

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000001

2. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000002

3. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000003

4. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000004

5. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000005

6. 圣比德合唱学校(the Choir School Of St. Bede's) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第1/6页

[ðə; ði][ˈkwaɪər] [sku:l] [ʌv; əv]
The Choir School of
这 唱诗班 学校 的

合唱学校

[es ˈti:] . [ˈbi:dz]
St . Bede's
英石 . 贝德的

圣比德

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈfredrɪk] [ˈhærɪsn]
FREDERICK HARRISON
弗雷德里克 哈里森

弗雷德里克·哈里森

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ - [ˈkɑ:lɪdʒ]
Author of “ Wynport College
作者 的 “ - 大学

《温波特学院》一书的作者

“ [wɪð; wɪθ] [θɜ:ˈti:n] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈeməli] [ə; eɪ] . [kʊk]
” WITH THIRTEEN ILLUSTRATIONS BY EMILY A . COOK
” 和 十三 插图 经过 艾米丽 一个 . 厨师

本书配有艾米莉·A·库克绘制的十三幅插图

[ˈblæki] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈlɪmɪtɪd]
BLACKIE AND SON LIMITED
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

[ˈlʌndən] [ˈgla:sgəʊ] [ænd; ənd] [bə:mˈbeɪ]
LONDON GLASGOW AND BOMBAY
伦敦 格拉斯哥 和 孟买

伦敦、格拉斯哥和孟买

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] . [peɪdʒ]
Chap . Page
查普 . 页

第几章

[aɪ] . [ðə; ði] [nu:] [ˈsɒlɒʊ] - [bɔɪ] [faɪv]
I . The New Solo - boy 5
我 . 这 新的 独奏 - 男生 5

一、新独行男孩5

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ˈeɪprəl] -
The First of April 23
这 第一的 四月 -

4月23日

[,aɪˈaɪəɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈælfred] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdi:nəri] -
Alfred at the Deanery 40
阿尔弗雷德 在 这 院长 -

阿尔弗雷德在院长府 40

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌmz] -
The Key to the Sums 50
这 钥匙 到 这 总和 -

算术50的关键

[vi:] . [ðə; ði][ˈpeɪpər] - [tʃeɪs] -
V . The Paper - chase 62
V . 这 纸 - 追赶 -

V. 纸上谈兵 62

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[æt; ət][ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] -
At Mr . Cottenham's 70
在 先生 . 科特纳姆的 -

科特纳姆先生70岁

[,vi:,aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈpɔ:li] [æt; ət] [sku:l] -
Polly at School 82
波莉 在 学校 -

波莉在82号学校

[,vi:,aɪˈaɪəɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði][oʊld][pɪt] - [[fɑ:v]]
The Old Pit 92 [5]
这 老的 坑 - [5]

老坑 92[5]

[ðə; ði] ['kwaɪər] [sku:l] [ʌv; əv]
THE CHOIR SCHOOL OF
这 唱诗班 学校 的

合唱学校

[es 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['bi:dz] .
BEDE'S .
贝德的 .

贝德的。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nu:] ['soʊləʊ] - [bɔɪ] .
THE NEW SOLO - BOY .
这 新的 独奏 - 男生 .

新一代独行侠。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʌvli] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ,
IT was a lovely morning , about eleven o'clock ,
它 曾是 一个 迷人的 早晨 , 关于 十一 点钟 ,

那是一个美好的早晨，大约十一点钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['kwaɪər][ʌv; əv][es 'ti:] . ['bi:dz] [wɜ:r; wər] ['pleɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and the boys of the cathedral choir of St . Bede's were playing in the
和 这 男孩们 的 这 大教堂 唱诗班 的 英石 . 贝德的 是 玩耍 在 这
['klɔɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] .
cloister of the grand old church .
修道院 的 这 盛大 老的 教会 .

圣比德大教堂唱诗班的男孩们正在这座古老宏伟的教堂的回廊里玩耍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [plɑ:t][ʌv; əv] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
There was a square plot of grass in the centre ,
那里 曾是 一个 正方形 阴谋 的 草 在 这 中心 ,

中央有一块正方形的草坪，

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərvlz] [ʌv; əv] [sku:l] - [wɜ:rk] ;
where the boys used to amuse themselves during the intervals of school - work ;
在哪里 这 男孩们 用过的 到 娱乐 他们自己 期间 这 间隔 的 学校 - 工作 ;

男孩们过去常常在课间休息时在那里玩耍；

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wet] [ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['klɔɪstər] .
when it was wet they would walk round the covered cloister .
什么时候 它 曾是 湿的 他们 会 走 圆形的 这 涵盖 修道院 .

下雨的时候，他们会在有顶棚的回廊里散步。

[wʌn] [bɔɪ] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,
One boy , of about eleven years , was standing by himself ,
一 男生 , 的 关于 十一 年 , 曾是 常设 经过 他自己 ,

一个大约十一岁的男孩独自站在那里。

['lʊkɪŋ] ['ʃaɪli] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
looking shyly on without taking any part in the games of the others .
寻找 害羞地 在 没有 采取 任何 部分 在 这 游戏 的 这 其他的 .

他害羞地在一旁看着，没有参与其他人的游戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][stoʊn] [ˈpɪlə(r)] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡə(r)] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp]
He was leaning against a stone pillar , when one of the bigger boys came up
 他 曾是 倾斜 反对 一个 石头 支柱 , 什么时候 一 的 这 大 男孩们 来了 向上
 [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
 到 他 :

他靠在一根石柱上，这时一个个头较大的男孩走了过来。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [nuː] [prɒb'beɪʃənər][ˈsoʊləʊ] - [bɔɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You're the new probationer solo - boy , aren't you ?
 ” 你是 这 新的 缓刑犯 独奏 - 男生 , 不是 你 ?

“你就是那个新来的缓刑独行侠，对吧？ ”

“ [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] . [[sɪks]]
he demanded . [6]
 ” 他 要求 : [6]

“他要求道。[6]

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈælfred] [ˈdeɪvɪdsən] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Yes , ” replied Alfred Davidson , for that was his name .
 ” 是的 , ” 回复 阿尔弗雷德 戴维森 , 为了 那 曾是 他的 姓名 :

“是的,”阿尔弗雷德·戴维森回答道，因为那正是他的名字。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
Where do you come from ? ”
 ” 在哪里 做 你 来 从 ? ”

“你从哪里来的？ ”

“ [frʌm; frəm] [dɑːrltən] . ”
From Darlton . ”
 ” 从 达尔顿 : ”

“来自达尔顿。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ? ”
What's your father ? ”
 ” 是什么 你的 父亲 ? ”

“你父亲是哪位？ ”

“ [ˈhiːz] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] . ”
He's an engineer on a ship . ”
 ” 他是 一个 工程师 在 一个 船 : ”

“他是一名船上的工程师。”

“ [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ? ”
On board of a man - of - war ? ”
 ” 在 木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 ? ”

“在军舰上吗？ ”

“ [noʊ] ; [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ʃɪps] [ðæt] [ɡoʊ][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈælfred] .
No ; on one of the big ships that go to Australia , ” replied Alfred .
 ” 不 ; 在 一 的 这 大的 船舶 那 去 到 澳大利亚 , ” 回复 阿尔弗雷德 :

“不，是在一艘开往澳大利亚的大船上，”阿尔弗雷德回答说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [noʊ][smɔːl] [tʃiːz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [naʊ] [juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
I suppose you think no small cheese of yourself now you've got a place in the
 ” 我 认为 你 思考 不 小的 奶酪 的 你自己 现在 你已经 得到 一个 地方 在 这
 [ˈkwaɪər] ,
choir ,
 唱诗班 ,

“我想你现在觉得自己进了合唱团，应该挺得意了吧。”

[dəʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
don't you ? " said the other with a sneer .
不 你 ? " 说 这 其他 和 一个 冷笑 :

“难道不是吗？”另一个人冷笑着说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkwaɪər] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
" **I am very pleased to get into this choir , as I am fond of music ,**
" 我 是 非常 高兴 到 得到 进入 这 唱诗班 , 作为 我 是 喜爱 的 音乐 ,
“我很高兴能加入这个合唱团，因为我热爱音乐。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ˈɔːrgənɪst] [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] .
and I hope I shall be an organist some day , " replied Alfred .
和 我 希望 我 将 是 一个 管风琴师 一些 天 , " 回复 阿尔弗雷德 :

“我希望有一天能成为一名管风琴演奏家，”阿尔弗雷德回答道。

" [ˈɔːrgənɪst] ! " [læft] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" **Organist ! " laughed the other .**
" 管风琴师 ! " 笑了 这 其他 :

“管风琴手！”另一个人笑着说。

" [juːl] [ˈnevər] [biː; bi][fɪt][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [blɒʊ] [ðə; ði][ˈɔːrgən] .
" **You'll never be fit for anything except to blow the organ .**
" 你会 绝不 是 合身 为了 任何事物 除了 到 吹 这 器官 :

“你除了吹奏管风琴之外，什么都做不了。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðæt] [əˈsɪstənt] - [ˈɔːrgənɪst] ? "
I suppose you would consider that assistant - organist ? "
我 认为 你 会 考虑 那 助手 - 管风琴师 ? "

我想你会把那位视为助理管风琴师吧？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] !
" **Certainly !**
" 当然 !

“当然！

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːnt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ɪˈv(ə)n][fɔːr; fər][ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , [ˈmuːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
some people aren't good enough even for that , " replied Alfred , moving behind
一些 人们 不是 好的 足够的 甚至 为了 那 , " 回复 阿尔弗雷德 , 移动 在后面

[ðə; ði] [stoʊn] [ˈpɪlər] .
the stone pillar .
这 石头 支柱 :

“有些人连这点都做不到，”阿尔弗雷德说着，走到石柱后面。

" [oʊ] , [ɪnˈdiːd] ! " [sed] [kɪŋ] , " [ɑːnt] [ðeɪ] ?
" **Oh , indeed ! " said King , " aren't they ?**
" 哦 , 的确 ! " 说 国王 , " 不是 他们 ?

“哦，的确如此！”国王说，“难道不是吗？”

" [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bækˈhændɪd] [slæp][æt; ət] [ˈælfred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər]
" **He aimed a backhanded slap at Alfred as he spoke , but the latter**
" 他 旨在 一个 反手 拍击 在 阿尔弗雷德 作为 他 辐 , 但 这 后者

[bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
bobbed his head ,
波波德 他的 头 ,

“他一边说话一边反手打了阿尔弗雷德一巴掌，但阿尔弗雷德只是点了点头。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] .
and King barked his knuckles .
和 国王 吠叫 他的 指关节 :

国王用指关节敲了敲。

“ [ðæts] [jɔː; jə] [ˈlɪt(ə)] [geɪm] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] ?
“ **That's your little game , is it ?**
“ 那就是 你的 小的 游戏 , 是 它 ?

“这就是你的小把戏吗? ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsevən]]
“ **he exclaimed , [7]**
“ 他 惊呼 , [7]

“他惊呼道, [7]

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ˈælfred] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [græs] ,
and seizing Alfred he shook him and threw him on to the grass ,
和 抓住 阿尔弗雷德 他 摇晃 他 和 扔 他 在 到 这 草 ,
[ˈnɪrli] [ˈkɔːzɪŋ] [əˈnʌðər] [bɔɪ] ,
nearly causing another boy ,
几乎 导致 其他 男生 ,

他抓住阿尔弗雷德, 摇晃着他, 把他扔到草地上, 差点害死另一个男孩。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [ˈbækwərdz] , [tuː; tə][roʊl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
who was stepping backwards , to roll over him .
WHO 曾是 步进 向后 , 到 卷 超过 他 .

谁向后退了一步, 翻身压在了他身上。

[ˈælfred] [gɔːt][ʌp][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Alfred got up at once and brushed his clothes ,
阿尔弗雷德 得到 向上 在 一次 和 刷过 他的 衣服 ,

阿尔弗雷德立刻起身, 掸了掸身上的衣服。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and while he was doing so another boy came up and spoke to him .
和 尽管 他 曾是 正在做 所以 其他 男生 来了 向上 和 辐 到 他 .

正当他这样做的时候, 另一个男孩走过来和他说话。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **What's up ? ” he exclaimed .**
“ 是什么 向上 ? ” 他 惊呼 .

“怎么了? ”他惊呼道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] , [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **I am , now , ” replied Alfred , smiling .**
“ 我 是 , 现在 , ” 回复 阿尔弗雷德 , 微笑 .

“我现在是了,”阿尔弗雷德笑着回答。

“ [soʊ][aɪ] [siː] , ” [sed] [ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
“ **So I see , ” said Walter Parker , laughing ; “ but you were down a moment**
“ 所以 我 看 , ” 说 沃尔特 帕克 , 笑 ; “ 但 你 是 向下 一个 片刻
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

“我明白了,”沃尔特·帕克笑着说, “但你刚才还倒下了呢。”

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? “
weren't you ? ”
不是 你 ? ”

难道不是你吗?

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hæz; həz] [ˈhɜːrbərt] [kɪŋ] [bɪn] [ˈbɒliŋ] [juː; jʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd]
“ Has Herbert King been bullying you because you've got the place he wanted ”
有 赫伯特 国王 到过 欺凌 你 因为 你已经 得到 这 地方 他 通缉
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][hæv; həv] ? “
his brother to have ? ”
他的 兄弟 到 有 ? ”
“赫伯特·金是不是因为你得到了他想让他弟弟得到的地方而欺负你？”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pʊʃt] [em 'iː] [daʊn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] ,
“ I don't know the name of the boy who pushed me down , ” replied Alfred , ”
“ 我 不 知道 这 姓名 的 这 男生 WHO 推动 我 向下 , ” 回复 阿尔弗雷德 ,
“我不知道把我推倒的那个男孩叫什么名字,”阿尔弗雷德回答说。
“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
“ but he did not have it all his own way . ”
“ 但 他 做过 不是 有 它 全部 他的 自己的 方式 :
但他并没有事事如他所愿。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪt][em 'iː] ,
He went to hit me , ”
他 去 到 打 我 ,
“ [ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [ˈdʌkt] [maɪ] [hed] [hiː; hi] [nɔːkt] [hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɪn'sted] .
and as I ducked my head he knocked his knuckles against the pillar instead . ”
“ 和 作为 我 躲闪 我的 头 他 敲门 他的 指关节 反对 这 支柱 反而 :
“
“
“
“我低头躲闪时, 他却用指关节敲击柱子。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .
“ I am glad of it , ” said Walter . ”
“ 我 是 高兴的 的 它 , ” 说 沃尔特 :
“我很高兴,”沃尔特说。
“ [aɪ 'tiː] [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] ; [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈbɒliŋ] , [ɪˈspeʃəli] [nuː] [bɔɪz] .
“ It serves him right ; he is far too fond of bullying , especially new boys . ”
“ 它 服务 他 正确的 ; 他 是 远的 也 喜爱 的 欺凌 , 尤其 新的 男孩们 :
“这是他应得的; 他太喜欢欺负人了, 尤其是新来的男生。”
[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [læst] [wiːk] .
If I catch him at it I will punch his head again , as I did last week . ”
如果 我 抓住 他 在 它 我 将要 冲床 他的 头 再次 , 作为 我 做过 最后的 星期 :
如果我抓到他这么做, 我会像上周那样再揍他的头。

[juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You tell me if he hits you , and I will square accounts with him . ”
你 告诉 我 如果 他 点击量 你 , 和 我 将要 正方形 账户 和 他 :
如果他打你, 你告诉我, 我会跟他算账。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] ? “
What is your name ? ”
什么 是 你的 姓名 ? ”
“ [ˈælfred] [ˈdeɪvɪdsən] . ”
“ Alfred Davidson . ”
“ 阿尔弗雷德 戴维森 : ”
“阿尔弗雷德·戴维森。”

“ [ˈveri] [wel] , [ˈdeɪvɪdsən] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [biː; bi] [ˈeɪt]
“ **Very well , Davidson , I hope we shall be [8]**
“ 非常 出色地 , 戴维森 , 我 希望 我们 将 是 [8]
“很好, 戴维森, 我希望我们能够[8]

[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 .
朋友们。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [krɒːs] [striːt] . “
My name is Walter Parker , and I live in Cross Street . ”
我的 姓名 是 沃尔特 帕克 , 和 我 居住 在 叉 街道 . “
我叫沃尔特·帕克, 住在十字街。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [ˈælfred] .
“ **So do I ,** ” **said Alfred .**
“ 所以 做 我 , ” 说 阿尔弗雷德 .
“我也是,”阿尔弗雷德说。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsteɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːsən] . “
“ **I am staying with Mrs . Dawson .** ”
“ 我 是 入住 和 太太 . 道森 . “
“我暂住在道森太太家。”

“ [aɪ] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔːr] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [hoʊm] [təˈgeðər] .
“ **I live next door , so we can go home together .**
“ 我 居住 下一个 门 , 所以 我们 能 去 家 一起 .
“我就住在隔壁, 所以我们可以一起回家。”

“ [ðɪːz] [fjuː] [wɜːrdz] [meɪd] [ˈælfred] [fiːl] [kwɑɪt] [ˈhæpi] ,
“ **These few words made Alfred feel quite happy ,**
“ 这些 很少 字 制成 阿尔弗雷德 感觉 相当 快乐的 ,
“这几句话让阿尔弗雷德感到非常高兴。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈfrend] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ʌv; əv]
and at the invitation of his new friend he joined in the game of
和 在 这 邀请 的 他的 新的 朋友 他 加入 在 这 游戏 的
[ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [beɪs] .
prisoner's base .
囚犯的 根据 .
在他的新朋友的邀请下, 他加入了囚徒基地游戏。

[ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] [wʌz; wəz] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [staʊt] , [wel] - [bɪlt] [bɔɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt]
Walter Parker was thirteen years of age , a stout , well - built boy , although not
沃尔特 帕克 曾是 十三 年 的 年龄 , 一个 肥硕 , 出色地 - 建造 男生 , 虽然 不是
[ˈveri] [tɔːl] .
very tall .
非常 高的 .
沃尔特·帕克十三岁, 是个身材结实、体格健壮的男孩, 虽然个子不高。

[ˈælfred] [ˈdeɪvɪdsən] , [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [jʌŋ] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
Alfred Davidson , although so young , had a voice of wonderful power and
阿尔弗雷德 戴维森 , 虽然 所以 年轻的 , 有 一个 嗓音 的 精彩的 力量 和
[ˈswiːtnəs] ,
sweetness ,
甜味 ,
阿尔弗雷德·戴维森虽然年纪轻轻, 却拥有极具爆发力和甜美音色的嗓音。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [ˈmjuːzɪk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and having been taught music by his mother for some time ,
和 拥有 到过 教授 音乐 经过 他的 母亲 为了 一些 时间 ,
他从小就跟随母亲学习音乐,

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [eɪt] ['entərd] [ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæri] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][dɑ:rltən] ,
he had at eight entered the choir of the parish church of Darlton ,
他 有 在 八 进入 这 唱诗班 的 这 教区 教会 的 达尔顿 ,
他八岁时就加入了达尔顿教区教堂的唱诗班。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θri:] ['jɪrz] .
where he had continued his training for some three years .
在哪里 他 有 持续 他的 训练 为了 一些 三 年 .
他在那里继续接受了大约三年的训练。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər][baɪ]
He had just succeeded in obtaining not only a place in the choir by
他 有 只是 成功了 在 获得 不是 仅有的 一个 地方 在 这 唱诗班 经过
[kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
competition ,
竞赛 ,
他刚刚通过比赛成功获得了合唱团的一个席位，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['hɜ:rbərt] ['kɪŋz] [jʌŋgər] ['brʌðər] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]
to the exclusion of Herbert King's younger brother , but even the appointment
到 这 排除 的 赫伯特 国王学院 年轻 兄弟 , 但 甚至 这 预约
[ʌv; əv][ə; eɪ] [prəʊ'beɪʃənər] ['sɒləʊɪst] ,
of a probationer soloist ,
的 一个 缓刑犯 独奏者 ,
赫伯特·金的弟弟被排除在外，甚至连一名试用独奏家的任命也未能幸免。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
which was very unusual for so young a boy .
哪个 曾是 非常 异常 为了 所以 年轻的 一个 男生 .
对于这么小的男孩来说，这非常不寻常。

[ðə; ði] ['depjuti] ['kwaɪər] - ['mæstər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['sku:l'mæstər] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
The deputy choir - master , who was also the schoolmaster , called the boys in
这 副 唱诗班 - 掌握 , WHO 曾是 还 这 校长 , 称为 这 男孩们 在
[tu:; tə][wɜ:rk] .
to work .
到 工作 .
兼任校长的合唱团副指挥把孩子们叫来干活。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd][led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] .
The room was under the cathedral library , and led out of the cloister .
这 房间 曾是 在下面 这 大教堂 图书馆 , 和 引领 出去 的 这 修道院 .
房间位于大教堂图书馆下方，通往回廊。

" ['ælfred] ['deɪvɪdsən] ! " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['hɑ:rmɜ:] . [[naɪn]]
" **Alfred Davidson !** " **called Mr . Harmer . [9]**
" 阿尔弗雷德·戴维森 ! " 称为 先生 . 哈默 . [9]
“阿尔弗雷德·戴维森！”哈默先生喊道。[9]

" ['deɪvɪdsən] , " [sed] ['wɔ:ltər] ['pɑ:kə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , "
" **Davidson** , " **said Walter Parker to him** , "
" 戴维森 , " 说 沃尔特·帕克 到 他 , "
“戴维森，”沃尔特·帕克对他说， “

- ['ʌŋk(ə)] - [ɪz] ['kɔ:liŋ] [ju:; jʊ] . "
' **uncle** ' **is calling you** . "
- 叔叔 - 是 呼叫 你 . "
“叔叔在叫你。”

" [ɪz][hi:; hi][jʊər; jər]['ʌŋk(ə)] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['ælfred] , [æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] .
" **Is he your uncle ?** " **inquired Alfred , as he moved out of his seat** .
" 是 他 你的 叔叔 ? " 询问 阿尔弗雷德 , 作为 他 已搬 出去 的 他的 座位 .
“他是你叔叔吗？”阿尔弗雷德一边问，一边起身离开座位。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːltər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl][hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] . ”
“ **No** , ” **replied Walter** ; “ **but we always call him uncle behind his back** . ”
“ 不 , ” 回复 沃尔特 ; “ 但 我们 总是 称呼 他 叔叔 在后面 他的 后退 . ”
“不,”沃尔特回答说,“但我们总是在背后叫他叔叔。”

“ [kʌm] [hɪr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] ; “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [juː; jʊ] , ” **Come here** , ” **said Mr . Harmer** ; “ **I want to examine you** , ”
“ 来 这里 , ” 说 先生 . 哈默 ; “ 我 想 到 检查 你 , ”
“过来,”哈默先生说,“我想给你做个检查。”

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [juː; jʊ] .
to see in which division I can place you .
到 看 在 哪个 分配 我 能 地方 你 .
看看我能把你安排到哪个组别。

“ [ˈælfred] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [səˈfɪʃntli] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ” **Alfred answered the questions put to him sufficiently well to be placed in**
“ 阿尔弗雷德 回答 这 问题 放 到 他 足够 出色地 到 是 放置 在
[ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvɪz(ə)n] .
the first division .
这 第一的 分配 .
“阿尔弗雷德对提出的问题回答得足够好, 足以进入第一级别。”

“ [aɪ] [hoʊp] , [ˈdeɪvɪdsən] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk] [wel] , ” **I hope , Davidson , you will work well** ,
“ 我 希望 , 戴维森 , 你 将要 工作 出色地 , ”
“戴维森, 我希望你工作顺利。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n] .
so that I may be able to keep you in this division .
所以 那 我 可能 是 有能力的 到 保持 你 在 这 分配 .
这样我才能让你继续留在这个部门。

[ɪf] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][æɪ; əɪ][pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] .
If not , of course I shall put you down into the second .
如果 不是 , 的 课程 我 将 放 你 向下 进入 这 第二 .
否则, 我当然会把你排在第二位。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] [əˈɡen] .
You can go back to your seat again .
你 能 去 后退 到 你的 座位 再次 .
您可以回到座位上了。

“ [ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] [əˈsɪstɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ” **Walter Parker assisted Mr . Harmer by taking the youngest and the most**
“ 沃尔特 帕克 协助 先生 . 哈默 经过 采取 这 最小的 和 这 最多
[ˈbækwərd] [bɔɪz] .
backward boys .
落后 男孩们 .
“沃尔特·帕克协助哈默先生, 负责照顾年纪最小、学习最落后的男孩。

[ˈhɜːrbərt] [kɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈnɑːlɪdʒ] [went] ,
Herbert King was his equal as far as knowledge went ,
赫伯特 国王 曾是 他的 平等的 作为 远的 作为 知识 去 ,
就知识而言, 赫伯特·金与他不相上下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ˈwɔːltər] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [kɪŋ] ,
but the master had chosen Walter in preference to King ,
但 这 掌握 有 选定 沃尔特 在 偏爱 到 国王 ,
但师傅选择了沃尔特而不是金。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpeɪ](ə)nt][ænd; ənd] [ˈkerf(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

as he was more patient and careful in the work .

作为 他 曾是 更多的 病人 和 小心 在 这 工作 .

因为他工作时更有耐心、更细心。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈsəʊləʊɪsts] ,

These two boys were the principal soloists ,

这些 二 男孩们 是 这 主要的 独奏者 ,

这两个男孩是主要的独唱演员，

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈkɪŋz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] ,

but as King's voice was beginning to show signs of breaking ,

但 作为 国王学院 嗓音 曾是 开始 到 展示 标志 的 打破 ,

但随着金的声音开始出现沙哑的迹象，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] , [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

it was necessary to have another boy in training , ready to take his place

它 曾是 必要的 到 有 其他 男生 在 训练 , 准备好 到 拿 他的 地方

[ˈleɪtər][ɑːn] .

later on .

之后 在 .

有必要再培养一名男孩，以便日后接替他的位置。

[kɪŋ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [əbˈteɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪər] , [-]

King had hoped that his brother would obtain a place in the choir , [10]

国王 有 希望 那 他的 兄弟 会 获得 一个 地方 在 这 唱诗班 , [-]

金曾希望他的兄弟能在唱诗班中获得一席之地[10]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrgənɪst] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [jʌŋ] ,

but the organist , Dr . Phillips , and Mr . Young ,

但 这 管风琴师 , 博士 . 菲利普斯 , 和 先生 . 年轻的 ,

但是管风琴师菲利普斯博士和杨先生，

[ðə; ði] [prɪˈsentər] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [huː] [əˈsɪst] [ɪn][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz]

the precentor (one of the clergy who assist in directing the musical services

这 前导 (一 的 这 牧师 WHO 协助 在 导演 这 音乐 服务

) ,

) ,

) ,

领唱者（协助指导音乐仪式的神职人员之一）

[hæd; həd][bəʊθ] [ˈtʃoʊzn] [ˈælfred] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] .

had both chosen Alfred to fill the vacancy .

有 两个都 选定 阿尔弗雷德 到 充满 这 空缺 .

两人都选择了阿尔弗雷德来填补空缺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [kɪŋ] [felt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfrendli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] .

This was one reason why King felt anything but friendly towards the newcomer .

这 曾是 一 原因 为什么 国王 毛毡 任何事物 但 友好的 向 这 新人 .

这也是金对这位新来者毫无友好之心的原因之一。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈstiːvən] [ɡreɪ] ,

As the boys were going home , one of them , Stephen Gray ,

作为 这 男孩们 是 去 家 , 一 的 他们 , 史蒂芬 灰色的 ,

男孩们正要回家时，其中一个男孩，斯蒂芬·格雷，

[fɪld] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][bæg][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [tæp] , [ʌnˈsiːn] [baɪ] [ˈælfred] ,

filled a paper bag with water at the school tap , unseen by Alfred ,

已填 一个 纸 包 和 水 在 这 学校 轻敲 , 看不见 经过 阿尔弗雷德 ,

趁阿尔弗雷德不注意，他用学校水龙头接满一个纸袋水。

[hʊ:] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['sɔ:ntərɪŋ] [ə'bi:ŋ] .
who was slowly sauntering along .
WHO 曾是 缓慢地 闲逛 沿着 .

他正悠闲地漫步而来。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['wɔ:ltər] ['pɑ:kə] .
“ What are you going to do with that ? ” inquired Walter Parker .
“ 什么 是 你 去 到 做 和 那 ? ” 询问 沃尔特 帕克 .
“你打算怎么处理它？”沃尔特·帕克问道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] ['sti:v] , [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['ælfred] .
“ Wait and see , ” replied Steve , running on and calling out to Alfred .
“ 等待 和 看 , ” 回复 史蒂夫 , 跑步 在 和 呼叫 出去 到 阿尔弗雷德 .
“等着瞧吧,”史蒂夫一边回答, 一边继续跑着, 还朝阿尔弗雷德喊话。

“ ['deɪvɪdsən] ! ”
“ Davidson ! ”
“ 戴维森 ! ”

“戴维森! ”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? ” [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .
“ What do you want ? ” replied Alfred .
“ 什么 做 你 想 ? ” 回复 阿尔弗雷德 .

“你想要什么？”阿尔弗雷德回答道。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [kætʃ] ? ”
“ Can you catch ? ”
“ 能 你 抓住 ? ”

“你能接住吗? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ I think so . ”
“ 我 思考 所以 . ”

“我也这么认为。”

“ [ðen] [kætʃ] [ðɪs] , ” [sed] ['sti:v] , [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] .
“ Then catch this , ” said Steve , throwing the bag as he spoke .
“ 然后 抓住 这 , ” 说 史蒂夫 , 投掷 这 包 作为 他 辐 .

“那就接住这个,”史蒂夫说着, 一边把袋子扔了出去。

[ˈælfred] ,
Alfred ,
阿尔弗雷德 ,

阿尔弗雷德,

[ˈbi:ɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtrɪks] [ʌv; əv] [s'ku:l'bɔɪz] — ['kwaɪər] - [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [na:t] [ə; eɪ]
being quite unused to the tricks of schoolboys — choir - boys are not a
存在 相当 未使用的 到 这 技巧 的 男学生 — 唱诗班 - 男孩们 是 不是 一个
[bɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [bɔɪz] — [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bæg] ,
bit different from other boys — attempted to catch the bag ,
少量 不同的 从 其他 男孩们 — 尝试过 到 抓住 这 包 ,

由于对男学生的伎俩一无所知——唱诗班的男孩和其他男孩并无二致——他试图去接住书包。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [spɜ:rt] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs]
and the moment it reached his hands the water spurted all over his face
和 这 片刻 它 达到 他的 双手 这 水 喷涌而出 全部 超过 他的 脸
[ænd; ənd] [kloʊðz] .
and clothes .
和 衣服 .

水刚一碰到他的手, 就喷溅到他的脸上和衣服上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['sti:v] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
He was too much surprised to say anything , and Steve , who was a good
他 曾是 也 很多 惊讶 到 说 任何事物 , 和 史蒂夫 , WHO 曾是 一个 好的
- ['neɪtʃəd] [bɔɪ] ,
- natured boy ,
- 自然 男生 ,

他惊讶得说不出话来，而史蒂夫，一个心地善良的男孩，

[ˈæftər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] , [waɪpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf]
after laughing at the success of his joke , wiped him with his handkerchief
后 笑 在 这 成功 的 他的 开玩笑 , 擦拭 他 和 他的 手帕
, [-]
, [11]
, [-]

在嘲笑他的玩笑成功后，用手帕给他擦了擦身子。[11]

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɔ:ltər] , [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] [nɪr] [ðem; ðəm] .
and accompanied him and Walter , as he lived near them .
和 伴随 他 和 沃尔特 , 作为 他 居住地 靠近 他们 :

他和沃尔特住在附近，所以他一直陪伴着他们。

[wen] ['ælfred] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ti:] [hi:; hi] [roʊt] [hoʊm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
When Alfred had finished his tea he wrote home a long letter to his
什么时候阿尔弗雷德 有 完成的 他的 茶 他 写道 家 一个 长的 信 到 他的
['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
mother and sister ,
母亲 和 姐姐 ,

阿尔弗雷德喝完茶后，给母亲和妹妹写了一封长信。

['traɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] [kwɑɪt] ['hæpi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
trying to make them feel quite happy about him .
尝试 到 制作 他们 感觉 相当 快乐的 关于 他 :

努力让他们对他感到满意。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt]
He hoped that in a few days he should like all the boys as much as he liked
他 希望 那 在 一个 很少 天 他 应该 喜欢 全部 这 男孩们 作为 很多 作为 他 喜欢
['wɔ:ltər][ænd; ənd] ['sti:vən] .
Walter and Stephen .
沃尔特 和 史蒂芬 :

他希望过几天后，他能像喜欢沃尔特和斯蒂芬一样喜欢所有的男孩。

['mɪsɪz] . ['dɔ:sən] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ['fi:lɪŋ] ['hoʊpf(ə)]
Mrs . Dawson was very kind to him , and he went to bed feeling hopeful
太太 . 道森 曾是 非常 种类 到 他 , 和 他 去 到 床 感觉 充满希望
[ænd; ənd] ['hæpi] .
and happy :
和 快乐的 :

道森太太对他非常和蔼，他带着希望和快乐入睡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] .
The next morning , as he was walking up to the cathedral , the Rev . Mr .
这 下一个 早晨 , 作为 他 曾是 步行 向上 到 这 大教堂 , 这 牧师 . 先生 .
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

第二天早上，当杨牧师先生走向大教堂时，

[ðə; ði] [prɪ'sentər] , [met] [hɪm; ɪm] .
the precentor , met him .
这 前导 , 遇见 他 :

领唱者见到了他。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nu:] [bɔɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ?
“ You are the new boy , are you not ?
“ 你 是 这 新的 男生 , 是 你 不是 ?
“ 你是新来的, 对吧? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
“ 他问道。

“ [jes] , [sɜ:r] , “ [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .
“ Yes , sir , “ replied Alfred .
“ 是的 , 先生 , “ 回复 阿尔弗雷德 .
“ 是的, 先生, ”阿尔弗雷德回答道。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ɑ:n] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
“ How are you getting on , my boy ? “
“ 如何 是 你 获得 在 , 我的 男生 ? ”
“ 孩子, 你最近怎么样? ”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] , [θæŋk] [ju:; jʊ] . ”
“ Very well , sir , thank you . “
“ 非常 出色地 , 先生 , 感谢 你 . ”
“ 好的, 先生, 谢谢您。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][ɪn'kwaɪər][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hɑ:rmɜ:] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ]
“ I shall inquire from time to time of Mr . Harmer to see how you
“ 我 将 查询 从 时间 到 时间 的 先生 . 哈默 到 看 如何 你
[ˈprɔ:gres] [ɪn][jʊr; jər] [wɜ:rk] ,
progress in your work ,
进步 在 你的 工作 ,
“我会不时向哈默先生询问您的工作进展情况。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [wel] [ɪn][jʊr; jər] ['lætn] , ['leɪtər][ɑ:n][aɪ] [wɪl] [ti:t] [ju:; jʊ] [gri:k] ,
and if you do well in your Latin , later on I will teach you Greek ,
和 如果 你 做 出色地 在 你的 拉丁 , 之后 在 我 将要 教 你 希腊语 ,
如果你拉丁语学得好, 以后我会教你希腊语。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] . ”
if you think you would care to learn it . “
如果 你 思考 你 会 关心 到 学习 它 . ”
“如果你觉得你会有兴趣学习的话。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] [tu:; tə] . ”
“ Thank you , sir ; I should very much like to . “
“ 感谢 你 , 先生 ; 我 应该 非常 很多 喜欢 到 . ”
“谢谢您, 先生; 我非常乐意。”

“ [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['deɪvɪdsən] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] ? ”
“ Your name is Davidson , is it not ? “
“ 你的 姓名 是 戴维森 , 是 它 不是 ? ”
“你的名字是戴维森, 对吗? ”

“ [jes] , [sɜ:r] , ['ælfred] ['deɪvɪdsən] . ”
“ Yes , sir , Alfred Davidson . “
“ 是的 , 先生 , 阿尔弗雷德 戴维森 . ”
“是的, 先生, 阿尔弗雷德·戴维森。”

“ [wel] , ['deɪvɪdsən] , [stɪk] [tu:; tə][jʊr; jər] [wɜ:rk][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
“ Well , Davidson , stick to your work and be a good boy .
“ 出色地 , 戴维森 , 戳 到 你的 工作 和 是 一个 好的 男生 .
“好了, 戴维森, 专心工作, 做个好孩子。”

[ˈmaɪ][oʊld] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈfrend] [ɪz][ˈvɪkər][ʌv; əv] [-]
My old college friend is vicar of [12]
我的 老的 大学 朋友 是 牧师 的 [-]

我的老大学朋友是[12]的牧师

[dɑ:rltən] , [ænd; ənd] [ˈnoʊz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wel] , [soʊ][aɪ][æɪ; jəl] [fi:l] [æɪn; ən][ˈekstrə] [ˈɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] ,
Darlington , and knows your mother well , so I shall feel an extra interest in you ,
达尔顿 , 和 知道 你的 母亲 出色地 , 所以 我 将 感觉 一个 额外的 兴趣 在 你 ,
达尔顿, 而且很了解你的母亲, 所以我对你格外感兴趣。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæɪn; kən] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [wen] [aɪ] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and he can tell your mother , when I write to him ,
和 他 能 告诉 你的 母亲 , 什么时候 我 写 到 他 ,
我写信给他的时候, 他可以告诉你的母亲。

[haʊ] [ju:; jʊ] [get] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜ:rk] . "
how you get on with your work . "
如何 你 得到 在 和 你的 工作 : "

你的工作进展如何?

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 : "

“谢谢您, 先生。”

" [naʊ] [rʌn] [ɑ:n][ænd; ənd][dʒɔɪn][jʊr; jər] [ˈfeləʊ] - [ˈkɔristəz] .
" Now run on and join your fellow - choristers .
" 现在 跑步 在 和 加入 你的 同伴 - 唱诗班成员 : "

“现在快跑去加入你的合唱团伙伴们吧。”

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɜ:rlɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæɪv; həv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æɪn; ən][ˈaʊər][fɔ:r; fər] [pleɪ] [bɪˈfɔ:r]
As you are early , you will have a quarter of an hour for play before
作为 你 是 早期的 , 你 将要 有 一个 四分之一 的 一个 小时 为了 玩 前
[wɜ:rk] .
work .
工作 :

由于你来得早, 上班前你将有十五分钟的玩耍时间。

" [ˈæɪlfred] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˈfrendz] , [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd]
" Alfred raised his cap and ran away to catch his new friends , Walter and
" 阿尔弗雷德 提高 他的 帽 和 跑 离开 到 抓住 他的 新的 朋友们 , 沃尔特 和
[ˈsti:vən] .
Stephen .
史蒂芬 :

“阿尔弗雷德举起帽子, 跑去追赶他的新朋友沃尔特和斯蒂芬。”

[ðeɪ] [met] [ˈhɜ:rbərt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [θɪrɪ:] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [hu:] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
They met Herbert King and three other boys , who joined them ,
他们 遇见 赫伯特 国王 和 三 其他 男孩们 , WHO 加入 他们 ,

他们遇到了赫伯特·金和其他三个男孩, 这三个男孩也加入了他们。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈoʊpən] [speɪs] [nɪr] [ðə; ðɪ] [kəˈθi:drəl] , [wer] [ðeɪ] [pleɪd]
and walked up to a large open space near the cathedral , where they played
和 步行 向上 到 一个 大的 打开 空间 靠近 这 大教堂 , 在哪里 他们 玩
[ˈkrɪkɪt] [ænd; ənd] [ˈfʊtbɔ:l] .
cricket and football .
蟋蟀 和 足球 :

他们走到大教堂附近的一片开阔地, 在那里打板球和踢足球。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs] .
It was a very pretty place .
它 曾是 一个 非常 漂亮的 地方 :

那是个非常漂亮的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [triːz] , [ænd; ənd][kloʊz][baɪ][ræn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
There were several large trees , and close by ran the river ,
那里 是 一些 大的 树木 , 和 关闭 经过 跑 这 河 ,
那里有几棵大树, 附近还有一条小河。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [roʊ] ,
on which some of the boys used to row ,
在 哪个 一些 的 这 男孩们 用过的 到 排 ,
有些男孩以前就在那艘船上划船。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrɪstəz] [oʊnd] [ˈboʊts] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm][aʊt] .
as the father of one of the choristers owned boats , and let them out .
作为 这 父亲 的 一 的 这 唱诗班成员 拥有 船 , 和 让 他们 出去 .
其中一位唱诗班成员的父亲拥有船只, 并把他们租出去。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pleɪ] [ˈfʊtbɔːl] , [ˈdeɪvɪdsən] ? " [æskt] [kɪŋ] .
" Can you play football , Davidson ? " asked King .
" 能 你 玩 足球 , 戴维森 ? " 问 国王 .
"戴维森, 你会踢足球吗?" 金问道。

" [noʊ] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [mʌtʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] .
" No — that is , not much , " replied Alfred .
" 不 — 那 是 , 不是 很多 , " 回复 阿尔弗雷德 .
"不, 也就是说, 不多," 阿尔弗雷德回答道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔːltər] .
" He will be on our side , " exclaimed Walter .
" 他 将要 是 在 我们的 边 , " 惊呼 沃尔特 .
"他会站在我们这边的," 沃尔特喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrɪn] .
" He will soon learn .
" 他 将要 很快 学习 .
他很快就会明白的。

" [ðə; ði] [geɪm] [brɪˈgæn] .
" The game began .
" 这 游戏 开始 .
比赛开始了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kəˈmenst] [ˈkrɪkɪt] ,
It was near the end of March , so they had not yet commenced cricket ,
它 曾是 靠近 这 结尾 的 行进 , 所以 他们 有 不是 然而 开始 蟋蟀 ,
当时已接近三月底, 所以板球比赛还没有开始。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [wet] [ænd; ənd][kəʊld] .
as the weather had been too wet and cold .
作为 这 天气 有 到过 也 湿的 和 寒冷的 .
因为天气太潮湿寒冷。

[ˈælfred] [wʌz; wəz][pʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərdz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [-]
Alfred was put among the forwards , and being a [13]
阿尔弗雷德 曾是 放 之中 这 前进 , 和 存在 一个 [-]
阿尔弗雷德被安排在前锋位置, 并且是一名[13]

[ˈveri] [kwɪk] [ˈrʌnər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][ɡoʊl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪd] .
very quick runner , succeeded in shooting a goal for his side .
非常 快的 跑步者 , 成功了 在 射击 一个 目标 为了 他的 边 .
他跑得非常快, 成功为球队射门得分。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːf] - [saɪd] , " [ɪkˈskleɪmd] [kɪŋ] [ˈæŋɡrəli] .
" It was off - side , " exclaimed King angrily .
" 它 曾是 离开 - 边 , " 惊呼 国王 愤怒地 .
"越位了!" 金愤怒地喊道。

“ [noʊ][aɪˈti:] [ˈwɔznt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **No it wasn't** , ” **replied Walter** .
“ 不 它 不是 , ” 回复 沃尔特 .

“不，不是这样的，”沃尔特回答道。

“ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] - [ɔ:f] - [saɪd] - [wen] [wi:; wi] [skɔ:r] [ə; eɪ][goʊl] , ” [sed] [ˈsti:vən] [greɪ] ;
“ **You always say ' off - side ' when we score a goal** , ” **said Stephen Gray** ;
“ 你 总是 说 - 离开 - 边 - 什么时候 我们 分数 一个 目标 , ” 说 史蒂芬 灰色的 ;
“每次我们进球，你们总是说‘越位’，”斯蒂芬·格雷说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɪk] [wʌn][aɪˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [kwɑɪt] [fer] . ”
“ **but if you kick one it is always quite fair** . ”
“ 但 如果 你 踢 一 它 是 总是 相当 公平的 . ”

“但如果你踢一个，那就很公平了。”

“ [ˈveri] [wel] , [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] , [ˈmu:vɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði][bɔ:l] .
“ **Very well** , **have your own way** , ” **replied King** , **moving off to kick the ball** .
“ 非常 出色地 , 有 你的 自己的 方式 , ” 回复 国王 , 移动 离开 到 踢 这 球 .

“好吧，随你便吧。”金说着，走开去踢球。

[ðə; ði] [geɪm] [ðen] [brˈkeɪm] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
The game then became very exciting .
这 游戏 然后 成为 非常 激动人心 .

比赛随即变得非常精彩。

[kɪŋ] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈskɔ:rɪŋ] [ə; eɪ][goʊl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][saɪd] , [-]
King seemed on the point of scoring a goal for his side , **[14]**
国王 似乎 在 这 观点 的 得分 一个 目标 为了 他的 边 , [-]

King 似乎即将为他的球队进球[14]

[wen] [ˈælfred] [ˈklevərli] [gɑ:t][ðə; ði][bɔ:l] [əˈweɪ] ,
when Alfred cleverly got the ball away ,
什么时候阿尔弗雷德 巧妙地 得到 这 球 离开 ,

当阿尔弗雷德巧妙地把球传出去时，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈti:] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈkwɔ:rtərz] .
and carried it right down the field into the enemy's quarters .
和 携带 它 正确的 向下 这 场地 进入 这 敌人的 四分之一 .

然后一路扛着它冲进了敌军营区。

[kɪŋ] [dɪd][nɔ:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæŋɡri] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
King did not say anything , **but there was an angry look on his face** .
国王 做过 不是 说 任何事物 , 但 那里 曾是 一个 生气的 看 在 他的 脸 .

国王一言不发，但脸上却带着怒容。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [ˈælfred] [wʌz; wəz] [ˈvaɪələntli] [pʊʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ɔ:f]
Shortly afterwards Alfred was violently pushed from the back and sent off
不久 然后 阿尔弗雷德 曾是 暴力 推动 从 这 后退 和 发送 离开

[ðə; ði] [ɡræs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈɡræv(ə)] [pæθ] ,
the grass on to the gravel path ,
这 草 在 到 这 碎石 小路 ,

不久之后，阿尔弗雷德被人从后面猛地推了一把，从草地上摔到了碎石路上。

[wer] [hi:; hi] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [tu:] [mʌt] [ˈjeɪkən] [tu:; tə] [mu:v] .
where he lay for a few moments , **too much shaken to move** .
在哪里 他 躺 为了 一个 很少 时刻 , 也 很多 摇晃 到 移动 .

他躺在那里好一会儿，惊魂未定，动弹不得。

“ [faʊl] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsti:vən] .
“ **Foul ! ” shouted Stephen** .
“ 犯规 ! ” 喊叫 史蒂芬 .

“犯规！”斯蒂芬喊道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [kɪŋ] , [ðæt] [ˈiznt] [fer] . ”
“ You know , King , that isn't fair . ”
“ 你 知道 , 国王 , 那 不是 公平的 . ”
“ 你知道吗, 国王, 这不公平。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .
“ What do you mean ? ” exclaimed King in a passion .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 惊呼 国王 在 一个 热情 .
“你什么意思?”国王激动地喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [tʃi:t] ? ”
“ Do you dare to say I cheat ? ”
“ 做 你 敢 到 说 我 欺骗 ? ”
“你竟敢说我是作弊?”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsti:v] [ˈfɪrləsli] .
“ Yes , ” replied Steve fearlessly .
“ 是的 , ” 回复 史蒂夫 无畏地 .
“是的,”史蒂夫毫不畏惧地回答道。

“ [ju:; jʊ] [pʊʃt] [ˈdeɪvɪdsən] [daʊn] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] ; [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] . ”
“ You pushed Davidson down on purpose ; I saw you . ”
“ 你 推动 戴维森 向下 在 目的 ; 我 锯 你 . ”
“你是故意把戴维森推倒的; 我亲眼看到了。”

“ [ðen] [teɪk] [ðæt] , ” [ɪkˈskeɪmd] [kɪŋ] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ˈsti:v] [ə; eɪ] [bloʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [da:dʒd] ,
“ Then take that , ” exclaimed King , aiming at Steve a blow , which he dodged ,
“ 然后 拿 那 , ” 惊呼 国王 , 瞄准 在 史蒂夫 一个 吹 , 哪个 他 躲避 ,
“那就尝尝这个!”金喊道, 挥拳打向史蒂夫, 但史蒂夫躲开了。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜ:n] [hɪt] [aʊt] .
and in return hit out .
和 在 返回 打 出去 .
作为回应, 他们进行了反击。

[ˈælfred] [hæd; həd][gɔ:t][ʌp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:r; wər] [ˈbli:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Alfred had got up , but his hands and face were bleeding from the
阿尔弗雷德 有 得到 向上 , 但 他的 双手 和 脸 是 出血 从 这
[ˈskrætʃɪz] .
scratches .
划痕 .
阿尔弗雷德已经站了起来, 但他的手和脸上的抓痕还在流血。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][nɔ:t] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði]
The other boys had gone on with the game and had not noticed the
这 其他 男孩们 有 已消失 在 和 这 游戏 和 有 不是 注意到 这
[dɪˈstɜ:rbəns] .
disturbance .
干扰 .
其他男孩继续玩游戏, 没有注意到骚动。

[ˈsti:v] [wʌz; wəz][gəʊl] - [ˈki:pər] , [waɪl] [ˈwɔ:lɪtər][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsentər] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Steve was goal - keeper , while Walter was playing centre forward and was
史蒂夫 曾是 目标 - 守门员 , 尽管 沃尔特 曾是 玩耍 中心 向前 和 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gəʊl] .
making a dash for the goal .
制作 一个 短跑 为了 这 目标 .
史蒂夫是守门员, 而沃尔特是中锋, 正向球门发起冲刺。

[ˈælfred] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊʊ] [hi:; hi] **Alfred wiped his face and hands with his handkerchief , and although he**
阿尔弗雷德 擦拭 他的 脸 和 双手 和 他的 手帕 , 和 虽然 他
[wʌz; wəz][hɜ:rt] , **was hurt ,**
曾是 伤害 ,

阿尔弗雷德用手帕擦了擦脸和手，虽然他受伤了，

[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][,ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪm] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ˈsti:v] [hɪt] [kɪŋ] [bæk] . **was going forward to rejoin the game , when he saw Steve hit King back .**
曾是 去 向前 到 重新加入 这 游戏 , 什么时候 他 锯 史蒂夫 打 国王 后退 .

正当他准备重新加入比赛时，他看到史蒂夫还击了金。

[kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [ˈsti:v] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] **King was a bigger boy than Steve , but the latter was not afraid of**
国王 曾是 一个 大 男生 比 史蒂夫 , 但 这 后者 曾是 不是 害怕的 的
[hɪm; ɪm] . [-] **him . [15]**
他 . [-]

金比史蒂夫个子大，但史蒂夫并不怕他。[15]

“ [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][hɪt][em 'i:] ! ” [sed] [kɪŋ] .

“ **You dare to hit me ! ” said King .**
“ 你 敢 到 打 我 ! ” 说 国王 .

“你竟敢打我！”国王说道。

“ [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][wʌn][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . ”

“ **I'll give you one for yourself . ”**
“ 患病的 给 你 一 为了 你自己 . ”

“我给你留一个。”

“ [noʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈwɔ:ltər] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] ; “ [ɪts] [ˈfʊtbɔ:l] [wɪə(r)] [ˈpleɪɪŋ] , [nɑ:t] **No , you won't , ” exclaimed Walter , running up ; “ it's football we're playing , not**
“ 不 , 你 惯于 , ” 惊呼 沃尔特 , 跑步 向上 ; “ 它是 足球 是 玩耍 , 不是
[ˈbɑ:ksɪŋ] . **boxing .**
拳击 .

“不，你不会的，”沃尔特跑过来大声说道；“我们踢的是足球，不是拳击。”

[wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] ?

What's all this row about ?
是什么 全部 这 排 关于 ?

这场争吵到底是怎么回事？

“ [ˈsti:vən] [hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ˈænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [bel] [ræŋ] ,

“ **Stephen had not time to answer , as the school bell rang ,**
“ 史蒂芬 有 不是 时间 到 回答 , 作为 这 学校 钟 响铃 ,

斯蒂芬还没来得及回答，学校的铃声就响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [rʌŋ] [ɪn] .

and the boys had to run in .
和 这 男孩们 有 到 跑步 在 .

男孩们不得不跑进去。

[ˈælfred] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [tæp][ænd; ənd] [waɪpt] **Alfred dipped his handkerchief in some water at the school tap and wiped**
阿尔弗雷德 浸入 他的 手帕 在 一些 水 在 这 学校 轻敲 和 擦拭
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] . **his face and hands .**
他的 脸 和 双手 .

阿尔弗雷德把手帕浸入学校水龙头里的水中，擦了擦脸和手。

“ [bɔɪz] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [neɪmz] ,
“ **Boys** , “ **said Mr . Harmer** , **directly after calling over the names** ,
“ 男孩们 , “ 说 先生 : 哈默 , 直接地 后 呼叫 超过 这 姓名 ,
“ 孩子们 , “ 哈默先生在念完名字后立刻说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **I have something to say to you** .
“ 我 有 某物 到 说 到 你 :
“ 我有些话想对你说。

[fɜ:rst] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][oʊld][pɪt] -
First , I hear that some of you are in the habit of playing near the old pit -
第一的 , 我 听到 那 一些 的 你 是 在 这 习惯 的 玩耍 靠近 这 老的 坑 -
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;
“ 首先, 我听说你们有些人有在旧矿井口附近玩耍的习惯;

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ,
in fact I have been told that you go down it with a rope ,
在 事实 我 有 到过 讲述 那 你 去 向下 它 和 一个 绳索 ,
“ 事实上, 我听说要用绳子下去。

[ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪ] [ɪn][aɪ ˈti:] .
and sometimes play in it .
和 有时 玩 在 它 :
“ 有时还会参与其中。

[aɪ][mʌst; məst] [fərˈbɪd] [jʊr; jər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
I must forbid your doing so , as it is very dangerous .
我 必须 禁止 你的 正在做 所以 , 作为 它 是 非常 危险的 .
“ 我必须禁止你这样做, 因为这非常危险。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊl] - [maɪn] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
You know it was a coal - mine , but has been closed for several years ,
你 知道 它 曾是 一个 煤炭 - 矿 , 但 有 到过 关闭 为了 一些 年 ,
“ 你知道它以前是个煤矿, 但已经关闭好几年了。

[ænd; ɐnd][ɪn][ɔ:l] [ˌpraʊbəˈbɪləti][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ˈæftər]
and in all probability there is a great quantity of water at the bottom after
和 在 全部 可能性 那里 是 一个 伟大的 数量 的 水 在 这 底部 后
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

“ 下雨后, 河底很可能积聚了大量的水。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔ:lsoʊ] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [fɔ:l] [ɪn] , [æz; əz][aɪ ˈti:][hæz; həz] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] .
The ground also might at any time fall in , as it has done before .
这 地面 还 可能 在 任何 时间 落下 在 , 作为 它 有 完毕 前 .
“ 地面也可能随时塌陷, 就像以前发生过的那样。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][na:t] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [waɪr] ,
The second thing is , that you must not row on the river near the weir ,
这 第二 事物 是 , 那 你 必须 不是 排 在这 河 靠近 这 堰 ,
“ 第二件事是, 你绝对不能在堰坝附近的河段划船。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈroʊər] .
as it is dangerous even for a good rower .
作为 它 是 危险的 甚至 为了 一个 好的 划船运动员 .
“ 即使对于优秀的划船者来说, 这也是很危险的。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ,
You may go up the river above the bridge as far as you like ,
你 可能 去 向上 这 河 多于 这 桥 作为 远的 作为 你 喜欢 ,
你可以沿着桥上游的河岸走, 想走多远就走多远。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [diːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [nɑːt] [strɔːŋ] .
as the water is not very deep and the current is not strong .
作为 这 水 是 不是 非常 深的 和 这 当前的 是 不是 强的 .
因为水不深, 水流也不强。

[naʊ] [get] [jɔː; jər] [bʊks] .
Now get your books .
现在 得到 你的 图书 .

现在去拿书吧。

" [ˈælfred] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌmz] , [-]
" Alfred was busily engaged in doing his sums , [16]
" 阿尔弗雷德 曾是 忙碌地 已订婚的 在 正在做 他的 总和 , [-]
"阿尔弗雷德正忙着做他的算术题, [16]

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈnɒtɪsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɔːr] [ˈenɪbɑːdi] [els] , [wen] [ˈhæri] [kɑːks] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help]
and not noticing anything or anybody else , when Harry Cox asked him to help
和 不是 注意到 任何事物 或者 任何人 别的 , 什么时候 哈里 考克斯 问 他 到 帮助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他当时并没有注意到周围的人和事, 直到哈里·考克斯请求他帮忙时, 他才恍然大悟。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bæd] [æt; ət] [ˈfɪɡjərz] .
as he was very bad at figures .
作为 他 曾是 非常 坏的 在 数据 .
因为他数学很差。

[ˈælfred] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [sʌmz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈdesəməlz] , [ænd; ənd]
Alfred showed him how to do the practice sums and some decimals , and
阿尔弗雷德 显示 他 如何 到 做 这 实践 总和 和 一些 小数 , 和
[ðen] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
then finished his own .
然后 完成的 他的 自己的 .
阿尔弗雷德教他如何做练习题和一些小数, 然后自己完成了练习。

" [kɑːks] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmæstər] , " [brɪŋ] [ʌp] [jɔː; jər] [wɜːrk] .
" Cox , " said the master , " bring up your work .
" 考克斯 , " 说 这 掌握 , " 带来 向上 你的 工作 .
"考克斯,"师傅说, "把你的作品拿上来。"

" [kɑːks] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] .
" Cox took up his book and showed it to Mr . Harmer .
" 考克斯 采取 向上 他的 书 和 显示 它 到 先生 . 哈默 .
考克斯拿起书, 把它拿给哈默先生看。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [kɑːks] , [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] .
" These are much better , Cox , than usual , " said Mr . Harmer .
" 这些 是 很多 更好的 , 考克斯 , 比 通常 , " 说 先生 . 哈默 .
"考克斯, 这些比往常好得多,"哈默先生说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈloʊn] , [ɔːr] [dɪd] [ˈeniwʌn] [help] [juː; jʊ] ? " "
Did you do them all alone , or did anyone help you ? "
" 做过 你 做 他们 全部 独自的 , 或者 做过 任何人 帮助 你 ? " "
"这些都是你一个人完成的, 还是有人帮你? "

“ [aɪ][dɪd][ðem; ðəm] , [sɜ:r] , [ɔ:l] [ə'loʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [hæri] [pra:mpɪli] .
“ **I did them** , **sir** , **all alone** , ” **replied Harry promptly** .

“ 我 做过 他们 , 先生 , 全部 独自的 , ” 回复 哈里 及时 .

“先生，这些都是我一个人完成的。”哈利立即回答道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['deɪvɪdsən] [dʒʌst] [naʊ] . ”
“ **I thought I saw you talking to Davidson just now** . ”

“ 我 想法 我 锯 你 说 到 戴维森 只是 现在 . ”

“我刚才好像看到你和戴维森说话了。”

“ [jes] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌmz] . ”
“ **Yes** , **sir** , **but it was not about the sums** . ”

“ 是的 , 先生 , 但 它 曾是 不是 关于 这 总和 . ”

“是的，先生，但这与数字无关。”

“ [oʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mæstər] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [brɪ'li:v] [wʌt] [kɑ:ks]
“ **Oh** , **indeed !** ” **replied the master** , **as if he did not altogether believe what Cox**

“ 哦 , 的确 ! ” 回复 这 掌握 , 作为 如果 他 做过 不是 共 相信 什么 考克斯
[sed] .
said .

“ 说 . ”

“哦，的确如此！ ”主人回答道，仿佛他并不完全相信考克斯所说的话。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [si:t] . ”
“ **You can go back to your seat** . ”

“ 你 能 去 后退 到 你的 座位 . ”

“你可以回到座位上了。”

“ [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [ə'gen] , [brɪ'fɔ:r] [æftər'nu:n] [sku:l] , [kɑ:ks] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] ['ælfred] . ”
“ **When the boys met again** , **before afternoon school** , **Cox came up to Alfred** . ”

“ 什么时候 这 男孩们 遇见 再次 , 前 下午 学校 , 考克斯 来了 向上 到 阿尔弗雷德 . ”

“当男孩们再次相遇时，在下午上学之前，考克斯走到阿尔弗雷德面前。

“ [lʊk] [hɪr] , ['deɪvɪdsən] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [æsk][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌmz] [æt; ət]
“ **Look here** , **Davidson** , ” **he said** , ” **if Mr** . **Harmer asks you about my sums at**

“ 看 这里 , 戴维森 , ” 他 说 , ” 如果 先生 . 哈默 问 你 关于 我的 总和 在
[eni] [taɪm] ,
any time ,

任何 时间 ,

“听着，戴维森,”他说，“如果哈默先生任何时候问起我的算术，

[maɪnd][ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [jɔr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] . ”
mind you just keep your mouth shut . ”

“ 头脑 你 只是 保持 你的 嘴 关闭 . ”

你最好闭紧嘴巴。

“ [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ] [ɪ'ʊdənt] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['ælfred] . ”
“ **And supposing I shouldn't ?** ” **inquired Alfred** . ”

“ 和 假如 我 不应该 ? ” 询问 阿尔弗雷德 . ”

“假设我不应该这样做呢？”阿尔弗雷德问道。

“ [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [pʌnt] [jɔr; jər] [hed] ['æftər] [sku:l] , ” [rɪ'plaɪd] [kɑ:ks] . [-] ”
“ **Then I shall punch your head after school** , ” **replied Cox** . [17] ”

“ 然后 我 将 冲床 你的 头 后 学校 , ” 回复 考克斯 . [-] ”

“那我放学后就揍你一顿,”考克斯回答道。[17]

“ [ðen] [pʌnt] [ə'weɪ] ! ”
“ **Then punch away** ! ”

“ 然后 冲床 离开 ! ”

“那就尽情出拳吧！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['ælfred] , [dɑ:tɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][læmp] - [pəʊst] .

“ **exclaimed Alfred , darting round a lamp - post .**
“ 惊呼 阿尔弗雷德 , 飞镖 圆形的 一个 灯 - 邮政 .

“啊！”阿尔弗雷德一边说着，一边绕着路灯柱飞奔过去。

[kɑ:ks][ræn]['æftər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['ælfərdz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Cox ran after him to carry out Alfred's suggestion .
考克斯 跑 后 他 到 携带 出去 阿尔弗雷德的 建议 ,

考克斯追上去，去执行阿尔弗雷德的建议。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [dɑ:dʒd] [raʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][kɑ:ks] ,
when the latter dodged round a man walking along the street , and Cox ,
什么时候 这 后者 躲避 圆形的 一个 男人 步行 沿着 这 街道 , 和 考克斯 ,

当后者绕过一个沿街行走的人时，考克斯，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kwɔɪt] [kwɪk] ['ɪnʌf] , [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði]'streɪndʒər] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:p] [hɪm'self] .
not being quite quick enough , charged the stranger before he could stop himself .
不是 存在 相当 快的 足够的 , 带电 这 陌生人 前 他 可以 停止 他自己 .

由于反应不够快，在陌生人来得及阻止自己之前就冲了上去。

“ [teɪk] [ðæt] !
“ **Take that !**
“ 拿 那 !

“尝尝这个！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] [mæn] , ['gɪvɪŋ] [kɑ:ks][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [ɪrɪz] ,
“ **exclaimed the irritated man , giving Cox a hearty box on the ears ,**
“ 惊呼 这 受刺激 男人 , 给予 考克斯 一个 爽朗 盒子 在 这 耳朵 ,

“你这混蛋！”恼怒的男人喊道，同时狠狠地打了考克斯一拳，打在了他的耳朵上。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
which made them sing for some minutes .
哪个 制成 他们 唱歌 为了 一些 分钟 .

这让他们唱了好几分钟。

['mi:nwaɪl] ['ælfred] [hæd; həd] [rʌn] [ɑ:n][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sku:l] [brɪfɔ:r] [kɑ:ks][hæd; həd] ['eni]
Meanwhile Alfred had run on and reached the school before Cox had any
同时 阿尔弗雷德 有 跑步 在 和 达到 这 学校 前 考克斯 有 任何
[tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .
chance of catching him .
机会 的 捕捉 他 .

与此同时，阿尔弗雷德一路狂奔，在考克斯有机会追上他之前就到达了学校。

“ [kɑ:ks] , [kʌm] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə] , [wen] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [ri:ə'sembəld] .
“ **Cox , come here ! ” exclaimed Mr . Harmer , when the school was reassembled .**
“ 考克斯 , 来 这里 ! ” 惊呼 先生 . 哈默 , 什么时候 这 学校 曾是 重新组装 .

“考克斯，过来！”哈默先生在学校重新集合后喊道。

[kɑ:ks] ['pra:mptli] [went] [ʌp] .
Cox promptly went up .
考克斯 及时 去 向上 .

考克斯立即上去了。

“ [aɪ] [waɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðʊʊz] [tu:] [sʌmz] [ə'gen] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
“ **I wish you to do those two sums again that you did this morning ,**
“ 我 希望 你 到 做 那些 二 总和 再次 那 你 做过 这 早晨 ,

“我希望你再做一遍今天早上做的那两道题，

“ [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
“ **said the master .**
“ 说 这 掌握 .

“师父说道。”

“ [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju;; jʊ] .
“ Sit down there where I can see you :
“ 坐 向下 那里 在哪里 我 能 看 你 :
“请坐到我能看到你的地方。”

“ [kɑ:ks][sæt] [daʊn] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hi;; hi][kəd; kəd][nɑ:t][du:][ðə; ði] [sʌmz] [əˈloʊn] .
“ Cox sat down , knowing very well that he could not do the sums alone .
“ 考克斯 卫星 向下 , 会心 非常 出色地 那 他 可以 不是 做 这 总和 独自的 :
考克斯坐了下来, 他很清楚自己一个人无法完成这些计算。

[ˈælfred] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [felt] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz][kɑ:ks] [hɪmˈself] .
Alfred heard this , and felt almost as uncomfortable as Cox himself .
阿尔弗雷德 听到 这 , 和 毛毡 几乎 作为 不舒服 作为 考克斯 他自己 :
阿尔弗雷德听到这话, 感到和考克斯本人一样不自在。

[waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈpɑ:rsɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ,
While he was writing out some parsing in English ,
尽管 他 曾是 写作 出去 一些 解析 在 英语 ,
当他用英语写下一些解析结果时,

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][hænd] .
a small piece of paper was put into his hand .
一个 小的 片 的 纸 曾是 放 进入 他的 手 :
一小张纸片被放在他手里。

[hi;; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] .
He opened it .
他 打开 它 :
他打开了它。

[dʒʌst][du:] [ðoʊz] [sʌmz] [əˈgen] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ɔ:r][aɪ][fæl; fəl] [splɪt] [ɑ:n][ju;; jʊ] . — [eɪt] . [si:] . [-]
Just do those sums again for me or I shall split on you . — H . C . [18]
只是 做 那些 总和 再次 为了 我 或者 我 将 分裂 在 你 : — H : C : [-]
你再帮我算一遍, 不然我就跟你闹翻天。——HC[18]

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [ˈdeɪvɪdsən] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈmæstər] .
“ What are you doing , Davidson ? ” demanded the master .
“ 什么 是 你 正在做 , 戴维森 ? ” 要求 这 掌握 :
“戴维森, 你在做什么?”师傅厉声问道。

“ [ˈsʌmwʌn] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][maɪ][hænd] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] .
“ Someone put a piece of paper in my hand , sir , ” replied Alfred .
“ 某人 放 一个 片 的 纸 在 我的 手 , 先生 , ” 回复 阿尔弗雷德 :
“先生, 有人把一张纸放在我手里,”阿尔弗雷德回答道。

“ [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu;; tə][em ˈi:] .
“ Give it to me .
“ 给 它 到 我 :
给我。

“ [ˈælfred] [tʊk] [aɪ ˈti:][ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
“ Alfred took it up to his master .
“ 阿尔弗雷德 采取 它 向上 到 他的 掌握 :
阿尔弗雷德把这件事禀告了他的主人。

“ [ju;; jʊ] [roʊt] [ðɪs] , [kɑ:ks] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] .
“ You wrote this , Cox ? ” said Mr . Harmer .
“ 你 写道 这 , 考克斯 ? ” 说 先生 : 哈默 :
“这是你写的, 考克斯?”哈默先生问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæəri] [kɑ:ks] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstæməd] [aʊt] : “ [aɪ] [mi:n] [jes] ,
“ **No** , **sir** , ” **replied Harry Cox quickly** , **and then stammered out** : “ **I mean yes** , ”
“ 不 , 先生 , ” 回复 哈里 考克斯 迅速地 , 和 然后 结结巴巴 出去 : “ 我 意思是 是的 , ”
[sɜ:r] . “
sir . ”
先生 : “

“不, 先生,”哈里·考克斯迅速回答道, 然后结结巴巴地说: “我是说, 是的, 先生。”

“ [ju:; jʊ][tuːld][em ˈi:][ə; eɪ][laɪ] [ðen] [wen] [ju:; jʊ][sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əˈsɪstɪd] ?
“ **You told me a lie then when you said you had not been assisted** ? ”
“ 你 讲述 我 一个 说谎 然后 什么时候 你 说 你 有 不是 到过 协助 ? ”
“你说你没有得到帮助, 那你当时是在撒谎吗? ”

“ [ˈhæəri] [kɑ:ks] [tɜ:rnd] [ˈveri] [red] [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Harry Cox turned very red and said nothing** . ”
“ 哈里 考克斯 转向 非常 红色的 和 说 没有什么 . ”

哈里·考克斯脸涨得通红, 一句话也没说。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] .
It was useless for him to deny it .
它 曾是 无用 为了 他 到 否定 它 :
他否认也无济于事。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [əˈsɪstɪd] .
“ **I am perfectly well aware that you had been assisted** . ”
“ 我 是 完美 出色地 意识到的 那 你 有 到过 协助 . ”
“我非常清楚你曾得到过帮助。”

[fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][æn; ən] [ʌnˈtru:θ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sɪks] [sʌmz] [ˈekstrə][tu:; tə][du:;] ;
For telling me an untruth I shall give you six sums extra to do ;
为了 讲述 我 一个 谎言 我 将 给 你 六 总和 额外的 到 做 ;
你对我说谎, 我将额外给你六笔钱让你去做;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][aʊt] [ɪn] [əˈhʌðər] [laɪ] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [keɪn] [ju:; jʊ] .
and if I find you out in another lie , I shall cane you .
和 如果 我 寻找 你 出去 在 其他 说谎, 我 将 甘蔗 你 .
如果你再撒谎, 我就要用藤条抽你。

[ˈdeɪvɪdsən] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [hɪr] ,
Davidson , as you are not a teacher here ,
戴维森 , 作为 你 是 不是 一个 老师 这里 ,
戴维森, 因为你不是这里的老师,

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kənˈfaɪn] [jɔr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔr; jər] [oʊn] [wɜ:rk]
I shall be obliged to you if you will confine your attention to your own work
我 将 是 有义务 到 你 如果 你 将要 局限 你的 注意力 到 你的 自己的 工作
.
:
.

如果你能专心做好自己的工作, 我将不胜感激。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈkwaɪər] [əˈsɪstəns] , [ˈi:ðər] [ˈwɔ:ltər] [ˈpɑ:kə] [ɔ:r][maɪˈself] [wɪl] [help][ðem; ðəm] .
If the boys require assistance , either Walter Parker or myself will help them .
如果 这 男孩们 要求 协助 , 任何一个 沃尔特 帕克 或者 我 将要 帮助 他们 .
如果孩子们需要帮助, 沃尔特·帕克或者我会帮助他们。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [nu:] [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ,
As you are a new boy , I will say nothing more this time ,
作为 你 是 一个 新的 男生 , 我 将要 说 没有什么 更多的 这 时间 ,
因为你是新来的, 这次我就不多说了。

[bʌt; bət][dəʊnt][du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
but don't do it again .
但 不 做 它 再次 .

但不要再这样做了。

" [ˈælfred] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈfu:lɪʃ] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [soʊ][æz; əz][kɑ:ks] ,
" Alfred looked somewhat foolish , but not so much so as Cox ,
" 阿尔弗雷德 看起来 有些 愚蠢 , 但 不是 所以 很多 所以 作为 考克斯 ,
"阿尔弗雷德看起来有点傻, 但远不及考克斯那么傻。"

[hu:] [wʌz; wəz] [les] [gri:vd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] .
who was less grieved at his fault than at being found out and punished .
WHO 曾是 较少的 伤心 在 他的 过错 比 在 存在 成立 出去 和 受到惩罚 .
他与其说是为自己的过错感到悲伤, 不如说是为被发现和受到惩罚而感到难过。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən] [-]
Several of the boys had arranged to have an [19]
一些 的 这 男孩们 有 安排 到 有 一个 [-]
几个男孩安排了一次[19]

[aʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
hour on the river later in the day ,
小时 在 这 河 之后 在 这 天 ,
当天晚些时候, 在河上待了一个小时。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈælfred] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f] [tu;; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈfrendz] , [ˈwɔ:ltər] [ˈpɑ:kə]
and as Alfred was running off to join his new friends , Walter Parker
和 作为 阿尔弗雷德 曾是 跑步 离开 到 加入 他的 新的 朋友们 , 沃尔特 帕克
[ænd; ənd] [ˈsti:v] [greɪ] ,
and Steve Gray ,
和 史蒂夫 灰色的 ,
阿尔弗雷德正跑去和他的新朋友沃尔特·帕克和史蒂夫·格雷会合时,

[kɪŋ] [met] [hɪm; ɪm] .
King met him :
国王 遇见 他 .

国王接见了他。

" [ˈdeɪvɪdsən] , [kʌm] [hɪr] , " [hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] .
" Davidson , come here , " he cried out .
" 戴维森 , 来 这里 , " 他 哭 出去 .
"戴维森, 过来! "他喊道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ɔ:f] [tu;; tə] ? "
" Where are you off to ? "
" 在哪里 是 你 离开 到 ? "
你要去哪里?

" [ðə; ði] [ˈbəʊts] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɔ:pɪŋ] .
" The boats , " replied Alfred , without stopping .
" 这 船 , " 回复 阿尔弗雷德 , 没有 停止 .
"是船,"阿尔弗雷德没有停顿, 回答道。

[kɪŋ] [su:n] [ˌoʊvərˈtɒk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [slæp][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] , [ɪkˈskleɪmd] : [-]
King soon overtook him , and giving him a slap on the face , exclaimed : [20]
国王 很快 超越 他 , 和 给予 他 一个 拍击 在 这 脸 , 惊呼 : [-]
]]
国王很快追上了他, 打了他一巴掌, 喊道: [20]

“ [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [sniːk] !
“ **Take that , you little sneak !**
“ 拿 那 , 你 小的 潜行 !

“尝尝这个，你这小偷！ ”

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gʊ] [ænd; ənd] [tel] - [ˈʌŋk(ə)l] - [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː] [hæz; həz] [bɪn] [riˈwɔːdɪd] .
Now you can go and tell ' uncle ' that virtue has been rewarded .
现在 你 能 去 和 告诉 - 叔叔 - 那 美德 有 到过 奖励 .

现在你可以去告诉“叔叔”，善行得到了回报。

“ [ˈælfred] [ræn] [əˈweɪ] [əˈgen] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
“ **Alfred ran away again as quickly as he could ,**
“ 阿尔弗雷德 跑 离开 再次 作为 迅速地 作为 他 可以 ,

阿尔弗雷德再次飞快地逃走了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] .
and found Walter and Steve waiting for him in a boat .
和 成立 沃尔特 和 史蒂夫 等待 为了 他 在 一个 船 .

他发现沃尔特和史蒂夫正在船上等着他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɪr] .
They were going to row , while he was to steer .
他们 是 去 到 排 , 尽管 他 曾是 到 转向 .

他们要划船，他负责掌舵。

“ [wʌt] [meɪks] [jʊr; jər] [feɪs] [soʊ] [red] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ? ” [æskt] [ˈstiːv] .
“ **What makes your face so red on one side ?** ” **asked Steve .**
“ 什么 制作 你的 脸 所以 红色的 在 一 边 ? ” 问 史蒂夫 .

“你脸的一侧怎么这么红？”史蒂夫问道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪt] . ”
“ **It was hit .** ”
“ 它 曾是 打 . ”

“它被击中了。”

“ [huː] [dɪd] [aɪ ˈtiː] ?
“ **Who did it ?**
“ WHO 做过 它 ?

“是谁干的？ ”

[ˈhɜːrbərt] [kɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈwɔːltər] .
Herbert King , I suppose ? ” **demanded Walter .**
赫伯特 国王 , 我 认为 ? ” 要求 沃尔特 .

“我猜是赫伯特·金吧？”沃尔特问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ **What for ?** ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [hiː; hi] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sniːk] . ”
“ **He said I was a sneak .** ”
“ 他 说 我 曾是 一个 潜行 . ”

他说我是个偷偷摸摸的人。

“ [wen] [wiː; wi] [miːt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [wiːl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [bæk] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈstiːv] ,
“ **When we meet him again we'll give him one back ,** ” **exclaimed Steve ,**
“ 什么时候 我们 见面 他 再次 出色地 给 他 一 后退 , ” 惊呼 史蒂夫 ,

“下次再见到他，我们一定要还他一枪！”史蒂夫喊道。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['setld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] .
who had not yet settled his own quarrel with King .
WHO 有 不是 然而 定居 他的 自己的 争吵 和 国王 .

他与国王之间的争端尚未解决。

[ðeɪ] [rəʊd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ,
They rowed up the river for about half an hour ,
他们 划船 向上 这 河 为了 关于 一半 一个 小时 ,

他们沿河划船大约半小时，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp][tu; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt][ðer; ðər]
and then pulled the boat up to the side of the bank and got out their
和 然后 拉 这 船 向上 到 这 边 的 这 银行 和 得到 出去 他们的
[ˈfɪʃɪŋ] - [rɑ:dz] .
fishing - rods .
钓鱼 - 杆 .

然后他们把船拉到岸边，拿出鱼竿。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [wɔ:rm] .
Although it was still the month of March the weather was quite warm .
虽然 它 曾是 仍然 这 月 的 行进 这 天气 曾是 相当 温暖的 .

虽然当时还是三月，但天气已经相当温暖了。

[ðeɪ] [fɪft] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
They fished in silence for some time ,
他们 钓鱼 在 沉默 为了 一些 时间 ,

他们默默地钓了一会儿鱼。

[wen] [ə; eɪ] ['sekənd] [bəʊt] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
when a second boat came up with King and three other boys in it .
什么时候 一个 第二 船 来了 向上 和 国王 和 三 其他 男孩们 在 它 .

当第二艘船驶来时，金和另外三个男孩都在船上。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu; tə] [seɪ] , ['pɑ:kə] , " [ɪkskleɪmd] [kɪŋ] ,
" **You don't mean to say , Parker ,** " **exclaimed King** ,
" 你 不 意思是 到 说 , 帕克 , " 惊呼 国王 ,

“帕克，你不会是这个意思吧？”金惊呼道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][let] [ðæt] ['lɪt(ə)] [sni:k] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " [-]
" **that you have let that little sneak come with you ?** " [**21**]
" 那 你 有 让 那 小的 潜行 来 和 你 ? " [-]

“你竟然让那个小偷跟你一起来了？”[21]

" [hi:; hi] ['ɪznt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sni:k] , " [rɪ'tɔ:tɪd] ['wɔ:ltər] .
" **He isn't a little sneak ,** " **retorted Walter** .
" 他 不是 一个 小的 潜行 , " 反驳 沃尔特 .

“他可不是什么小偷小摸之徒，”沃尔特反驳道。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ?
" **What did you hit him for ?**
" 什么 做过 你 打 他 为了 ?

你为什么打他？

[hi:; hi]['oʊnli] [spʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
He only spoke the truth , as I should have done in his place . "
他 仅有的 辐 这 真相 , 作为 我 应该 有 完毕 在 他的 地方 . "

他说的都是实话，如果我是他，我也应该这么做。

“ [ˈsni:kɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] , [ˈsplæʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][soʊ][æz; əz][tu:; tə][dɪˈstɜ:rb]
“ **Sneaking** , **of course** , ” **replied King** , **splashing the water so as to disturb**
“ 鬼鬼祟祟 , 的 课程 , ” 回复 国王 , 溅起水花 这 水 所以 作为 到 打扰
[ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] .
their fishing .
他们的 钓鱼 .

“当然是偷偷摸摸地干,”国王回答道,同时泼了泼水,扰乱了他们的捕鱼活动。

“ [stɔ:p] [ðæt] !
“ **Stop that !**
“ 停止 那 !

“住手! ”

“ [kraɪd] [ˈsti:v] .
“ **cried Steve** .
“ 哭 史蒂夫 .

“史蒂夫喊道。”

“ [meɪk] [em ˈi:] !
“ **Make me !**
“ 制作 我 !

“让我!

“ [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **replied King** , **pulling away and splashing more than ever** .
“ 回复 国王 , 拉 离开 和 溅起水花 更多的 比 曾经 .

“国王回答道,同时猛地抽身离开,溅起的水花比以往任何时候都多。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [sed] [ˈwɔ:ltər] , “ [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! ”
“ **All right ! ” said Walter** , “ **I'll make you pay for that ! ”**
“ 全部 正确的 ! ” 说 沃尔特 , “ 患病的 制作 你 支付 为了 那 ! ”

“好啊!”沃尔特说,“我会让你付出代价的!”

“ [wen] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [kɪŋ] , [ˈroʊɪŋ] [ɔ:f] .
“ **When ? ” demanded King** , **rowing off** .
“ 什么时候 ? ” 要求 国王 , 划船 离开 .

“什么时候?”国王一边划船离开,一边问道。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ɪf] [ju:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡri:n] [ˈɜ:rlɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɔ:ltər] , [hu:] [wʌz; wəz]
“ **To - morrow , if you'll come to the green early** , ” **replied Walter** , **who was**
“ 到 - 明天 , 如果 你会 来 到 这 绿色的 早期的 , ” 回复 沃尔特 , who 曾是
[naʊ] [ˈθɜ:rəli] [ˈæŋɡri] .
now thoroughly angry .
现在 彻底 生气的 .

“明天如果你能早点来果岭的话,”沃尔特回答道,他现在非常生气。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] , [ˈwɔ:ltər] [ænd; ənd] [ˈsti:v] [fɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [kɔ:t]
After they had gone , **Walter and Steve fished for some time** , **but caught**
“ 后 他们 有 已消失 , 沃尔特 和 史蒂夫 钓鱼 为了 一些 时间 , 但 捕捉
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

他们走后,沃尔特和史蒂夫又钓了一会儿鱼,但什么也没钓到。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][rɑ:dz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [roʊ] [ˈdʒentli] [bæk] .
so they put their rods away and began to row gently back .
所以 他们 放 他们的 杆 离开 和 开始 到 排 轻轻地 后退 .

于是他们收起鱼竿,开始轻轻地划船返回。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
They heard a shout ,
他们 听到 一个 喊 ,

他们听到一声喊叫,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlðər] [boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [pʊl]
and saw the other boat coming after them as fast as the boys could pull
和 锯 这 其他 船 未来 后 他们 作为 快速地 作为 这 男孩们 可以 拉
[aɪˈti:] .
it :
它 :

他们看到另一艘船正以男孩们竭尽全力拉着它向后驶来。

“ [kʌm] , [ˈsti:v] !
“ Come , Steve !
“ 来 , 史蒂夫 !

“来吧，史蒂夫！”

“ [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] ; “ [dəʊnt][let][ðem; ðəm] [kætʃ] [ju:ˈes][ʌp] ; [pʊl] [əˈweɪ] ! “
“ cried Walter ; “ don't let them catch us up ; pull away ! “
“ 哭 沃尔特 ; “ 不 让 他们 抓住 我们 向上 ; 拉 离开 ! “

“沃尔特喊道：‘别让他们追上我们；快跑！’”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈwɔ:ltər] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈsti:v] , “ [aɪl] [bæk] [ju:; jʊ][ʌp] !
“ All right , Walter , “ replied Steve , “ I'll back you up !
“ 全部 正确的 , 沃尔特 , “ 回复 史蒂夫 , “ 患病的 后退 你 向上 !

“好的，沃尔特，”史蒂夫回答说，“我会支持你！”

“ [ðə; ði] [boʊt] [mu:vɪd] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
“ The boat moved quickly through the water , but , after a few minutes ,
“ 这 船 已搬 迅速地 通过 这 水 , 但 , 后 一个 很少 分钟 ,

“船在水中快速行驶，但几分钟后，

[ðə; ði] [ˈlðər] [bɪˈgæn][tu:; tə][geɪn][ɑ:n][ðem; ðəm] .
the other began to gain on them .
这 其他 开始 到 获得 在 他们 :

另一辆车开始追赶他们。

[ðeɪ] [pʊld] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
They pulled as hard as they could , when they heard a noise ,
他们 拉 作为 难的 作为 他们 可以 , 什么时候 他们 听到 一个 噪音 ,

他们使劲拉着，这时听到一声响动。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and saw that one of the [22]
和 锯 那 一 的 这 [-]

并看到其中一个[22]

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [boʊt][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ][kraɪb][ænd; ənd][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [ɔ:r] .
boys in the other boat had caught a crab and had lost his oar .
男孩们 在 这 其他 船 有 捕捉 一个 螃蟹 和 有 丢失的 他的 桨 :

另一条船上的男孩抓到了一只螃蟹，结果把桨弄丢了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɔz; wəz] [di:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
They were near the bridge , where the water was deep , and the current ,
他们 是 靠近 这 桥 , 在哪里 这 水 曾是 深的 , 和 这 当前的 ,
[ˈbi:ɪŋ] [ˈnærəʊd] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
being narrowed in width ,
存在 范围缩小 在 宽度 ,

他们当时在桥附近，那里水很深，而且水流变窄。

[ræn] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] .
ran more quickly .
跑 更多的 迅速地 :

跑得更快了。

[ˈsti:v] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [jɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɑ:rt] [ænd; ənd] [left] [ɔ:f] [ˈroʊɪŋ] .
Steve and Walter shot through the middle arch and left off rowing .
史蒂夫 和 沃尔特 射击 通过 这 中间 拱 和 左边 离开 划船 .

史蒂夫和沃尔特穿过中间的拱门，停止了划船。

“ [ˈwɔ:ltər] , ” [kraɪd] [aʊt] [ˈsti:v] , “ [ðeɪ] [ˈhævnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈrʌdər] , [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈgenst]
“ **Walter , ” cried out Steve , “ they haven't got a rudder , and are drifting against**
“ 沃尔特 , ” 哭 出去 史蒂夫 , ” 他们 还没有 得到 一个 舵 , 和 是 漂流 反对
[ðə; ði] [brɪdʒ] ! ”
the bridge ! ”
这 桥 ! ”

“沃尔特，”史蒂夫喊道，“他们没有舵了，正在漂向桥头！”

“ [lʊk] [aʊt] , [kɪŋ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɔ:ltər] , “ [ɔ:r] [ju:l] [bi; bi] [dæft] [əˈgenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] !
“ **Look out , King , “ shouted Walter , “ or you'll be dashed against the bridge !**
“ 看 出去 , 国王 , ” 喊叫 沃尔特 , ” 或者 你会 是 虚线 反对 这 桥 !

“小心点，国王，”沃尔特喊道，“否则你会被撞到桥上！”

“ [kɪŋ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪt]
“ **King turned his head round , and in a moment saw the danger which**
“ 国王 转向 他的 头 圆形的 , 和 在 一个 片刻 锯 这 危险 哪个
[ˈθretnd] [hɪz; ɪz][boʊt] ;
threatened his boat ;
威胁 他的 船 ;

“国王转过头，片刻后便看到了威胁他船只的危险；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈbrɔ:dsaid] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsentər] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
it was rapidly drifting nearly broadside towards the centre pier of the bridge .
它 曾是 快速 漂流 几乎 舷侧 向 这 中心 码头 的 这 桥 .

它正迅速地几乎横着漂向桥的中央桥墩。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [strʌk] [aɪ ˈti:] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˌprɔ:bəˈbɪləti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæpsaɪzd] .
If it struck it , there was every probability of its being capsized .
如果 它 击 它 , 那里 曾是 每一个 可能性 的 它是 存在 倾覆 .

如果撞上去，很有可能会翻船。

[hi; hi][brɪˈgæən] [tu; tə] [pʊl] [ˈvɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wʌn] [ɔ:r] , [wen] [aɪ ˈti:] [snæpt] , [ænd; ənd] ,
He began to pull vigorously with his one oar , when it snapped , and ,
他 开始 到 拉 大力 和 他的 一 桨 , 什么时候 它 啪啪 , 和 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [nɔɪz] ,
with a grating noise ,
和 一个 格栅 噪音 ,

他开始用唯一一根桨使劲划水，桨突然断了，发出刺耳的摩擦声。

[ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
the boat struck the bridge .
这 船 击 这 桥 .

船撞上了桥。

“ [sɪt] [sti:l] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju; jʊ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [kɪŋ] , “ [ɔ:r] [ju:l] [hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [ˈoʊvər] !
“ **Sit still all of you , “ shouted King , “ or you'll have the boat over !**
“ 坐 仍然 全部 的 你 , ” 喊叫 国王 , ” 或者 你会 有 这 船 超过 !

“都给我坐好！”国王喊道，“否则我就让船过来！”

“ [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [hi; hi] [held] [ˈtaɪtli] [tu; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
“ **Standing up , he held tightly to the bridge ,**
“ 常设 向上 , 他 握住 紧紧 到 这 桥 ,
他站起身，紧紧抓住桥墩。

[waɪl] [wɔːltər][ænd; ənd] [ˈstiːv] [tɜːrnd] [ðer; ðər][boʊt] [raʊnd][ænd; ənd] [pʊld] [hɑːrd] [əˈgenst] [ðə; ði]
while Walter and Steve turned their boat round and pulled hard against the
尽管 沃尔特 和 史蒂夫 转向 他们的 船 圆形的 和 拉 难的 反对 这
[stri:m] [tuː; tə][ðer; ðər][help] .
stream to their help .
溪流 到 他们的 帮助 :

沃尔特和史蒂夫调转船头，奋力逆流而上，去帮助他们。

“ [dəʊnt][stɜːr] !
” **Don't stir** !
” 不 搅拌 !
“ 不要搅拌! ”

“ [kraɪd] [kɪŋ] , [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [fɪr] [traɪd][tuː; tə] [klʌtʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .
” **cried King , as one of the boys in fear tried to clutch hold of the pier** .
” 哭 国王 , 作为 一 的 这 男孩们 在 害怕 尝试 到 离合器 抓住 的 这 码头 .
“国王喊道，这时一个男孩吓得紧紧抓住码头。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [wiː; wi][æɪ; fəl][ɔːl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
” **If you move we shall all be in the water** .
” 如果 你 移动 我们 将 全部 是 在 这 水 .
“如果你动了，我们都会掉进水里。”

“ [ˈwɔːltər][ænd; ənd] [ˈstiːv] [pʊld] [θruː] [ðə; ði][nekst] [-]
” **Walter and Steve pulled through the next [23]**
” 沃尔特 和 史蒂夫 拉 通过 这 下一个 [-]
“沃尔特和史蒂夫挺过了接下来的[23]

[ɑːrtʃ] , [ænd; ənd] , [ˈklɪmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,
arch , and , coming close to the boat ,
拱 , 和 , 未来 关闭 到 这 船 ,
拱形，并且，靠近船只，

[ˈælfred] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [waɪl] [ðeɪ] [rəʊd] .
Alfred laid hold of the stern of it while they rowed .
阿尔弗雷德 铺设 抓住 的 这 船尾 的 它 尽管 他们 划船 .
划船时，阿尔弗雷德抓住了船尾。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [boʊt] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
In a few minutes they had drawn the second boat up the stream , clear of the
在 一个 很少 分钟 他们 有 绘制 这 第二 船 向上 这 溪流 , 清除 的 这
[brɪdʒ] ;
bridge ;
桥 ;

几分钟后，他们就把第二艘船拖到了河对岸，避开了桥梁；

[ðen] , [əˈgen] [ˈpʊlɪŋ] [raʊnd] , [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː][brɪˈhaɪnd] [ðerz] , [ʃɑːt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]
then , again pulling round , they fastened it behind theirs , shot the bridge , and
然后 , 再次 拉 圆形的 , 他们 系紧 它 在后面 他们的 , 射击 这 桥 , 和
[suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈləndɪŋ] - [steɪdʒ] .
soon reached the landing - stage .
很快 达到 这 降落 - 阶段 .

然后，他们再次绕道而行，将它系在自己的船后面，射击桥梁，很快就到达了码头。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [fɪv] , [kɪŋ] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .
” **That was a near shave , King , ” said Walter** .
” 那 曾是 一个 靠近 刮胡子 , 国王 , ” 说 沃尔特 .
“真是千钧一发，国王,”沃尔特说。

[kɪŋ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
King knew it , although he did not answer .
国王 知道 它 , 虽然 他 做过 不是 回答 .
国王心知肚明，但他没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][də'rektli; da'rektli] [ðeɪ] ['lændɪd] [hiː; hi][ræn] [ɔ:f] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
He was pale , and directly they landed he ran off to his home ,
他 曾是 苍白 , 和 直接地 他们 登陆 他 跑 离开 到 他的 家 ,
他脸色苍白, 飞机一落地他就跑回了家。

[ˈhɑ:rdli] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] .
hardly thanking them for their timely assistance .
几乎 谢谢 他们 为了 他们的 及时 协助 .
几乎没有对他们及时提供的帮助表示感谢。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .
THE FIRST OF APRIL .
这 第一的 的 四月 .

四月一日。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔ:rnɪŋ] ,
IT was the first day of April , and a lovely morning ,
它 曾是 这 第一的 天 的 四月 , 和 一个 迷人的 早晨 ,
那天是四月的第一天, 天气晴朗。

[æz; əz] ['ælfred] [wʌz; wəz] ['strəʊlɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə] [sku:l] .
as Alfred was strolling slowly to school .
作为 阿尔弗雷德 曾是 漫步 缓慢地 到 学校 .

阿尔弗雷德正悠闲地漫步去上学。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔ:] [kɑ:ks][ænd; ənd] [kɪŋ] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [tə'geðər] ,
In the distance he saw Cox and King talking earnestly together ,
在 这 距离 他 锯 考克斯 和 国王 说 切实 一起 ,
他远远地看到考克斯和金正在认真地交谈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] ['kɒpəz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
and as he came near they took out some coppers and counted them .
和 作为 他 来了 靠近 他们 采取 出去 一些 铜 和 计数 他们 .
他走近时, 他们拿出一些铜钱数了起来。

[sɪns] [ðə; ði] [boʊt] ['æksɪdənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [les] [ʌn'frendli] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [wɔ:kt] [tuː; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Since the boat accident they had been less unfriendly , and often walked to school with him .
自从 这 船 事故 他们 有 到过 较少的 不友好 , 和 经常 步行 到 学校 和 他 .
自从那次船难之后, 他们对他的态度有所缓和, 经常陪他一起步行上学。

“ ['deɪvɪdsən] , ” [sed] [kɪŋ] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][get][juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] .
“ **Davidson ,** ” **said King ,** “ **I wish you would just get us something from Mr .**
“ 戴维森 , ” 说 国王 , “ 我 希望 你 会 只是 得到 我们 某物 从 先生 .
[kɑ:tənəmz] ;
Cottenham's ;
科特纳姆的 ;

“戴维森,”金说, “我希望你能帮我们从科特纳姆先生那里弄点东西来;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
there's a good fellow .
有 一个 好的 同伴 .

他是个好人。

[hɪəz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][waɪð; waɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] , [soʊ] [-]
Here's a piece of paper with the names of the things written down , so [24]
这里是 一个 片 的 纸 和 这 姓名 的 这 事物 书面 向下 , 所以 [-]
这里有一张纸, 上面写下了这些东西的名称, 所以[24]

[ju:; jʊ] [ni:d] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
you need only give it to him .
你 需要 仅有的 给 它 到 他 .
你只需要把它给他就行了。

[hɪəz] [ˈθrepəns,θɹʌpəns][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Here's threepence to pay for them .
这里是 三便士 到 支付 为了 他们 .
给你三便士来付钱。

[wi; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
We will wait here for you .
我们 将要 等待 这里 为了 你 .
我们会在这里等你。

" [ˈælfred] [ri:d] [ðə; ði][ˈpeɪpər] .
" **Alfred read the paper .**
" 阿尔弗雷德 读 这 纸 .
阿尔弗雷德读了报纸。

[ɑ:n][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] : 1d . [ʌv; əv] - [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪl] , [ænd; ənd] 1d .
On it was written : 1d . of pidgon's milk in a penny vile , and 1d .
在 它 曾是 书面 : 1d . 的 - 牛奶 在 一个 便士 卑鄙的 , 和 1d .
上面写着: 一便士鸽子奶装在一个小瓶子里, 还有一便士。

[ʌv; əv][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][stræp] - [ɔɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɛəə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
of strongest strap - oil for the barer for his trouble .
的 最强 带子 - 油 为了 这 裸露者 为了 他的 麻烦 .
为感谢他所付出的努力, 特制最强效的皮带油。

" [ju:; jʊ] [roʊt] [ðɪs] , [kɑ:ks] , [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈælfred] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **You wrote this , Cox , didn't you ?** " **inquired Alfred , smiling the smile of the**
" 你 写道 这 , 考克斯 , 没有 你 ? " 询问 阿尔弗雷德 , 微笑 这 微笑 的 这
[ˈɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .
"这是你写的, 考克斯, 对吧? "阿尔弗雷德问道, 脸上带着天真无邪的笑容。

" [jes] ; [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ?
" **Yes ; why do you ask ?**
" 是的 ; 为什么 做 你 问 ?
"是的; 你为什么这么问? "

[ɪts] [ˈrɪt(ə)n] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ? " [æskt] [kɑ:ks] .
It's written plain enough , isn't it ? " **asked Cox .**
它是 书面 清楚的 足够的 , 不是 它 ? " 问 考克斯 .
"写得很清楚了, 不是吗? "考克斯问道。

" [jes] , [ɪts] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ri:d] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] . "
" **Yes , it's plain enough , and I can read it all right .** "
" 是的 , 它是 清楚的 足够的 , 和 我 能 读 它 全部 正确的 . "
"是的, 很清楚, 我完全能看懂。"

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər] ? "
" **Then what do you want to know for ?** "
" 然后 什么 做 你 想 到 知道 为了 ? "
"那你想知道什么? "

“ [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['speliŋ] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] .
“ Because the spelling is not right .
“ 因为 这 拼写 是 不是 正确的 .

因为拼写不正确。

[pi:] - [aɪ] - [dʒi:] - [i:] - [oʊ] - [en] ['spelz] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ɪz]['vaɪəl][nɑ:t] [vaɪl] ,
P - i - g - e - o - n spells pigeon , and a bottle is vial not vile ,
P - 我 - 克 - e - o - n 咒语 鸽子 , 和 一个 瓶子 是 小瓶 不是 卑鄙的 ,
Pigeon 拼写就是 pigeon, 瓶子拼写是 vial 而不是 vile。

[ænd; ənd] ['berər] [ɪz] [spelt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][i:] [ɪn][aɪ 'ti:] . “
and bearer is spelt with an e in it . ”
和 持有人 是 拼写 和 一个 e 在 它 . ”

而 bearer 这个词的拼写里有个 e。”

“ ['eni] [mɔ:r] [mɪ'steɪks] ? ” [sed] [kɑ:ks]['æŋgrəli] .
“ Any more mistakes ? ” said Cox angrily .
“ 任何 更多的 错误 ? ” 说 考克斯 愤怒地 .

“还有什么错误吗? ”考克斯愤怒地问道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][pen][aɪ'd][gɑ:t] ,
“ It was a bad pen I'd got ,
“ 它 曾是 一个 坏的 笔 ID 得到 ,

“那是我买到的一支很差的笔。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['eniwʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [spel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and I should like to know how anyone can be expected to spell with a
和 我 应该 喜欢 到 知道 如何 任何人 能 是 预期的 到 拼写 和 一个
[ˈrɑ:t(ə)n][oʊld][nɪb] .
rotten old nib .
烂 老的 笔尖 .

我很想知道，用一支破旧的笔尖，怎么能指望别人拼写单词呢？

“ ['kɑ:ksɪz] ['wi:knəs] [ɪn] ['speliŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['meni] [ɪmpə'zɪʃənz] [æt; ət] [sku:l] ,
“ Cox's weakness in spelling was a cause of many impositions at school ,
“ 考克斯 弱点 在 拼写 曾是 一个 原因 的 许多 强加 在 学校 ,

“考克斯拼写能力差，这导致他在学校里受到了很多刁难。”

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] [ten] [taɪmz] ['evri] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t]
as Mr . Harmer made him write out ten times every word which was not
作为 先生 . 哈默 制成 他 写 出去 十 时代 每一个 单词 哪个 曾是 不是
[kə'rektli] [spelt] .
correctly spelt .
正确 拼写 .

哈默先生让他把每个拼写错误的单词都写十遍。

“ [kʌm] , ['jʌŋstər] , “ [sed] [kɪŋ] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə]['mɪstər] . [kɑ:tənəmz] , [ɔ:r][wəʊnt]
“ Come , youngster , ” said King , “ will you take this to Mr . Cottenham's , or won't
“ 来 , 青少年 , ” 说 国王 , “ 将要 你 拿 这 到 先生 . 科特纳姆的 , 或者 惯于
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

“来吧，年轻人，”金说，“你愿意把这个送到科特纳姆先生那里去吗? ”

[ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] , [aɪ][kæn; kən][goʊ][maɪ'self] . “
If you won't , I can go myself . ”
如果 你 惯于 , 我 能 去 我 . ”

如果你不去，我可以自己去。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['plezər] , “ [sed] ['ælfred] , [pli:zd] [-]
“ I will go with pleasure , ” said Alfred , pleased [25]
“ 我 将要 去 和 乐趣 , ” 说 阿尔弗雷德 , 高兴 [-]

“我很乐意去，”阿尔弗雷德高兴地说[25]

[tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
to do anything for anyone at any time ,
到 做 任何事物 为了 任何人 在 任何 时间 ;
随时随地为任何人做任何事,
[ɪˈspeʃəli] [fɔ:r; fər] [ðooz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [naʊ] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] . [-]
especially for those with whom he now hoped to make friends . [26]
尤其 为了 那些 和 谁 他 现在 希望 到 制作 朋友们 . [-]
尤其是对于他现在希望与之交朋友的人。[26]

“ [hɪəz] [ðə; ði] [ˈmʌni] , ” [sed] [kɑ:ks] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [kɪŋ] .
“ **Here's the money** , ” **said Cox** , **winking at King** .
“ 这里是 这 钱 , ” 说 考克斯 , 眨眼 在 国王 :
“钱给你,”考克斯说着, 朝金眨了眨眼。

[ˈmaɪnd][ju:; jʊ] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [ðæt] [ðə; ði][stræp] - [ɔɪl][ɪz][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] — [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
“ **Mind you tell Mr** . **Cottenham that the strap - oil is for yourself — for your**
“ 头脑 你 告诉 先生 : 科特纳姆 那 这 带子 - 油 是 为了 你自己 — 为了 你的
[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] . ”
trouble in getting the things . ”
麻烦 在 获得 这 事物 : ”
“记住, 告诉科特纳姆先生, 那瓶皮带油是给你自己的——作为你费心弄到这些东西的奖励。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] ,
“ **Thank you** , ” **replied Alfred** ,
“ 感谢 你 , ” 回复 阿尔弗雷德 ,
“谢谢,”阿尔弗雷德回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **but I don't want to be paid for doing a little thing like that** . ”
“ 但 我 不 想 到 是 有薪酬的 为了 正在做 一个 小的 事物 喜欢 那 : ”
“但我不想因为做这种小事就拿报酬。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdeɪvɪdʰsən] ! ” [sed] [kɑ:ks] ; “ [ju:; jʊ][dɪd][ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] ,
“ **All right , Davidson !** ” **said Cox** ; “ **you did us a good turn the other day** ,
“ 全部 正确的 , 戴维森 ! ” 说 考克斯 ; “ 你 做过 我们 一个 好的 转动 这 其他 天 ,
“好的, 戴维森!”考克斯说, “你那天帮了我们一个大忙。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti: , [ju:; jʊ] [si:] . ”
and so I want to pay you back for it , you see . ”
和 所以 我 想 到 支付 你 后退 为了 它 , 你 看 : ”
所以我想报答你, 你明白吗? ”

“ [θæŋks] , [ˈveri] [mʌtʃ] , ” [sed] [ˈælfred] [ˈæmɪkəbli] , [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['kemɪsts] [ʌ:p] ,
“ **Thanks , very much** , ” **said Alfred amicably** , **running off to the chemist's shop** ,
“ 谢谢 , 非常 很多 , ” 说 阿尔弗雷德 友好地 , 跑步 离开 到 这 化学家的 店铺 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] .
which was quite near .
哪个 曾是 相当 靠近 :
“非常感谢,”阿尔弗雷德友好地说着, 跑向附近的药店。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg][ˈmʌstæf; mə'stæf][ænd; ənd]
Mr . Cottenham was a very big man , **with a very big moustache and**
先生 : 科特纳姆 曾是 一个 非常 大的 男人 , 和 一个 非常 大的 胡子 和
[ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [vɔɪs] ;
a very big voice ;
一个 非常 大的 嗓音 ;
科特纳姆先生身材高大, 留着浓密的胡子, 嗓门也很大;

[bʌt; bət][wɪðɔ:l; wɪθɔ:l][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɔ:li][mæn][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ˈevrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] .
but withal a very jolly man and very popular with everybody .
但 此外 一个 非常 快乐的 男人 和 非常 受欢迎的 和 大家 :
但他还是一个非常快乐的人, 很受大家欢迎。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['merɪ] [tu:n] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He was standing in his shop , whistling a merry tune and talking to his
他 曾是 常设 在 他的 店铺 , 吹口哨 一个 欢乐 调 和 说 到 他的
[greɪ] ['pærət] ,
gray parrot ,
灰色的 鹦鹉 ,

他站在自己的店里，吹着欢快的曲子，和他的灰色鹦鹉说话。

[wen] ['ælfred] [keɪm] [ɪn] .
when Alfred came in .
什么时候阿尔弗雷德 来了 在 .

阿尔弗雷德进来的时候。

[hi:; hi] [nu:] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] [baɪ] [saɪt] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
He knew Mr . Cottenham by sight , as he was often in the cathedral ,
他 知道 先生 . 科特纳姆 经过 视线 , 作为 他 曾是 经常 在 这 大教堂 ,
他认得科特纳姆先生，因为他经常去大教堂。

['bi:ɪŋ] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['mju:zɪk] .
being very fond of music .
存在 非常 喜爱 的 音乐 .

非常喜欢音乐。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ðə; ði] ['pærət] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skri:m] ,
As he walked into the shop , the parrot gave a whistle and a scream ,
作为 他 步行 进入 这 店铺 , 这 鹦鹉 给予 一个 哨 和 一个 尖叫 ,
[ænd; ənd] [sed] : " [ʃɑ:p] !
and said : " Shop !
和 说 : " 店铺 !

他走进商店时，鹦鹉吹了一声口哨，尖叫了一声，说道：“商店！

[jʊə(r)] ['wa:ntɪd] !
you're wanted !
你是 通缉 !

通缉你！

" ['ælfred] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [læft] .
" Alfred looked at the parrot and laughed .
" 阿尔弗雷德 看起来 在 这 鹦鹉 和 笑了 .

阿尔弗雷德看着鹦鹉，笑了。

" [du:; ju:; jʊ][wa:nt][ə; eɪ] [pɪl] ? " [sed] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] ['hwɪslɪd] [ə'gen] ,
" Do you want a pill ? " said the bird , and then it whistled again ,
" 做 你 想 一个 丸 ? " 说 这 鸟 , 和 然后 它 吹口哨 再次 ,
“你想吃药吗？”鸟儿问道，然后又吹了一声口哨。

[ænd; ənd] [said] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['næt(ə)rəl] ['mænər] .
and sighed in a very natural manner .
和 叹了口气 在 一个 非常 自然的 方式 .

他很自然地叹了口气。

" [kʌm] , [dʒʊʊ] , ['hɜ:ri] [ʌp] !
" Come , Joe , hurry up !
" 来 , 乔 , 匆忙 向上 !

“乔，快点！”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['pærət] . [-]
" continued the parrot . [27]
" 持续 这 鹦鹉 . [-]

鹦鹉继续说道。[27]

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] , [pʊʊ] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , “ [aɪ] [wɪl] .

“ **All right** , **Poll !** ” **said Mr . Cottenham** , “ **I will** .

全部 正确的 , 轮询 ! ” 说 先生 : 科特纳姆 , “ 我 将要 :

“好的，波尔！”科特纳姆先生说，“我会的。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪər] - [bɔɪz] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ”

You are one of the choir - boys , aren't you ? ”

你 是 一 的 这 唱诗班 - 男孩们 , 不是 你 ? ”

你是唱诗班的男孩之一，对吧？

“ [jes] , [sɜ:r] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , “ [wɪl] [ju:; jʊ][ˈkaɪndli] [let][em ˈi:][hæv; həv] [ði:z] [θɪŋz] ?

“ **Yes , sir ,** ” **replied Alfred ,** “ **Will you kindly let me have these things ?** ”

“ 是的 , 先生 , ” 回复 阿尔弗雷德 , “ 将要 你 亲切地 让 我 有 这些 事物 ? ”

“是的，先生，”阿尔弗雷德回答说，“您能把这些东西给我吗？”

[ðə; ði][stræp] - [ɔɪl] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪˈself] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] . ”

The strap - oil is for myself , for the trouble of bringing the note . ”

这 带子 - 油 是 为了 我 , 为了 这 麻烦 的 带来 这 笔记 : ”

这瓶皮带油是给我自己用的，算是犒劳我送信的麻烦吧。

“ [let] [em ˈi:] [si:] .

“ **Let me see** .

“ 让 我 看 :

让我看看。

[wʌt] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ? ”

What is to - day ? ”

什么 是 到 - 天 ? ”

今天是什么？

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [sɜ:r] . ”

“ **The first of April , sir** . ”

“ 这 第一的 的 四月 , 先生 : ”

“先生，是四月一日。”

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] .

“ **So I should imagine** .

“ 所以 我 应该 想象 :

“所以我想应该是这样。”

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][get] [ˈɔ:rdərz] [laɪk] [jɔ:rz] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] .

I often get orders like yours on this day .

我 经常 得到 订单 喜欢 你的 在 这 天 :

我经常在这一天收到像您这样的订单。

“ [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][dʒʊʊk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] ,

“ **Mr . Cottenham enjoyed a joke as much as anyone** ,

“ 先生 : 科特纳姆 享受 一个 开玩笑 作为 很多 作为 任何人 ,

科特纳姆先生和任何人一样都喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [pli:zd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][dʒʊʊk] [əˈgenst] [ðʊʊz] [hu:] [traɪd]

and nothing pleased him more than to turn a joke against those who tried

和 没有什么 高兴 他 更多的 比 到 转动 一个 开玩笑 反对 那些 WHO 尝试

[tu:; tə] [ˈvɪktɪmaɪz] [ˈʌðər] .

to victimize others .

到 受害 其他的 :

没有什么比嘲讽那些试图欺压他人的人更让他高兴的了。

[hi:; hi] [geɪv] ['ælfred] [sʌm; səm][naɪs]['dʒu:dʒu:bz] , ['seɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [fɔ:rm][ʌv; əv]
He gave Alfred some nice jujubes , saying that that was the best form of
他 给予 阿尔弗雷德 一些 好的 枣子 , 说 那 那 曾是 这 最好的 形式 的
[stræp] - [ɔɪl][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] .
strap - oil for taking .
带子 - 油 为了 采取 .

他给了阿尔弗雷德一些上好的红枣，说这是服用最好的止痛油。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:t(ə)] , [ænd; ənd][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [wɪt] [smelt] [laɪk] ['veri]
Then he got a small bottle , and put something into it which smelt like very
然后 他 得到 一个 小的 瓶子 , 和 放 某物 进入 它 哪个 冶炼 喜欢 非常
[strɔ:ŋ] ['ʌnjənz] ,
strong onions ,
强的 洋葱 ,

然后他拿来一个小瓶子，往里面装了一些闻起来像很浓洋葱味的东西。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] [laɪk] ['wɔ:tər] , [ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ]
and to this he added some liquid like water , also with a very strong
和 到 这 他 额外 一些 液体 喜欢 水 , 还 和 一个 非常 强的
['ʊdə] .
odour .
气味 .

他还向其中加入了一些类似水的液体，这种液体也具有非常强烈的气味。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪkwɪd] [br'keɪm] ['mɪlki] .
Then all the liquid became milky .
然后 全部 这 液体 成为 乳白色 .

然后所有的液体都变成了乳白色。

“ [fju:] ! ” ['hwaɪld] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [kɔ:rk][aɪ 'ti:][ʌp] .
“ **Phew ! ” whistled the bird , and added : “ Cork it up .**
” 呼..... ! ” 吹口哨 这 鸟 , 和 额外 : ” 软木 它 向上 .
“呼！”鸟儿吹了声口哨，又补充道：“塞好它。”

“ ['ælfred] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][droul] ['seɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] , [wɪt]
“ **Alfred could not help laughing at the droll sayings of the parrot , which**
” 阿尔弗雷德 可以 不是 帮助 笑 在 这 滑稽 谚语 的 这 鹦鹉 , 哪个
[si:md] [soʊ]['su:təb(ə)] .
seemed so suitable .
似乎 所以 合适的 .

“阿尔弗雷德忍不住被鹦鹉那些滑稽的话语逗笑了，这些话语似乎非常贴切。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] ['waɪs(ə)] ? ” [sed] [pʊʃ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃɪl] ['waɪs(ə)] .
“ **Can you whistle ? ” said Poll , giving a loud shrill whistle .**
” 能 你 哨 ? ” 说 轮询 , 给予 一个 大声 尖锐 哨 .
“你会吹口哨吗？”波尔说着，吹了一声响亮而尖锐的口哨。

“ [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] , ['smaɪlɪŋ] ,
“ **Here you are , my boy , ” said Mr . Cottenham , smiling ,**
” 这里 你 是 , 我的 男生 , ” 说 先生 . 科特纳姆 , 微笑 ,
“给你，孩子，”科特纳姆先生笑着说。

“ [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [sent] [ju:; jʊ] . ” [-]
“ **give this to the boy who sent you . ” [28]**
” 给 这 到 这 男生 WHO 发送 你 . ” [-]

“把这个交给派你来的那个男孩。”[28]

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , “ [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .
“ **Thank you , sir , ” replied Alfred .**
” 感谢 你 , 先生 , ” 回复 阿尔弗雷德 .

“谢谢您，先生。”阿尔弗雷德回答道。

“ [stɑ:p] ! ” [skri:md] [aʊt] [pəʊl] .
“ **Stop !** ” **screamed out Poll** .
“ 停止 ! ” 尖叫 出去 轮询 .

“住手！”波尔尖叫道。

[ˈælfred] [stɑ:pt] .
Alfred stopped .
阿尔弗雷德 停止 .

阿尔弗雷德停了下来。

“ [wɒts] [ðə; ði] [taɪm] ? ” [sed] [pəʊl] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [læft] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
“ **What's the time ?** ” **said Poll ; and then it laughed just like a human being** .
“ 是什么 这 时间 ? ” 说 轮询 ; 和 然后 它 笑了 只是 喜欢 一个 人类 存在 .

“现在几点了？”波尔问道；然后它像人类一样笑了。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Mr . Cottenham went to the door and watched the boys .
先生 . 科特纳姆 去 到 这 门 和 观看 这 男孩们 .

科特纳姆先生走到门口，看着男孩们。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [mɪlk] , ” [sed] [ˈælfred] , [ˈhændɪŋ] [kɑ:ks] [ðə; ði] [ˈbɑ:t(ə)] .
“ **Here's the pigeon's milk ,** ” **said Alfred , handing Cox the bottle** .
“ 这里是 这 鸽子的 牛奶 , ” 说 阿尔弗雷德 , 处理 考克斯 这 瓶子 .

“这是鸽奶，”阿尔弗雷德说着，把瓶子递给了考克斯。

[kɑ:ks] [tɔ:r] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ɔ:f] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [ˈlɪkwɪd] ,
Cox tore the paper off and saw the milky liquid ,
考克斯 撕裂 这 纸 离开 和 锯 这 乳白色 液体 ,

考克斯撕下纸，看到了乳白色的液体。

[ænd; ənd] [ˈi:gərli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:rk] [tu:; tə] [smel] [aɪ 'ti:] .
and eagerly pulled out the cork to smell it .
和 急切地 拉 出去 这 软木 到 闻 它 .

然后迫不及待地拔出软木塞去闻一闻。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔ:ŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ˈoʊvər] [ˈkɪŋz] [koʊt] .
It was so strong , that he jerked the contents over King's coat .
它 曾是 所以 强的 , 那 他 猛地一抖 这 内容 超过 国王学院 外套 .

力道之大，竟将里面的东西都甩到了国王的外套上。

“ [hi:; hi] [lɑ:fs] [ˈlɑʊdəst] [hu:] [lɑ:fs] [læst] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **He laughs loudest who laughs last ,** ” **said Mr . Cottenham , smiling** .
“ 他 笑声 最响亮 WHO 笑声 最后的 , ” 说 先生 . 科特纳姆 , 微笑 .

科特纳姆先生笑着说：“笑到最后的人笑得最响亮。”

“ [ðæt] [dʒʊʊk] [hæz; hæz] [kɔ:st] [ju:; jʊ] [ˈθrepəns, ˈθrʌpəns] , [æt; ət] [ɔ:l] [ˈɪvents] .
“ **That joke has cost you threepence , at all events** .
“ 那 开玩笑 有 成本 你 三便士 , 在 全部 活动 .

“无论如何，那个笑话让你损失了三便士。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ɔ:f] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] .
“ **The boys ran off quickly , and turned round the corner of the street before they**
“ 这 男孩们 跑 离开 迅速地 , 和 转向 圆形的 这 角落 的 这 街道 前 他们
[stɑ:pt] .
stopped .
停止 .

男孩们迅速跑开，拐过街角后才停了下来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [fu:l] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , ” [sed] [kɪŋ] , “ [tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ˈstɪŋkɪŋ] [stʌf] !
“ **What a little fool you are ,** ” **said King ,** “ **to bring that stinking stuff !**
“ 什么 一个 小的 傻子 你 是 , ” 说 国王 , ” 到 带来 那 臭 东西 !

“你真是个小傻瓜，”国王说，“竟然把那种臭东西带来！”

[aɪ][mʌst; məst] [wɑ:ʃ] [maɪ][kəʊt][ɔ:r][aɪ'ti:] [wɪl] [smel] [ɪn][ðə; ði] [kəθi:drəl] .
I must wash my coat or it will smell in the cathedral .
我 必须 洗 我的 外套 或者 它 将要 闻 在 这 大教堂 .
我必须洗洗外套，不然在教堂里会臭烘烘的。

" [kɪŋ] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɔɪsnd] [ˈhæŋkətʃɪf] , [bət; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
" **King rubbed his jacket with his moistened handkerchief , but he could not**
" 国王 摩擦 他的 夹克 和 他的 湿润 手帕 , 但 他 可以 不是
[get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [smel] .
get rid of the smell .
得到 摆脱 的 这 闻 .
“国王用湿手帕擦拭外套，但还是无法去除异味。”

[naʊ] [aɪ'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt][hɪz; ɪz] [si:t] [wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:nz] ,
Now it happened that his seat was close to the dean's ,
现在 它 发生 那 他的 座位 曾是 关闭 到 这 院长 ,
碰巧他的座位离院长很近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈsɜ:rvis] , [ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkloɪstəz]
and as they were returning from morning service , walking down the cloisters
和 作为 他们 是 返回 从 早晨 服务 , 步行 向下 这 修道院
,
.
.
.
他们做完晨祷后，沿着回廊往回走，

[ðə; ði] [di:n] [kɔ:ld] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][send] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [-]
the dean called to one of the boys to send King to him . [29]
这 院长 称为 到 一 的 这 男孩们 到 发送 国王 到 他 . [-]
院长叫来一个男孩，让他把国王叫到他那里去。[29]

[hi:; hi] [went] [æt; ət][wʌns] .
He went at once .
他 去 在 一次 .
他立刻就走了。

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [i:t] [strɔ:n] [ˈʌŋjənz] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [di:n] ,
" **How dare you eat strong onions just before a service ?** " **demande** **the dean ,**
" 如何 敢 你 吃 强的 洋葱 只是 前 一个 服务 ? " 要求 这 院长 ,
“你竟敢在礼拜前吃味道浓烈的洋葱？”院长质问道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hed] - [ˈmæstər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈpʌblɪk] [sku:lz] . [-]
who had been head - master of one of the big public schools . [30]
WHO 有 到过 头 - 掌握 的 一 的 这 大的 民众 学校 . [-]
他曾是某所大型公立学校的校长。[30]

" [wʌns] [ə; eɪ] [ˈsku:lmæstər] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈsku:lmæstər] , " [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn]
" **Once a schoolmaster always a schoolmaster ,** " **which means that when a man**
" 一次 一个 校长 总是 一个 校长 , " 哪个 方法 那 什么时候 一个 男人
[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsku:lmæstər] ,
has been a schoolmaster ,
有 到过 一个 校长 ,
“一日教师，终身教师”，意思是说，一个人一旦当过教师，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tri:ts] [ˈevri] [wʌn] [ˈæftərwərdz] , [ˈweðər] [men][ɔ:r] [bɔɪz] ,
he always treats every one afterwards , whether men or boys ,
他 总是 款待 每一个 一 然后 , 无论 男人 或者 男孩们 ,
他事后总是会善待每一个人，无论是男人还是男孩。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [s'ku:lboɪz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
just as if they were schoolboys under him .
只是 作为 如果 他们 是 男学生 在下面 他 .
就像他们是他的下属小学生一样。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ˈʌnjənz] , ” [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] .
“ **If you please , sir , I haven't been eating onions , ” replied King .**
“ 如果 你 请 , 先生 , 我 还没有 到过 吃 洋葱 , ” 回复 国王 :
“ 恕我直言, 先生, 我没有吃洋葱。”国王回答道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈtruːθ] ? ” [sed] [ðə; ði] [diːn] .
“ **How dare you stand there and tell me such an untruth ? ” said the dean .**
“ 如何 敢 你 站立 那里 和 告诉 我 这样的 一个 谎言 ? ” 说 这 院长 :
“ 你竟敢站在那里对我说这种谎言? ”院长说道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ˈkænɑːt] [smel] ?
“ **Do you suppose I cannot smell ?**
“ 做 你 认为 我 不能 闻 ?
“ 你以为我闻不到气味吗?

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ˈʌnjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊdə] [ɪz] [ˈveri] [ˈnæsti] [ɪnˈdiːd] . ”
I say you have been eating onions , and the odour is very nasty indeed . ”
我 说 你 有 到过 吃 洋葱 , 和 这 气味 是 非常 可恶 的确 : ”
我说你肯定吃过洋葱了, 那味道确实很臭。

“ [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈiːtn] [ˈeni] [ˈʌnjənz] , ” [sed] [kɪŋ] .
“ **Please , sir , I have not really eaten any onions , ” said King .**
“ 请 , 先生 , 我 有 不是 真的 吃 任何 洋葱 , ” 说 国王 :
“ 先生, 请您放心, 我真的没有吃过洋葱。”国王说道。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“ 什么!

[duː][juː; jʊ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] .
Do you persist in telling me such a falsehood .
做 你 坚持 在 讲述 我 这样的 一个 谬误 :
你还要继续跟我说这种谎言吗?

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [æt; ət][wʌns] .
You shall be punished at once .
你 将 是 受到惩罚 在 一次 :
你将立即受到惩罚。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] ! ”
Mr . Harmer ! ”
先生 : 哈默 ! ”
哈默先生!

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
“ **Yes , sir , ” said the master .**
“ 是的 , 先生 , ” 说 这 掌握 :
“ 是的, 先生,”师傅说。

“ [gɪv] [ðɪs] [bɔɪ] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkeɪnɪŋ] .
“ **Give this boy at once a good caning .**
“ 给 这 男生 在 一次 一个 好的 鞭答 :
“ 立刻狠狠地打这个男孩一顿。”

[hiː; hi][hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][laɪ] [ænd; ənd] [pərˈsɪst] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
He has dared to tell me a lie and persist in it .
他 有 敢于 到 告诉 我 一个 说谎 和 坚持 在 它 :
他竟然敢对我撒谎, 而且还坚持撒谎。

“ [æz; əz][ðə; ði] [diːn] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
“ **As the dean said this , he walked away .**
“ 作为 这 院长 说 这 , 他 步行 离开 :
院长说完这番话, 便转身离开了。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [keɪp] [kɪŋ] ,
When Mr . Harmer was about to cape King ,
什么时候 先生 : 哈默 曾是 关于 到 岬 国王 ,

当哈默先生即将披上国王的斗篷时,

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['i:tɪŋ] [ʌnjənz] .
the boy said he really had not been eating onions .
这 男生 说 他 真的 有 不是 到过 吃 洋葱 .
男孩说他其实根本没吃洋葱。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
" I can smell them , " said the master .
" 我 能 闻 他们 , " 说 这 掌握 .

“我能闻到他们的味道,”师傅说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [gɑ:t][ɑ:n][maɪ][koʊt] , " [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] .
" That's something I've got on my coat , " replied King .
" 那就是 某物 我已经 得到 在 我的 外套 , " 回复 国王 .

“那是我外套上的东西,”金回答说。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][aɪ 'ti:][ɑ:n][jɔ:; jər][koʊt] ?
" How did you get it on your coat ?
" 如何 做过 你 得到 它 在 你的 外套 ?

你是怎么把它弄到外套上的？

" [kɪŋ] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər] ['keɪnd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [-]
" King explained , but the master caned him all [31]
" 国王 解释 , 但 这 掌握 手杖 他 全部 [-]

“国王解释说，但主人用藤条狠狠地打了他一顿[31]”

[ðə; ði] [seɪm] , ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
the same , saying it served him right for playing practical jokes on a little boy
这 相同的 , 说 它 服务 他 正确的 为了 玩耍 实际的 笑话 在 一个 小的 男生
.
:
.

有人说，他活该，谁让他捉弄小男孩呢。

[kɪŋ] [felt] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ] [ælfred] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
King felt very angry with Alfred , as if he had been the cause of his
国王 毛毡 非常 生气的 和 阿尔弗雷德 , 作为 如果 他 有 到过 这 原因 的 他的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

国王对阿尔弗雷德非常生气，仿佛是阿尔弗雷德造成了他的惩罚。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [dʒoʊks][ɑ:n] [ʌðər] ,
It would be well for all boys , when they are going to play jokes on others ,
它 会 是 出色地 为了 全部 男孩们 , 什么时候 他们 是 去 到 玩 笑话 在 其他的 ,
如果男孩们要捉弄别人，那对他们来说就很有意义了。

[tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ðem; ðəm] [ɪf] [tɜ:rnd] [ə'ɡenst] [ðəm'selvz] .
to think how they would like them if turned against themselves .
到 思考 如何 他们 会 喜欢 他们 如果 转向 反对 他们自己 .

想想如果这些手段反过来对付他们，他们会作何感想。

[æz; əz] ['ælfred] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɪð; wɪθ] ['sti:v] ,
As Alfred was going home in the afternoon with Steve ,
作为 阿尔弗雷德 曾是 去 家 在 这 下午 和 史蒂夫 ,

那天下午，阿尔弗雷德和史蒂夫一起回家。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
Mr . Cottenham was standing at his door and called out to them as
先生 . 科特纳姆 曾是 常设 在 他的 门 和 称为 出去 到 他们 作为
[ðeɪ] [pæst] .
they passed .
他们 通过了 .

科特纳姆先生站在门口，向路过的他们喊话。

" [kʌm] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
" Come here , " he said , " I want to speak to you for a few minutes .
" 来 这里 , " 他 说 , " 我 想 到 说话 到 你 为了 一个 很少 分钟 .
" 过来 , " 他说 , " 我想和你谈几分钟。 "

" [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" They went up to him .
" 他们 去 向上 到 他 .

他们走上前去。

[ˈælfred] [ˈredɪli] [gest] [waɪ] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] .
Alfred readily guessed why he wanted them .
阿尔弗雷德 容易 猜对了 为什么 他 通缉 他们 .

阿尔弗雷德很快就猜到了他想要这些东西的原因。

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [neɪm] ?
" What is your name ?
" 什么 是 你的 姓名 ?

“你叫什么名字？”

" [hi:; hi] [æskt] [ˈælfred] .
" he asked Alfred .
" 他 问 阿尔弗雷德 .

“他问阿尔弗雷德。”

" [ˈælfred] [ˈdeɪvɪdsən] . "
" Alfred Davidson . "
" 阿尔弗雷德 戴维森 . "

“阿尔弗雷德·戴维森。”

" [wel] , [ˈælfred] , [haʊ] [dɪd][jɔr; jər] [frendz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [mɪlk] ? "
" Well , Alfred , how did your friends like the pigeon's milk ? "
" 出色地 , 阿尔弗雷德 , 如何 做过 你的 朋友们 喜欢 这 鸽子的 牛奶 ? "

“阿尔弗雷德，你的朋友们觉得鸽子奶怎么样？ ”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , [sɜ:r] .
" Not much , sir .
" 不是 很多 , 先生 .

“不多，先生。”

[ˈhɜ:rbərt] [kɪŋ] [gɑ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [roʊ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsti:v] [ˈlæfɪŋli] .
Herbert King got into a row over it , " replied Steve laughingly .
赫伯特 国王 得到 进入 一个 排 超过 它 , " 回复 史蒂夫 笑着 .

“赫伯特·金为此跟人吵了一架，”史蒂夫笑着回答道。

" [hi:; hi][ˈi:v(ə)n][gɑ:t] [ˈkeɪnd] .
" He even got caned .
" 他 甚至 得到 手杖 .

他甚至还被鞭打过。

” [ˈsti:v] [tʊɔld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [di:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][dɪd][na:t] [laɪk] [ðə; ði] [smel]
” **Steve told him about the dean being angry , because he did not like the smell**
” 史蒂夫 讲述 他 关于 这 院长 存在 生气的 , 因为 他 做过 不是 喜欢 这 闻
[ʌv; əv] [ˈʌŋjənz] ,
of onions ,
的 洋葱 ,

史蒂夫告诉他院长很生气，因为院长不喜欢洋葱的味道。

[ænd; ənd] [wʊd] [na:t] [brɪˈli:v] [wʌt] [kɪŋ] [sed] ; [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈha:rmə] [wʊd] [na:t][ˈlɪs(ə)n]
and would not believe what King said ; also that Mr . Harmer would not listen
和 会 不是 相信 什么 国王 说 ; 还 那 先生 . 哈默 会 不是 听
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪkˈskju:s] ,
to his excuse ,
到 他的 原谅 ,

而且他不相信金所说的话；哈默先生也不听他的解释。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈkeɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [ˈpleɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l]
but had caned him , and said he deserved it , for playing practical
但 有 手杖 他 , 和 说 他 应得的 它 , 为了 玩耍 实际的
[dʒʊks] . [-]
jokes . [32]
笑话 . [-]

但还是用藤条抽打了他，说他活该，因为他爱开玩笑。[32]

” [kɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ] [ˈælfred] [naʊ] , [sɜ:r] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈsti:v] ,
” **King is very angry with Alfred now , sir , ” continued Steve ,**
” 国王 是 非常 生气的 和 阿尔弗雷德 现在 , 先生 , ” 持续 史蒂夫 ,
“国王现在非常生阿尔弗雷德的气，先生，”史蒂夫继续说道。

” [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [θru:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɡa:t][ˈɪntu:] [sʌt] [ə; eɪ] [roʊ] ,
” **because he thinks it was all through him that he got into such a row ,**
” 因为 他 思考 它 曾是 全部 通过 他 那 他 得到 进入 这样的 一个 排 ,
“因为他认为这一切都是因为他才陷入这场争吵的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] . ”
and he says he will be even with him yet . ”
和 他 说道 他 将要 是 甚至 和 他 然而 . ”
他说他总有一天会报复他。

” [aɪ ˈti:] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , [ˈlæfɪŋ] [ˈlaʊdli] ;
” **It served him right , ” remarked Mr . Cottenham , laughing loudly ;**
” 它 服务 他 正确的 , ” 评论 先生 . 科特纳姆 , 笑 高声 ;
“他活该，”科特纳姆先生大笑着说道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第2/6页

“ [hi:; hi][hæz; həz][sent] [bɔɪz] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [fu:lz] - ['erəndz] ,
“ he has sent boys here before on fools ' errands ,
“ 他 有 发送 男孩们 这里 前 在 傻瓜 - 跑腿 ,

“他以前也派过男孩来这里执行愚蠢的任务，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ] [ə'gen] . “
but I don't think he will do so again . “
但 我 不 思考 他 将要 做 所以 再次 . “

但我认为他不会再这样做了。

“ [kʌm] , [kʌm] , “ [sed] [poʊl] , “ ['wɜrz, 'hwɜrz][ðə; ði]['ba:t(ə)] ? “
“ Come , come , “ said Poll , “ where's the bottle ? “
“ 来 , 来 , “ 说 轮询 , “ 在哪里? 这 瓶子 ? “

“来，来，”波尔说，“瓶子在哪儿？”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪ:z] [bɔɪz] [ə'gen] ? “ [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['bɜ:dz] [hed] .
“ Do you know these boys again ? “ said Mr . Cottenham , rubbing the bird's head .
“ 做 你 知道 这些 男孩们 再次 ? “ 说 先生 . 科特纳姆 , 擦 这 鸟类 头 .

“你还认识这些男孩吗？”科特纳姆先生一边说着，一边抚摸着鸟的头。

“ [lʊk] [aʊt] ! “ [sed] [poʊl] .
“ Look out ! “ said Poll .
“ 看 出去 ! “ 说 轮询 .

“小心！”波尔说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [bɜ:rd] , ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] , “ [sed] ['sti:v] .
“ That's a very clever bird , Mr . Cottenham , “ said Steve .
“ 那就是 一个 非常 聪明的 鸟 , 先生 . 科特纳姆 , “ 说 史蒂夫 .

“科特纳姆先生，这是一只非常聪明的鸟，”史蒂夫说。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kemɪst] , “ [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'kju:lɪər] [wei] .
“ Yes , it is , “ replied the chemist , “ and I got it in a Very peculiar way .
“ 是的 , 它 是 , “ 回复 这 化学家 , “ 和 我 得到 它 在 一个 非常 奇特 方式 .

“是的，的确如此，”化学家回答说，“而且我是以一种非常奇特的方式得到的。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [ti:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
If you can come and have tea with me ,
如果 你 能 来 和 有 茶 和 我 ,

如果你能来和我一起喝茶的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [həʊ] [aɪ][gɑ:t][poʊl] . “
I will tell you a short story of how I got Poll . “
我 将要 告诉 你 一个 短的 故事 的 如何 我 得到 轮询 . “

我将给你讲一个我如何获得波尔奖的小故事。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] !
“ Thank you , sir !
“ 感谢 你 , 先生 !

“谢谢您，先生！”

[wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst] [rʌŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk] , [ænd; ənd][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ,
We will just run home and ask , and be back in less than ten minutes ,
我们 将要 只是 跑步 家 和 问 , 和 是 后退 在 较少的 比 十 分钟 ,

我们回家问问，不到十分钟就回来。

” [sed] ['sti:v] .
” **said Steve** .
” 说 史蒂夫 .

“史蒂夫说道。”

[ə'wei] [ræn][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk]
Away ran the two boys , and in much less than ten minutes they were back
离开 跑 这 二 男孩们 , 和 在 很多 较少的 比 十 分钟 他们 是 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .

两个男孩跑开了，不到十分钟就又回来了。

” [waɪp] [jɔr; jər] [bu:ts] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['pærət] .
” **Wipe your boots ! ” said the parrot** .
” 擦拭 你的 靴子 ！ ” 说 这 鹦鹉 .

“擦擦你的靴子！”鹦鹉说道。

” [kʌm] , [dʒʊʊ] , ['hɜ:ri] [ʌp] ！
” **Come , Joe , hurry up !**
” 来 , 乔 , 匆忙 向上 ！

“乔，快点！”

” [ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [ˈentərd] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm]
” **A lady entered , so the boys waited a few minutes while Mr . Cottenham**
” 一个 女士 进入 , 所以 这 男孩们 等待 一个 很少 分钟 尽管 先生 . 科特纳姆
[ə'tendɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
attended to her .
参加 到 她 .

“一位女士走了进来，所以男孩们等了几分钟，科特纳姆先生去招待她。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pærət] , [hu:] [kept] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪts] [-]
They looked at the parrot , who kept turning its [33]
他们 看起来 在 这 鹦鹉 , WHO 保留 转弯 它是 [-]

他们看着那只鹦鹉，它不停地转动着它的[33]

[hed] , [fɜ:rst][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈtʃʌklɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][soʊ] .
head , first to one side and then to the other , chuckling as it did so .
头 , 第一的 到 一 边 和 然后 到 这 其他 , 轻笑 作为 它 做过 所以 .

它的头先向一边偏，然后向另一边偏，同时发出咯咯的笑声。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rlər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Cottenham told them to go into his parlour at the back of the
先生 . 科特纳姆 讲述 他们 到 去 进入 他的 客厅 在 这 后退 的 这
[ɑ:p] ;
shop ;
店铺 ;

科特纳姆先生让他们到商店后面的客厅去；

[bɪ'hɑɪnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] , [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
behind it was a large garden , which ran down to the river .
在后面 它 曾是 一个 大的 花园 , 哪个 跑 向下 到 这 河 .

后面是一个大花园，一直延伸到河边。

[ðə; ði] ['kemɪst] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['gɑ:rdnɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ni:t] [ænd; ənd]
The chemist was very fond of gardening ; his garden was always neat and
这 化学家 曾是 非常 喜爱 的 园艺 ; 他的 花园 曾是 总是 整洁的 和
[trɪm] ,
trim ,
修剪 ,

这位化学家非常喜欢园艺；他的花园总是整洁有序。

[ænd; ənd] [fɒl] [ʌv; əv] [ˈflaʊəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and full of flowers , according to the season of the year .
和 满的 的 花朵 , 根据 到 这 季节 的 这 年 .

根据季节不同, 园内鲜花盛开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪt] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
There was a door which opened from the parlour into the garden ,
那里 曾是 一个 门 哪个 打开 从 这 客厅 进入 这 花园 ,
客厅里有一扇门通向花园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɔːg] [tʃeɪnd] [ʌp] .
and they could see a dog chained up .
和 他们 可以 看 一个 狗 连锁 向上 .

他们可以看到一条被拴着的狗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈkɑːli] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] [wen] [aɪˈtiː] [sɔː] [ˈstiːv] .
It was a big collie , and it wagged its tail when it saw Steve .
它 曾是 一个 大的 柯利犬 , 和 它 摇晃 它是 尾巴 什么时候 它 锯 史蒂夫 .

那是一只体型很大的牧羊犬, 它看到史蒂夫时摇起了尾巴。

“ [ˈroʊvər] , “ [kɔːld] [ˈstiːv] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , “ [ɡʊd] [ˈdɒgi] !
“ **Rover , “ called Steve to the dog through the open window , “ good doggie !**
” 路虎 , ” 称为 史蒂夫 到 这 狗 通过 这 打开 窗户 , ” 好的 狗 !

“罗孚,”史蒂夫透过敞开的窗户对着狗喊道, “好狗狗! ”

“ [ˈroʊvər] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [frɪskt] [əˈbaʊt] .
“ **Rover barked and frisked about .**
” 路虎 吠叫 和 搜身 关于 .

“罗孚吠叫着, 四处乱窜。”

[ˈstiːvən] [ˈgreɪz] [ˈfɑːðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ˈfrend] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] ,
Stephen Gray's father was an intimate friend of Mr . Cottenham ,
史蒂芬 格雷的 父亲 曾是 一个 亲密的 朋友 的 先生 : 科特纳姆 ,

斯蒂芬·格雷的父亲是科特纳姆先生的密友。

[ænd; ənd] [ˈstiːv] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] [tiː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Steve had often had tea with him .
和 史蒂夫 有 经常 有 茶 和 他 .

史蒂夫经常和他一起喝茶。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætʃələ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpærət]
Mr . Cottenham was a bachelor , and his chief companion was his parrot
先生 : 科特纳姆 曾是 一个 学士 , 和 他的 首席 伴侣 曾是 他的 鹦鹉

科特纳姆先生是单身汉, 他的主要伴侣是他的鹦鹉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈfɪdl] [wel] ,
He was very fond of music , and played the fiddle well ,
他 曾是 非常 喜爱 的 音乐 , 和 玩 这 小提琴 出色地 ,

他非常喜欢音乐, 而且小提琴拉得很好。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [əˈsɪstɪd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æt; ət][ðə; ði]
and he usually assisted when there was a grand festival at the
和 他 通常 协助 什么时候 那里 曾是 一个 盛大 节日 在 这

[kəˈθiːdrəl] .
cathedral .
大教堂 .

当大教堂举行盛大节日时, 他通常会提供帮助。

['sti:vən] ['greɪz] ['fɑ:ðə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊləʊ] - [beɪs] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [pleɪd] [ðə; ði]
Stephen Gray's father was a solo - bass in the choir , and also played the
史蒂芬 格雷的 父亲 曾是 一个 独奏 - 低音 在 这 唱诗班 , 和 还 玩 这
[vɪələnt'feləʊ] .
violoncello .
大提琴 .

斯蒂芬·格雷的父亲是合唱团的独唱低音歌手，也演奏大提琴。

['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] [brɔ:t] [ɪn][pəʊl] , [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [keɪdʒ] ,
Mr . Cottenham brought in Poll , took it out of its cage ,
先生 . 科特纳姆 带来 在 轮询 , 采取 它 出去 的 它是 笼 ,
科特纳姆先生把波尔带了进来，把它从笼子里抱了出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:r] [ʌv; əv] [ɪts] [stænd] , [wen] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [tʃætər] [ə'gen] . [-]
and put it on the bar of its stand , when it began to chatter again . [34]
和 放 它 在 这 酒吧 的 它是 站立 , 什么时候 它 开始 到 喋喋不休 再次 . [-]
把它放在支架的横杆上，它又开始发出咔哒声。[34]

“ [pʊr] [pəʊl] ['wɒnts] [sʌm; səm] [keɪk] .
“ **Poor Poll wants some cake .**
“ 贫穷的 轮询 想要 一些 蛋糕 .
“可怜的波尔想吃蛋糕。”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !
哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !
oh dear !
哦 亲爱的 !
哦亲爱的！

['wɜ:z , 'hwɜ:z] [ðə; ði] ['ʊgər] ? “ [sed] [ðə; ði] [bɜ:rd] .
where's the sugar ? ” said the bird .
在哪里 ? 这 糖 ? ” 说 这 鸟 .
“糖在哪儿 ? ”鸟儿问道。

“ [naʊ] , [pəʊl] , “ [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kemɪst] , “ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [na:t] [tə:k] , [æz; əz] [aɪ] [dəʊnt] [wa:nt]
“ **Now , Poll , ” observed the chemist , “ you must not talk , as I don't want**
“ 现在 , 轮询 , “ 观察到 这 化学家 , “ 你 必须 不是 讲话 , 作为 我 不 想
[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] . “
to be interrupted . ”
到 是 中断 . “
“波尔,”化学家说道,“你最好别说话,我不想被打扰。”

“ [pʊr] [pəʊl] ['wɒnts] [sʌm; səm] [keɪk] , “ [sed] [ðə; ði] [bɜ:rd] .
“ **Poor Poll wants some cake , ” said the bird .**
“ 贫穷的 轮询 想要 一些 蛋糕 , “ 说 这 鸟 .
“可怜的波尔想吃蛋糕,”鸟儿说。

“ [ðen] [pəʊl] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] , “ [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] ,
“ **Then Poll shall have some , ” said Mr . Cottenham , picking out a piece ,**
“ 然后 轮询 将 有 一些 , “ 说 先生 . 科特纳姆 , 挑选 出去 一个 片 ,
“那么波尔也应该分到一些,”科特纳姆先生一边说着，一边挑出一块。

[waɪl] [ðə; ði] [bɜ:rd] [wɑ:tft] ['evri] ['mu:vmənt] .
while the bird watched every movement .
尽管 这 鸟 观看 每一个 移动 .
鸟儿则注视着每一个动静。

“ [naʊ] , [poʊl] , [drɔː] [ə; eɪ][kɔːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .
“ **Now** , **Poll** , **draw** **a** **cork** , **and** **then** **you** **shall** **have** **this** **piece** **of** **cake** .

现在 , 轮询 , 画 一个 软木 , 和 然后 你 将 有 这 片 的 蛋糕 .

“现在, 波尔, 抽出一个软木塞, 然后你就可以吃这块蛋糕了。”

“ [poʊl] [meɪd] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɔːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrk][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
“ **Poll** **made** **a** **wonderful** **imitation** **of** **the** **popping** **of** **a** **cork** **and** **the**

轮询 制成 一个 精彩的 模仿 的 这 爆米花 的 一个 软木 和 这

[ˈgəːɡlɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd] [ˈbiːɪŋ] [pɔːd] [aʊt] .
gurgling **sound** **of** **liquid** **being** **poured** **out** .

淙淙 声音 的 液体 存在 倾倒 出去 .

“波尔精彩地模仿了拔出软木塞的声音和倒出液体的咕噜声。”

“ [naʊ] , [poʊl] , [sniːz] ! ” [sed] [ɪts][ˈmæstər] .
“ **Now** , **Poll** , **sneeze** ! ” **said** **its** **master** .

现在 , 轮询 , 喷嚏 ! ” 说 它是 掌握 .

“波尔, 打个喷嚏! ”它的主人说道。

[poʊl] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [ɪɡˈzæktli] [laɪk][ə; eɪ]
Poll **jumped** **up** **and** **down** , **and** **sneezed** , **and** **then** **laughed** **exactly** **like** **a**

轮询 跳了起来 向上 和 向下 , 和 打喷嚏 , 和 然后 笑了 确切地 喜欢 一个

[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
human **being** .

人类 存在 .

波尔蹦蹦跳跳, 打了个喷嚏, 然后像人类一样大笑起来。

[ˈmɪstər] . [kɑːtənəmz] [ˈpærət] [wɹz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][maɪlz] [raʊnd] ,
Mr . **Cottenham's** **parrot** **was** **known** **for** **miles** **round** ,

先生 . 科特纳姆的 鹦鹉 曾是 已知 为了 英里 圆形的 ,

科特纳姆先生的鹦鹉方圆几里都很有名。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] [tɔːk] .
and **children** **would** **come** **to** **his** **shop** **on** **purpose** **to** **hear** **it** **talk** .

和 孩子们 会 来 到 他的 店铺 在 目的 到 听到 它 讲话 .

孩子们会特意到他的店里来, 听它说话。

[ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][poʊl] [kɔːld] [aʊt] “ [ʃɑːp] !
A **customer** **entered** **the** **shop** , **and** **Poll** **called** **out** “ **Shop** !

一个 顾客 进入 这 店铺 , 和 轮询 称为 出去 “ 店铺 !

一位顾客走进店里, 波尔喊道: “商店!

“ [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [went] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
“ **Mr** . **Cottenham** **went** , **and** **returned** **in** **a** **few** **minutes** .

先生 . 科特纳姆 去 , 和 返回 在 一个 很少 分钟 .

科特纳姆先生去了, 几分钟后就回来了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [tiː] .
The **boys** **had** **a** **hearty** **tea** .

这 男孩们 有 一个 爽朗 茶 .

男孩们享用了一顿丰盛的下午茶。

“ [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [həʊ] [aɪˈtiː][wɹz; wəz][aɪ] [bɔːt] [poʊl] ? ” [sed] [ðer; ðər][ˈhoʊst] .
“ **Now** , **would** **you** **like** **to** **hear** **how** **it** **was** **I** **bought** **Poll** ? ” **said** **their** **host** .

现在 , 会 你 喜欢 到 听到 如何 它 曾是 我 买 轮询 ? ” 说 他们的 主持人 .

“现在, 你们想听听我是如何收购Poll的吗? ”主持人说道。

“ [jes] , [sɜːr] , [ˈveri] [mʌtʃ] , ” [sed] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
“ **Yes** , **sir** , **very** **much** , ” **said** **both** **of** **the** **boys** .

是的 , 先生 , 非常 很多 , ” 说 两个都 的 这 男孩们 .

“是的, 先生, 非常乐意。”两个男孩异口同声地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [læst] ['ɔ:təm] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
“ **It was seven years ago last autumn , when I was out some distance**
“ 它 曾是 七 年 前 最后 的 秋天 , 什么时候 我 曾是 出去 一些 距离
[frʌm; frəm] [hɪr] ,
from here ,
从 这里 ,

“那是七年前的秋天，当时我离这里很远的地方，”

[ˈɡoʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [-]
going for a [35]
去 为了 一个 [-]

前往[35]

[wɔ:k] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] .
walk across country .
走 穿过 国家 .

徒步穿越这个国家。

[aɪ] [eɪ 'em] ['veri] [fa:nd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔ:k] ,
I am very fond of a good walk ,
我 是 非常 喜爱 的 一个 好的 走 ,

我非常喜欢散步。

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ɡoʊ] [aʊt] [ɔ:l] [deɪ] [wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] .
and often go out all day when I take a holiday .
和 经常 去 出去 全部 天 什么时候 我 拿 一个 假期 .

放假的时候，我经常一整天都在外面玩。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [bɪɡ] [waɪt] [ʌm'brelə] ,
It was very hot , and so I had my big white umbrella ,
它 曾是 非常 热的 , 和 所以 我 有 我的 大的 白色的 伞 ,

天气很热，所以我撑着我的大白伞。

[æz; əz] [aɪ] [dəʊnt] [ker] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ɔ:r] [seɪ] .
as I don't care what people think or say .
作为 我 不 关心 什么 人们 思考 或者 说 .

因为我不在乎别人怎么想怎么说。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] .
I like to be comfortable if I can .
我 喜欢 到 是 舒服的 如果 我 能 .

如果可以的话，我喜欢待在舒适的地方。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðoʊ] ,
It was rather difficult on that day to feel very comfortable , though ,
它 曾是 相当 难的 在 那 天 到 感觉 非常 舒服的 , 尽管 ,

不过，那天要感到很自在却并不容易。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['faɪnɪŋ] [nɑ:t] ['oʊnli] ['braɪtli] ,
as the sun was shining not only brightly ,
作为 这 太阳 曾是 灼灼 不是 仅有的 明亮地 ,

太阳不仅灿烂地照耀着，

[bʌt; bət] ['nɪrli] [æz; əz] [hɑ:t] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['ɪndiə] . " [-]
but nearly as hot as I have felt it in India . " [36]
但 几乎 作为 热的 作为 我 有 毛毡 它 在 印度 . " [-]

但几乎和我感受到的印度的天气一样热。"[36]

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['ɪndiə] , [sɜ:r] ? " [æskt] ['sti:v] .
“ **Have you been in India , sir ?** ” **asked Steve** .
“ 有 你 到过 在 印度 , 先生 ? ” 问 史蒂夫 .

“先生，您去过印度吗？”史蒂夫问道。

“ [jes] , [ˈsti:v] ,
“ **Yes , Steve** ,
“ 是的 , 史蒂夫 ,

“是的，史蒂夫，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈmedɪk(ə)l] [stɔːr] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ]
I was in a government medical store for five years when I was quite a
我 曾是 在 一个 政府 医疗的 店铺 为了 五 年 什么时候 我 曾是 相当 一个
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

年轻的时候，我曾在政府医疗用品商店工作了五年。

[wel] , [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [felt][ɪn][ˈɪndiə] [soʊ][hɑ:t][æz; əz][aɪ] [felt] [ɑ:n] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [deɪ] .
Well , I have never felt in India so hot as I felt on that particular day .
出色地 , 我 有 绝不 毛毡 在 印度 所以 热的 作为 我 毛毡 在 那 特别的 天 .

那天，我感觉在印度从来没有像那天那样热过。

[aɪ][laɪk] [wɔːrm] [ˈweðər] , [ænd; ənd] [fi:l] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][hɑ:t] .
I like warm weather , and feel as lively as a kitten when it is hot .
我 喜欢 温暖的 天气 , 和 感觉 作为 热闹 作为 一个 小猫 什么时候 它 是 热的 .

我喜欢温暖的天气，天气热的时候感觉像小猫一样活泼。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

你在笑什么？

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [tuː] [bɪɡ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] ? "
You think I am rather too big to be a kitten ? "
你 思考 我 是 相当 也 大的 到 是 一个 小猫 ? "

你觉得我个头太大，不像是只小猫吗？

“ [jes] , [sɜːr] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈsti:v] , [ˈlæfɪŋ] , “ [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] . “
“ **Yes , sir , “ replied Steve , laughing , “ just a little bit . “**
“ 是的 , 先生 , “ 回复 史蒂夫 , 笑 , “ 只是 一个 小的 少量 . “

“是的，先生，”史蒂夫笑着回答，“就一点点。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪfənt] .
“ **Well , then , I will say as lively as an elephant** .
“ 出色地 , 然后 , 我 将要 说 作为 热闹 作为 一个 大象 .

“那么，我会说像大象一样活泼。”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈlaɪvli] [æt; ət] [taɪmz] ;
They can be lively at times ;
他们 能 是 热闹 在 时代 ;

他们有时很活泼；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs]
for you must not judge of an elephant by what you see in a circus
为了 你 必须 不是 法官 的 一个 大象 经过 什么 你 看 在 一个 马戏团
[prəˈseɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] [ˈkʌntri] .
procession in this cold country .
游行 在 这 寒冷的 国家 .

你不能仅凭在这个寒冷国度的马戏团游行中看到的景象来判断一头大象。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [teɪl] .
To return to my tale .
到 返回 到 我的 故事 .

回到我的故事。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [hɑ:t][tuː; tə] [fi:l] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n][ɔ:r][æn; ən] ['elɪfənt]
I was just a bit too hot to feel as lively as a kitten or an elephant
我 曾是 只是 一个 少量 也 热的 到 感觉 作为 热闹 作为 一个 小猫 或者 一个 大象
[ɑ:n] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [deɪ] ,
on that particular day ,
在 那 特别的 天 ,
那天我实在太热了, 感觉不像小猫或大象那样活泼。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .
but still I was enjoying myself .
但 仍然 我 曾是 享受 我 .
但我仍然玩得很开心。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['dɪnər] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] , [ænd; ænd] [ðen] [wɔ:kt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ænd]
I had my dinner at a country inn , and then walked into a wood and
我 有 我的 晚餐 在 一个 国家 客栈 , 和 然后 步行 进入 一个 木头 和
[leɪ] [daʊn] ,
lay down ,
躺 向下 ,
我的一家乡村旅馆吃了晚饭, 然后走进树林躺了下来。

[ænd; ænd] [went] [fæst] [ə'sli:p] .
and went fast asleep .
和 去 快速地 睡着了 .
然后很快就睡着了。

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
When I woke up I found that it was getting late ,
什么时候 我 觉醒 向上 我 成立 那 它 曾是 获得 晚的 ,
醒来时发现时间已经不早了。

[soʊ][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:r]t] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] - ['steɪ](ə)n] ,
so I determined to take a short cut across the country to the railway - station ,
所以 我 决定 到 拿 一个 短的 切 穿过 这 国家 到 这 铁路 - 车站 ,
所以我决定抄近路横穿全国去火车站。

[ænd; ænd] [seɪv] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .
and save about two miles .
和 节省 关于 二 英里 .
还能节省大约两英里的路程。

[aɪ][gɔ:t][ʌp] [ænd; ænd] [wɔ:kt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ðə; ðɪ][skaɪ] [brɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst] ,
I got up and walked on for some time , when the sky became overcast ,
我 得到 向上 和 步行 在 为了 一些 时间 , 什么时候 这 天空 成为 灰蒙蒙 ,
我起身继续走了一会儿, 这时天空变得阴沉下来。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][gɔ:t]['dɑ:rkər][ænd; ænd]['dɑ:rkər] .
and it got darker and darker .
和 它 得到 较暗 和 较暗 .
天色越来越暗。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [naɪt] ,
In fact , it was nearly as dark as night ,
在 事实 , 它 曾是 几乎 作为 黑暗的 作为 夜晚 ,
事实上, 当时几乎和晚上一样黑。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [raɪt] [pæθ] .
and I had great difficulty in tracing out the right path .
和 我 有 伟大的 困难 在 追踪 出去 这 正确的 小路 .
我很难找到正确的道路。

[aɪ][hæd; həd][left][ðə; ði][hai] - [roʊd][-]
I had left the high - road [37]
我 有 左边 这 高的 - 路 [-]

我离开了大路[37]

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][felt][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [misˈteɪk][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
for some time , and felt certain that I could not mistake the direction ,
为了 一些 时间 , 和 毛毡 肯定 那 我 可以 不是 错误 这 方向 ,
过了一段时间, 我确信自己不会走错方向。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [twʌɪs] [brɪˈfɔːr] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
as I had been twice before by the same way .
作为 我 有 到过 两次 前 经过 这 相同的 方式 :

我之前曾两次走过同样的路线。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] , [ə; eɪ] [fjuː] [bɪɡ][spɑːts][ʌv; əv][reɪn] [fel] .
After walking for an hour , a few big spots of rain fell .
后 步行 为了 一个 小时 , 一个 很少 大的 地点 的 雨 跌倒 :

走了大约一个小时候, 下了几场大雨。

[aɪ] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [suːn] ,
I knew that there would be a thunderstorm soon ,
我 知道 那 那里 会 是 一个 雷雨 很快 ,

我知道很快就会有雷暴雨,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][gəʊt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [wɔːk] [nɪr]
and so I got out into the open country , as it is dangerous to walk near
和 所以 我 得到 出去 进入 这 打开 国家 , 作为 它 是 危险的 到 走 靠近
[triːz] . "
trees . "
树木 : "

于是我就走到了开阔的乡村地带, 因为在树林附近行走很危险。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈfɑːðər] [seɪ] , " [riˈmɑːkt] [ˈælfred] .
" So I have heard father say , " remarked Alfred .
" 所以 我 有 听到 父亲 说 , " 评论 阿尔弗雷德 :

"我听父亲说过,"阿尔弗雷德说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][emˈiː] [ɪf] [ˈevər][aɪ][ʊd; əd] [biː; bi] ,əʊvəˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [ˈnevər]
" He has told me if ever I should be overtaken by a thunderstorm never
" 他 有 讲述 我 如果 曾经 我 应该 是 被超越 经过 一个 雷雨 绝不
[tuː; tə][get] [nɪr] [ə; eɪ] [triː] ,
to get near a tree ,
到 得到 靠近 一个 树 ,

"他告诉我, 如果我遇到雷暴天气, 千万不要靠近树木,

[bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] . "
but to lie down in the open , if there are no houses near . "
但 到 说谎 向下 在 这 打开 , 如果 那里 是 不 房屋 靠近 : "

但如果附近没有房子, 就只能躺在露天里了。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [raɪt] , [ˈælfred] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] .
" You are quite right , Alfred , " said Mr . Cottenham .
" 你 是 相当 正确的 , 阿尔弗雷德 , " 说 先生 : 科特纳姆 :

"你说得完全正确, 阿尔弗雷德,"科特纳姆先生说道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈrerli] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] .
" There is rarely any danger if you do so .
" 那里 是 很少 任何 危险 如果 你 做 所以 :

这样做几乎不会有任何危险。

mainnd][ju:; jʊ] ['nevər] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kɑ:rt] - [jed] [wer] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊpən] ,
Mind you never get into a cart - shed where the front is all open ,
头脑 你 绝不 得到 进入 一个 大车 - 棚 在哪里 这 正面 是全部 打开 ;
记住, 千万不要进入那种正面完全敞开的车棚。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['eni] ['aɪərn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pləʊ] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
if there are any iron implements such as a plough in it .
如果 那里 是 任何 铁 实施 这样的 作为 一个 犁 在 它 .
如果里面有任何铁制工具, 例如犁。

['laɪtnɪŋ] [ɔ:lweɪz] [straɪks] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] ['ɑ:bdʒekt] , [ɔ:r] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] . "
Lightning always strikes the highest object , or one which is a good conductor . "
闪电 总是 罢工 这 最高 目的 , 或者 一 哪个 是 一个 好的 导体 . "
闪电总是击中最高的物体, 或者良好的导体。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [sɜ:r] ? "
" What is that , sir ? "
" 什么 是 那 , 先生 ? "
"先生, 那是什么? "

" [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['ælfred] , [θru:] [wɪtʃ] [ɪlek'trɪsəti] [kæn; kən] ['i:zəli] [pæs] .
" A good conductor is something , Alfred , through which electricity can easily pass .
" 一个 好的 导体 是 某物 , 阿尔弗雷德 , 通过 哪个 电 能 容易地 经过 .
"好的导体, 阿尔弗雷德, 就是电流可以轻松通过的物体。"

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [glæs] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ɪlek'trɪsəti] [pæs] [θru:] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['waɪər] ,
For instance , glass will not let electricity pass through it , but wire ,
为了 实例 , 玻璃 将要 不是 让 电 经过 通过 它 , 但 金属丝 ,
例如, 玻璃不允许电流通过, 但电线可以。

['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:pər] [ɔ:r] ['aɪərn] , [wɪl] ['redɪli] [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:] .
whether it is copper or iron , will readily conduct it :
无论 它 是 铜 或者 铁 , 将要 容易 执行 它 :
无论是铜还是铁, 都能轻易导电。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ɪlek'trɪsəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] . "
You know that lightning is electricity from the clouds . "
你 知道 那 闪电 是 电 从 这 云 . "
你知道闪电是云层中的电流。

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] ['sti:v] , [hu:] [wɪft] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [-]
" Yes , sir , " said Steve , who wished him to [38]
" 是的 , 先生 , " 说 史蒂夫 , WHO 希望 他 到 [-]
"是的, 先生," 史蒂夫说, 他希望他[38]

[kən'tɪnju:] [ðə; ði] [teɪl] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər]
continue the tale , not being so desirous of gaining knowledge as his younger
继续 这 故事 , 不是 存在 所以 渴望 的 获得 知识 作为 他的 年轻

[frend] .
friend .
朋友 .
他继续讲述故事, 但他不像他的年轻朋友那样渴望获得知识。

" [let] [em 'i:] [si:] ; [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] ['seɪɪŋ] ? " [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] .
" Let me see ; what was I saying ? " observed Mr . Cottenham .
" 让 我 看 ; 什么 曾是 我 说 ? " 观察到 先生 . 科特纳姆 .
"让我想想, 我刚才说到哪儿了? " 科特纳姆先生说道。

" [ju:; jʊ] [sed] , [sɜ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [wen] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['θʌndər] ,
" You said , sir , that you got out in the open when you heard the thunder ,
" 你 说 , 先生 , 那 你 得到 出去 在 这 打开 什么时候 你 听到 这 雷 ,
先生, 您说过, 听到雷声后您就跑到空旷的地方去了,

“ [rɪˈplaɪd] [ˈstiːv] , [ˈredɪli] , [lest] [ˈælfred] [ʃʊd; ʒəd] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ˈstɔːrmz] .
“ **replied Steve , readily , lest Alfred should ask any more questions about storms .**
“ 回复 史蒂夫 , 容易 , 免得 阿尔弗雷德 应该 问 任何 更多的 问题 关于 暴风雨 .
“ 史蒂夫赶紧回答道, 免得阿尔弗雷德再问关于风暴的问题。”

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] .
“ **Yes , I remember .**
“ 是的 , 我 记住 .
“ 是的, 我记得。”

[ðə; ðɪ] [reɪn] [naʊ] [fel] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
The rain now fell in torrents .
这 雨 现在 跌倒 在 种子 .
雨势骤然加大, 倾盆而下。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
I was wet through and through .
我 曾是 湿的 通过 和 通过 .
我浑身湿透了。

[ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈvɪvɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ɪn] [ˈɪndiə] .
The lightning was very vivid , and the thunder almost as loud as in India .
这 闪电 曾是 非常 生动 , 和 这 雷 几乎 作为 大声 作为 在 印度 .
闪电非常壮观, 雷声几乎和印度一样响亮。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [stɔːrm] .
It was , for England , a terrible storm .
它 曾是 , 为了 英格兰 , 一个 糟糕的 风暴 .
对英国来说, 这是一场可怕的风暴。

[aɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [bɔːst] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [naːt] [ˈnoʊɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wer] [aɪ]
I had completely lost my way , and walked on , not knowing at all where I
我 有 完全地 丢失的 我的 方式 , 和 步行 在 , 不是 会心 在 全部 在哪里 我

[wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .
我完全迷路了, 继续往前走, 完全不知道自己要去哪里。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
I looked in vain in all directions for a house or cottage of any kind ,
我 看起来 在 徒劳 在 全部 方向 为了 一个 房子 或者 小屋 的 任何 种类 ,
我四处寻找, 却一无所获, 找不到任何类型的房屋或小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [fer] [ˈwɔːkər] ,
in which I could rest a while , as , although I am a fair walker ,
在 哪个 我 可以 休息 一个 尽管 , 作为 , 虽然 我 是 一个 公平的 沃克 ,
我可以在那里休息一会儿, 因为虽然我走路还算不错,

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
I was very tired .
我 曾是 非常 疲劳的 .
我当时很累。

[ðə; ðɪ] [stɔːrm] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [les] [sɪˈvɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
The storm became a little less severe for a few minutes ,
这 风暴 成为 一个 小的 较少的 严重 为了 一个 很少 分钟 ,
风暴强度有几分钟略有减弱。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
but then it came on worse than ever .
但 然后 它 来了 在 更糟 比 曾经 .
但后来情况变得更糟了。

[ðə; ði][rein] [ə'gen] [pɔ:d] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

The rain again poured , and I was almost blinded by the lightning .
这 雨 再次 倾倒 , 和 我 曾是 几乎 失明 经过 这 闪电 .

雨又下大了, 闪电几乎晃瞎了我的眼睛。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] — - [lʊk] [aʊt] !
Suddenly I heard a loud whistle , and a voice called out — ' Look out !
突然 我 听到 一个 大声 哨 , 和 一个 嗓音 称为 出去 — - 看 出去 !

突然, 我听到一声响亮的哨声, 一个声音喊道——“小心! ”

- [aɪ] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [stʊd] [sti:l] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [flæʃ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɔ:l]
' I paused , and stood still a moment , when a very bright flash lighted up all
- 我 暂停 , 和 站立 仍然 一个 片刻 , 什么时候 一个 非常 明亮的 闪光 照明 向上全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“我停顿了一下, 站了一会儿, 这时一道非常明亮的闪光照亮了四周。”

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [səɪ'praɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv]
Imagine my surprise and horror when I saw that I was on the very edge of
想象 我的 惊喜 和 恐怖 什么时候 我 锯 那 我 曾是 在 这 非常 边缘 的
[ə; eɪ] [di:p] [oʊld] [maɪn] .
a deep old mine .
一个 深的 老的 矿 .

想象一下, 当我发现自己正站在一个古老深矿井的边缘时, 我有多么惊讶和恐惧。

[wʌn] [mɔ:r] [step] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
One more step , and I must have been killed .
一 更多的 步 , 和 我 必须 有 到过 被杀 .

再往前走一步, 我就没命了。

[fɔ:r; fər] [-]
For [39]
为了 [-]

对于[39]

[ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [stʊd] [sti:l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑ:rk][pɪt] ,
a moment I stood still , looking at the dark pit ,
一个 片刻 我 站立 仍然 , 寻找 在 这 黑暗的 坑 ,

我愣住了, 凝视着那黑暗的深渊。

[ðen] [aɪ] [felt] [ˈveri] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ][ˌpra:vɪ'den](ə)l] [ɪ'skeɪp] ,
then I felt very thankful for such a providential escape ,
然后 我 毛毡 非常 感恩 为了 这样的 一个 天意 逃脱 ,

当时我非常感激这次千载难逢的逃脱。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
and looked round to see who had called out and thus saved my life .
和 看起来 圆形的 到 看 WHO 有 称为 出去 和 因此 已保存 我的 生活 .

我环顾四周, 想看看是谁喊叫救了我的命。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][wʌn] ;
I could see no one ;
我 可以 看 不 一 ;

我一个人也没看到;

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʊd] [em 'i:] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʒa:dʒ] [ɔ:f] .
but another flash of lightning showed me a cottage only a few yards off .
但 其他 闪光 的 闪电 显示 我 一个 小屋 仅有的 一个 很少 码 离开 .

但另一道闪电让我看到几码外有一间小屋。

[aɪ] [went] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [wʌz; wəz][let] [ɪn] .
I went to it , and after knocking at the door , was let in .
我 去 到 它 , 和 后 敲门 在 这 门 , 曾是 让 在 :

我去了那里, 敲了敲门后, 就被放了进去。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [left] [ɔːf] .
I asked if I might stay until the storm left off .
我 问 如果 我 可能 停留 直到 这 风暴 左边 离开 :

我问是否可以待到暴风雨停止。

[ðeɪ] [sed] - [jes] - , [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː][sʌm; səm] ['sʌpər] [ænd; ənd][draɪd] [maɪ][koʊt] .
They said ' Yes ' , at once , and gave me some supper and dried my coat .
他们 说 - 是的 - , 在 一次 , 和 给予 我 一些 晚餐 和 干燥 我的 外套 :

他们立刻答应了, 给了我一些晚餐, 还帮我烘干了外套。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , - ['wɜːr, 'hɜːr] ['pɔːli]
While I was eating the food , the wife said to her husband , ' Where's Polly
尽管 我 曾是 吃 这 食物 , 这 妻子 说 到 她 丈夫 , - 在哪里? 波莉
?
? '
?
?

我正在吃饭的时候, 妻子问她丈夫: “波莉在哪儿? ”

- [aʊt'saɪd] ,
' Outside ,
- 外部 ,

'外部,

[aɪ] [sə'pəʊz] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
I suppose , ' he replied .
我 认为 , - 他 回复 :

“我想也是,”他回答道。

- [aɪ][hæd; həd] [kwɑɪt] [fər'gɔːtn] [hɜːr; hər] .
' I had quite forgotten her .
- 我 有 相当 被遗忘的 她 :

我完全忘记她了。

- [hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['pærət] , [wɪt] [wʌz; wəz] [wet] [θruː] .
' He went out and brought in a gray parrot , which was wet through .
- 他 去 出去 和 带来 在 一个 灰色的 鹦鹉 , 哪个 曾是 湿的 通过 :

他出去带回来一只灰色的鹦鹉, 鹦鹉全身都湿透了。

[nʊʊ] ['suːnər] [dɪd][pəʊl] [kʌm] [ɪn][ðæn; ðən][aɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [jeɪk] [ɪts] ['feðəz] , [ænd; ənd] ,
No sooner did Poll come in than it began to shake its feathers , and ,
不 很快 做过 轮询 来 在 比 它 开始 到 摇 它是 羽毛 , 和 ,

波尔刚一进来就开始抖动羽毛, 然后,

['pʊtɪŋ] [ɪts] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [waɪl] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] , [sed] - [lʊk] [aʊt] !
putting its head on one side , while it looked at me , said ' Look out !
推杆 它是 头 在 一 边 , 尽管 它 看起来 在 我 , 说 - 看 出去 !

它把头歪向一边, 看着我说: “小心! ”

- [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærəts] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
' I knew that it was the parrot's timely warning that had saved my life ,
- 我 知道 那 它 曾是 这 鹦鹉的 及时 警告 那 有 已保存 我的 生活 ,

我知道正是鹦鹉的及时警告救了我的命。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] .
and so I determined to buy it .
和 所以 我 决定 到 买 它 :

于是我决定买下它。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈmaɪnə] [faɪv] [paʊndz] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɔːt] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈfɪfti]
I gave the miner five pounds for it , and I would not sell it for fifty
我 给予 这 矿工 五 磅 为了 它 , 和 我 会 不是 卖 它 为了 五十
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

我给了矿工五英镑买下它，即使卖五十英镑我也不会卖。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , [waɪ] [aɪ][ˈvæljuː] [ˈpɔːli] [soʊ] [mʌt] , [ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [stiɪl] [ˈvæljuː][aɪ ˈtiː] ,
Now you know , boys , why I value Polly so much , and should still value it ,
现在 你 知道 , 男孩们 , 为什么 我 价值 波莉 所以 很多 , 和 应该 仍然 价值 它 ,
现在你们知道了吧，孩子们，为什么我如此珍视波莉，而且至今仍然应该珍视它。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt] [spiːk] [soʊ] [wel] .
even if it could not speak so well .
甚至 如果 它 可以 不是 说话 所以 出色地 .

即使它说话不太流利。

” [ˈpɔːli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈveri] [ɪnˈtentli] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [hæd; həd]
” **Polly had been listening very intently , and when Mr . Cottenham had**
” 波莉 有 到过 聆听 非常 专注地 , 和 什么时候 先生 : 科特纳姆 有
[ˈfɪnɪft] , [aɪ ˈtiː] [sed] , “ [lʊk] [aʊt] ! ”
finished , it said , “ Look out ! ”
完成的 , 它 说 , “ 看 出去 ! ”

“波莉一直听得非常认真，当科特纳姆先生说完后，它说：‘小心！’”

” [jes] , [pʊʊl] , “ [sed] [ɪts][ˈmæstər] , “ [aɪ][dɪd] [lʊk] [aʊt] ,
” **Yes , Poll , “ said its master , “ I did look out ,**
” 是的 , 轮询 , “ 说 它是 掌握 , “ 我 做过 看 出去 ,

“是的，波尔，”它的主人说，“我确实留意过了，

[ɔːr][aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɔːt] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [eɪ] ? ” [-]
or I should not be here to say so , eh ? ” [40]
或者 我 应该 不是 是 这里 到 说 所以 , 嗯 ? ” [-]

或者说，我不应该站在这里说这些话，是吗？ [40]

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz][pet] ,
As he stroked his pet ,
作为 他 抚摸 他的 宠物 ,

他一边抚摸着他的宠物，

[ðə; ði][bɜːrd] [pɜːrtɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
the bird perched on his shoulder and ate a piece of sugar out of his hand
这 鸟 栖息 在 他的 肩膀 和 吃 一个 片 的 糖 出去 的 他的 手
;
;
;
;

那只鸟停在他的肩膀上，从他手里吃了一块糖；

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [blɪŋkt] [ɪts] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
then it rested on one foot , and blinked its eyes , as if ready to go to
然后 它 休息 在 一 脚 , 和 眨眼 它是 眼睛 , 作为 如果 准备好 到 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

然后它单脚站立，眨了眨眼，好像准备睡觉似的。

” [ˈpɔːli] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed] , “ [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,
” **Polly is ready for bed , “ said the bird ,**
” 波莉 是 准备好 为了 床 , “ 说 这 鸟 ,

“波莉准备睡觉了，”鸟儿说道。

[ænd; ənd] [ə'wei] [,aɪ 'ti:] [flu:] [ɔ:f] [tu:; tə] [ɪts] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ʃelf] ,
and away it flew off to its place for the night , which was on a shelf ,
和 离开 它 飞翔 离开 到 它是 地方 为了 这 夜晚 , 哪个 曾是 在 一个 架子 ,
于是它飞回了当晚的栖身之处——一个架子上。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] .
and it was soon asleep .
和 它 曾是 很快 睡着了 .
它很快就睡着了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ti:] ,
The boys thanked Mr . Cottenham for his tale , and for their tea ,
这 男孩们 谢谢 先生 : 科特纳姆 为了 他的 故事 , 和 为了 他们的 茶 ,
男孩们感谢科特纳姆先生讲故事, 也感谢他提供的茶水。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɔ:ltər]
and accepted an invitation to come again another day , and bring Walter
和 公认 一个 邀请 到 来 再次 其他 天 , 和 带来 沃尔特
[ˈpɑ:kə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Parker with them .
帕克 和 他们 :
他们接受了邀请, 改天再来, 并带上沃尔特·帕克一起来。

[ˈtʃæptər] [,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 :
第三章

[ˈælfred] [æt; ət][ðə; ði] ['di:nəri] .
ALFRED AT THE DEANERY .
阿尔弗雷德 在 这 院长 :
阿尔弗雷德在院长府。

[wen] ['ælfred] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
WHEN Alfred was on his way to school in the afternoon ,
什么时候 阿尔弗雷德 曾是 在 他的 方式 到 学校 在 这 下午 ,
那天下午, 阿尔弗雷德在上学的路上,

[hi:; hi] [sɔ:] [kɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:ks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] , [soʊ][hi:; hi][ræn][ˈæftər][ðem; ðəm] .
he saw King and Cox a little way ahead , so he ran after them .
他 锯 国王 和 考克斯 一个 小的 方式 前方 , 所以 他 跑 后 他们 :
他看到金和考克斯走在前面不远处, 于是就追了上去。
“ [kɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][,eɪ 'em][soʊ] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [roʊ] [ˈjestərdeɪ] .
” **King , ” he said , “ I am so sorry that you got into a row yesterday .**
” 国王 , ” 他 说 , ” 我 是 所以 对不起 那 你 得到 进入 一个 排 昨天 :
“国王,”他说,“对于您昨天与人发生争执, 我深感抱歉。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˈpɪdʒənz] [mɪlk] [wʌz; wəz] , [ɔ:r][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
I did not know what pigeon's milk was , or I should have told you .
我 做过 不是 知道 什么 鸽子的 牛奶 曾是 , 或者 我 应该 有 讲述 你 :
我不知道鸽子奶是什么, 否则我应该告诉你的。

“ [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
” **As he said this he held out his hand ,**
” 作为 他 说 这 他 握住 出去 他的 手 ,
“说着这话, 他伸出了手,

[æz; əz][hi:; hi] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
as he wanted to be friends with all the boys if possible .
作为 他 通缉 到 是 朋友们 和 全部 这 男孩们 如果 可能的 :
他想尽可能和所有男生都成为朋友。

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][juː; jə], [juː; jə] [jʌŋ] [sniːk] , [soʊ] [klɪr] [ɔːf] ,
“ We don't want you , you young sneak , so clear off ,
“ 我们 不 想 你 , 你 年轻的 潜行 , 所以 清除 离开 ,
“我们不要你, 你这个小鬼, 赶紧滚开! ”

[ɔːr][aɪ][æɪ; jəl] [ɡɪv] [juː; jə][sʌm; səm][stræp] - [ɔɪl][ʌv; əv] [-]
or I shall give you some strap - oil of [41]
或者 我 将 给 你 一些 带子 - 油 的 [-]
或者我会给你一些[41]的皮带油

[ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] , “ [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
the right sort , “ exclaimed King , who was very angry .
这 正确的 种类 , “ 惊呼 国王 , WHO 曾是 非常 生气的 .
“正是那种人!”国王怒道, 他非常生气。

[ˈælfred] [muːvd] [əˈwei] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftərwərdz] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈstiːv] [ænd; ənd]
Alfred moved away , and was soon afterwards joined by his friends Steve and
阿尔弗雷德 已搬 离开 , 和 曾是 很快 然后 加入 经过 他的 朋友们 史蒂夫 和
[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .
阿尔弗雷德搬走了, 不久之后他的朋友史蒂夫和沃尔特也搬了过来。

[ˈstiːv] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈwɔːltər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [kɑːtənəmz] [ˈklevər] [ˈpærət] ,
Steve had just been telling Walter all about Mr . Cottenham's clever parrot ,
史蒂夫 有 只是 到过 讲述 沃尔特 全部 关于 先生 . 科特纳姆的 聪明的 鹦鹉 ,
史蒂夫刚才还在跟沃尔特讲科特纳姆先生那只聪明的鹦鹉的事呢。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and how it had saved his life .
和 如何 它 有 已保存 他的 生活 .
以及它如何救了他的命。

“ [ˈælfred] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jə] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈwɔːltər] .
“ Alfred , what were you talking to King about ? “ inquired Walter .
“ 阿尔弗雷德 , 什么 是 你 说 到 国王 关于 ? ” 询问 沃尔特 .
“阿尔弗雷德, 你和金在谈什么?”沃尔特问道。

“ [aɪ][ˈoʊnli][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈsɔːri] [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [θruː] [emˈiː] ,
“ I only told him how sorry I was that he had been punished through me ,
“ 我 仅有的 讲述 他 如何 对不起 我 曾是 那 他 有 到过 受到惩罚 通过 我 ,
我只是告诉他, 我很抱歉他因为我而受到了惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈeɪk] [hændz][ænd; ənd][biː; bi] [frendz] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] .
and that I wanted to shake hands and be friends , “ replied Alfred .
和 那 我 通缉 到 摇 双手 和 是 朋友们 , “ 回复 阿尔弗雷德 .
“我想和你握手, 和你成为朋友,”阿尔弗雷德回答说。

“ [θruː] [juː; jə] !
“ Through you !
“ 通过 你 !
“通过你! ”

[aɪˈtiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , “ [sed] [ˈwɔːltər] ;
It served him right , “ said Walter ;
它 服务 他 正确的 , “ 说 沃尔特 ;
“他活该,”沃尔特说;

“ [hiː; hi][ɪz][faːr] [tuː] [faːnd][ʌv; əv] [ˈbʊliŋ] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .
“ he is far too fond of bullying boys who are smaller than he is .
“ 他 是 远的 也 喜爱 的 欺凌 男孩们 WHO 是 较小的 比 他 是 .
他非常喜欢欺负比他个子小的男孩。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] . " **I am very glad that he will be leaving at midsummer** . "

我 是 非常 高兴的 那 他 将要 是 离开 在 盛夏 . "

我很高兴他将在仲夏时节离开。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ˈstiːv] ; " [aɪ][ˈnevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [laɪkt] **" So am I , " said Steve ; " I never did like him , and he has never liked** " 所以 是 我 , " 说 史蒂夫 ; " 我 绝不 做过 喜欢 他 , 和 他 有 绝不 喜欢

[em 'iː] .

me . 我 .

“我也是，”史蒂夫说；“我从来都不喜欢他，他也从来都不喜欢我。”

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [dʒoʊks][ɑːn] [nuː] [bɔɪz] .

He always was fond of playing jokes on new boys . 他 总是 曾是 喜爱 的 玩耍 笑话 在 新的 男孩们 .

他总是喜欢捉弄新来的男生。

[læst] [jɪr] , [ɪn] [meɪ] ,

Last year , in May , 最后的 年 , 在 可能 ,

去年五月，

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər][æn; ən] [ˈɔːrtjərd] - [wɔːl] [tuː; tə][get] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]

he persuaded a boy to climb over an orchard - wall to get him some 他 被说服 一个 男生 到 爬 超过 一个 果园 - 墙 到 得到 他 一些

[ˈæplz] .

apples . 苹果 .

他劝说一个男孩翻过果园的围墙去给他摘苹果。

[ðə; ðɪ] [ˈsɪli] [bɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪɡ] [taʊn] ,

The silly boy came from a big town , 这 愚蠢的 男生 来了 从 一个 大的 镇 ,

这个傻小子来自一个大城市，

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd] [nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fruːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəm] ,

and he did not know that there is no fruit on the trees until the autumn , 和 他 做过 不是 知道 那 那里 是 不 水果 在 这 树木 直到 这 秋天 ,

直到秋天，他才知道树上没有果实。

[soʊ][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [wɔːl] [hiː; hi] [went] .

so over the wall he went . 所以 超过 这 墙 他 去 .

于是他翻墙而去。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

A man caught him and beat him , 一个 男人 捕捉 他 和 打 他 ,

一个男人抓住了他，并殴打了他。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [təʊld] [kɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] . " **and when the boy told King of it he only laughed at him** . "

和 什么时候 这 男生 讲述 国王 的 它 他 仅有的 笑了 在 他 . "

当男孩把这件事告诉国王时，国王只是嘲笑他。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz][ˈfrænsɪs] [deɪ] ; [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈælfred] , [hiː; hi][sɪts] [ˈɑːpəzɪt] [juː; jʊ] , " [sed]

" The boy is Francis Day ; you know him , Alfred , he sits opposite you , " said " 这 男生 是 弗朗西斯 天 ; 你 知道 他 , 阿尔弗雷德 , 他 坐着 对面的 你 , " 说

[ˈwɔːltər] . [-]

Walter . [42] 沃尔特 . [-]

“这孩子是弗朗西斯·戴；你认识他，阿尔弗雷德，他就坐在你对面，”沃尔特说。[42]

“ [jes] ； [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [bɔɪ] ， ['ɪznt] [hi:; hi] ？
“ **Yes ； he is a very quiet boy , isn't he ？**
“ 是的 ； 他 是 一个 非常 安静的 男生 ， 不是 他 ？

“是的，他是个很安静的孩子，不是吗？ ”

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] ．
He always does his work well ．
他 总是 做 他的 工作 出色地 ．

他工作一直做得很好。

“ [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sku:l] ， ['ælfred] [fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [kɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:ks] ，
“ **While they were in school , Alfred forgot all about King and Cox ,**
“ 尽管 他们 是 在 学校 ，阿尔弗雷德 忘了 全部 关于 国王 和 考克斯 ，
“在学校期间，阿尔弗雷德把金和考克斯的事完全忘了。”

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wel] [æt; ət][hɪz; ɪz]['tæskz] ．
and worked well at his tasks ．
和 工作 出色地 在 他的 任务 ．

他出色地完成了自己的任务。

[kɑ:ks][sæt][kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [sʌmz] ．
Cox sat close to him , and was doing some sums ．
考克斯 卫星 关闭 到 他 ， 和 曾是 正在做 一些 总和 ．

考克斯坐在他旁边，正在做一些计算。

[hi:; hi][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['ælfred] ， [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [æz; əz][hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk]
He did the same as Alfred , and seemed to be quite as hard at work
他 做过 这 相同的 作为 阿尔弗雷德 ， 和 似乎 到 是 相当 作为 难的 在 工作
．
．
．

他和阿尔弗雷德一样，工作起来也同样努力。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] ． ['fɪlɪps] ['entərd] ．
Dr ． Phillips entered ．
博士 ． 菲利普斯 进入 ．

菲利普斯博士进来了。

“ ['mɪstər] ． ['hɑ:rmə] ， “ [hi:; hi] [sed] ， “ [kæn; kən][ju:; jʊ] [sper] ， [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ， [tu:] [ʌv; əv]
“ **Mr ． Harmer , ” he said , “ can you spare , for a few minutes , two of**
“ 先生 ． 哈默 ， “ 他 说 ， “ 能 你 空闲的 ， 为了 一个 很少 分钟 ， 二 的
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ？ “
the boys ？ ”
这 男孩们 ？ “

“哈默先生，”他说，“您能抽出几分钟时间，让两个男孩过来一下吗？ ”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ， [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] ． ['fɪlɪps] ， “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['mæstər] ； “ [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][du:][ju:; jʊ]
“ **Certainly , Dr ． Phillips , ” replied the master ; “ which of them do you**
“ 当然 ， 博士 ． 菲利普斯 ， “ 回复 这 掌握 ； “ 哪个 的 他们 做 你
[wɑ:nt] ？ “
want ？ ”
想 ？ “

“当然可以，菲利普斯博士，”师傅回答说，“您想要哪一个呢？ ”

“ [aɪ][wɑ:nt] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɪŋ] [sʌm; səm]['sɒləʊz][æt; ət][æn; ən] - [æt; ət] [hoʊm] - [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [di:n] [ɪz]
“ **I want two boys to sing some solos at an ' At Home ' which the dean is**
“ 我 想 二 男孩们 到 唱歌 一些 独奏 在 一个 ； 在 家 ； 哪个 这 院长 是
['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] ['ʃɔ:rtli] ，
going to give shortly ,
去 到 给 不久 ，

“我想请两位男生在院长即将举办的‘在家’音乐会上演唱独唱曲目，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [naʊ] ,
and he said he would like to hear their songs now ,
和 他 说 他 会 喜欢 到 听到 他们的 歌曲 现在 ;
他说他现在想听听他们的歌。

[æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈlʌndən] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
as he will be going to London to - night for several days .
作为 他 将要 是 去 到 伦敦 到 - 夜晚 为了 一些 天 .
他今晚将前往伦敦，并在那里待上几天。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜ:r] ['pɑ:kə] [ænd; ənd] ['deɪvɪdsən] .
I think I should prefer Parker and Davidson .
我 思考 我 应该 更喜欢 帕克 和 戴维森 .
我觉得我应该更倾向于帕克和戴维森。

[kɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][jɔ:r; jər] [vɔɪs] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,
King , I am afraid your voice is breaking ,
国王 , 我 是 害怕的 你的 嗓音 是 打破 ,
国王陛下，恐怕您的声音已经哽咽了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
and you would not be able to sing the high notes with certainty .
和 你 会 不是 是 有能力的 到 唱歌 这 高的 笔记 和 肯定 .
这样你就无法自信地唱出高音。

" [kɪŋ] [tɜ:rnd] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" **King turned red and looked very much disappointed** .
" 国王 转向 红色的 和 看起来 非常 很多 失望的 .
国王脸涨得通红，看起来非常失望。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈfɪlɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mjuˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɑ:t][ˈoʊnli]
Dr . Phillips was a very clever musician , and trained the boys not only
博士 : 菲利普斯 曾是 一个 非常 聪明的 音乐家 , 和 受过训练 这 男孩们 不是 仅有的
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] ,
with great skill ,
和 伟大的 技能 ,
菲利普斯博士是一位非常有才华的音乐家，他不仅以高超的技艺训练了这些男孩，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['peɪ(ə)ns] .
but also with great patience .
但 还 和 伟大的 耐心 .
但也要有极大的耐心。

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ælfərdz] [æmˈbɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɔ:rgənɪst] [sʌtʃ]
They all liked him , and Alfred's ambition was to be an organist such
他们 全部 喜欢 他 , 和 阿尔弗雷德的 志向 曾是 到 是 一个 管风琴师 这样的
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .
as he was .
作为 他 曾是 .
他们都很喜欢他，而阿尔弗雷德的梦想就是成为像他一样的管风琴演奏家。

['ælfred] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði][pɪˈænoʊ] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Alfred could play the piano very well for a boy ,
阿尔弗雷德 可以 玩 这 钢琴 非常 出色地 为了 一个 男生 ;
阿尔弗雷德年纪虽小，钢琴弹得却非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [-]
and the reason why he had made such [43]
和 这 原因 为什么 他 有 制成 这样的 [-]
以及他做出这样的决定的原因[43]

[ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈpræktɪst] [ˈregjələrlɪ] .
satisfactory progress was because he practised regularly .

令人满意的 进步 曾是 因为 他 已实践 经常 .

取得令人满意的进步是因为他坚持定期练习。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈtwɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
When his mother used to tell him to practise an hour twice a day ,

什么时候 他的 母亲 用过的 到 告诉 他 到 实践 一个 小时 两次 一个 天 ,

他母亲过去常常让他每天练习两次，每次一小时。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈbædli][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] ,
instead of grumbling and doing it very badly he did his best ,

反而 的 抱怨 和 正在做 它 非常 糟糕 他 做过 他的 最好的 ,

他没有抱怨，也没有把事情做得一团糟，而是尽力做到了最好。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
and he was glad now that he had done so ,

和 他 曾是 高兴的 现在 那 他 有 完毕 所以 ,

他现在很庆幸自己这么做了。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [hɑːrˈmoʊniəm] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,
as Mr . Harmer said he might play on the school harmonium if he liked ,

作为 先生 . 哈默 说 他 可能 玩 在 这 学校 手风琴 如果 他 喜欢 ,

正如哈默先生所说，如果他愿意的话，他可能会在学校的风琴上演奏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .
and he would help him .

和 他 会 帮助 他 .

他会帮助他。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈɔːrgənɪst] ;
Mr . Harmer also was a very good organist ;

先生 . 哈默 还 曾是 一个 非常 好的 管风琴师 ;

哈默先生也是一位非常优秀的管风琴演奏家；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪd] [ðə; ði][ˈɔːrgən] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [ɔːr]
he had sometimes played the organ when Dr . Phillips was away , or

他 有 有时 玩 这 器官 什么时候 博士 . 菲利普斯 曾是 离开 , 或者

[kənˈdʌktɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːrkɪstrə] .
conducting an orchestra .

进行 一个 乐队 .

菲利普斯博士不在的时候，他有时会弹奏管风琴，或者指挥管弦乐队。

[ˈælfred] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Alfred was very pleased and very proud when he heard his name mentioned ,

阿尔弗雷德 曾是 非常 高兴 和 非常 自豪的 什么时候 他 听到 他的 姓名 提及 ,

听到自己的名字被提及，阿尔弗雷德非常高兴，也非常自豪。

[bʌt; bət][kɑːks] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [kɪŋ] .
but Cox looked as much disappointed as King .

但 考克斯 看起来 作为 很多 失望的 作为 国王 .

但考克斯看起来和金一样失望。

“ [ˈpɑːkə] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪdsən] , [juː; jʊ][kæn; kən][gʊð][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **Parker and Davidson , you can go with Dr . Phillips , ” said Mr .**

“ 帕克 和 戴维森 , 你 能 去 和 博士 . 菲利普斯 , ” 说 先生 .

[ˈhɑːrmə] .
Harmer .

哈默 .

“帕克和戴维森，你们可以和菲利普斯博士一起去，”哈默先生说。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][fæl; ɜl][nɑ:tɪ][biː; bi][f'eɪb(ə)] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][bæk] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rməz] , [ʌn'tɪl]
“ I am afraid I shall not be able to send them back , Mr . Harmer , until
“ 我 是 害怕的 我 将 不是 是 有能力的 到 发送 他们 后退 ; 先生 : 哈默 , 直到
[æftər] [ˈsɜ:rvis] ,
after service ,
后 服务 ,

“恐怕我得等到礼拜结束后才能把它们送回去, 哈默先生。”

“ [sed] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈfɪlɪps] .
“ said Dr . Phillips .
“ 说 博士 : 菲利普斯 :

菲利普斯博士说。

“ [ˈveri] [gʊd] , [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ˈles(ə)n][ænd; ənd][dɪk'teɪf(ə)n][æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
“ Very good , there is only the writing lesson and dictation after they have done
“ 非常 好的 , 那里 是 仅有的 这 写作 课 和 听写 后 他们 有 完毕
[ðer; ðər] [sʌmz] ,
their sums ,
他们的 总和 ,

“很好, 他们做完算术题后, 就只剩下写作课和听写了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [spel] [ˈveri] [wel] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈmæstər] .
and they both spell very well , ” replied the master .
和 他们 两个都 拼写 非常 出色地 , “ 回复 这 掌握 :

“而且他们俩拼写都很好,”师傅回答说。

[ˈælfred] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈfɪlɪps] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][led][ˈɪntuː][ðə; ði]
Alfred and Walter went with Dr . Phillips , and were led into the
阿尔弗雷德 和 沃尔特 去 和 博士 : 菲利普斯 , 和 是 引领 进入 这
[ˈdi:nz] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
dean's drawing - room ,
院长 绘画 - 房间 ,

阿尔弗雷德和沃尔特跟随菲利普斯博士, 被领进了院长的客厅。

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] .
where there were several ladies .
在哪里 那里 是 一些 女士们 :

那里有好几位女士。

“ [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈmɪstər] . [di:n] , “ [sed] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈfɪlɪps] .
“ These are the boys , Mr . Dean , ” said Dr . Phillips .
“ 这些 是 这 男孩们 , 先生 : 院长 , “ 说 博士 : 菲利普斯 :

“迪恩先生, 这些就是孩子们,”菲利普斯博士说。

[bəuθ] [bɔɪz] [stʊd] [ˈfaɪli] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
Both boys stood shyly near the door , but the [44]
两个都 男孩们 站立 害羞地 靠近 这 门 , 但 这 [-]

两个男孩害羞地站在门口, 但是[44]

[ˈdi:nz] [ˈdɔ:tər] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
dean's daughter came and shook hands with them ,
院长 女儿 来了 和 摇晃 双手 和 他们 ,

院长的女儿走过来和他们握手。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [nɪr] [ðə; ði][pi'ænoʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and told them to take a seat near the piano , while she played over the
和 讲述 他们 到 拿 一个 座位 靠近 这 钢琴 , 尽管 她 玩 超过 这
[ə'kʌmpənɪmənt] .
accompaniment .
伴奏 :

她让他们在钢琴旁坐下, 然后开始弹奏伴奏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][soʊ][kaɪnd] [ðæt] ['ælfred] [suːn] [gɑːt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnəs] ,
She was so pretty and so kind that Alfred soon got over his shyness ,
她 曾是 所以 漂亮的 和 所以 种类 那 阿尔弗雷德 很快 得到 超过 他的 害羞 ,
她既漂亮又善良, 阿尔弗雷德很快就克服了羞怯。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] , [ˈveri] [wel] .
and sang the pieces which she wished him to try , very well .
和 唱 这 件 哪个 她 希望 他 到 尝试 , 非常 出色地 .
她把希望他尝试的那些曲目唱得很好。

“ [hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [vɔɪs] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [diːn] .
“ **He has a very powerful voice for so small a boy** , ” **remarked the dean** .
“ 他 有 一个 非常 强大的 嗓音 为了 所以 小的 一个 男生 , ” 评论 这 院长 .
“他年纪虽小, 但嗓音却非常洪亮,”院长评论道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsoʊləʊ] - [bɔɪ] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ? ”
“ **He is training for a solo - boy , is he not ?** ”
“ 他 是 训练 为了 一个 独奏 - 男生 , 是 他 不是 ? ”
“他是在为单飞做准备, 对吧? ”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] ,
“ **Yes , sir ,** ” **replied Dr . Phillips** ,
“ 是的 , 先生 , ” 回复 博士 . 菲利普斯 ,
“是的, 先生,”菲利普斯博士回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [aɪ][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪər]
“ **and I think he will be one of the best I have ever had in the choir**
“ 和 我 思考 他 将要 是 一 的 这 最好的 我 有 曾经 有 在 这 唱诗班
.
:
.
“我认为他将是我在合唱团里遇到的最优秀的成员之一。”

“ [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [mʌt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] [vɔɪs] ,
“ **The ladies were all very much pleased with his clear voice** ,
“ 这 女士们 是 全部 非常 很多 高兴 和 他的 清除 嗓音 ,
女士们都对他的清晰嗓音非常满意。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
and asked him many questions about his parents and his home .
和 问 他 许多 问题 关于 他的 父母 和 他的 家 .
他问了他很多关于他的父母和家乡的问题。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][wɑːnt][juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][maɪ] - [æt; ət] [hoʊm] - ,
“ **I shall want you both to sing at my ' At Home ' ,**
“ 我 将 想 你 两个都 到 唱歌 在 我的 - 在 家 - ,
“我希望你们俩能在我的‘在家’音乐会上唱歌,

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][æt; ət][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ɪn] [kəˈhek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri]
and also at a concert we are arranging in connection with the missionary
和 还 在 一个 音乐会 我们 是 安排 在 联系 和 这 传教士
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
还有, 在我们与传教协会联合筹办的一场音乐会上,

“ [sed] [ðə; ði] [ˈdiːnz] [ˈdɔːtər] .
“ **said the dean's daughter** .
“ 说 这 院长 女儿 .
“院长的女儿说道。”

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ] [gʊd] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] . ”

“ **I hope you are both good boys at school .** ”
“ 我 希望 你 是 两个都 好的 男孩们 在 学校 . ”

“希望你们在学校都是好孩子。”

“ [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] — [æt; ət] [liːst] , [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][duː] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed]
“ **We try to be so — at least , sometimes we do , ma'am ,** ” **said**
“ 我们 尝试 到 是 所以 — 在 至少 , 有时 我们 做 , 女士 , ” 说
[ˈwɔːltər] .

Walter .
沃尔特 .

“我们努力做到这一点——至少有时候是这样，女士，”沃尔特说。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [mɪs] [ˈrɪvəz] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] [bɔɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
“ **I think , Miss Rivers ,** ” **said Dr . Phillips ,** “ **they are very good boys , that is ,**
“ 我 思考 , 错过 河流 , ” 说 博士 . 菲利普斯 , ” 他们 是 非常 好的 男孩们 , 那 是 ,
[fɔːr; fər] [bɔɪz] . ”

for boys . ”
为了 男孩们 . ”

“我认为，里弗斯小姐，”菲利普斯医生说，“他们都是非常优秀的孩子，就男孩而言。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ? ” [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈleɪdi] [æskt] [ˈælfred] .
“ **What did you say your father was ?** ” **an elderly lady asked Alfred .**
“ 什么 做过 你 说 你的 父亲 曾是 ? ” 一个 老年 女士 问 阿尔弗雷德 .

“你刚才说你父亲是做什么的？”一位老妇人问阿尔弗雷德。

“ [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] . [-]
“ **An engineer , ma'am ,** ” **replied Alfred . [45]**
“ 一个 工程师 , 女士 , ” 回复 阿尔弗雷德 . [-]

“夫人，我是一名工程师。”阿尔弗雷德回答道。[45]

“ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] , ” [ʃiː; ʃi]
“ **My husband is one of the directors of that line ,** ” **she**
“ 我的 丈夫 是 一 的 这 导演 的 那 线 , ” 她
[rɪˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

“我丈夫是那条生产线的董事之一，”她说道。

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [wʌt] [ʃɪp] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] ,
after asking him on what ship his father was serving ,
后 问 他 在 什么 船 他的 父亲 曾是 服务 ,
问他父亲在哪艘船上服役后，

“ [ænd; ænd][aɪ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmenʃənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][jʊr; jər] [-]
“ **and I remember his mentioning a very clever piece of work your [46]**
“ 和 我 记住 他的 提及 一个 非常 聪明的 片 的 工作 你的 [-]

“我记得他提到过你的[46]一篇非常巧妙的作品

[ˈfɑːðər] [dɪd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [went] [rɔːŋ] .
father did when some of the machinery went wrong .
父亲 做过 什么时候 一些 的 这 机械 去 错误的 .

当一些机器发生故障时，父亲确实这么做了。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
My husband was on board at the time ,
我的 丈夫 曾是 在 木板 在 这 时间 ,
我丈夫当时也在飞机上。

[ænd; ænd] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [stɔːrm][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [brʊʊk] [daʊn] .
and during a terrible storm some part of the engine broke down .
和 期间 一个 糟糕的 风暴 一些 部分 的 这 引擎 打破 向下 .

在一场可怕的暴风雨中，发动机的某个部件发生了故障。

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [pɑ:rt][aɪ'ti:][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][duː][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['endʒɪnz] ,
I do not know what part it was , as I do not understand engines ,
我 做 不是 知道 什么 部分 它 曾是 , 作为 我 做 不是 理解 发动机 ,
我不知道是哪个部件, 因为我懂发动机。

[ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] , [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][soʊ][ɔ:f(ə)n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
although I ought to , as my husband is so often talking about them .
虽然 我 应该 到 , 作为 我的 丈夫 是 所以 经常 说 关于 他们 .
虽然我应该去了解一下, 因为我丈夫经常谈论它们。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [rɪ'per] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [seɪvd] [nɑ:t]['oʊnli]
Your father , at the risk of his life , repaired the engine , and saved not only
你的 父亲 , 在 这 风险 的 他的 生活 , 已修复 这 引擎 , 和 已保存 不是 仅有的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
你父亲冒着生命危险修好了引擎, 不仅救了船, 而且.....

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ɔ:lsoʊ] .
but the passengers also .
但 这 乘客 还 .
但乘客们也是如此。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [naʊ] ? "
Where is your father now ? "
在哪里 是 你的 父亲 现在 ? "
你父亲现在在哪里?

" [hi:; hi] [went] [ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [ə'goʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ɑ:n] [ə'hʌðər] ['voɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .
" **He went a few weeks ago , ma'am , on another voyage , " replied Alfred .**
" 他 去 一个 很少 周 前 , 女士 , 在 其他 航程 , " 回复 阿尔弗雷德 .
"夫人, 他几周前就去出海了。"阿尔弗雷德回答说。

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['voɪdʒ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri]
" **This is his first voyage for more than six months , as he has been very**
" 这 是 他的 第一的 航程 为了 更多的 比 六 几个月 , 作为 他 有 到过 非常
[ɪl] .
ill .
患病的 .

"这是他六个月以来的第一次航行, 因为他一直病得很重."
[hi:; hi][gɔ:t][hɜ:rt] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ɪn] [ðæt] [stɔ:rm] , [bʌt; bət] ['hi:z] ['betər] [naʊ] . "
He got hurt , ma'am , in that storm , but he's better now . "
他 得到 伤害 , 女士 , 在 那 风暴 , 但 他是 更好的 现在 . "
夫人, 他在那场暴风雨中受伤了, 但他现在已经好多了。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [sɪns] ; [soʊ] [mʌt] [soʊ] ,
" **My husband also has been ill since ; so much so ,**
" 我的 丈夫 还 有 到过 患病的 自从 ; 所以 很多 所以 ,
"从那时起, 我丈夫也一直生病; 病情非常严重,

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli][dʒʌst]['eɪb(ə)] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] .
that he is only just able now to resume his duties .
那 他 是 仅有的 只是 有能力的 现在 到 恢复 他的 职责 .
他现在才刚刚能够恢复工作。

[hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ʌðər] [dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z][tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər]
He is going to ask the other directors to reward your father
他 是 去 到 问 这 其他 导演 到 报酬 你的 父亲
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] .
for his bravery and skill .
为了 他的 勇敢 和 技能 .
他将请求其他董事表彰你父亲的勇敢和才能。

[wʌt] [dʌz] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] [duː] ? " **What does your mother do ?** "
 什么 做 你的 母亲 做 ? "

你妈妈是做什么的？

" [ʃiː; ji] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [skuːl] [waɪl] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪl] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] **" She has been teaching at a school while father was ill , as we had**
 " 她 有 到过 教学 在 一个 学校 尽管 父亲 曾是 患病的 , 作为 我们 有
 [noʊ] [ˈmʌni] [left] , **no money left ,**
 不 钱 左边 ,

“父亲生病期间，我们家没钱了，她就一直在学校教书。”

[mæm, mɑːm, məm] . " **ma'am** . "
 女士 . "

女士。

" [kæn; kən] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)] ? **" Can it be possible ?**
 " 能 它 是 可能的 ?

“这可能吗？”

[haʊ] [nɪˈɡlektfəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ! **How neglectful we have been !**
 如何 疏忽 我们 有 到过 !

我们是多么的疏忽大意啊！

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdɪd] , **My husband always intended that your father should be rewarded ,**
 我的 丈夫 总是 故意的 那 你的 父亲 应该 是 奖励 ,
 我丈夫一直都想让你的父亲得到嘉奖。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈbædli] [ɔːf] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] **but while you have been so badly off , we have been thinking of ourselves**
 但 尽管 你 有 到过 所以 糟糕 离开 , 我们 有 到过 思维 的 我们自己
 [ˈoʊnli] . **only** .
 仅有的 .

但是，当你们遭遇如此不幸时，我们却只想着自己。

[aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [daʊn] [jɜː; jər] [əˈdres] , [-] **I must write down your address , [47]**
 我 必须 写 向下 你的 地址 , [-]

我必须记下你的地址[47]

[ænd; ænd] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ænd; ænd] [siː] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] [ðɪs] [wiːk] . **and my husband and I will call and see your mother this week .**
 和 我的 丈夫 和 我 将要 称呼 和 看 你的 母亲 这 星期 .

我和我丈夫这周会打电话去看望你的母亲。

[aɪ] [hoʊp] [jɜː; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [kwaɪt] [wel] [naʊ] . " **I hope your father is quite well now .** "
 我 希望 你的 父亲 是 相当 出色地 现在 . "

希望你父亲现在身体好些了。

" [hiː; hi] [ˈɪznt] [kwaɪt] [wel] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈbetər] , **" He isn't quite well , ma'am , but he is better ,**
 " 他 不是 相当 出色地 , 女士 , 但 他 是 更好的 ,

“夫人，他还没完全康复，但好多了。”

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʊd] [du:][him; ɪm] [gʊd] . "
and said he thought the voyage would do him good . "

他说他认为这次航行对他有好处。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
" I hope it will , I am sure , " replied the lady .
" 我 希望 它 将要 , 我 是 当然 , " 回复 这 女士 .

"我希望如此, 我确信如此,"那位女士回答道。

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] , [lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪ] . "
" Here , take this , little boy , and give that to the other boy . " "
" 这里 , 拿 这 , 小的 男生 , 和 给 那 到 这 其他 男生 . "

"来, 小男孩, 拿着这个, 把那个给另一个男孩。"

" [ðɪs] " [wɒz; wəz] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] .
" This " was half - a - crown .
" 这 " 曾是 一半 - 一个 - 王冠 .

"这个"是半克朗。

[ˈælfred] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [səp'praɪz] .
Alfred looked at it with surprise .
阿尔弗雷德 看起来 在 它 和 惊喜 .

阿尔弗雷德惊讶地看着它。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [spend] ,
He had never had more than a shilling at a time to spend ,
他 有 绝不 有 更多的 比 一个 先令 在 一个 时间 到 花费 ,

他以前每次最多只有一先令可以花。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˈhɪm'self] [kwɔ:t] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'maʊnt] .
and thought himself quite rich with that amount .
和 想法 他自己 相当 富有的 和 那 数量 .

他觉得自己有了这笔钱已经相当富有了。

[haʊ] [ˈhæpi] [hi:; hi] [felt] [wen] [hi:; hi] [ˈpɪktʃəd] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
How happy he felt when he pictured what he could buy with it for his
如何 快乐的 他 毛毡 什么时候 他 如图所示 什么 他 可以 买 和 它 为了 他的
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈmægi] ,
mother and for Maggie ,
母亲 和 为了 玛吉 ,

想到可以用这笔钱给妈妈和玛吉买东西, 他感到无比开心。

[hu:] [wɒz; wəz] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] !
who was three years older than he !
WHO 曾是 三 年 老 比 他 !

比他大三岁的人!

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈfɪlɪps] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] , [ɔ:r] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl]
" Now , boys , " said Dr . Phillips , " we must be moving , or we shall
" 现在 , 男孩们 , " 说 博士 : 菲利普斯 , " 我们 必须 是 移动 , 或者 我们 将

[bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] .
be late for service .
是 晚的 为了 服务 .

"孩子们,"菲利普斯博士说, "我们必须动身了, 否则我们就要错过礼拜了。"

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɒləʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [ˈpɑ:kə] ? "
You are taking the solo , aren't you , Parker ? "
你 是 采取 这 独奏 , 不是 你 , 帕克 ? "

你要独奏, 对吧, 帕克?

“ [jes] , [s3:r] .
“ **Yes** , **sir** .
“ 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['fɪlɪps] ,
“ **The boys went away with Dr . Phillips** ,
“ 这 男孩们 去 离开 和 博士 : 菲利普斯 ,

“孩子们和菲利普斯博士一起离开了。”

[ænd; ənd] ['ælfred] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['s3:rvis] [soʊ] [mʌtʃ] [brɪ'fɔ:r] ;
and Alfred thought he had never enjoyed a service so much before ;
和 阿尔弗雷德 想法 他 有 绝不 享受 一个 服务 所以 很多 前 ;

阿尔弗雷德觉得他以前从未如此享受过一项服务；

[hi:; hi] ['s3:rt(ə)nli] [hæd; həd] ['nevər] [sʌŋ] ['betər] .
he certainly had never sung better .
他 当然 有 绝不 唱 更好的 :

他唱歌的水平绝对是前所未有的。

[wen] [ðə; ði] ['s3:rvis] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [hoʊm] , [æz; əz][ðer; ðər][w3:r; wər][noʊ] [mɔ:r]
When the service was over , the boys went home , as there were no more
什么时候 这 服务 曾是 超过 , 这 男孩们 去 家 , 作为 那里 是 不 更多的

['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [deɪ] .
lessons that day .
课程 那 天 :

礼拜结束后，孩子们就回家了，因为当天没有课了。

“ ['sti:v] , “ [sed] ['wɔ:ltər] , [æz; əz] [ðeɪ] [w3:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , “ [wi:v] [bɪn]
“ **Steve , “ said Walter , as they were walking from the cathedral , “ we've been**
“ 史蒂夫 , “ 说 沃尔特 , 作为 他们 是 步行 从 这 大教堂 , “ 我们已经 到过

[ɪn] [lʌk] . “ [-]
in luck . “ [48]
在 运气 : “ [-]

“史蒂夫，”沃尔特说，他们正从教堂往外走，“我们运气真好。”[48]

“ [wɒts] [ðæt] ? “ [æskt] ['sti:v] .
“ **What's that ? “ asked Steve .**
“ 是什么 那 ? “ 问 史蒂夫 :

“那是什么？”史蒂夫问道。

“ [wi:v] [hæd; həd][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [i:tʃ] ['grɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ə; eɪ]['leɪdɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['di:nəri] .
“ **We've had half - a - crown each given to us by a lady at the deanery .**
“ 我们已经 有 一半 - 一个 - 王冠 每个 给定 到 我们 经过 一个 女士 在 这 院长 .

“
“
“

“教长办公室的一位女士给了我们每人半克朗。”

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʌk(ə)n] - [kɔɪl] [naʊ] [æt; ət]['mɪstər] . [kɑ:tənəmz] ?
“ **Why don't you buy an induction - coil now at Mr . Cottenham's ?**
“ 为什么 不 你 买 一个 就职 - 线圈 现在 在 先生 : 科特纳姆的 ?

“你为什么不去现在就科特纳姆先生那里买一个感应线圈呢？”

— [ju:v] [gɑ:t] ['bætəriz] — [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][du:][sʌm; səm]
— **you've got batteries — and then we can do some**
— 你已经 得到 电池 — 和 然后 我们 能 做 一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] . “
experiments : “
实验 : “

“——你们有电池——然后我们就可以做一些实验了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ！ ” [sed] [ˈwɔ:ltər] ， “ [aɪ][eɪ ˈem] [geɪm] ．
“ **All right ！** ” **said Walter** ， “ **I am game** ．
” 全部 正确的 ！ ” 说 沃尔特 ， “ 我 是 游戏 ．

“好啊！”沃尔特说，“我奉陪。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [baɪ] [wʌn][æz; əz] [wel] ， [ˈælfred] ， [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]
You had better buy one as well , Alfred , and then we can make a
你 有 更好的 买 一 作为 出色地 , 阿尔弗雷德 , 和 然后 我们 能 制作 一个
[veri] [strɔ:ŋ] [ˈkɜ:rənt] ．
very strong current ．
非常 强的 当前的 ．

阿尔弗雷德，你最好也买一个，这样我们就能产生很强的水流了。

“ [ˈælfred] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [əˈwei] [ðeɪ] [ræn][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [spend]
” **Alfred did not reply , and away they ran as quickly as they could to spend**
” 阿尔弗雷德 做过 不是 回复 ， 和 离开 他们 跑 作为 迅速地 作为 他们 可以 到 花费
[ðə; ði] [ˈmʌni] ．
the money ．
这 钱 ．

阿尔弗雷德没有回答，他们便飞快地跑去花钱了。

[ˈmɪstər] ． [ˈkɑ:tənəm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʌ:p] ， [soʊ][ðə; ði] [ˈpærət] [ˈhwi:ld] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] “
Mr . Cottenham was not in the shop , so the parrot whistled and called out “
先生 ． 科特纳姆 曾是 不是 在 这 店铺 ， 所以 这 鹦鹉 吹口哨 和 称为 出去 “
[ʌ:p] ！
Shop ！
店铺 ！

科特纳姆先生不在店里，所以鹦鹉吹着口哨喊道：“商店！”

“ [ˈmɪstər] ． [ˈkɑ:tənəm] [keɪm] [ɪn] ．
” **Mr . Cottenham came in** ．
” 先生 ． 科特纳姆 来了 在 ．

科特纳姆先生进来了。

“ [wel] ， [bɔɪz] ， [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] ？ ”
“ **Well , boys , what do you want ？** ”
” 出色地 ， 男孩们 ， 什么 做 你 想 ？ ”

“好了，孩子们，你们想要什么？”

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] - [kraʊn] [ɪnˈdʌk(ə)n] - [kɔɪlz] ， [pli:z] ， [sɜ:r] ．
” **One of those half - crown induction - coils , please , sir** ．
” 一 的 那些 一半 - 王冠 就职 - 线圈 ， 请 ， 先生 ．

“先生，请给我一个半冠状的感应线圈。”

“ [hi:; hi][gɑ:t][wʌn] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ， [ænd; ənd] [su:n] [ʃʊd] [ˈwɔ:ltər] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] ．
” **He got one out for them , and soon showed Walter how to use it** ．
” 他 得到 一 出去 为了 他们 ， 和 很快 显示 沃尔特 如何 到 使用 它 ．

“他拿出一个给他们，很快就向沃尔特展示了如何使用它。”

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz] [veri] [fa:nd][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ， [ænd; ənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [spər] [ˈpa:kɪt] - [ˈmʌni] [wʌz; wəz]
Walter was very fond of science , and all his spare pocket - money was
沃尔特 曾是 非常 喜爱 的 科学 ， 和 全部 他的 空闲的 口袋 - 钱 曾是
[spent] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] ． [ˈkɑ:tənəm] ，
spent with Mr . Cottenham ，
花费 和 先生 ． 科特纳姆 ，

沃尔特非常喜欢科学，他所有的零花钱都花在了科特纳姆先生那里。

[hu:] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ɪnˈkɜ:riɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [bʌt; bət] [helpt] [hɪm; ɪm] ，
who not only encouraged the boy , but helped him ，
WHO 不是 仅有的 鼓励 这 男生 ， 但 帮助 他 ，

他不仅鼓励了这个男孩，还帮助了他。

[ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [bɔːt] .
and gave him quite as much as he bought .
和 给予 他 相当 作为 很多 作为 他 买 .

而且给了他和他买的东西一样多的东西。

“ [wel] , [ˈælfred] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wʌn] [tuː] ?
“ Well , Alfred , do you want one too ?
“ 出色地 , 阿尔弗雷德 , 做 你 想 一 也 ?

“那么, 阿尔弗雷德, 你也想要一个吗? ”

“ [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hænd] .
“ he inquired , seeing the half - crown in the boy's hand .
“ 他 询问 , 看到 这 一半 - 王冠 在 这 男孩们 手 .

他看到男孩手里拿着半克朗, 便问道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . “ [-]
“ No , thank you , sir . “ [49]
“ 不 , 感谢 你 , 先生 . “ [-]

“不, 谢谢您, 先生。”[49]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jɜːr; jər] [ˈmʌni] ?
“ What are you going to do with your money ?
“ 什么 是 你 去 到 做 和 你的 钱 ?

你打算怎么花你的钱?

[pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] - [bæŋk] , [eɪ] ? “
Put it in the savings - bank , eh ? “
放 它 在 这 节省 - 银行 , 嗯 ? “

把它存进储蓄账户吧?

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send][aɪ ˈtiː] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈmʌðər] . “
“ No , sir ; I am going to send it home to mother . “
“ 不 , 先生 ; 我 是 去 到 发送 它 家 到 母亲 . “

“不, 先生; 我要把它寄回家给我妈妈。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈælfred] . “
“ That's right , Alfred . “
“ 那就是 正确的 , 阿尔弗雷德 . “

“没错, 阿尔弗雷德。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [pɪl] ? “ [sed] [pʊʊl] ,
“ Do you want a pill ? “ said Poll ,
“ 做 你 想 一个 丸 ? “ 说 轮询 ,

“你想吃药吗? ”波尔问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈveri] [ɪnˈtentli] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
who had been watching the boys very intently without speaking .
WHO 有 到过 观看 这 男孩们 非常 专注地 没有 请讲 .

他一直默默地、专注地观察着男孩们。

[ðə; ði] [kɔɪl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] ,
The coil having been bought , the boys were just going away ,
这 线圈 拥有 到过 买 , 这 男孩们 是 只是 去 离开 ,

线圈买好后, 孩子们正准备离开。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [tiː] ,
when Mr . Cottenham invited them all to come the following evening to tea ,
什么时候 先生 : 科特纳姆 受邀 他们 全部 到 来 这 下列的 晚上 到 茶 ,

科特纳姆先生邀请他们第二天晚上来喝茶。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃʊ] [ðəm; ðəm][sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]
promising to show them some experiments in
有前途 到 展示 他们 一些 实验 在
[ˈkemɪstri] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] .
chemistry and electricity .
化学 和 电 .

承诺会带他们做一些化学和电学方面的实验。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːltər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] .
“ **Thank you , sir ,** ” **replied Walter , his eyes beaming with pleasure .**
“ 感谢 你 , 先生 , ” 回复 沃尔特 , 他的 眼睛 光芒四射 和 乐趣 .
“ 谢谢您 , 先生 , ” 沃尔特回答道 , 眼中闪烁着喜悦的光芒 .

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
“ **We will all come as early as we can .**
“ 我们 将要 全部 来 作为 早期的 作为 我们 能 .
“ 我们会尽早到达 . ”

[gʊd] - [ˈiːvɪnɪŋ] , [sɜːr] ! “
Good - evening , sir !”
好的 - 晚上 , 先生 ! “

晚上好 , 先生 !

“ [stɔːp] !
“ **Stop !**
“ 停止 !

“ 停止 !

“ [kraɪd] [aʊt] [pʊl] .
“ **cried out Poll .**
“ 哭 出去 轮询 .

“ 波尔喊道 . ”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈpɑːli] , ” [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **No , thank you , Polly ,** ” **said Walter , laughing .**
“ 不 , 感谢 你 , 波莉 , ” 说 沃尔特 , 笑 .

“ 不 , 谢谢你 , 波莉 , ” 沃尔特笑着说 .

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [hoʊm] - [wɜːrk] , [ˈwɔːltər] , ” [sed] [ˈstiːv] ,
“ **We haven't much home - work , Walter ,** ” **said Steve ,**
“ 我们 还没有 很多 家 - 工作 , 沃尔特 , ” 说 史蒂夫 ,

“ 我们没什么作业要做 , 沃尔特 , ” 史蒂夫说 .

“ [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [ɪˈlektɹɪkl] [ˌæpəˈrætəs] [tuː; tə] - [naɪt] ? “
“ **can we come in and see your electrical apparatus to - night ?** ”
“ 能 我们 来 在 和 看 你的 电气 设备 到 - 夜晚 ? ”

“ 我们今晚可以进来看看你们的电器设备吗 ? ”

“ [jes] , [duː;] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɔːlsʊ] , [ˈælfred] . “
“ **Yes , do ; you come also , Alfred .** ”
“ 是的 , 做 ; 你 来 还 , 阿尔弗雷德 . ”

“ 好的 , 你也一起来 , 阿尔弗雷德 . ”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈwɔːltər] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] .
“ **Thank you , Walter ; I should very much like to come .**
“ 感谢 你 , 沃尔特 ; 我 应该 非常 很多 喜欢 到 来 .

“ 谢谢你 , 沃尔特 ; 我很想去 . ”

” [ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈwɔːltər] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
” **Later in the evening the two boys were watching Walter , who had made some**
” 之后 在 这 晚上 这 二 男孩们 是 观看 沃尔特 , WHO 有 制成 一些
[məˈkæniɪk(ə)l] [tɔɪz] ,
mechanical toys ,
机械的 玩具 ,

“当天晚上晚些时候，两个男孩在看沃尔特制作一些机械玩具。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəriːz] .
which he worked with his batteries .
哪个 他 工作 和 他的 电池 .

他用电池进行工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈwɪnd,mɪlz] , [ə; eɪ] [pʌmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈendʒɪn] . [-]
There were two windmills , a pump , and a small engine . [50]
那里 是 二 风车 , 一个 泵 , 和 一个 小的 引擎 . [-]

这里有两台风车、一台水泵和一台小型发动机。 [50]

[ˈwɔːltər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɪlektrɪkl] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkemɪst] .
Walter wanted to be an electrical engineer or a chemist .
沃尔特 通缉 到 是 一个 电气 工程师 或者 一个 化学家 .

沃尔特想成为一名电气工程师或化学家。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ʃɑːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔɪl] .
He gave them some shocks with his coil .
他 给予 他们 一些 冲击 和 他的 线圈 .

他用线圈电击了他们。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈwɔːltər] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈstiːv] ,
” **I say , Walter , ” exclaimed Steve** ,
” 我 说 , 沃尔特 , ” 惊呼 史蒂夫 ,

“我说，沃尔特，”史蒂夫喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrk][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊt] [jɔːr; jər] [ˈbætəriːz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] - [ˈhænd(ə)l] ,
” **what a lark it would be to put your batteries on to the door - handle** ,
” 什么 一个 云雀 它 会 是 到 放 你的 电池 在 到 这 门 - 处理 ,

“把电池装在门把手上该有多有趣啊！ ”

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ʃɑːk] ! ”
so when the boys tried to open the door they would get a tremendous shock ! ”
所以 什么时候 这 男孩们 尝试 到 打开 这 门 他们 会 得到 一个 巨大的 震惊 ! ”

所以当男孩们试图打开门时，他们会受到极大的惊吓！

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːltər] ; “ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
” **Yes , ” replied Walter ; “ I have never thought of that** .
” 是的 , ” 回复 沃尔特 ; ” 我 有 绝不 想法 的 那 .

“是的，”沃尔特回答说，“我从来没想过这个问题。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] .
We will take them to - tomorrow .
我们 将要 拿 他们 到 - 明天 .

我们明天会带他们去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæəri] [wʌn] , [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪlz] .
You can carry one , while I take the other with the coils .
你 能 携带 一 , 尽管 我 拿 这 其他 和 这 线圈 .

你可以带一个，我带另一个装线圈的。

” [ðen] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
” **Then they separated for the night** .
” 然后 他们 分开 为了 这 夜晚 .

然后他们就分开过夜了。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV :
章 第四 :

第四章

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌmz] .
THE KEY TO THE SUMS .
这 钥匙 到 这 总和 :

解开这些数字的关键。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈælfred] [gɔ:t][ʌp] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; ei] [ˈletər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
THE next morning Alfred got up very early to write a letter to his mother
这 下一个 早晨 阿尔弗雷德 得到 向上 非常 早期的 到 写 一个 信 到 他的 母亲
[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; həɾ][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] ,
and tell her all the news ,
和 告诉 她 全部 这 消息 ,

第二天早上, 阿尔弗雷德很早就起床, 给母亲写信, 把所有的事情都告诉她。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [send][ðə; ði][hæf] - [kraʊn] .
and at the same time send the half - crown .
和 在 这 相同的 时间 发送 这 一半 - 王冠 :

同时寄出半克朗。

[hi:; hi][hæd; həd] [steɪd] [b:ɪŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:ltər] ,
He had stayed longer than he intended with Walter ,
他 有 入住 更长 比 他 故意的 和 沃尔特 ,
他和沃尔特待的时间比他预想的要长。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][dəˈrektli; daɪˈrektli][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
and had to go to bed directly he came in .
和 有 到 去 到 床 直接地 他 来了 在 :
他一进来就得直接上床睡觉。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd] [raʊt] [wɪð; wɪθ]
He sat down in his bedroom with his pen and ink and wrote with
他 卫星 向下 在 他的 卧室 和 他的 笔 和 墨水 和 写道 和
[ˈletərz] [ˈveri] [wel] [fɔ:rmɪd] ,
letters very well formed ,
信件 非常 出色地 形成 ,
他坐在卧室里, 拿起笔墨, 用工整的字迹写下.....

[bʌt; bət] [ˈræðər] [bɪɡ] , [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈletər] : — [-]
but rather big , the following letter : — **[51]**
但 相当 大的 , 这 下列的 信 : — [-]
但篇幅相当长, 如下信件: —[51]

[maɪ] [oʊn] [ˈdɪrɪst] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈmæɡi] , —
My own dearest Mother and Maggie , —
我的 自己的 亲爱的 母亲 和 玛吉 , —
我最亲爱的母亲和玛吉, ——

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][ˈevər][soʊ] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈsept] [tu:] ,
I am getting on ever so nicely , and I like all the boys except two ,
我 是 获得 在 曾经 所以 很好 , 和 我 喜欢 全部 这 男孩们 除了 二 ,
我相处得非常融洽, 除了两个男生之外, 我喜欢所有的男生。

[hu:] [dəʊnt] [laɪk] [em ˈi:] .
who don't like me .
WHO 不 喜欢 我 :

不喜欢我的人。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [kɪŋ] [ænd; ənd][kɑːks].

There names are King and Cox .
那里 姓名 是 国王 和 考克斯 .

他们的名字分别是金和考克斯。

([hiː; hi] [pɔːzd] [hɪr] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

(He paused here and scratched his head .
(他 暂停 这里 和 刮痕 他的 头 .

(他停顿了一下，挠了挠头。)

[hiː; hi] [θɔːt] “ [ðer; ðər] ” [dɪd][nɑːt] [lʊk] [kwɑɪt] [raɪt] ;

He thought “ there ” did not look quite right ;
他 想法 ” 那里 ” 做过 不是 看 相当 正确的 ;

他觉得“那里”看起来不太对劲；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt] “ [ðer; ðər] ” ,

he was not quite sure whether he ought to have put “ their ” ,
他 曾是 不是 相当 当然 无论 他 应该 到 有 放 ” 他们的 ” ,

他不太确定是否应该加上“他们的”。

[soʊ][hiː; hi] [smʌdʒd] [ðə; ði][ləst] [tuː] ['letərz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] .)

so he smudged the last two letters and then went on .)
所以 他 模糊的 这 最后的 二 信件 和 然后 去 在 .)

于是他抹掉了最后两个字母，然后继续写。)

[aɪ][laɪk] ['stiːv] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [-]

I like Steve and Walter ever so much , and [52]
我 喜欢 史蒂夫 和 沃尔特 曾经 所以 很多 , 和 [-]

我非常喜欢史蒂夫和沃尔特，而且[52]

['mɪstər] . ['kɑːtənəm] [hæd; həd][juː 'es][tuː; tə] [tiː] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər]

Mr . Cottenham had us to tea yesterday , and we are going their
先生 . 科特纳姆 有 我们 到 茶 昨天 , 和 我们 是 去 他们的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to - morrow .
到 - 明天 .

科特纳姆先生昨天请我们喝茶，我们明天还要去他家。

([ə'gen] ['ælfred] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

(Again Alfred hesitated .
(再次 阿尔弗雷德 犹豫了一下 .

(阿尔弗雷德再次犹豫了。)

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['speliŋ] [ðə; ði][wɜːrd] , “ [ðer; ðər] ” [ænd; ənd] “

He knew that there were two ways of spelling the word , “ there ” and “
他 知道 那 那里 是 二 方式 的 拼写 这 单词 , “ 那里 ” 和 “

[ðer; ðər] ” ,

their ” ,
他们的 ” ,

他知道这个词有两种拼写方式，“there”和“their”。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] .

but could not remember for some time which was which .
但 可以 不是 记住 为了 一些 时间 哪个 曾是 哪个 .

但有一段时间我都记不清哪个是哪个了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɔːltərd] [ðə; ði][wɜːrdz] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

Then he went back again and altered the words , wondering how he could be
然后 他 去 后退 再次 和 已修改 这 字 , 好奇 如何 他 可以 是

[soʊ] ['sɪli] .

so silly .
所以 愚蠢的 .

然后他又回去修改了那些话，纳闷自己怎么会这么傻。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][hiː; hi] [ˈɜːltərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][blɑːt] , [ænd; ənd][pʊt] “ [ðer; ðər] ” , [ænd; ənd][ðə; ði]
The first word he altered with a big blot , and put “ their ” , and the
这 第一的 单词 他 已修改 和 一个 大的 印迹 , 和 放 “ 他们的 ” , 和 这
[ˈsekənd] “ [ðer; ðər] ” .
second “ there ” .
第二 “ 那里 ” .

他用一大块污渍涂改了第一个词，写上了“他们的”，第二个词写成了“那里”。

[əˈgen] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .)
Again he continued .)
再次 他 持续 .)

他又继续说道。)

[hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ][kɔɪl][wɪð; wɪθ][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪn] [tuː; tə]
He has bought a coil with half - a - crown , but I have sent mine to
他 有 买 一个 线圈 和 一半 - 一个 - 王冠 , 但 我 有 发送 矿 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他花了半克朗买了一卷香烟，但我已经把我的寄给你了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wəd] [biː; bi] [pliːzd] .
because I knew you would be pleased .
因为 我 知道 你 会 是 高兴 .

因为我知道你会很高兴。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [geɪv] [juː ˈes][bəʊθ] [iːtʃ] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] .
A lady gave us both each half - a - crown .
一个 女士 给予 我们 两个都 每个 一半 - 一个 - 王冠 .

一位女士给了我们俩每人半克朗。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
She is coming to see you .
她 是 未来 到 看 你 .

她要来看你。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ˈfɑːðər] [ˈmended] [ðə; ði][ˈendʒɪn] ,
Her husband was in the ship when father mended the engin ,
她 丈夫 曾是 在 这 船 什么时候 父亲 已修复 这 引擎 ,

她丈夫当时也在船上，父亲修理引擎的时候，她丈夫也在船上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and he is going to get father a reward for saving his life .
和 他 是 去 到 得到 父亲 一个 报酬 为了 保存 他的 生活 .

他要为父亲争取一份救命恩人。

[ðə; ði] [ˈpærət] [seɪvd] [ˈmɪstər] . [kɑːtənəmz] [laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
The parrot saved Mr . Cottenham's life , and he likes it very much .
这 鹦鹉 已保存 先生 . 科特纳姆的 生活 , 和 他 点赞 它 非常 很多 .

这只鹦鹉救了科特纳姆先生的命，他非常喜欢它。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [mæn][ɜːr] [bɔɪ] .
It is very clever , and can talk just like a real man or boy .
它 是 非常 聪明的 , 和 能 讲话 只是 喜欢 一个 真实的 男人 或者 男生 .

它非常聪明，能像真正的男人或男孩一样说话。

[aɪ ˈtiː] [sez] [ˈfʌni] [θɪŋz] .
It says funny things .
它 说道 有趣的 事物 .

它会说一些有趣的话。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [brɛkfæst] , [ænd; ənd][aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl]
I am just going to have my breakfast , and I am going off to school
我 是 只是 去 到 有 我的 早餐 , 和 我 是 去 离开 到 学校
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

我正准备吃早餐，然后和他们一起去学校。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈbætəriz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [soʊ][noʊ] [mɔːr]
and they are going to take their batteries with them there , so no more
和 他们 是 去 到 拿 他们的 电池 和 他们 那里 , 所以 不 更多的
[naʊ] .
now .
现在 .

他们打算把电池带过去，所以现在不能再有电池了。

[jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [sʌn][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ,
Your loving son and brother ,
你的 爱 儿子 和 兄弟 ,

你挚爱的儿子和兄弟，

[ˈælfɪ] .
ALFIE .
阿尔菲 .

阿尔菲。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [krɒsɪz] [tuː; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [-]
Then there were a number of crosses to signify [53]
然后 那里 是 一个 数字 的 十字架 到 表示 [-]

然后还有一些十字架表示[53]

[ˈkɪsɪz] , [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [ˈmeni] [blɒts] [ænd; ənd] [ˈsmʌdʒɪz] ,
kisses , and quite as many blots and smudges ,
吻 , 和 相当 作为 许多 印迹 和 污迹 ,

吻痕，以及同样多的污渍和晕染，

[wɪtʃ] [ˈælfred] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
which Alfred did not mean to signify anything in particular .
哪个 阿尔弗雷德 做过 不是 意思是 到 表示 任何事物 在 特别的 .

阿尔弗雷德并没有想表达任何特定的含义。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [ˈælfred] [ðæt] “
If Mr . Harmer had seen the letter he would have told Alfred that “
如果 先生 . 哈默 有 已见 这 信 他 会 有 讲述 阿尔弗雷德 那 “
[ˈbrekfæst] ” [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði][wɜːrd] ,
breakfast ” is the way to spell the word ,
早餐 ” 是 这 方式 到 拼写 这 单词 ,

如果哈默先生看到了这封信，他就会告诉阿尔弗雷德，“breakfast”才是正确的拼写方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wɜːrdz] [end][ɪn] “ [waɪ] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnsənənt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] “ [waɪ] ” ,
and that when words end in “ y ” with a consonant before the “ y ” ,
和 那 什么时候 字 结尾 在 “ 是 ” 和 一个 辅音 前 这 “ 是 ” ,

当单词以“y”结尾，且“y”前面是辅音时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] “ [waɪ] ” [ˈɪntuː] “ [aɪˈiːs] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplʊrəl] .
you must change the “ y ” into “ ies ” for the plural .
你 必须 改变 这 “ 是 ” 进入 “ ies ” 为了 这 复数 .

复数形式中，“y”必须改为“ies”。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ˈælfred] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [spelt] [ˈveri] [wel] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerləs]
For a small boy Alfred usually spelt very well except when he was careless
为了 一个 小的 男生 阿尔弗雷德 通常 拼写 非常 出色地 除了 什么时候 他 曾是 粗心
.
:
.

对于一个小男孩来说，阿尔弗雷德的拼写通常都很好，除非他粗心大意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] - [ˈɑːfis] [æt; ət][ˈmɪstər] . [kɑːtənəmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][pəʊst] -
There was a post - office at Mr . Cottenham's , for the general post -
那里 曾是 一个 邮政 - 办公室 在 先生 . 科特纳姆的 , 为了 这 一般的 邮政 -
[ˈɑːfis] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,
office was a long way off ,
办公室 曾是 一个 长的 方式 离开 ,
科特纳姆先生家设有邮局，因为普通邮局离得很远。

[soʊ][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈælfred] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɔːp] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][stæmp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
so after breakfast Alfred went into his shop to buy a stamp with one of the
所以 后 早餐 阿尔弗雷德 去 进入 他的 店铺 到 买 一个 邮票 和 一 的 这
[fjuː] [ˈpenɪz] [hiː; hi][hæd; həd] .
few pennies he had .
很少 便士 他 有 .

早餐后，阿尔弗雷德走进他的商店，用他仅有的几个便士中的一个去买邮票。

" [pliːz] , [sɜːr] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [stæmp] ?
" **Please , sir , will you give me a penny stamp ?**
" 请 , 先生 , 将要 你 给 我 一个 一分钱 邮票 ?
先生，请您给我一张一分钱的邮票好吗？

" [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈpenɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
" **he said , putting a bright penny on the counter .**
" 他 说 , 推杆 一个 明亮的 一分钱 在 这 柜台 .
"他说着，把一枚闪亮的便士放在柜台上。"

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn] , [ˈælfred] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] .
" **Certainly , I will give you one , Alfred , " replied Mr . Cottenham .**
" 当然 , 我 将要 给 你 一 , 阿尔弗雷德 , " 回复 先生 . 科特纳姆 .
"当然，我会给你一个，阿尔弗雷德，"科特纳姆先生回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈrɪt(ə)n] [hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? "
" **Have you written home to your mother ? "**
" 有 你 书面 家 到 你的 母亲 ? "
你给妈妈写信了吗？

" [jes] , [sɜːr] , [ænd; ɛnd][aɪ][hæv; həv] [sent] [hɜːr; hər][ðə; ði][hæf] - [kraʊn] . "
" **Yes , sir , and I have sent her the half - crown . "**
" 是的 , 先生 , 和 我 有 发送 她 这 一半 - 王冠 . "
"是的，先生，我已经寄给她半克朗了。"

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jʊr; jər] [ˈletər] .
" **Let me see your letter .**
" 让 我 看 你的 信 .

让我看看你的信。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [send] [ˈmʌni] [ɪn][æn; ən] [ˈenvələʊp] [laɪk] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈredʒɪstərɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] .
You must not send money in an envelope like that without registering the letter .
你 必须 不是 发送 钱 在 一个 信封 喜欢 那 没有 注册 这 信 .
你不能用这样的信封寄钱，而不进行挂号信。

" [ˈælfred] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ment] .
" **Alfred did not know what that meant .**
" 阿尔弗雷德 做过 不是 知道 什么 那 意思是 .
阿尔弗雷德不知道那是什么意思。

“ [wel] , [ˈælfred] , [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] [ˈtʌpəns] [mɔːr] ,
“ **Well , Alfred , it costs twopence more ,**
“ 出色地 , 阿尔弗雷德 , 它 成本 两便士 更多的 ,
“ 嗯 , 阿尔弗雷德 , 它要贵两便士。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpəʊstmən] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][jæl; jəl][nɑːt][get][ˈstəʊlən][ɔːr]
and then the postman takes care of it so that it shall not get stolen or
和 然后 这 邮差 需要 关心 的 它 所以 那 它 将 不是 得到 被盗 或者
[biː; bi][lɔːst] . “ [-]
be lost . ” [54]
是 丢失的 . “ [-]

然后邮递员会妥善保管 , 以免被盗或丢失。”[54]
“ [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈpɑːkɪt] - [ˈmʌni] ,
“ **Please , sir , I have a penny a week pocket - money ,**
“ 请 , 先生 , 我 有 一个 一分钱 一个 星期 口袋 - 钱 ,
“ 先生 , 求求您了 , 我每周只有一便士的零花钱。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [mɔːr] [ˈpenɪz] [ˈprez(ə)ntli] .
and I will bring you two more pennies presently .
和 我 将要 带来 你 二 更多的 便士 目前 .
我马上再给你拿两个便士。

[aɪ][hæv; həv][gɔːt] [fɔːr] [æt; ət] [hoʊm] . “
I have got four at home . ”
我 有 得到 四 在 家 . “
我家有四个。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] , “ [soʊ][aɪ] [wɪl] [ˈredʒɪstər][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **You are a good boy , ” said Mr . Cottenham , “ so I will register it ,**
“ 你 是 一个 好的 男生 , ” 说 先生 . 科特纳姆 , ” 所以 我 将要 登记 它 ,
“ 你是个好孩子 , ” 科特纳姆先生说 , “ 所以我将登记在册。”

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði][ˈpəʊstɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [wel] .
and pay the postage for you as well .
和 支付 这 邮资 为了 你 作为 出色地 .
并且还会帮你支付邮费。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈletər] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Give me the letter , I will take care of it .
给 我 这 信 , 我 将要 拿 关心 的 它 .
把信给我 , 我会处理的。

“ [ˈælfred] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt]
“ **Alfred thanked him for his kindness , and ran off with a light heart**
“ 阿尔弗雷德 谢谢 他 为了 他的 仁慈 , 和 跑 离开 和 一个 光 心
[tuː; tə] [skuːl] .
to school .
到 学校 .

阿尔弗雷德感谢了他的好意 , 然后心情愉快地跑去上学了。
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ˈstiːv] [ɔːr][ˈwɔːltər] ,
He did not meet Steve or Walter ,
他 做过 不是 见面 史蒂夫 或者 沃尔特 ,
他没有见到史蒂夫或沃尔特。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈeɪndʒɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] [ˈbætəɪrɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [iːtʃ]
as they were arranging how they could fix the batteries so as to give each
作为 他们 是 安排 如何 他们 可以 使固定 这 电池 所以 作为 到 给 每个
[bɔɪ] [ə; eɪ] [ˈɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] .
boy a shock as he entered .
男生 一个 震惊 作为 他 进入 .

他们正在商量如何安装电池 , 以便每个男孩进来时都能受到电击。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['entər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hɑ:rmɜ:] , [hu:] [rɪ'si:vd]
Unfortunately for them the first to enter was Mr . Harmer , who received
很遗憾 为了 他们 这 第一的 到 进入 曾是 先生 : 哈默 ; WHO 已收到
[ə; eɪ] [slɑ:t] [ʃɑ:k] ,
a slight shock ,
一个 轻微 震惊 ;

不幸的是，第一个进来的是哈默先生，他受到了轻微的电击。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðerz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
but not so great as theirs when they saw him come in .
但 不是 所以 伟大的 作为 他们的 什么时候 他们 锯 他 来 在 :

但远不及他们看到他进来时的反应那么强烈。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
" **What are you doing ?**
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 :

“他惊呼道。”

" [pli:z] , [sɜ:r] , ['ʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn] .
" **Please , sir , only a little fun .**
" 请 , 先生 , 仅有的 一个 小的 乐趣 :

“先生，请您开个玩笑吧。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] [jet] , [sɜ:r] , " [sed] ['wɔ:ltər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fu:lɪʃ] ,
I didn't think you would be here yet , sir , " said Walter , looking very foolish ,
我 没有 思考 你 会 是 这里 然而 , 先生 , " 说 沃尔特 , 寻找 非常 愚蠢 ,

“我没想到您这么快就到了，先生，”沃尔特说着，看起来很傻。

[ænd; ænd] ['fi:lɪŋ] [kwɑ:t] [æz; əz] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] .
and feeling quite as foolish as he looked .
和 感觉 相当 作为 愚蠢 作为 他 看起来 :

他觉得自己看起来和看起来一样愚蠢。

" [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][ju:; jʊ] , ['pɑ:kə] , ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **I am surprised at you , Parker , doing such a thing .**
" 我 是 惊讶 在 你 , 帕克 , 正在做 这样的 一个 事物 :

“帕克，我真没想到你会做出这样的事。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][set][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zæmp(ə)l] , [æz; əz][ju:; jʊ] [help] [,em 'i:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
You ought to set the boys a good example , as you help me with them .
你 应该 到 放 这 男孩们 一个 好的 例子 , 作为 你 帮助 我 和 他们 :

你帮我照顾孩子们，应该给他们树立好榜样。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] ,
It is the first time you have ever done such a silly thing ,
它 是 这 第一的 时间 你 有 曾经 完毕 这样的 一个 愚蠢的 事物 ,

这是你第一次做这么蠢的事。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ,
so I will say no more this time ,
所以 我 将要 说 不 更多的 这 时间 ,

所以这次我就不再多说了。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [ki:p] [jʊr; jər] ['bætərɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
but I shall keep your batteries for the rest of this month .
但 我 将 保持 你的 电池 为了 这 休息 的 这 月 :

但我会把你的电池留到本月结束。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwɑːt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪˈnʌf] .
I think that will be quite punishment enough .
我 思考 那 将要 是 相当 惩罚 足够的 .

我觉得这已经算是足够的惩罚了。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [tʊk] [əˈwei] [bəuθ][ðə; ði] [ˈbætəriz] , [ænd; ənd] [-]
Mr . Harmer took away both the batteries , and [55]
" 先生 . 哈默 采取 离开 两个都 这 电池 , 和 [-]

“哈默先生拿走了两块电池，[55]

[ðə; ði] [kɔɪl] [æz; əz] [wel] , [waɪl] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [slʌŋk] [əˈwei] ,
the coil as well , while Walter and Steve slunk away ,
这 线圈 作为 出色地 , 尽管 沃尔特 和 史蒂夫 斯伦克 离开 ,

线圈也跟着一起被拆了，而沃尔特和史蒂夫则溜走了。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)] [dʒʊʊk] .
feeling very small at the failure of their little joke .
感觉 非常 小的 在 这 失败 的 他们的 小的 开玩笑 .

小玩笑失败后，他们感到非常渺小。

" [ˈwɔːltər] , " [sed] [ˈstiːv] ,
Walter , " said Steve .
" 沃尔特 , " 说 史蒂夫 ,

“沃尔特，”史蒂夫说。

" [wʌt] [wɪl] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [seɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]
what will Mr . Cottenham say to - night if you tell him that you have not
" 什么 将要 先生 . 科特纳姆 说 到 - 夜晚 如果 你 告诉 他 那 你 有 不是
[brɔːt] [jʊr; jər] [ˈbætəriz] ? "
brought your batteries ? "
带来 你的 电池 ? "

“如果你告诉科特纳姆先生你没带电池，他今晚会说怎么说？”

" [aɪ] [hæd; həd] [fərˈgɔːtn] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːltər] .
I had forgotten that , " replied Walter .
" 我 有 被遗忘的 那 , " 回复 沃尔特 .

“我忘了这件事了，”沃尔特回答道。

" [lets] [æsk][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [dʒʌst][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns] ;
Let's ask Mr . Harmer just to give them back to us for this once ;
" 我们来吧 问 先生 . 哈默 只是 到 给 他们 后退 到 我们 为了 这 一次 ;

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] ,
perhaps he will ,
也许 他 将要 ,

“我们就请求哈默先生这一次把它们还给我们吧；也许他会。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈstiːv] .
suggested Steve .
" 建议 史蒂夫 .

“史蒂夫建议道。”

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wəʊnt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːltər] .
I know he won't , " replied Walter .
" 我 知道 他 惯于 , " 回复 沃尔特 .

“我知道他不会，”沃尔特回答说。

" [wətˈevər] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [stɪks] [tuː; tə] , [soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [ɡʊd] .
Whatever he says he always sticks to , so it would not be any good .
" 任何 他 说道 他 总是 棍子 到 , 所以 它 会 不是 是 任何 好的 .

“他说的每句话他都会坚持到底，所以这样做不会有什么好处。”

” [ˈwɔːltər] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrməz] ,
” **Walter was quite right in his opinion of Mr . Harmer ,**
” 沃尔特 曾是 相当 正确的 在 他的 观点 的 先生 : 哈默 ,
“沃尔特对哈默先生的看法完全正确。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd] [stɪk] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
as he was a man who did stick to what he said .
作为 他 曾是 一个 男人 WHO 做过 戳 到 什么 他 说 :
因为他是一个言而有信的人。

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][æn; ən] [ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] ,
If he said a boy should do an imposition ,
如果 他 说 一个 男生 应该 做 一个 征收 ,
如果他说一个男孩应该去强取豪夺,
[ɔːl][ðə; ði] [terz] [ænd; ənd] [enˈtriːtiːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [hɪm; ɪm] .
all the tears and entreaties in the world would not move him .
全部 这 眼泪 和 恳求 在 这 世界 会 不是 移动 他 :
世上所有的眼泪和恳求都无法打动他。

[ˈæftər][ðə; ði][roʊl] - [kɔːl][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrməz] [set][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld]
After the roll - call Mr . Harmer set the boys their lessons , and then called
后 这 卷 - 称呼 先生 : 哈默 放 这 男孩们 他们的 课程 , 和 然后 称为
[ˈælfred] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Alfred up to him .
阿尔弗雷德向上 到 他 :
点名结束后, 哈默先生给孩子们布置了课程, 然后把阿尔弗雷德叫到他跟前。

” [ˈdeɪvɪdsən] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [kʌm] [hɪr] .
” **Davidson , ” he said , “ come here .**
” 戴维森 , ” 他 说 , ” 来 这里 :
“戴维森,”他说,“过来。”
” [ˈælfred] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
” **Alfred left his seat and went up to the master .**
” 阿尔弗雷德 左边 他的 座位 和 去 向上 到 这 掌握 :
阿尔弗雷德离开座位, 走到师傅面前。

” [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [jɜː; jər][sʌm; səm] - [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ]
” **Do you know that you left your sum - book on the desk when you went away**
” 做 你 知道 那 你 左边 你的 和 - 书 在 这 桌子 什么时候 你 去 离开
[ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] ? ”
yesterday with Dr . Phillips ? ”
昨天 和 博士 : 菲利普斯 ? ”
“你知道你昨天和菲利普斯博士一起离开时, 把作业本落在桌子上了吗? ”

” [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɔːri] , [bʌt; bət][aɪ] [kwaɪt] [fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
” **Please , sir , I am very sorry , but I quite forgot all about it .**
” 请 , 先生 , 我 是 非常 对不起 , 但 我 相当 忘了 全部 关于 它 :
“先生, 非常抱歉, 但我完全忘记了这件事。”

[aɪ][wəʊnt][duː][aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [sɜːr] . ” [-]
I won't do it again , sir . ” [56]
我 惯于 做 它 再次 , 先生 : ” [-]
先生, 我不会再这样做了。”[56]

” [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [bʊks] [əˈbaʊt] ? ”
” **Do you know what the imposition is for leaving books about ? ”**
” 做 你 知道 什么 这 征收 是 为了 离开 图书 关于 ? ”
“你知道随意放置书籍会有什么后果吗? ”

“ [jes] , [s3:r] , [θri:] [sʌmz] . ”
“ **Yes , sir , three sums .** ”
“ 是的 , 先生 , 三 总和 . ”

“是的，先生，三个算式。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] [θri:] [sʌmz] . ”
“ **Then you must do three sums .** ”
“ 然后 你 必须 做 三 总和 . ”

“那么你必须做三道算式。”

[aɪ] ['hevər] [ɪk'skju:s][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I never excuse a boy .
我 绝不 原谅 一个 男生 .

我绝不原谅男孩。

“ ['ælfred] [stʊd] [stɪl] . ”
“ **Alfred stood still .** ”
“ 阿尔弗雷德 站立 仍然 . ”

阿尔弗雷德愣住了。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [hɪr] ? ”
“ **Do you know any other reason why I called you here ?** ”
“ 做 你 知道 任何 其他 原因 为什么 我 称为 你 这里 ? ”

“你知道我叫你来到这里还有其他什么原因吗？”

“ [noʊ] , [s3:r] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælfred] , [nɑ:t] [rɪ'membərɪŋ] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eni] [rɔ:ŋ] . ”
“ **No , sir , ” replied Alfred , not remembering having done any wrong .** ”
“ 不 , 先生 , ” 回复 阿尔弗雷德 , 不是 记住 拥有 完毕 任何 错误的 . ”

“没有，先生，”阿尔弗雷德回答道，他不记得自己做错了什么。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['mæstər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veri] ['kloʊslɪ] . ”
“ **Just think a minute , ” said the master , looking at him very closely .** ”
“ 只是 思考 一个 分钟 , ” 说 这 掌握 , 寻找 在 他 非常 密切 . ”

“你再想想，”师傅说着，仔细地看他。

“ ['dʌznt] [jʊr; jər] ['kɑ:ŋjəns] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] ? ”
“ **Doesn't your conscience tell you the reason ?** ”
“ 不 你的 良心 告诉 你 这 原因 ? ”

难道你的良心没有告诉你原因吗？

“ [pli:z] , [s3:r] , ” [sed] ['ælfred] , ['redi] [tu:; tə][kraɪ] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ðæt] [aɪv] ”
“ **Please , sir , ” said Alfred , ready to cry , “ I don't know anything wrong that I've** ”
“ 请 , 先生 , ” 说 阿尔弗雷德 , 准备好 到 哭 , “ 我 不 知道 任何事物 错误的 那 我已经 ”
[dʌn] .
done . ”
“ 完毕 . ”

“先生，请您，”阿尔弗雷德说着，眼泪就要夺眶而出，“我不知道我做错了什么。”

[aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] , [s3:r] . ”
I don't really , sir . ”
我 不 真的 , 先生 . ”

我真的不知道，先生。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [sʌm; səm] . ”
“ **Look at this sum .** ”
“ 看 在 这 和 . ”

“看看这个数字。”

[tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['meni] ['sev(ə)n][ænd; ænd][naɪn] [meɪk] ? ”
Tell me how many seven and nine make ? ”
告诉 我 如何 许多 七 和 九 制作 ? ”

告诉我，7加9等于多少？

“ [ˌsɪksˈtiːn] , [sɜːr] . ”
“ **Sixteen** , **sir** . ”
“ 十六 , 先生 . ”

“十六岁，先生。”

“ [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] ? ”
“ **Then why do you put fourteen ?** ”
“ 然后 为什么 做 你 放 十四 ? ”

“那你为什么写十四呢？”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkerləs] . ”
“ **I am sorry , sir , I was so careless** . ”
“ 我 是 对不起 , 先生 , 我 曾是 所以 粗心 . ”

“对不起，先生，我太粗心了。”

[aɪ] [ˈriːəli] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] [əˈgen] . ”
I really will try not to do so again . ”
我 真的 将要 尝试 不是 到 做 所以 再次 . ”

我一定会尽量不再这样做了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [əˈnʌðər] [mɪsˈteɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [sʌm; səm] . ”
“ **You have made another mistake in the same sum** . ”
“ 你 有 制成 其他 错误 在 这 相同的 和 . ”

“你在同一笔计算中又犯了一个错误。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [ʌp] [ɪnkəˈrektli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pʊt] [wʌn] [ˈhæfpenɪ] ,
You have added the farthings up incorrectly , and have put one halfpenny ,
你 有 额外 这 四分之一便士向上 错误地 , 和 有 放 一 半便士 ,

你把四分之一便士加起来错了，多加了一个半便士。

[wen] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θriː] [ˈfɑːrðɪŋ] . ” [-]
when it should be three farthings . ” [**57**]
什么时候 它 应该 是 三 四分之一便士 . ” [-]

而它应该是三个四分之一便士。”[57]

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][ðə; ðɪ][sʌm; səm] [əˈgen] , [sɜːr] ? ”
“ **Shall I do the sum again , sir ?** ”
“ 将 我 做 这 和 再次 , 先生 ? ”

“先生，需要我再算一遍吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈdeɪvɪdsən] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] . ”
“ **I have not yet finished , Davidson ,** ” **continued Mr . Harmer** . ”
“ 我 有 不是 然而 完成的 , 戴维森 , ” 持续 先生 . 哈默 . ”

“我还没说完呢，戴维森，”哈默先生继续说道。

“ [wʌt] [ɪz][ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] , [ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈzʌlt] , [ðʌs] [ɪnkəˈrektli] [dʌn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ]
“ **What is strangest of all is , that your result , thus incorrectly done , should be the**
“ 什么 是 最奇怪的 的 全部 是 , 那 你的 结果 , 因此 错误地 完毕 , 应该 是 这
[raɪt] [ˈænsər] .
right answer . ”
正确的 回答 . ”

“最奇怪的是，你这样错误地得出的结果，竟然是正确的答案。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈædɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjərz] [kəˈrektli] , [jʊr; jər] [ˈænsər] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɔːŋ] .
If you had added up the figures correctly , your answer would have been wrong . ”
如果 你 有 额外 向上 这 数据 正确 , 你的 回答 会 有 到过 错误的 . ”

即使你正确地计算了这些数字，你的答案也是错误的。

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] ? ”
That is very strange , is it not ? ”
那 是 非常 奇怪的 , 是 它 不是 ? ”

这很奇怪，不是吗？

“ [jes] , [s3:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈælfred] .
“ **Yes , sir ,** ” **replied Alfred .**
“ 是的 , 先生 , ” “ 回复 阿尔弗雷德 .

“是的，先生，”阿尔弗雷德回答道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [ə'laʊ] [ˈeni] [bɔɪ] [tu:; tə] [ju:z] [æn; ən] [ə'riθmətɪk] [bʊk] [wɪð; wɪθ]
“ **Do you know that I don't allow any boy to use an arithmetic book with**
“ 做 你 知道 那 我 不 允许 任何 男生 到 使用 一个 算术 书 和
[ˈænsər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bʊk] ? ”
answers at the back of the book ? ”
答案 在 这 后退 的 这 书 ? ”

“你知道我不允许任何男生使用书后有答案的算术书吗？”

“ [jes] , [s3:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [ju:z] [wʌn] ? ”
“ **Then how dare you use one ?** ”
“ 然后 如何 敢 你 使用 一 ? ”

“那你怎敢用它？”

“ [pli:z] , [s3:r] , [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [dʌn] [soʊ] . ”
“ **Please , sir , I have not done so .** ”
“ 请 , 先生 , 我 有 不是 完毕 所以 . ”

“先生，请不要这样说，我没有这样做。”

“ [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [stænd] [ðer; ðər] [ænd; ɐnd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˈfɔ:lshʊd] ?
“ **How dare you stand there and tell me that falsehood ?**
“ 如何 敢 你 站立 那里 和 告诉 我 那 谬误 ?

你竟敢站在那里对我说谎？

[du:] [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ?
Do you see this ?
做 你 看 这 ?

你看到了吗？

“ [ðə; ði] ['mæstər] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌ; əv] [ˈænsər] , [ˈevɪdəntli] [tɔ:rn] [aʊt] [ʌ; əv] [æ; ən] [ə'riθmətɪk]
“ **The master held up a page of answers , evidently torn out of an arithmetic**
“ 这 掌握 握住 向上 一个 页 的 答案 , 显然 撕裂 出去 的 一个 算术
[bʊk] ,
book ,
书 ,

“师傅举起一页答案，显然是从算术书上撕下来的。”

[wɪt] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈænsər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
which had all the answers at the back .
哪个 有 全部 这 答案 在 这 后退 .

答案都在书的后面。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈskweərɪŋ] [jʊr; jər] [sʌmz] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈænsər] [raɪt] .
“ **You have been squaring your sums so as to make the answers right .**
“ 你 有 到过 平方 你的 总和 所以 作为 到 制作 这 答案 正确的 .

“你一直在对你的和进行平方运算，以使答案正确。”

[aɪ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [helpt] [kɔ:ks] ,
I can understand now why you helped Cox ,
我 能 理解 现在 为什么 你 帮助 考克斯 ,

我现在明白你为什么帮助考克斯了。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [ðæt] [noʊt] [ˈæskiŋ] [fɔːr; fər] [jər; jər] [help] [əˈgen] .
and why he sent that note asking for your help again .
和 为什么 他 发送 那 笔记 问 为了 你的 帮助 再次 :

以及他为什么再次发信请求你的帮助。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [əˈloʊn] [wəz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
I thought that he alone was to blame in the matter ,
我 想法 那 他 独自的 曾是 到 责备 在 这 事情 ,
我认为这件事完全是他的责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] [merks] [ˌem ˈiː] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
but this makes me change my opinion .
但 这 制作 我 改变 我的 观点 :

但这让我改变了看法。

[wer] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈænsər] ?
Where do you suppose I found this sheet of answers ?
在哪里 做 你 认为 我 成立 这 床单 的 答案 ?

你猜我是在哪里找到这张答案纸的？

“ [ˈælfred] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈplaɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wəz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] . [-]
” Alfred did not reply , as he was too much frightened and surprised . [58]
” 阿尔弗雷德 做过 不是 回复 , 作为 他 曾是 也 很多 害怕 和 惊讶 . [-]

“阿尔弗雷德没有回答，因为他太害怕、太惊讶了。[58]

“ [liːv] [ɔːf] [ˈkraɪɪŋ] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [ˈæŋgrəli] .
” Leave off crying ! ” said Mr . Harmer angrily .
” 离开 离开 哭泣 ! ” 说 先生 : 哈默 愤怒地 :

“别哭了！”哈默先生生气地说。

“ [jər; jər] [terz] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [juː; jʊ] .
” Your tears will not save you .
” 你的 眼泪 将要 不是 节省 你 :

你的眼泪救不了你。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɒɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈsiːtful] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [æl; əl] [ˈplʌnɪʃ] [juː; jʊ] [sɪˈvɪrli] .
You have been a very deceitful boy , and I shall punish you severely .
你 有 到过 一个 非常 欺骗性的 男生 , 和 我 将 惩治 你 严重 :

你真是个狡猾的孩子，我一定会严惩你。

[kɑːks] , [kʌm] [hɪr] !
Cox , come here !
考克斯 , 来 这里 !

考克斯，过来！

“ [kɑːks] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
” Cox went up to his master .
” 考克斯 去 向上 到 他的 掌握 :

考克斯走到他的主人跟前。

“ [hæz; həz] [ˈdeɪvɪdsən] [helpɪt] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈænsər] ? ”
” Has Davidson helped you before with these answers ? ”
” 有 戴维森 帮助 你 前 和 这些 答案 ? ”

“戴维森之前帮你解答过这些问题吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [kɑːks] , [wɪˈðəʊt] [hezɪˈteɪʃ(ə)n] .
” Yes , sir , ” replied Cox , without hesitation .
” 是的 , 先生 , ” 回复 考克斯 , 没有 犹豫 :

“是的，先生，”考克斯毫不犹豫地回答道。

“ [wəz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ? ”
” Was that the reason why you asked him to help you the other day ? ”
” 曾是 那 这 原因 为什么 你 问 他 到 帮助 你 这 其他 天 ? ”

“这就是你那天请他帮忙的原因吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [fər'baɪd] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['ænsər] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] ? ”
“ **You know that I forbid the use of answers , don't you ?** ”
“ 你 知道 那 我 禁止 这 使用 的 答案 , 不 你 ? ”

“你知道我禁止使用答案，对吧？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [bəʊθ] . ”
“ **Then I shall punish you both .** ”
“ 然后 我 将 惩治 你 两个都 : ”

“那么我将惩罚你们两个。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɪn] ['dɔ:ɪŋ] ['evri] ['ɪntərv(ə)l] [ðɪs] [wi:k] .
You will stay in during every interval this week .
你 将要 停留 在 期间 每一个 间隔 这 星期 :

本周所有时间段你都得待在室内。

[goʊ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [si:t] .
Go to your seat .
去 到 你的 座位 :

请回到座位上。

[ˈdeɪvɪdsən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [steɪ] [ɪn] ['dɔ:ɪŋ] ['evri] ['ɪntərv(ə)l] [ðɪs] [wi:k] ,
Davidson , you will also stay in during every interval this week ,
戴维森 , 你 将要 还 停留 在 期间 每一个 间隔 这 星期 ,

戴维森，本周每个休息时间你都要留在训练场。

[ænd; ænd] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['sɜ:rvis] .
and come to me again directly after the afternoon service .
和 来 到 我 再次 直接地 后 这 下午 服务 :

下午礼拜结束后，请直接再来找我。

“ [wen] ['ælfred] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [si:t] [kɪŋ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] : ”
“ **When Alfred returned to his seat King whispered to him :** ”
“ 什么时候阿尔弗雷德 返回 到 他的 座位 国王 低声说道 到 他 : ”

“阿尔弗雷德回到座位后，国王低声对他说:”

“ [ju:; jʊ] [gɑ:t] [em 'i:] [ə; eɪ] ['keɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ænd] [naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɔ:r'self] ”
“ **You got me a caning the other day , and now you are in for one yourself** ”
“ 你 得到 我 一个 鞭答 这 其他 天 , 和 现在 你 是 在 为了 一 你自己 ”

,
:
,

“你前几天害我挨了一顿鞭子，现在轮到你挨鞭子了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第3/6页

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] [sni:k] !
you little sneak !
你 小的 潜行 !

你这个小鬼!

[aɪ][hoʊp][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə-] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][smɑ:rt] [laɪk][hi:; hi][dɪd][em ˈi:], [ðæts] [ɔ:l] .
I hope Mr . Harmer will make you smart like he did me , that's all .
我 希望 先生 . 哈默 将要 制作 你 聪明的 喜欢 他 做过 我 , 那就是 全部 .

我希望哈默先生能像教我一样教你变聪明, 仅此而已。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei][sæd] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈælfred] .
" **It was a sad day for Alfred .**
" 它 曾是 一个 伤心 天 为了 阿尔弗雷德 .

对于阿尔弗雷德来说, 这是悲伤的一天。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezərz] [ʌv; əv] [-]
The service in the cathedral , which was one of the pleasures of [59]
这 服务 在 这 大教堂 , 哪个 曾是 一 的 这 快乐 的 [-]

在大教堂举行的礼拜仪式是[59]的乐趣之一

[hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪnˈdʒɔɪ] .
his life , he could not enjoy .
他的 生活 , 他 可以 不是 享受 .

他无法享受自己的生活。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] [ˈsti:v] , [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:]
His friends , Walter and Steve , tried to make the best of it , but it
他的 朋友们 , 沃尔特 和 史蒂夫 , 尝试 到 制作 这 最好的 的 它 , 但 它

[wʌz; wəz][nʊʊ] [gʊd] .
was no good .
曾是 不 好的 .

他的朋友沃尔特和史蒂夫尽力让情况好转, 但还是无济于事。

[hi:; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [terz] , [ðə; ði] [ˈaʊərz] [si:md] [soʊ] [lɔ:ŋ] ;
He spent most of the time in tears , the hours seemed so long ;
他 花费 最多 的 这 时间 在 眼泪 , 这 小时 似乎 所以 长的 ;

他大部分时间都在哭泣, 时间似乎过得格外漫长;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [əˈloʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [æftər][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ˈsɜ:rvis] ,
and when he went alone into the school - room , after the afternoon service ,
和 什么时候 他 去 独自的 进入 这 学校 - 房间 , 后 这 下午 服务 ,

下午礼拜结束后, 他独自一人走进教室。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈbi:tɪŋ] [ˈhɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [lɪmz] .
it was with beating heart and trembling limbs .
它 曾是 和 殴打 心 和 发抖 四肢 .

他心跳加速, 四肢颤抖。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə-] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
Mr . Harmer was not there , and he had to wait some minutes .
先生 . 哈默 曾是 不是 那里 , 和 他 有 到 等待 一些 分钟 .

哈默先生不在, 他不得不等了几分钟。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ænd; ənd][kɔ:ks][pʊt][ðər; ðər] [ˈhedz] [raʊnd] [ænd; ənd] [læft] .
The door opened , and King and Cox put their heads round and laughed .
这 门 打开 , 和 国王 和 考克斯 放 他们的 头部 圆形的 和 笑了 .

门开了, 金和考克斯探出头来, 哈哈大笑。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][jɔː; jə] [juːz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [kɪŋ] .
“ **I wouldn't be in your shoes for anything , ” said King .**
“ 我 不会 是 在 你的 鞋 为了 任何事物 , ” 说 国王 .
“我绝不会站在你这边,”金说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [felt] .
“ **Now you know how I felt .**
“ 现在 你 知道 如何 我 毛毡 .
“现在你知道我当时的感受了吧。

“ [ðen] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] .
“ **Then both of the boys laughed .**
“ 然后 两个都 的 这 男孩们 笑了 .
“然后两个男孩都笑了。

[ˈælfred] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] .
Alfred remained in his seat and did not even look up .
阿尔弗雷德 剩余 在 他的 座位 和 做过 不是 甚至 看 向上 .
阿尔弗雷德依然坐在座位上，连头都没抬一下。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] ['kʌmɪŋ] , [ræn] [ə'weɪ] .
Suddenly the boys , hearing the master coming , ran away .
突然 这 男孩们 , 听力 这 掌握 未来 , 跑 离开 .
突然，男孩们听到师傅来了，都跑开了。

[ˈmɪstər] . ['hɑːrmə] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
Mr . Harmer walked up to his desk .
先生 . 哈默 步行 向上 到 他的 桌子 .
哈默先生走到他的办公桌前。

[ˈælfred] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['oʊpən][aɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
Alfred heard him open it and get out his cane .
阿尔弗雷德 听到 他 打开 它 和 得到 出去 他的 甘蔗 .
阿尔弗雷德听到他打开门，拿出拐杖。

“ [ˈdeɪvɪdsən] , [kʌm] [hɪr] !
“ **Davidson , come here !**
“ 戴维森 , 来 这里 !
“戴维森，过来！ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .
“他说。

“ [pliːz] , [sɜːr] , [wəʊnt][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [em 'iː] ?
“ **Please , sir , won't you believe me ?**
“ 请 , 先生 , 惯于 你 相信 我 ?
“先生，求求您，您就不能相信我吗？

“ [hiː; hi][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] , ['sɒbɪŋ] [ˈbɪtərli] .
“ **he pleaded , sobbing bitterly .**
“ 他 恳求 , 啜泣 苦涩地 .
“他哀求道，同时痛苦地抽泣着。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] , [sɜːr] , [aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt][juːz] [ðəʊz] ['ænsər] .
“ **I did not , sir , I really did not use those answers .**
“ 我 做过 不是 , 先生 , 我 真的 做过 不是 使用 那些 答案 .
“先生，我真的没有用到那些答案。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt][em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪ'liːv] [em 'iː] ,
I know you will hurt me , but I don't mind that if you will only believe me ,
我 知道 你 将要 伤害 我 , 但 我 不 头脑 那 如果 你 将要 仅有的 相信 我 ,
“我知道你会伤害我，但我不在乎，只要你相信我。”

[sɜ:r] .
sir .
先生 .

先生。

[pli:z] , [du:] [ðɪs] [wʌns] , [sɜ:r] !
Please , do this once , sir !
请 , 做 这 一次 , 先生 !

先生, 请您只做一次吧!

" ['ælfred] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] ['eni] [mɔ:r] .
" **Alfred could not speak any more** .
" 阿尔弗雷德 可以 不是 说话 任何 更多的 .

阿尔弗雷德再也说不出话来了。

[ðə; ði]['mæstər] [stʊd] , [keɪn] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The master stood , cane in hand , and looked at him .
这 掌握 站立 , 甘蔗 在 手 , 和 看起来 在 他 .

师父站起身, 手里拿着拐杖, 看着他。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membər] [-]
His memory went back to his boyhood , and he remembered [60]
他的 记忆 去 后退 到 他的 童年 , 和 他 记得 [-]

他的记忆回到了童年时代, 他想起了[60]

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [stʊd] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['pli:dɪŋ] , [æz; əz] ['ælfred] [wʌz; wəz] ['pli:dɪŋ]
how he had once stood before his master pleading , as Alfred was pleading
如何 他 有 一次 站立 前 他的 掌握 恳求 , 作为 阿尔弗雷德 曾是 恳求
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ;
at that moment ;
在 那 片刻 ;

他曾经站在主人面前恳求, 就像阿尔弗雷德此刻正在恳求的那样;

[ænd; ənd][hi:; hi] [rekə'lektɪd] , [tu:] , [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plʌɪft] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he recollected , too , how he had been punished severely , and his
和 他 回忆 , 也 , 如何 他 有 到过 受到惩罚 严重 , 和 他的
['ɪnəsns] [pru:vd] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər] .
innocence proved some months after .
无辜 已证实 一些 几个月 后 .

他还回忆起自己曾受到严厉的惩罚, 几个月后他的清白才得以证明。

[jes] , [hi:; hi] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - ['broʊkən] [gri:f] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [hɪz; ɪz]
Yes , he remembered all this , and that his heart - broken grief did not move his
是的 , 他 记得 全部 这 , 和 那 他的 心 - 破碎的 悲伤 做过 不是 移动 他的
['mæstər] .
master .
掌握 .

是的, 他记得这一切, 也记得他心碎的悲痛并没有打动他的主人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .
He was disgraced until it was proved that he had spoken the truth .
他 曾是 蒙羞的 直到 它 曾是 已证实 那 他 有 说 这 真相 .

他因此蒙受耻辱, 直到事实证明他说的是真话。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
He hesitated :
他 犹豫了一下 :

他犹豫了一下。

['mæstərz][du:] ['sʌmtaɪmz] [er] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] ,
Masters do sometimes err in judgment , but it is not often ,
大师 做 有时 犯错 在 判断 , 但 它 是 不是 经常 ,

大师有时也会判断失误, 但这种情况并不常见。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [ʼælfred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ]
and he could not believe that Alfred was a boy who would tell a lie
和 他 可以 不是 相信 那 阿尔弗雷德 曾是 一个 男生 WHO 会 告诉 一个 说谎
[ænd; ənd][pər'sɪst][ɪn][aɪ 'ti:] .
and persist in it .
和 坚持 在 它 .

他无法相信阿尔弗雷德竟然是一个会说谎并且坚持说谎的孩子。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz] [keɪn] [daʊn] .
He looked at the boy crying , and then put his cane down .
他 看起来 在 这 男生 哭泣 , 和 然后 放 他的 甘蔗 向下 .

他看着哭泣的男孩，然后放下了拐杖。

“ [ˈdeɪvɪdsən] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈkaɪndli] , “ [aɪ] [wɪl] [br'li:v] [ju:; jʊ] . ”
“ **Davidson , he said kindly , I will believe you** . ”
“ 戴维森 , ” 他 说 亲切地 , “ 我 将要 相信 你 . ”

“戴维森,”他温和地说,“我会相信你。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
“ **Oh , thank you , sir , thank you** ! ”
“ 哦 , 感谢 你 , 先生 , 感谢 你 ! ”

“哦, 谢谢您, 先生, 谢谢您! ”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkeɪnd] [naʊ] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] .
I don't mind being caned now , at least not so much .
我 不 头脑 存在 手杖 现在 , 在 至少 不是 所以 很多 .

我现在不介意被鞭打了, 至少没那么介意了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:][soʊ] [ˈhæpi] , [sɜ:r] . “
You have made me so happy , sir . ”
你 有 制成 我 所以 快乐的 , 先生 . ”

先生, 您让我太高兴了。

“ [wen] [aɪ] [fər'gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈdeɪvɪdsən] , [aɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ; [soʊ][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [keɪn]
“ **When I forgive a boy , Davidson , I entirely forgive him ; so I shall not cane**
“ 什么时候 我 原谅 一个 男生 , 戴维森 , 我 完全 原谅 他 ; 所以 我 将 不是 甘蔗

[ju:; jʊ] .

you :
你 .

“戴维森, 当我原谅一个男孩时, 我会完全原谅他; 所以我不会用藤条抽打你。”

[aɪ][jæl; jəl] [wert] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [deɪ] [hu:] [ju:st] [ðoʊz]
I shall wait and watch , and I shall find out some day who used those
我 将 等待 和 手表 , 和 我 将 寻找 出去 一些 天 WHO 用过的 那些
[ˈænsər] .
answers .
答案 .

我会拭目以待, 总有一天我会查出是谁使用了这些答案。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə][du:] [θri:] [sʌmz] [fɔ:r; fər]
You must stay in during the interval to - morrow to do three sums for
你 必须 停留 在 期间 这 间隔 到 - 明天 到 做 三 总和 为了

[ˈli:vɪŋ] [jʊr; jər] [bʊks] [ə'baʊt] .

leaving your books about .
离开 你的 图书 关于 .

明天课间休息时, 你必须留在教室做三道算术题, 因为你把书本乱放了。

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [noʊ][ɪks'kju:zɪz][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ru:lz] . “
I will accept no excuses for breaking rules . ”
我 将要 接受 不 借口 为了 打破 规则 . ”

我绝不接受任何违反规则的借口。

“ [θækŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmæstər] . [-]
“ **Thank you , sir ,** ” **replied Alfred , looking at his master . [61]** ”
“ 感谢 你 , 先生 , ” 回复 阿尔弗雷德 , 寻找 在 他的 掌握 . [-]

“谢谢您, 先生,”阿尔弗雷德看着他的主人回答道。[61]

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmɜː] , [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] , [ˈkɜːrli] [her] .
“ **You may go now , my boy ,** ” **said Mr . Harmer , patting his rough , curly hair .** ”
“ 你 可能 去 现在 , 我的 男生 , ” 说 先生 : 哈默 , 轻拍 他的 粗糙的 , 卷曲 头发 :
“孩子, 你可以走了,”哈默先生一边说着, 一边拍了拍他粗糙的卷发。

[ˈælfred] [ræn][ɔːf] .
Alfred ran off .
阿尔弗雷德 跑 离开 :

阿尔弗雷德跑掉了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [went] [æt; ət][wʌnz] .
All his grief went at once .
全部 他的 悲伤 去 在 一次 :

他所有的悲伤瞬间消失了。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Outside the door he met his two friends , who were waiting for him .
外部 这 门 他 遇见 他的 二 朋友们 , WHO 是 等待 为了 他 :

他在门外遇到了正在等他的两个朋友。

“ [dɪd][aɪˈtiː][hɜːrt] [mʌtʃ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈstiːv] .
“ **Did it hurt much ?** ” **inquired Steve .** ”
“ 做过 它 伤害 很多 ? ” 询问 史蒂夫 :

“很疼吗?”史蒂夫问道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmɜː] [hæz; həz] [bɪˈliːvd] [emˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , “ [ænd; ænd][aɪ][eɪˈem]
“ **Mr . Harmer has believed me ,** ” **replied Alfred with joy , “ and I am** ”
“ 先生 : 哈默 有 相信 我 , ” 回复 阿尔弗雷德 和 喜悦 , “ 和 我 是
[soʊ] [ˈhæpi] [naʊ] !
so happy now !
所以 快乐的 现在 !

“哈默先生相信了我,”阿尔弗雷德高兴地回答说, “我现在太高兴了!”

[hiː; hi][hæz; həz][nɔːt] [ˈkeɪnd] [emˈiː] .
He has not caned me .
他 有 不是 手杖 我 :

他没有用藤条抽打我。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ɡɑːt][tuː; tə][duː] [θriː] [sʌmz] [fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [maɪ] [bʊks] [əˈbaʊt] . “
I have only got to do three sums for leaving my books about . ”
我 有 仅有的 得到 到 做 三 总和 为了 离开 我的 图书 关于 : “

我把书乱放了, 只罚我做三道题。

“ [aɪ][eɪˈem][ɡlæd] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔːltər] , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəˈsɪs] .
“ **I am glad ,** ” **exclaimed Walter , with emphasis .** ”
“ 我 是 高兴的 , ” 惊呼 沃尔特 , 和 强调 :

“我很高兴,”沃尔特强调道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [sʌm; səm][wʌn] [els] [pʊt] [ðoʊz] [ˈænsər] [ɪn][jɜː; jər] [bʊk] ,
“ **I believe some one else put those answers in your book ,** ”
“ 我 相信 一些 一 别的 放 那些 答案 在 你的 书 ,

“我相信你的书中另有他人提供了这些答案。”

[ˈpɜːrpəsli] [tuː; tə][ɡet][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːn] .
purposely to get you in a row , while we were with the dean .
故意 到 得到 你 在 一个 排 , 尽管 我们 是 和 这 院长 :

故意让你难堪, 当时我们正和院长在一起。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "
 I'll try to find out . "
 患病的 尝试 到 寻找 出去 . "

 我会试着查清楚。

 " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] , [ˈælfred] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['stiːv] .
 " What are you going to do now , Alfred ? " inquired Steve .
 " 什么 是 你 去 到 做 现在 , 阿尔弗雷德 ? " 询问 史蒂夫 .

 "阿尔弗雷德, 你现在打算怎么办? "史蒂夫问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
 " Will you come for a walk with us ?
 " 将要 你 来 为了 一个 走 和 我们 ?

 "你愿意和我们一起散步吗? "
 [wiː; wi][dəʊnt][ɡoʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [kɑːtənəmz] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst] [faɪv] . "
 We don't go to Mr . Cottenham's until half - past five . "
 我们 不 去 到 先生 . 科特纳姆的 直到 一半 - 过去的 五 . "

 我们五点半才去科特纳姆先生家。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['stiːv] , " [rɪ'plaɪd] [ˈælfred] .
 " No , thank you , Steve , " replied Alfred .
 " 不 , 感谢 你 , 史蒂夫 , " 回复 阿尔弗雷德 .

 "不, 谢谢你, 史蒂夫,"阿尔弗雷德回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ænd] [wɔːʃ] [maɪ] [feɪs] ,
 " I shall run home and wash my face ,
 " 我 将 跑步 家 和 洗 我的 脸 ,

 "我要跑回家洗把脸了。"
 [ænd; ænd][dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ænd] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] . "
 and just write a letter home to my mother and tell her everything . "
 和 只是 写 一个 信 家 到 我的 母亲 和 告诉 她 一切 . "

 然后我就写封信回家给妈妈, 把一切都告诉她。"

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['wɔːltər] .
 " All right ! " said Walter .
 " 全部 正确的 ! " 说 沃尔特 .

 "好的! "沃尔特说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [pæst] [faɪv] . "
 " We will call for you about a quarter - past five . "
 " 我们 将要 称呼 为了 你 关于 一个 四分之一 - 过去的 五 . "

 "我们会在五点一刻左右叫你过来。"

" [θæŋks] ! " [sed] [ˈælfred] , [ænd; ænd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
 " Thanks ! " said Alfred , and away he ran , as happy as he had been
 " 谢谢 ! " 说 阿尔弗雷德 , 和 离开 他 跑 , 作为 快乐的 作为 他 有 到过
 ['mɪzrəb(ə)l] [brɪ'fɔːr] ,
 miserable before ,
 悲惨的 前 ,

 "谢谢! "阿尔弗雷德说着, 便跑开了, 高兴得和之前痛苦不堪的样子判若两人。

[tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] . [-]
 to write home . [62]
 到 写 家 . [-]

写信回家。[62]

['tʃæptər] [viː] .
 CHAPTER V .
 章 V .

第五章

[ðə; ði][ˈpeɪpər] - [tʃeɪs] .
THE PAPER - CHASE .
这 纸 - 追赶 .

纸上谈兵。

[tu:] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] , [ˈælfred] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]
TWO days after this , Alfred received a letter from his mother which made him
二 天 后 这 , 阿尔弗雷德 已收到 一个 信 从 他的 母亲 哪个 制成 他
[ˈveri] [ˈhæpi] .
very happy .
非常 快乐的 .

两天后，阿尔弗雷德收到了母亲的来信，他非常高兴。

[ðə; ði] [ˈletər] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
The letter said that his father would be back in about a fortnight ,
这 信 说 那 他的 父亲 会 是 后退 在 关于 一个 两星期 ,
信中说他父亲大约两周后会回来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen]
and would have time to come home for a few days before going away again
和 会 有 时间 到 来 家 为了 一个 很少 天 前 去 离开 再次
.
:
.

这样他就能抽出时间回家待几天，然后再出发。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
His father was much better , and he was coming with his mother ,
他的 父亲 曾是 很多 更好的 , 和 他 曾是 未来 和 他的 母亲 ,
[ænd; ənd] [ˈmægi] [æz; əz] [wel] ,
and Maggie as well ,
和 玛吉 作为 出色地 ,

他父亲的情况好多了，他会和母亲一起过来，玛吉也会一起来。

[tu:; tə] [si:] [ˈælfred] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [kəˈθi:drəl] .
to see Alfred and hear him sing in the fine old cathedral .
到 看 阿尔弗雷德 和 听到 他 唱歌 在 这 美好的 老的 大教堂 .
去见阿尔弗雷德，去听他在古老的大教堂里唱歌。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈælfred] [glæd] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðæt] !
Was not Alfred glad when he read that !
曾是 不是 阿尔弗雷德 高兴的 什么时候 他 读 那 !
阿尔弗雷德读到这话时，可一点也不高兴！

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] , [ðæt] [hi:; hi] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He was so pleased , that he read it again and again .
他 曾是 所以 高兴 , 那 他 读 它 再次 和 再次 .
他非常高兴，一遍又一遍地读。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈletər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn][aɪ ˈti:] .
It was a long letter , and there was something else in it .
它 曾是 一个 长的 信 , 和 那里 曾是 某物 别的 在 它 .
那是一封很长的信，里面还包含其他内容。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:m] [ˈælfred] [hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdi:nəri] [hæd; həd] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
The lady whom Alfred had met at the deanery had called upon his mother ,
这 女士 谁 阿尔弗雷德 有 遇见 在 这 院长 有 称为 之上 他的 母亲 ,
阿尔弗雷德在教长官邸遇到的那位女士曾拜访过他的母亲。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ˈælfərdz] [ˈfɑːðər]
and her husband was coming with her to see Alfred's father
和 她 丈夫 曾是 未来 和 她 到 看 阿尔弗雷德的 父亲
[dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] .
directly he returned .
直接地 他 返回 .

她丈夫陪她一起去看望阿尔弗雷德的父亲，然后他立即返回。

[aɪˈtiː] [niːd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈælfred] [ˈʊd] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][bəuθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
It need hardly be said that Alfred showed this letter to both his friends ,
它 需要 几乎 是 说 那 阿尔弗雷德 显示 这 信 到 两个都 他的 朋友们 ,
阿尔弗雷德将这封信给他的两位朋友看了，这几乎是毋庸置疑的。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə]ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] , [huː] [met][hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .
and even to Mr . Cottenham , who met him near the cathedral .
和 甚至 到 先生 : 科特纳姆 , WHO 遇见 他 靠近 这 大教堂 .

甚至连在教堂附近与他会面的科特纳姆先生也见到了他。

[ˈwɔːltər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [pʊt][ðə; ði] [ˈænsər] [ɪn] [ˈælfərdz] [bʊk] ;
Walter said he would try to find out who put the answers in Alfred's book ;
沃尔特 说 他 会 尝试 到 寻找 出去 WHO 放 这 答案 在 阿尔弗雷德的 书 ;
沃尔特说他会努力找出是谁把答案写进了阿尔弗雷德的书里；

[bəuθ] [ˈstiːv] [ænd; ænd][hiː; hi] [bɪlɪːvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [kɪŋ] [ɔːr][kɑːks] . [-]
both Steve and he believed that it was either King or Cox . [63]
两个都 史蒂夫 和 他 相信 那 它 曾是 任何一个 国王 或者 考克斯 . [-]

史蒂夫和他都认为凶手要么是金，要么是考克斯。[63]

[ˈwɔːltər] [θɔːt] [ðæt] [kɑːks] [juːst] [ˈænsər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌns] [æt; ət] [sʌmz] ,
Walter thought that Cox used answers , as he was a dunce at sums ,
沃尔特 想法 那 考克斯 用过的 答案 , 作为 他 曾是 一个 笨蛋 在 总和 ,
沃尔特认为考克斯会使用答案，因为他算术很差。

[ænd; ænd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈiːðər] [pʊt][ðə; ði][peɪdʒ][ɪn] [ˈælfərdz] [bʊk] ,
and that King had either put the page in Alfred's book ,
和 那 国王 有 任何一个 放 这 页 在 阿尔弗雷德的 书 ,
而且，国王要么是把那一页纸放在了阿尔弗雷德的书里，

[ɔːr][hæd; həd][təʊld][kɑːks][tuː; tə][duː][soʊ] .
or had told Cox to do so .
或者 有 讲述 考克斯 到 做 所以 .

或者曾指示考克斯这样做。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [wiːk] [ɪn] [sʌmz]
He knew that the answers would only be used by a boy who was weak in sums
他 知道 那 这 答案 会 仅有的 是 用过的 经过 一个 男生 WHO 曾是 虚弱的 在 总和
,
:
,

他知道这些答案只会被数学不好的男孩用到。

[ænd; ænd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈpræktɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈænsər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and who was doing practice , as the answers were for that part of the
和 WHO 曾是 正在做 实践 , 作为 这 答案 是 为了 那 部分 的 这
[əˈrɪθmətɪk] [bʊk] .
arithmetic book .
算术 书 .

以及正在练习的人，因为答案是针对算术书那部分的。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ədˈvænst] ,
King was good at arithmetic and much more advanced ,
国王 曾是 好的 在 算术 和 很多 更多的 先进的 ,
金的算术很好，而且远比其他入先进。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][tu; tə][hɪm; ɪm] .

so that the answers would not be of any use to him .
所以 那 这 答案 会 不是 是 的 任何 使用 到 他 .

这样一来，这些答案对他来说就没有任何用处了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [desk] [æz; əz] ['ælfred] [ænd; ænd][kɑ:ks] ,
There were two other boys who sat at the same desk as Alfred and Cox ,
那里 是 二 其他 男孩们 WHO 卫星 在 这 相同的 桌子 作为 阿尔弗雷德 和 考克斯 ,

还有另外两个男孩和阿尔弗雷德、考克斯坐在同一张桌子旁。

[ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜz; wəz] ['du:ɪŋ] ['præktɪs] ['ɔ:lsoʊ] ,
and one of them was doing practice also ,
和 一 的 他们 曾是 正在做 实践 还 ,

其中一人也在进行练习。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][soʊ][fɑ:r] .
but the other was quite a little boy who had not got so far .
但 这 其他 曾是 相当 一个 小的 男生 WHO 有 不是 得到 所以 远的 .

但另一个小男孩年纪还很小，还没有走到这一步。

[soʊ] ['wɔ:ltər] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] ['i:ðər] [kɑ:ks][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
So Walter thought that it must be either Cox or the other boy ,
所以 沃尔特 想法 那 它 必须 是 任何一个 考克斯 或者 这 其他 男生 ,

所以沃尔特认为那人要么是考克斯，要么是另一个男孩。

[hu:z] [neɪm] [wɜz; wəz] [fræŋk] [pɪt] .
whose name was Frank Pitt .
谁 姓名 曾是 坦率 匹兹堡 .

他的名字叫弗兰克·皮特。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] [kɑ:ks][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɪz; ɪz] [sʌmz] [raɪt] , [ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn]
On the previous day Cox could not get his sums right , and had been kept in
在 这 以前的 天 考克斯 可以 不是 得到 他的 总和 正确的 , 和 有 到过 保留 在
,
,
,

前一天，考克斯算错了题，被留了下来。

[waɪl] [fræŋk] ['pɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] .
while Frank Pitt's were all right .
尽管 坦率 皮特的 是 全部 正确的 .

而弗兰克·皮特的一切都还不错。

[hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz][kɑ:ks][ə'loʊn] [hu:] ['wa:ntɪd] [ðə; ði] ['ænsər] [tu; tə][help]
He could not doubt that it was Cox alone who wanted the answers to help
他 可以 不是 怀疑 那 它 曾是 考克斯 独自的 WHO 通缉 这 答案 到 帮助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他确信无疑，只有考克斯一人想要找到答案来帮助他。

[ænd; ænd][soʊ][hi; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
and so he determined to watch him .
和 所以 他 决定 到 手表 他 .

于是他决定监视他。

['wɔ:ltər] [tɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [prə'beɪʃənəz] .
Walter taught all the smallest boys , who were called probationers .
沃尔特 教授 全部 这 最小 男孩们 , WHO 是 称为 缓刑犯 .

沃尔特教过所有个子最小的男孩，他们被称为见习生。

[æz; əz][ðer; ðər] [neɪm] [ɪkˈspleɪnz] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][ˈtraɪəl] ,
As their name explains , they came on trial ,
作为 他们的 姓名 解释 , 他们 来了 在 审判 ,
正如他们的名字所示, 他们是来接受审判的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [wel] [ænd; ənd] [brˈheɪvd] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈkwaɪər] - [bɔɪz] , [ɪf] [nɔ:t] ,
and if they did well and behaved themselves they became choir - boys , if not ,
和 如果 他们 做过 出色地 和 表现 他们自己 他们 成为 唱诗班 - 男孩们 , 如果 不是 ,
[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] .
they had to leave .
他们 有 到 离开 .
如果他们表现好、举止得体, 就能成为唱诗班男孩; 否则, 他们就必须离开。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ˈtɒməs] [braʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [bɔɪ] [hu:] [sæt][æt; ət]
Now one of these little boys , Thomas Brown , was the fourth boy who sat at
现在 一 的 这些 小的 男孩们 , 托马斯 棕色的 , 曾是 这 第四 男生 WHO 卫星 在
[ˈælfərdz] [desk] ,
Alfred's desk ,
阿尔弗雷德的 桌子 ,
这些小男孩中有一个叫托马斯·布朗的男孩, 他是坐在阿尔弗雷德桌子旁的第四个男孩。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] , [-]
and during the interval , [64]
和 期间 这 间隔 , [-]
在此期间, [64]

[ˈwɔ:ltər] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][nekst][tu:; tə][kɑ:ks] .
Walter thought he would ask him a few questions , as he sat next to Cox .
沃尔特 想法 他 会 问 他 一个 很少 问题 , 作为 他 卫星 下一个 到 考克斯 .
沃尔特坐在考克斯旁边, 心想他可以问考克斯几个问题。

" [ˈtɑ:mi] , " [hi:; hi] [sed] , " [dʌz] [kɑ:ks][ˈevər] [help][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌmz] ? "
" **Tommy , " he said , " does Cox ever help you with your sums ? "**
" 汤米 , " 他 说 , " 做 考克斯 曾经 帮助 你 和 你的 总和 ? "
"汤米,"他说, "考克斯有没有帮你算过算术题? "

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [braʊn] , " [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔ:lweɪz] . "
" **No , " replied Brown , " he can't do his own always . "**
" 不 , " 回复 棕色的 , " 他 不能 做 他的 自己的 总是 . "
"不,"布朗回答说, "他不可能总是自己一个人做。"

" [kæn; kən][hi:; hi][du:][ðəm; ðəm] [ˈsʌmtaɪmz] , [ðen] ? "
" **Can he do them sometimes , then ? "**
" 能 他 做 他们 有时 , 然后 ? "
"那他有时候可以做吗? "

" [jes] , [hi:; hi] [gets] [ðəm; ðəm] [dʌn] [ˈkwɪkli] [ˈsʌmtaɪmz] ,
" **Yes , he gets them done quickly sometimes ,**
" 是的 , 他 获得 他们 完毕 迅速地 有时 ,
"是的, 他有时能很快完成。"

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [hi:; hi] [ki:ps] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðəm; ðəm] [aʊt] . "
but at other times he keeps making figures and crossing them out . "
但 在 其他 时代 他 保持 制作 数据 和 过境 他们 出去 . "
但有时他又会不停地画数字, 然后再划掉。

" [dʌz] [ˈeniwʌn] [help][hɪm; ɪm] ? "
" **Does anyone help him ? "**
" 做 任何人 帮助 他 ? "
"有人帮帮他吗? "

“ [hi:; hi][tuʊld][em 'i:] [ðæt] [kɪŋ] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
“ He told me that King does sometimes in the evening .
“ 他 讲述 我 那 国王 做 有时 在 这 晚上 .
“他告诉我，金有时会在晚上这样做。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] ['wɔ:lətər] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
“ That was all that Walter said at the moment ,
“ 那 曾是 全部 那 沃尔特 说 在 这 片刻 ,
“沃尔特当时就说了这些。”

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][let] [braʊn] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .
as he did not wish to let Brown suspect anything .
作为 他 做过 不是 希望 到 让 棕色的 怀疑 任何事物 .
因为他不想让布朗怀疑任何事情。

[ˈdɔəriŋ] [sku:l] , ['mɪstər] . [jʌŋ] [keɪm] [ɪn] .
During school , Mr . Young came in .
期间 学校 , 先生 . 年轻的 来了 在 .
上课期间，杨先生进来了。

“ ['mɪstər] . ['hɑ:rmə-] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
“ Mr . Harmer , “ he said , “ as the weather is so fine and warm ,
“ 先生 . 哈默 , “ 他 说 , “ 作为 这 天气 是 所以 美好的 和 温暖的 ,
“哈默先生,”他说,“天气如此晴朗温暖,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['peɪpər] - [tʃeɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rniŋ]
I should like to arrange a paper - chase for the boys to - morrow morning
我 应该 喜欢 到 安排 一个 纸 - 追赶 为了 这 男孩们 到 - 明天 早晨
[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['sɜ:rvis] .
directly after service .
直接地 后 服务 .
我想安排孩子们明天早上礼拜结束后直接去参加一个文书工作活动。

[aɪ][eɪ 'em]['gʊʊniŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪnər] [æt; ət] - ,
I am going to give them all a good dinner at Brangton ,
我 是 去 到 给 他们 全部 一个 好的 晚餐 在 - ,
我打算在布兰顿请他们吃顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [baɪ] [treɪn] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] ['sɜ:rvis] .
and we will come back by train in time for the afternoon service .
和 我们 将要 来 后退 经过 火车 在 时间 为了 这 下午 服务 .
我们将乘火车及时赶回来，参加下午的班次。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][tu:; tə] - [baɪ][wʌn] , ['fɑ:lʊniŋ] [ðə; ði] [heəz] ,
We ought to get to Brangton by one , following the hares ,
我们 应该 到 得到 到 - 经过 一 , 下列的 这 野兔 ,
我们应该乘一辆车，跟着野兔，到达布兰顿。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd]
and then we shall have an hour and a quarter for dinner and
和 然后 我们 将 有 一个 小时 和 一个 四分之一 为了 晚餐 和
[bi:; bi] [bæk] [br'fɔ:r] [θri:] [ə'klɒk, əu-] . “
be back before three o'clock . “
是 后退 前 三 点钟 . “
然后我们将有一个小时十五分钟的时间吃晚饭，三点前就能回来。”

“ ['veri] [ɡʊd] , ['mɪstər] . [jʌŋ] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə-] . [-]
“ Very good , Mr . Young , “ replied Mr . Harmer . [65]
“ 非常 好的 , 先生 . 年轻的 , “ 回复 先生 . 哈默 . [-]
“很好，杨先生,”哈默先生回答道。 [65]

“ [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ **If the day should be as fine as it is to - day ,**
“ 如果 这 天 应该 是 作为 美好的 作为 它 是 到 - 天 ,
“如果明天天气也像今天这样晴朗的话,

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . “
they will all enjoy it very much .”
他们 将要 全部 享受 它 非常 很多 . “

他们都会非常喜欢的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz] [wel] , [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [nɑːt] [wɔːk] [soʊ][faɪr] ? ”
“ **Will you come as well , or would you rather not walk so far ?** ”
“ 将要 你 来 作为 出色地 , 或者 会 你 相当 不是 走 所以 远的 ? ”
“你也一起来吗? 还是你不想走那么远的路? ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː][nɑːt][maɪnd] ,
“ **If you really do not mind ,**
“ 如果 你 真的 做 不是 头脑 ,
“如果您真的不介意的话,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ][ðər; ðər] , ['mɪstər] . [jʌŋ] . “
I think I should prefer to go by train and meet you there , Mr . Young .”
我 思考 我 应该 更喜欢 到 去 经过 火车 和 见面 你 那里 , 先生 . 年轻的 . “
“我想我还是应该乘火车去那里和您见面, 杨先生。”

“ [ðen] , [bɔɪz] , [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kloɪstəz] ['pʌŋktʃuəli] [fɔːr; fər]
“ **Then , boys , I hope you will not forget to be in the cloisters punctually for**
“ 然后 , 男孩们 , 我 希望 你 将要 不是 忘记 到 是 在 这 修道院 准时 为了
[ðə; ði][stɑːrt] .
the start .
这 开始 .

“那么, 孩子们, 我希望你们不要忘记准时到修道院集合开始。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['peɪpər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .
I have plenty of paper ready for the chase .
我 有 很多 的 纸 准备好 为了 这 追赶 .
我已经准备好了充足的纸张, 以备不时之需。

“ [ɪn][wʌŋ]['moʊmənt] ['evri] ['bɔɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][let] [luːs] ,
“ **In one moment every boy's tongue was let loose ,**
“ 在 一 片刻 每一个 男孩们 舌头 曾是 让 松动的 ,
“刹那间, 每个男孩都放开了说话,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
and they were talking to each other about the chase ,
和 他们 是 说 到 每个 其他 关于 这 追赶 ,
他们正在互相谈论这场追逐。

[waɪl] ['mɪstər] . ['hɑːrmɜː] [ænd; ənd]['mɪstər] . [jʌŋ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
while Mr . Harmer and Mr . Young arranged the details .
尽管 先生 . 哈默 和 先生 . 年轻的 安排 这 细节 .
哈默先生和杨先生则负责安排细节。

“ ['saɪləns] , [bɔɪz] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrmɜː] ; “ [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [heəz] ? ”
“ **Silence , boys !** ” **said Mr . Harmer ;** “ **who will be the hares ?** ”
“ 沉默 , 男孩们 ! ” 说 先生 . 哈默 ; “ WHO 将要 是 这 野兔 ? ”
“安静, 孩子们! ”哈默先生说, “谁来当兔子? ”

“ [kɪŋ] [ænd; ənd] [greɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [rʌnəːz] , “ [sed] ['wɔːltər] .
“ **King and Gray are the quickest runners ,** ” **said Walter .**
“ 国王 和 灰色的 是 这 最快 跑步者 , ” 说 沃尔特 .
“金和格雷是跑得最快的,”沃尔特说。

“ [jes] , “ [sed] ['mɪstər] . [jʌŋ] , “ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌŋ] [wel] ; [soʊ][kæn; kən][kɑ:ks][ænd; ənd]
“ **Yes** , “ **said Mr . Young** , “ **I know they can run well ; so can Cox and**
“ 是的 , “ 说 先生 : 年轻的 , “ 我 知道 他们 能 跑步 出色地 ; 所以 能 考克斯 和
[pɪt] .
Pitt .
匹兹堡 :

“是的,”杨先生说,“我知道他们跑得很好; 考克斯和皮特也一样。”

[ðen] [let] [kɪŋ] [ænd; ənd] [greɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [heəz] .
Then let King and Gray be the hares .
然后 让 国王 和 灰色的 是 这 野兔 :

那就让国王和格雷当兔子吧。

[naʊ] , [bɔɪz] , [get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜ:rk] [ə'gen] .
Now , boys , get on with your work again .
现在 , 男孩们 , 得到 在 和 你的 工作 再次 :

好了, 孩子们, 继续干活吧。

“ ['mɪstər] . [jʌŋ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə][ðer; ðər]
“ **Mr . Young went away , and the boys again turned their minds to their**
“ 先生 : 年轻的 去 离开 , 和 这 男孩们 再次 转向 他们的 思想 到 他们的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

杨先生走后, 孩子们又开始专心工作了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [bi:z] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
and were as busy as bees , or at least they looked as if they were .
和 是 作为 忙碌的 作为 蜜蜂 , 或者 在 至少 他们 看起来 作为 如果 他们 是 :

他们像蜜蜂一样忙碌, 或者至少看起来是这样。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʊ:kt] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði]['peɪpər] - [tʃeɪs] . [-]
When they were free , nothing was talked about except the paper - chase . [66]
什么时候 他们 是 自由的 , 没有什么 曾是 谈话 关于 除了 这 纸 - 追赶 . [-]

当他们获得自由时, 除了文书工作之外, 什么也不谈。[66]

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
The following day was fine ,
这 下列的 天 曾是 美好的 ,

第二天一切正常。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] .
and directly after morning service in the cathedral all the boys were ready .
和 直接地 后 早晨 服务 在 这 大教堂 全部 这 男孩们 是 准备好 :

教堂晨祷结束后, 所有男孩都准备就绪。

['mɪstər] . [jʌŋ] [su:n] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sti:vən] [i:tʃ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]
Mr . Young soon joined them , and gave King and Stephen each a bag of
先生 : 年轻的 很快 加入 他们 , 和 给予 国王 和 史蒂芬 每个 一个 包 的
[tɔ:rn]['peɪpər] .
torn paper .
撕裂 纸 :

杨先生很快也加入了他们, 并给了金和斯蒂芬每人一袋撕碎的纸。

[ɔ:f] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
Off they started ,
离开 他们 开始 ,

他们出发了,

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɒd] [wɪθ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
crossing the bridge and making for a wood which lay in the direction of
过境 这 桥 和 制作 为了 一个 木头 哪个 躺 在 这 方向 的
- ,
Brangton ,
- ,

穿过桥，朝着布兰顿方向的一片树林走去，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .
about a mile from the cathedral .
关于 一个 英里 从 这 大教堂 .

距离大教堂大约一英里。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] - [ˈsteɪ](ə)n] , [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
Brangton was a pretty village , with a railway station , about five miles away .
- 曾是 一个 漂亮的 村庄 , 和 一个 铁路 - 车站 , 关于 五 英里 离开 .

布兰顿是一个漂亮的小村庄，附近有火车站，大约五英里远。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrməz] [tʊk] [θriː] [ˈveri] [smɔːl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][reɪl] .
Mr . Harmer took three very small boys with him by rail .
先生 . 哈默 采取 三 非常 小的 男孩们 和 他 经过 轨 .

哈默先生带着三个很小的男孩乘火车旅行。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [klaːk] [strʌk] ,
“ **Now , boys ,** ” **said Mr . Young , as the cathedral clock struck** ,
“ 现在 , 男孩们 , ” 说 先生 . 年轻的 , 作为 这 大教堂 钟 击 ,

“好了，孩子们，”杨先生说道，此时大教堂的钟声响起。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][staːrt] .
“ **it is time for us to start** .
“ 它 是 时间 为了 我们 到 开始 .

“是时候开始了。”

“ [kɑːks][ænd; ənd] [ˈwɔːltər] [led][ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] , [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌŋ]
“ **Cox and Walter led the boys , while Mr . Young , who could walk and run**
“ 考克斯 和 沃尔特 引领 这 男孩们 , 尽管 先生 . 年轻的 , WHO 可以 走 和 跑步
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“考克斯和沃尔特领着孩子们，而杨先生，他走跑都很快，

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
came with the others .
来了 和 这 其他的 .

和其他人一起来的。

[ˈælfred] [trɒtɪd] [wel] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] .
Alfred trotted well and soon came up with Walter .
阿尔弗雷德 小跑 出色地 和 很快 来了 向上 和 沃尔特 .

阿尔弗雷德小跑得很快，很快就追上了沃尔特。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][naːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
The trail was not difficult to follow until they got right into the woods ,
这 踪迹 曾是 不是 难的 到 跟随 直到 他们 得到 正确的 进入 这 树林 ,

这条小路一开始并不难走，直到他们进入树林深处才变得难走起来。

[wen] [ðeɪ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
when they wandered about for some minutes .
什么时候 他们 漫步 关于 为了 一些 分钟 .

他们四处闲逛了几分钟。

“ [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['wɔ:l tər] , ” [kraɪd] [aʊt] ['ælfred] .
“ **Here it is , Walter , ” cried out Alfred .**
“ 这里 它 是 , 沃尔特 , ” 哭 出去 阿尔弗雷德 .

“找到了，沃尔特！”阿尔弗雷德喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðɪs] [dɪtʃ] .
“ **They have crossed this ditch .**
“ 他们 有 交叉 这 沟 .

“他们已经越过了这条沟渠。”

“ ['wɔ:l tər] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ʊvər] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['fa:l ʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
“ **Walter ran up and jumped over the ditch , followed by the rest and Mr .**
“ 沃尔特 跑 向上 和 跳了起来 超过 这 沟 , 随后 经过 这 休息 和 先生 .
[jʌŋ] .
Young .
年轻的 .

“沃尔特跑上前去，跳过了沟渠，其他人也跟着跳了过去，还有杨先生。”

[naʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʊvər] [ə; eɪ] ['plʌʊd] [fi:ld] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ]
Now they ran across a meadow , and then over a ploughed field and up a
现在 他们 跑 穿过 一个 草地 , 和 然后 超过 一个 耕作 场地 和 向上 一个
[leɪn] .
lane .
车道 .

现在他们跑过一片草地，然后穿过一片耕地，沿着一条小路向上走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [jet] [si:n] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heəz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [wʌŋ] ['aʊər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
They had not yet seen either of the hares , and already one hour was gone .
他们 有 不是 然而 已见 任何一个 的 这 野兔 , 和 已经 一 小时 曾是 已消失 .

他们还没看到那两只野兔，一个小时就过去了。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] . [-]
They halted for a few minutes . [67]
他们 停止 为了 一个 很少 分钟 . [-]

他们停顿了几分钟。[67]

“ [wel] , ['pɑ:kə] , ” [sed] ['mɪstər] . [jʌŋ] , “ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] ? ”
“ **Well , Parker , ” said Mr . Young , “ have you lost the trail again ? ”**
“ 出色地 , 帕克 , ” 说 先生 . 年轻的 , ” 有 你 丢失的 这 踪迹 再次 ? ”

“帕克，”杨先生说，“你又迷路了吗？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **No , sir .**
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] .
I can see the paper along the side of the hedge .
我 能 看 这 纸 沿着 这 边 的 这 对冲 .

我可以看到树篱边上的纸张。

[ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðɪs] [brʊk] .
They have crossed this brook .
他们 有 交叉 这 溪 .

他们已经过了这条小溪。

“ [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:st] [twelv] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] [wer] [ðeɪ]
“ **The brook was at least twelve feet wide , and about four feet deep where they**
“ 这 溪 曾是 在 至少 十二 脚 宽的 , 和 关于 四 脚 深的 在哪里 他们
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

“他们所在的地方，小溪至少有十二英尺宽，大约四英尺深。”

“ [lʊk] , [sɜːr] ! ” [sed] [kɑːks] ;
“ **Look , sir !** ” **said Cox** ;
“ 看 , 先生 ! ” 说 考克斯 ;

“先生，请看！”考克斯说道；

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [li:pt] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðə; ði] [poʊl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [said] .
“ **they have leaped over it and thrown the pole down on the other side** .
“ 他们 有 跳跃 超过 它 和 抛掷 这 极 向下 在 这 其他 边 .

“他们跳过了它，把杆子扔到了另一边。”

“ [ˈmɪstər] . [jʌŋ] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] ,
“ **Mr . Young glanced in the direction in which he pointed** ,
“ 先生 . 年轻的 瞥了一眼 在 这 方向 在 哪个 他 尖 ,

杨先生朝他所指的方向瞥了一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ˈlaɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and saw a long pole lying near the water ,
和 锯 一个 长的 极 说谎 靠近 这 水 ,

看到水边躺着一根长杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [said][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
and the trail across the field on the other side of the brook .
和 这 踪迹 穿过 这 场地 在 这 其他 边 的 这 溪 .

还有穿过小溪对岸田野的小路。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .
“ **There is a wooden bridge about a quarter of a mile up the stream** .
“ 那里 是 一个 木制的 桥 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 向上 这 溪流 .

“溪流上游大约四分之一英里处有一座木桥。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [kɑːnt][dʒʌmp][ˈoʊvər][mʌst; məst][goʊ] [raʊnd] , “ [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] ,
Those of you who can't jump over must go round , “ **exclaimed Mr . Young** ,
那些 的 你 WHO 不能 跳 超过 必须 去 圆形的 , “ 惊呼 先生 . 年轻的 ,

“那些跳不过去的就绕道走吧！”杨先生喊道。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [rʌŋ][ænd; ənd] [iːzəli] [klɪrd] [ðə; ði] [brʊk] .
who took a short run and easily cleared the brook .
WHO 采取 一个 短的 跑步 和 容易地 已清除 这 溪 .

他跑了一小段路，轻松地越过了小溪。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [poʊl] [fɔːr; fər] [ˈeni] [huː] [ker] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ˌem 'iː] .
“ **Here's the pole for any who care to try and follow me** .
“ 这里是 这 极 为了 任何 WHO 关心 到 尝试 和 跟随 我 .

“这是杆子，有兴趣的可以试试跟着我走。”

“ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔː'redi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ **Most of the boys had already made for the bridge** .
“ 最多 的 这 男孩们 有 已经 制成 为了 这 桥 .

“大多数男孩已经向桥那边走去。”

[ˈwɔːltər] , [kɑːks] , [ænd; ənd] [fræŋk] [pɪt] [ə'loʊn] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]
Walter , Cox , and Frank Pitt alone leaped over the brook by the help of the

沃尔特 , 考克斯 , 和 坦率 匹兹堡 独自的 跳跃 超过 这 溪 经过 这 帮助 的 这
[poʊl] .
pole .
极 .

只有沃尔特、考克斯和弗兰克·皮特借助杆子跳过了小溪。

[ˈælfred] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] .
Alfred had gone with the others .
阿尔弗雷德 有 已消失 和 这 其他的 .

阿尔弗雷德和其他人一起走了。

[əˈɡen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

Again they all followed the trail .
再次 他们 全部 随后 这 踪迹 .

他们再次循着这条线索追踪而去。

- [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [heəz] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
Brangton was in sight , and if the hares reached the farmhouse before they
- 曾是 在 视线 , 和 如果 这 野兔 达到 这 农家 前 他们
[wɜːr; wər] [kɔːt] ,
were caught ,
是 捕捉 ,

布兰顿就在眼前，如果野兔在被抓住之前到达农舍，

[ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
they would win the chase .
他们 会 赢 这 追赶 .

他们会赢得追逐战。

[ˈwɔːltər] , [wɪð; wɪθ] [kɔːks] [ænd; ənd] [pɪt] , [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)] [-]
Walter , with Cox and Pitt , now made a final [68]
沃尔特 , 和 考克斯 和 匹兹堡 , 现在 制成 一个 最终的 [-]

沃尔特与考克斯和皮特一起，最终[68]

[spɜːrt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˈstiːv] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
spurt , and saw Steve and King quietly sitting down about a quarter of a
喷 , 和 锯 史蒂夫 和 国王 悄悄 坐着 向下 关于 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [əˈhed] .
mile ahead .
英里 前方 .

突然，他看到史蒂夫和金静静地坐在前方大约四分之一英里处。

[ðeɪ] [ɡɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [kæps] [ɪn] [dɪˈrɪzn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑːrtɪd] [ɔːf] ,
They got up and waved their caps in derision , and then darted off ,
他们 得到 向上 和 挥手 他们的 帽子 在 嘲笑 , 和 然后 飞镖 离开 ,
他们起身，嘲讽地挥舞着帽子，然后飞快地跑开了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
all the others following as fast as they could .
全部 这 其他的 下列的 作为 快速地 作为 他们 可以 .

其他人都紧随其后，以最快的速度跟上。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [tæsk] .
It was rather a hopeless task .
它 曾是 相当 一个 绝望 任务 .

这是一项几乎不可能完成的任务。

[ðə; ði] [heəz] [ˈslækənd] [spiːd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈwɔːltər] , [kɔːks] ,
The hares slackened speed , but as soon as Walter , Cox ,
这 野兔 松弛 速度 , 但 作为 很快 作为 沃尔特 , 考克斯 ,
野兔放慢了速度，但沃尔特、考克斯.....

[ænd; ənd] [pɪt] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [əˈɡen] , [ˈlæfɪŋ]
and Pitt came within a few yards of them , they ran away again , laughing
和 匹兹堡 来了 之内 一个 很少 码 的 他们 , 他们 跑 离开 再次 , 笑
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

皮特走到离他们几码远的地方，他们又跑开了，还嘲笑他们。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] ,
" Now , boys , I think I can catch them , " said Mr . Young ,
" 现在 , 男孩们 , 我 思考 我 能 抓住 他们 , " 说 先生 . 年轻的 ,
“孩子们，我想我能抓住他们了，”杨先生说。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈswɪft] [ˈrʌnər] .
who was a very swift runner .
WHO 曾是 一个 非常 迅速 跑步者 .

他跑得非常快。

[ðə; ði] [heəz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈræpɪdli][ɑ:n][ðəm; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ]
The hares saw him coming and gaining rapidly on them , so they ran into a
这 野兔 锯 他 未来 和 获得 快速 在 他们 , 所以 他们 跑 进入 一个
[swi:t] - [ʃɑ:p] ,
sweet - shop ,
甜的 - 店铺 ,

兔子们看到他追了上来，而且速度越来越快，于是就跑进了一家糖果店。

[θru:] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd]
through the house , into the garden , and over the wall , and then made
通过 这 房子 , 进入 这 花园 , 和 超过 这 墙 , 和 然后 制成
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] ,
for the farmhouse ,
为了 这 农家 ,

穿过房子，进入花园，翻过围墙，然后朝着农舍走去。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈhed] .
not a hundred yards ahead .
不是 一个 百 码 前方 .

不到一百码远。

[ˈmɪstər] . [jʌŋ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [raʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ten] [ˌjɑ:dz] [bɪˈhaɪnd] .
Mr . Young had gone round , and was only about ten yards behind .
先生 . 年轻的 有 已消失 圆形的 , 和 曾是 仅有的 关于 十 码 在后面 .

杨先生绕了一圈，只落后大约十码。

[kɪŋ] [hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsti:v] [ɡɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɜ:rst] .
King he succeeded in overtaking , but Steve got into the house first .
国王 他 成功了 在 超车 , 但 史蒂夫 得到 进入 这 房子 第一的 .

金成功超越了他，但史蒂夫先进了屋。

[ðə; ði] [rest] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
The rest came in a few minutes later .
这 休息 来了 在 一个 很少 分钟 之后 .

其余的人几分钟后也到了。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə-] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnər] [ˈɔ:lsoʊ]
Mr . Harmer was waiting for them , and so was a good dinner also
先生 . 哈默 曾是 等待 为了 他们 , 和 所以 曾是 一个 好的 晚餐 还
.
.
.

哈默先生正在等他们，还准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] ,
The boys were hungry ,
这 男孩们 是 饥饿的 ,

男孩们饿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rm] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
and the good people of the farm thought that they would never be able to
和 这 好的 人们 的 这 农场 想法 那 他们 会 绝不 是 有能力的 到
[ˈsætɪsfɑɪ][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] .
satisfy their appetites .
满足 他们的 食欲 .

农场里的善良人们认为他们永远也无法满足自己的胃口。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔ:t] [ˈreɪlweɪ] [ˈtɪkɪts] , [sɜ:r] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
“ **Have you bought railway tickets , sir ?** ” **inquired the farmer .**
“ 有 你 买 铁路 门票 , 先生 ? ” 询问 这 农民 :
“ 先生, 您买火车票了吗? ”农夫问道。

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒbɪnsn] , [nɑ:t] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] . [-]
“ **No , Mr . Robinson , not yet ,** ” **replied Mr . Young . [69]**
“ 不 , 先生 : 罗宾逊 , 不是 然而 , ” 回复 先生 : 年轻的 . [-]
“ 不, 罗宾逊先生, 还没有, ”杨先生回答说。 [69]

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈwæɡən][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɔ:l] [raɪd] [ɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [sɜ:r] .
“ **Because there's a wagon going back that you might all ride in , if you like , sir .**
“ 因为 有 一个 车皮 去 后退 那 你 可能 全部 骑 在 , 如果 你 喜欢 , 先生 :
“
“
“
“ 因为有一辆马车可以送你们回去, 如果你们愿意的话, 先生, 你们都可以乘坐。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒbɪnsn] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm]
“ **Thank you , Mr . Robinson ; but I am afraid we should not be back in time**
“ 感谢 你 , 先生 : 罗宾逊 ; 但 我 是 害怕的 我们 应该 不是 是 后退 在 时间
[fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] ,
for service ,
为了 服务 ,
“ 谢谢您, 罗宾逊先生; 但我恐怕我们无法及时赶回参加礼拜了。”

[æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈoʊvər][æŋ; ən] [ˈaʊər] [ɪf] [wi:; wi] [roʊd] [ɪn] [ðæt] .
as we should be over an hour if we rode in that .
作为 我们 应该 是 超过 一个 小时 如果 我们 骑 在 那 :
如果我们骑车走那条路, 应该要花一个多小时。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ɪz][æt; ət] [θri:] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [naʊ] [ˈnɪrli] [tu:] . “
The service is at three , and it is now nearly two . ”
这 服务 是 在 三 , 和 它 是 现在 几乎 二 : “
服务时间是三分钟, 现在快到两分钟了。

“ [aɪ][hæd; həd][fərˈɡɔ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - , [sɜ:r] .
“ **I had forgot about the sarvice , sir .**
“ 我 有 忘了 关于 这 - , 先生 :
先生, 我忘了这项服务了。

[ju:l] [ɡoʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [tu:] - [ˈtwenti] [treɪn] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ðen] , [sɜ:r] ? ”
You'll go back by the two - twenty train , I suppose , then , sir ? ”
你会 去 后退 经过 这 二 - 二十 火车 , 我 认为 , 然后 , 先生 ? ”
那么, 先生, 我想您会搭乘两点二十分的火车回去吧?

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [treɪn] [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [baɪ] .
“ **Yes , that is the train I intend to return by .**
“ 是的 , 那 是 这 火车 我 打算 到 返回 经过 :
“ 是的, 我打算乘坐那趟火车返回。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋ] [ɡreɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
“ **The boys sang grace after the meal ,**
“ 这 男孩们 唱 优雅 后 这 一顿饭 ,
饭后, 男孩们唱了餐前祷告歌。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] , [ˈhævɪŋ]
and then walked down to the station and returned by the train , having
和 然后 步行 向下 到 这 车站 和 返回 经过 这 火车 , 拥有
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər] [rʌŋ] [ɪˈmensli] .
enjoyed their run immensely .
享受 他们的 跑步 非常 :
然后他们步行到车站, 乘火车返回, 非常享受这次跑步之旅。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .

“ We are much obliged to you , sir , ” said Walter . ”
我们 是 很多 有义务 到 你 ； 先生 ； ” 说 沃尔特 ；

“先生，我们非常感谢您。”沃尔特说道。

“ [aɪ][eɪˈem][kwaɪt] [fɔr] , [ˈwɔːltər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [jʌŋ] ,

“ I am quite sure , Walter , ” replied Mr . Young , ”
我 是 相当 当然 ； 沃尔特 ； ” 回复 先生 ； 年轻的 ；

“我非常确定，沃尔特，”杨先生回答道。

“ [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

“ that none of you have enjoyed the run more than I have . ”
那 没有任何 的 你 有 享受 这 跑步 更多的 比 我 有 ；

“你们中没有人比我更享受这次跑步。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈreɪndʒ] [əˈnʌðər] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [hɔːt] .

We must arrange another before it is too hot .
我们 必须 安排 其他 前 它 是 也 热的 ；

我们得趁天气还没太热再安排一次。

“ [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrdərli] [ˈmænər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ˈhɑːrtɪli] [ɪn]

“ They marched in a very orderly manner to the cathedral and joined heartily in ”
他们 行军 在 一个 非常 秩序 方式 到 这 大教堂 和 加入 衷心地 在

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,

the service ,
这 服务 ；

他们列队有序地走向大教堂，并热情地参加了礼拜仪式。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

after which they went to their homes to do their work for the next morning .
后 哪个 他们 去 到 他们的 房屋 到 做 他们的 工作 为了 这 下一个 早晨 ；

之后，他们各自回家开始第二天早上的工作。

“ [kɪŋ] , ” [ˈwɔːltər] [hɜːrd] [kɑːks] [seɪ] ,

“ King , ” Walter heard Cox say , ”
“ 国王 ； ” 沃尔特 听到 考克斯 说 ；

“国王，”沃尔特听到考克斯这么说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][emˈiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [sʌmz] ?

“ will you come home with me and give me a hand with those sums ? ”
“ 将要 你 来 家 和 我 和 给 我 一个 手 和 那些 总和 ？

“你愿意跟我回家帮我算算这些题吗？ ”

[aɪ] [kɑːnt] [duː][ðem; ðəm] [naʊ] [aɪv] [bɜːst] [maɪ] [help] . ” [-]

I can't do them now I've lost my help . ” [70]
我 不能 做 他们 现在 我已经丢失的 我的 帮助 ； ” [-]

我现在失去了帮手，我做不了这些事了。”[70]

[ˈwɔːltər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkloɪstər] , [ænd; ənd][kɑːks][dɪd][nɑːt]

Walter was standing behind one of the pillars in the cloister , and Cox did not
沃尔特 曾是 常设 在后面 一 的 这 柱子 在 这 修道院 ； 和 考克斯 做过 不是

[siː] [hɪm; ɪm] ,

see him ,
看 他 ；

沃尔特当时站在修道院回廊的一根柱子后面，考克斯没有看到他。

[ɔːlˈðoʊ] [kɪŋ] [dɪd] .

although King did .
虽然 国王 做过 ；

虽然国王确实这么做了。

“ [kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][,em 'i:] , [ˈhæri] , ” [sed] [kɪŋ] , , [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f] .
“ Come on with me , Harry , ” said King , running off .
“ 来 在 和 我 , 哈里 , ” 说 国王 , 跑步 离开 .
“跟我来, 哈利,”金说着, 跑开了。

[ˈwɔ:ltər] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] “ [help] ” [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈænsər] [hi:; hi]
Walter decided in his own mind that the “ help ” must be the answers he
沃尔特 决定 在 他的 自己的 头脑 那 这 “ 帮助 ” 必须 是 这 答案 他
[hæd; həd] [ju:st] ,
had used ,
有 用过的 ,
沃尔特心想, 所谓的“帮助”一定就是他之前用过的那些答案。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] ,
but he could not , of course , be sure about it ,
但 他 可以 不是 , 的 课程 , 是 当然 关于 它 ,
但他当然无法对此确定。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈsti:v] [ɔ:r] [ˈælfred] [ðen] ,
so he said nothing to Steve or Alfred then ,
所以 他 说 没有什么 到 史蒂夫 或者阿尔弗雷德 然后 ,
所以他当时什么也没跟史蒂夫或阿尔弗雷德说。

[bʌt; bət] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃʊr] .
but resolved to wait until he could be sure .
但 已解决 到 等待 直到 他 可以 是 当然 .
但他决心等到确定之后再做决定。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] [tu:; tə] [ti:] [wʌns]
The three boys had an invitation to go to Mr . Cottenham's to tea once
这 三 男孩们 有 一个 邀请 到 去 到 先生 . 科特纳姆的 到 茶 一次
[ə; eɪ] [wi:k] ,
a week ,
一个 星期 ,
这三个男孩每周都受邀去科特纳姆先生家喝一次茶。

[ɑ:n]['θə:zdɪz; -deɪz] .
on Thursdays .
在 星期四 .
星期四。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [ɑ:n][ðer; ðər][nekst] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔ:ɹ]
He had promised on their next visit to show them some more
他 有 承诺 在 他们的 下一个 访问 到 展示 他们 一些 更多的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] ,
experiments ,
实验 ,
他曾承诺在他们下次来访时向他们展示更多实验。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][wɜ:rk] [fɜ:rst] ,
so they went home to do their work first ,
所以 他们 去 家 到 做 他们的 工作 第一的 ,
所以他们先回家工作了。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ti:] [ˈleɪtər] ,
as he said he would always have tea later ,
作为 他 说 他 会 总是 有 茶 之后 ,
正如他所说, 他之后总会喝茶的。

[ɪŋ][ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spend] [æŋ; ən][ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt]
in order that they might be able to spend an hour or so with him without
在 命令 那 他们 可能 是 有能力的 到 花费 一个 小时 或者 所以 和 他 没有
[ni'glektɪŋ] [ðer; ðər][ˈlesnz; 'lesənz] .
neglecting their lessons :
疏忽 他们的 课程 :
这样他们就可以抽出一个小时左右的时间陪伴他，而不会耽误他们的课程。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :
第六章
[æɪt; ət][ˈmɪstər] .
AT MR :
在 先生 :
在先生那里

[kɑ:tənəmz] .
COTTENHAM'S :
科特纳姆的 :
科特纳姆的。

[ˈmɪstər] .
MR :
先生 :
先生。

[ˈkɑ:tənəm] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [fʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
COTTENHAM was unable to show them the
棉麻 曾是 无法 到 展示 他们 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] ,
experiments he had promised ,
实验 他 有 承诺 ,
科特纳姆未能向他们展示他承诺的实验。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɔ:][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [-]
as he was engaged all the evening , so they went home [71]
作为 他 曾是 已订婚的 全部 这 晚上 , 所以 他们 去 家 [-]
因为他整个晚上都有事要做，所以他们就回家了[71]

[ˈæftər] [ti:] .
after tea :
后 茶 :
喝茶之后。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [ə'gen] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
A week later they again went to see him .
一个 星期 之后 他们 再次 去 到 看 他 :
一周后，他们又去看望了他。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] , [ˈwɔ:ltər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [tu:; tə] [dɪsəˈpɔɪnt] [ju:; jʊ][læst] [wi:k] ;
“ **I was very sorry , Walter ,** ” **he said ,** “ **to disappoint you last week ;**
” 我 曾是 非常 对不起 , 沃尔特 , ” 他 说 , ” 到 辜负 你 最后的 星期 ;
“沃尔特，我很抱歉，”他说，“上周让你失望了；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [ðɪs] [taɪm] . “
but I have everything ready this time . ”
但 我 有 一切 准备好 这 时间 : “
但这次我已经做好万全准备了。

“ [teɪk] [ker] ！
“ **Take care** ！
“ 拿 关心 ！

“小心！

“ [sed] [ðə; ði] ['pærət] ； “ [waɪp] [jɔː; jər] [buːts] ！ “
“ **said the parrot** ； “ **wipe your boots** ！ “
“ 说 这 鹦鹉 ； “ 擦拭 你的 靴子 ！ “

鹦鹉说：“擦擦你的靴子！”

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɪnt] ！ “ [læft] ['mɪstər] . ['kɑːtənəm] .
“ **A very good hint** ！ “ **laughed Mr . Cottenham** .
“ 一个 非常 好的 暗示 ！ “ 笑了 先生 ； 科特纳姆 ；

“真是个好建议！”科特纳姆先生笑着说。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['eɪprəl] [deɪ] , [ænd; ənd] [kwɔːt] [wɔːrm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tiː] [ɪn][ðə; ði]
As it was a lovely April day , and quite warm , they had tea in the
作为 它 曾是 一个 迷人的 四月 天 ， 和 相当 温暖的 ， 他们 有 茶 在 这
[ˈsʌmə] - [haʊs] .
summer - house .
夏天 - 房子 ；

那天是四月里一个阳光明媚、天气温暖的日子，他们在凉亭里喝茶。

['mɪstər] . ['kɑːtənəm] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv]
Mr . Cottenham was very proud of his garden , in which he spent most of
先生 ； 科特纳姆 曾是 非常 自豪的 的 他的 花园 ， 在 哪个 他 花费 最多 的
[hɪz; ɪz] ['liːʒə] [taɪm] ,
his leisure time ,
他的 闲暇 时间 ，

科特纳姆先生非常自豪于他的花园，他大部分的闲暇时间都待在那里。

['wɜːrkɪŋ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː]['taɪdi][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['flaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
working very hard to keep it tidy and full of the best flowers of the
在职的 非常 难的 到 保持 它 整齐的 和 满的 的 这 最好的 花朵 的 这
['siːz(ə)n] .
season .
季节 ；

非常努力地保持它的整洁，并摆满当季最美的鲜花。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔː'lredi] ['meni] ['flaʊəz] [ɪn] [bluːm] ,
There were already many flowers in bloom ,
那里 是 已经 许多 花朵 在 盛开 ，

已经有很多花盛开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][grænd][oʊld] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] .
and the view across the river towards the grand old cathedral was very fine .
和 这 看法 穿过 这 河 向 这 盛大 老的 大教堂 曾是 非常 美好的 ；

从河对岸望去，可以看到宏伟古老的大教堂，景色非常优美。

“ ['stiːv] , “ [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] [tə'geðər] — [pʊl]
“ **Steve** , “ **he said** , **when they were about to sit down to tea together — Poll**
“ 史蒂夫 ， “ 他 说 ， 什么时候 他们 是 关于 到 坐 向下 到 茶 一起 — 轮询
[wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ][ðer; ðər] ,
was also there ,
曾是 还 那里 ；

“史蒂夫，”他说道，当时他们正准备坐下来一起喝茶——波尔也在场。

[ænd; ɐnd] ['ælfred] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [fetʃ] ['roʊvə] , [ðə; ði][big][dɔ:g] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] — “
and Alfred had gone to fetch Rover , the big dog , from his kennel —”
和 阿尔弗雷德 有 已消失 到 拿来 路虎 , 这 大的 狗 , 从 他的 狗窝 — “
[ˈsti:v] ,
Steve ,
史蒂夫 ,

于是阿尔弗雷德去狗舍里把大狗罗孚牵了出来——“史蒂夫，
[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊk] - [ʃɑ:p] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [wɜ:ks] [ɑ:n] ['gɑ:rdnɪŋ] ,
when I was in the old book - shop , looking at some works on gardening ,
什么时候 我 曾是 在 这 老的 书 - 店铺 , 寻找 在 一些 作品 在 园艺 ,
当我在旧书店里翻阅一些园艺方面的书籍时，

[wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][kɑ:ks] ;
one of your boys came in ; his name , I think , is Cox ;
— 的 你的 男孩们 来了 在 ; 他的 姓名 , 我 思考 , 是 考克斯 ;
你们其中一个男孩进来了；我想他的名字叫考克斯；

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
his father is agent for an insurance company .
他的 父亲 是 代理人 为了 一个 保险 公司 .
他父亲是一家保险公司的代理人。

[hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [haɪt] , [ænd; ɐnd][hæz; həz] [red] [her] . “
He is about your height , and has red hair .”
他 是 关于 你的 高度 , 和 有 红色的 头发 . “
他跟你差不多高，有一头红发。

“ [jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz] ['hæri] [kɑ:ks] , ” [rɪ'plaɪd] ['sti:v] .
“ **Yes , sir , that is Harry Cox ,** ” **replied Steve .**
” 是的 , 先生 , 那 是 哈里 考克斯 , ” 回复 史蒂夫 .
“是的，先生，那是哈里·考克斯，”史蒂夫回答道。

“ [wʌt] [ə'rɪθmətɪk] [du:][ju:; jʊ] [ju:z] ? ” [-]
“ **What arithmetic do you use ?** ” [**72**]
” 什么 算术 做 你 使用 ? ” [-]
“你使用的是什么算术？”[72]

['sti:v] [neɪmd] [ðə; ði] [bʊk] [ðeɪ] [ju:st] .
Steve named the book they used .
史蒂夫 命名 这 书 他们 用过的 .
史蒂夫给他们用的书起了名字。

“ ['ælfred] [toʊld][em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑ:rmə] ,
“ **Alfred told me all about the trouble he got into with Mr . Harmer ,**
” 阿尔弗雷德 讲述 我 全部 关于 这 麻烦 他 得到 进入 和 先生 . 哈默 ,
“阿尔弗雷德把跟我讲了他跟哈默先生之间发生的麻烦事都告诉了我，

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] [bʊk] ,
when he found a page of answers to his sums in his exercise book ,
什么时候 他 成立 一个 页 的 答案 到 他的 总和 在 他的 锻炼 书 ,
当他翻开练习本，发现里面有一页算术题的答案时，

“ [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] .
“ **said Mr . Cottenham .**
” 说 先生 . 科特纳姆 .
科特纳姆先生说道。

“ [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æsk][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'rɪθmətɪk] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['ænsər] ,
“ **When I heard a boy ask for an arithmetic book with answers ,**
” 什么时候 我 听到 一个 男生 问 为了 一个 算术 书 和 答案 ,
“当我听到一个男孩问有没有带答案的算术书时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [bɔɪz] , [aɪ] ['noʊtɪd] [wʌt] [ə'kɜ:rd] .
and saw that it was one of your boys , I noted what occurred .
和 锯 那 它 曾是 一 的 你的 男孩们 , 我 著名的 什么 发生 .

看到是你的一个儿子, 我记下了发生的事情。

['mɪstər] . [θɹʌp] , [ðə; ðɪ] ['bʊkselər] , [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] , [ænd; ənd] [tuʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ 'ti:] [wʊd]
Mr . Thrupp , the bookseller , found him a copy , and told him it would
先生 . 瑟鲁普 , 这 书商 , 成立 他 一个 复制 , 和 讲述 他 它 会
[bi:; bi] [tu:] ['ʃɪlɪŋ] .
be two shillings .
是 二 先令 .

书商瑟鲁普先生帮他找到了一本, 并告诉他售价是两先令。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [bʊk] .
It was a second - hand book .
它 曾是 一个 第二 - 手 书 .

这是一本二手书。

[hi:; hi] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He bought it and took it away with him .
他 买 它 和 采取 它 离开 和 他 .

他买下它并带走了。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] , ['wɔ:ltər] [ænd; ənd] ['sti:v] ,
I did not say anything , but you , Walter and Steve ,
我 做过 不是 说 任何事物 , 但 你 , 沃尔特 和 史蒂夫 ,

我什么也没说, 但是你, 沃尔特和史蒂夫,

[ʃʊd; ʃəd] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌmz] [ɑ:r; ər] [raɪt] [naʊ] . "
should watch and see if his sums are right now . "
应该 手表 和 看 如果 他的 总和 是 正确的 现在 . "

应该观察一下, 看看他现在的计算是否正确。

[" [wi:; wi] [wɪl] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔ:ltər] , " [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər]
" **We will , sir , " replied Walter , " and we are much obliged to you for**
" 我们 将要 , 先生 , " 回复 沃尔特 , " 和 我们 是 很多 有义务 到 你 为了
['telɪŋ] [ju: 'es] .
telling us .
讲述 我们 .

“我们会的, 先生,”沃尔特回答说, “非常感谢您告诉我们。”

[aɪ] [θɪŋk] ['i:ðər] [hi:; hi] [ɔ:r] ['hɜ:rbərt] [kɪŋ] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [ɪn] ['ælfərdz] [bʊk] [tu:; tə] [spaɪt] [hɪm; ɪm]
I think either he or Herbert King put the answers in Alfred's book to spite him
我 思考 任何一个 他 或者 赫伯特 国王 放 这 答案 在 阿尔弗雷德的 书 到 尽管如此 他
.
" "
- "
.
- "

我认为, 要么是他, 要么是赫伯特·金, 故意把答案写进阿尔弗雷德的书里, 是为了跟他作对。

[" [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['ælfred] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ʃɔr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
" **Don't say a word to Alfred until you are sure about it ;**
" 不 说 一个 单词 到 阿尔弗雷德 直到 你 是 当然 关于 它 ;

“在你确定之前, 不要跟阿尔弗雷德说一句话;

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [aɪ] [tuʊld] [ju:; jʊ] ,
but I thought if I told you ,
但 我 想法 如果 我 讲述 你 ,

但我想如果我告诉你,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hu:] [ju:st] [ðə; ðɪ] ['ænsər] .
it might lead to the discovery of the boy who used the answers .
它 可能 带领 到 这 发现 的 这 男生 WHO 用过的 这 答案 .

这或许能帮助找到使用答案的男孩。

[ˈhɪr] [ˈkʌmz] [ˈælfred] [wɪð; wɪθ][ˈroʊvər] .
Here comes Alfred with Rover .
这里 来 阿尔弗雷德 和 路虎 :

阿尔弗雷德带着罗孚来了。

" [ˈroʊvər] [keɪm] [ɪn] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd]
" **Rover came in , jumping about , and threatening to break all the cups and**
" 路虎 来了 在 , 跳 关于 , 和 威胁 到 休息 全部 这 杯子 和
[ˈsɔ:səz] ,
saucers ,
碟子 ,

“罗孚跑了进来，蹦来蹦去，还扬言要把所有的杯子和碟子都打碎。”

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] .
until his master told him to lie down .
直到 他的 掌握 讲述 他 到 说谎 向下 :

直到主人让他躺下。

[pʊʊl] [əˈmju:zd] [ɪtˈself] [baɪ] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] , [bʌt; bət]
Poll amused itself by whistling and calling the dog , but
轮询 觉得好笑 本身 经过 吹口哨 和 呼叫 这 狗 , 但

波尔吹着口哨，呼唤着狗的名字，以此自娱自乐。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ˈroʊvər][wʌz; wəz][nɔ:t] [diˈsi:vð] , [ænd; ənd] [ˈmɪrli] [-]
after the first time Rover was not deceived , and merely [73]
后 这 第一的 时间 路虎 曾是 不是 受骗 , 和 仅仅 [-]

第一次之后，罗孚并没有被欺骗，只是[73]

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rd][æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [ˈwʌndərd] [haʊ] [aɪ ˈti:][dɪd][aɪ ˈti:] .
looked at the bird as if he wondered how it did it .
看起来 在 这 鸟 作为 如果 他 想知道 如何 它 做过 它 :

他看着那只鸟，似乎在思考它是怎么做到的。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈænɪk,dɒʊts] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr . Cottenham always had plenty of anecdotes to tell the boys of his
先生 . 科特纳姆 总是 有 很多 的 轶事 到 告诉 这 男孩们 的 他的
[ədˈventʃəz] [ɪn][ˈɪndiə] ,
adventures in India ,
冒险 在 印度 ,

科特纳姆先生总是有很多他在印度的冒险经历讲给孩子们听。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ki:n] [ˈspɔ:rtsmən] [ænd; ənd] [kræk] [ʃɑ:t] .
as he had been a keen sportsman and crack shot .
作为 他 有 到过 一个 敏锐的 运动员 和 裂缝 射击 :

因为他曾是一名运动健将，而且枪法非常准。

[hi; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˈlʊk(ə)l] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
He was now an officer in the local volunteers ,
他 曾是 现在 一个 官 在 这 当地的 志愿者 ,

他现在是当地志愿队的军官，

[ænd; ənd][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [best] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
and by far the best shot in the regiment .
和 经过 远的 这 最好的 射击 在 这 团 :

而且他是全团里枪法最好的人。

" [juː; jʊ] [ˈprɑ:mɪst] [wʌns] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈsti:v] ,
" **You promised once , sir , " said Steve ,**
" 你 承诺 一次 , 先生 , " 说 史蒂夫 ,

“先生，您曾经答应过我，”史蒂夫说。

“ [tuː; tə] [tel] [juː 'es][æn; ən] ['ænikdɒt] [ə'baʊt] [ə; ei]['taɪgə] - [hʌnt] [juː; jʊ][wʌns][hæd; həd][ɪn] ['ɪndiə] . ”
“ to tell us an anecdote about a tiger - hunt you once had in India . ”
“ 到 告诉 我们 一个 轶事 关于 一个 老虎 - 打猎 你 一次 有 在 印度 : ”
“ 给我们讲讲你曾经在印度猎虎的趣事吧。”

“ [dɪd][aɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə] . ['kɑ:tənəm] ; “ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd] .
“ Did I ? ” replied Mr . Cottenham ; “ then I must keep my word . ”
“ 做过 我 ? ” “ 回复 先生 : 科特纳姆 ; ” 然后 我 必须 保持 我的 单词 :
“我做到了吗？”科特纳姆先生回答说，“那么我必须信守诺言。”

[aɪ][æɪ; əɪ] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [əd'ventʃər] .
I shall never forget that adventure .
我 将 绝不 忘记 那 冒险 :
我永远不会忘记那次冒险经历。

[ɔ:l'ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] ['veri] ['fʌni] ,
Although it was very dangerous , it was also very funny ,
虽然 它 曾是 非常 危险的 , 它 曾是 还 非常 有趣的 ,
虽然很危险,但也很有趣。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [læft] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] ['tremblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and I believe I laughed more than I trembled at the time .
和 我 相信 我 笑了 更多的 比 我 颤抖 在 这 时间 :
我相信当时我笑的次数比颤抖的次数还多。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['stɔ:rz] [ɪn][ə; ei] ['dɪstənt] [pɑ:rt] ,
I was in charge of one of the government stores in a distant part ,
我 曾是 在 收费 的 一 的 这 政府 商店 在 一个 遥远 部分 ,
我当时负责管理偏远地区的一家政府仓库。

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
where there were but few Englishmen ,
在哪里 那里 是 但 很少 英国人 ,
那里英国人寥寥无几,

[ɔ:l'ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['neɪtv] ['ɪnfəntri] [ænd; ænd][ə; ei] ['skwɑ:drən][ʌv; əv]
although there was a regiment of native infantry and a squadron of
虽然 那里 曾是 一个 团 的 本国的 步兵 和 一个 中队 的
cavalry .
骑兵 :
虽然当时有一个本地步兵团和一个骑兵中队。

“ [aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
“ Our work up there was much the same day after day , ”
“ 我们的 工作 向上 那里 曾是 很多 这 相同的 天 后 天 , ”
“我们在那里每天的工作都大同小异。”

[sʊʊ][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; ei] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑ:r; ər] .
so I was as much excited at the prospect of a change as you are .
所以 我 曾是 作为 很多 兴奋的 在 这 前景 的 一个 改变 作为 你 是 :
所以,我对变革的前景和你一样感到兴奋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [keɪm] [ɪn][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] [æskt] [ɪm 'i:] [ɪf] [aɪ]
The captain in command of the cavalry came in one morning and asked me if I
这 队长 在 命令 的 这 骑兵 来了 在 一 早晨 和 问 我 如果 我
[ʊd; əd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; ei] ['taɪgə] - [hʌnt] .
should like to join him in a tiger - hunt .
应该 喜欢 到 加入 他 在 一个 老虎 - 打猎 :
一天早上,骑兵队的队长进来问我是否愿意和他一起去猎虎。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈtaɪgə][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
A large tiger had been seen in the neighbourhood ,
一个 大的 老虎 有 到过 已见 在 这 邻里 ,
有人在附近看到了一只大老虎。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkærid] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
and had carried off a lot of cattle and a horse .
和 有 携带 离开 一个 很多 的 牛 和 一个 马 .
他们还抢走了许多牛和一匹马。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm] [ˈmaʊntɪd] [men] [aʊt] [tu:; tə][ˈskaʊə][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [tu:; tə] [si:]
He said he had sent some mounted men out to scour the country , to see
他 说 他 有 发送 一些 安装 男人 出去 到 冲刷 这 国家 , 到 看
[ɪf] [ðeɪ] [-]
if they [74]
如果 他们 [-]
他说他派了一些骑兵出去搜寻这个国家, 看看他们是否[74]

[kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] .
could find out where the animal was .
可以 寻找 出去 在哪里 这 动物 曾是 .
可以查明这只动物在哪里。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][fʊd; fəd] [bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
I told him I should be delighted to join him as soon as I had
我 讲述 他 我 应该 是 高兴极了 到 加入 他 作为 很快 作为 我 有
[ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [əˈfɪ(ə)] [ˈdu:tɪz] .
finished my official duties .
完成的 我的 官方的 职责 .
我告诉他, 我一旦完成公务, 就非常乐意加入他。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɔ:r] - [ru:m] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [drʌgz] [wɜ:r; wər] [kept] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst]
I had a large store - room , in which the drugs were kept , and amongst
我 有 一个 大的 店铺 - 房间 , 在 哪个 这 药物 是 保留 , 和 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我有一个很大的储藏室, 里面存放着毒品, 其中就包括:

[sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [əˈmoʊniə] .
some large bottles of ammonia .
一些 大的 瓶子 的 氨 .
一些大瓶氨水。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [əˈmoʊniə] [ɪz] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [smelɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [ɪn] [smelɪŋ] -
I suppose you know that ammonia is very strong smelling , and is used in smelling -
我 认为 你 知道 那 氨 是 非常 强的 闻起来 , 和 是 用过的 在 闻起来 -
[sɔ:ltz] . " **salts** . "
盐 . "
我想你应该知道氨水气味非常刺鼻, 常用于制作嗅盐。

" [ju:; jʊ] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [mɪlk] , [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈælfred] , [ˈlæfɪŋ] .
" **You put some in the pigeon's milk , didn't you , sir ?** " **inquired Alfred , laughing** .
" 你 放 一些 在 这 鸽子的 牛奶 , 没有 你 , 先生 ? " 询问 阿尔弗雷德 , 笑 .
"先生, 您是不是往鸽子奶里放了些东西?" 阿尔弗雷德笑着问道。
" [aɪ] [dɪd] , [ˈælfred] .
" **I did , Alfred** .
" 我 做过 , 阿尔弗雷德 .
"我做到了, 阿尔弗雷德。"

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]
Well , I was busily engaged in looking over the stores and making up some
出色地 , 我 曾是 忙碌地 已订婚的 在 寻找 超过 这 商店 和 制作 向上 一些
['medsnz] ;
medicines ;
药物 ;

当时我正忙着查看仓库并配制一些药品；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gouɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ræðər] [ðæn; ðən]
but I was thinking about the hunt we were going to have rather than
但 我 曾是 思维 关于 这 打猎 我们 是 去 到 有 相当 比
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk][aɪ][hæd; həd][ɪn][hænd] .
about the work I had in hand .
关于 这 工作 我 有 在 手 .

但我当时想的却是即将进行的狩猎，而不是我手头的工作。

[maɪ] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [bəʊθ][maɪ]['gʌnz] ['redi] , [ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs]
My native servant was occupied in getting both my guns ready , and my horse
我的 本国的 仆人 曾是 占领 在 获得 两个都 我的 枪支 准备好 , 和 我的 马
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

我的本地仆人正忙着准备好我的两支枪和我的马。

[æz; əz][aɪ] [hoʊpt] [ɪn][æn; ən] ['aʊər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
as I hoped in an hour to be able to join the captain ,
作为 我 希望 在 一个 小时 到 是 有能力的 到 加入 这 队长 ,
我希望一个小时后就能和船长会合。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .
who was about to start .
WHO 曾是 关于 到 开始 .
正准备开始。

[hiː; hi] [kɔːld] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][toʊld][em 'iː] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd][læst] [bɪn] [siːn] ,
He called , on horseback , and told me where the tiger had last been seen ,
他 称为 , 在 马背 , 和 讲述 我 在哪里 这 老虎 有 最后的 到过 已见 ,
他骑马过来，告诉我老虎最后一次出现的地方。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
and asked me to come to him as soon as possible .
和 问 我 到 来 到 他 作为 很快 作为 可能的 .
他让我尽快去见他。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] ['hɜːrɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] ,
I told him I would , and I hurried on with my work ,
我 讲述 他 我 会 , 和 我 慌忙 在 和 我的 工作 ,
我告诉他我会的，然后就赶紧继续工作了。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
just as you boys do when you have a holiday directly it is finished .
只是 作为 你 男孩们 做 什么时候 你 有 一个 假期 直接地 它 是 完成的 .
就像你们男生一样，假期一结束就结束了。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['werhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər]
“ **I had to go into the large warehouse at the back of the store for**
“ 我 有 到 去 进入 这 大的 仓库 在 这 后退 的 这 店铺 为了
[sʌm; səm] [drʌgz] .
some drugs .
一些 药物 .
“我必须去商店后面的大仓库拿一些药品。”

[ðə; ði] ['werhaʊs] [hæd; həd] [fɔːr] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][wʌn] [dɔːr] ['oʊnli] , [wɪt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kept]
The warehouse had four small windows and one door only , which I always kept
这 仓库 有 四 小的 视窗 和 一 门 仅有的 , 哪个 我 总是 保留
[lɒkt] ,
locked ,
已锁定 ,

仓库只有四扇小窗户和一扇门，我一直把门锁着。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [gʊdʒ] [-]
as I had had many goods [75]
作为 我 有 有 许多 商品 [-]

因为我有很多货物[75]

[ˈstəʊləŋ] .
stolen :
被盗 .

被盗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɔːt] ,
It was very hot ,
它 曾是 非常 热的 ,

天气很热。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [aɪ][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər]
and when I was in the warehouse I was so warm that I sat down for
和 什么时候 我 曾是 在 这 仓库 我 曾是 所以 温暖的 那 我 卫星 向下 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɑːn][sʌm; səm][mæts] ,
a few moments on some mats ,
一个 很少 时刻 在 一些 垫子 ,

我在仓库里的时候，感觉很热，就在垫子上坐了一会儿。

[dʒʌst][tuː; tə] [kuːl] [maɪ'self][ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɪn][maɪ] [bʊk] .
just to cool myself and write down a few notes in my book .
只是 到 凉爽的 我 和 写 向下 一个 很少 笔记 在 我的 书 .

只是想让自己冷静一下，顺便在笔记本上记几笔笔记。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːləŋ] [ə'sli:p] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,
I suppose I must have fallen asleep almost immediately ,
我 认为 我 必须 有 倒下 睡着了 几乎 立即地 ,

我猜我一定是立刻就睡着了。

[æz; əz][aɪ] [wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ˌekspe'dɪ(ə)n] .
as I woke with a start and recollected the hunting expedition .
作为 我 觉醒 和 一个 开始 和 回忆 这 打猎 远征 .

我猛然惊醒，回想起那次狩猎探险。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] ,
I looked at my watch ,
我 看起来 在 我的 手表 ,

我看了看手表，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sə'rpraɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ]
and you may imagine my surprise and disappointment when I found that I
和 你 可能 想象 我的 惊喜 和 失望 什么时候 我 成立 那 我
[hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] ['nɪrli] [tuː] ['aʊəz] .
had been asleep nearly two hours .
有 到过 睡着了 几乎 二 小时 .

你可以想象我发现自己竟然睡了将近两个小时时的惊讶和失望。

[aɪ] [felt] ['veri] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,
I felt very cross with myself ,
我 毛毡 非常 叉 和 我 ,

我对自己非常生气。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪgər] - [hʌnt] .
as I had never yet had an opportunity of joining in a tiger - hunt .
作为 我 有 绝不 然而 有 一个 机会 的 加入 在 一个 老虎 - 打猎 .
因为我之前从未有机会参与过猎虎活动。

[aɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fəˈrʊʃəs] [ˈænɪm(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
I longed to see the ferocious animal in his wild native state .
我 渴望 到 看 这 凶猛 动物 在 他的 荒野 本国的 状态 .
我渴望看到这种凶猛的动物在其野外自然状态下的模样。

[soʊ][aɪ][gʌ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ][wɜ:rk] ,
So I got up , and was about to finish my work ,
所以 我 得到 向上 , 和 曾是 关于 到 结束 我的 工作 ,
于是我起床了, 正准备完成我的工作。

[wen] [aɪ] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [glæns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
when I chanced to glance towards the doorway .
什么时候 我 偶然 到 瞥一眼 向 这 门口 .
当我偶然瞥向门口时。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʃeɪd] , [stretʃt] [kwɑ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] , [leɪ] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈtaɪgər] !
There , in the cool shade , stretched quite at his ease , lay a huge tiger !
那里 , 在 这 凉爽的 阴影 , 拉伸 相当 在 他的 舒适 , 躺 一个 巨大的 老虎 !
在凉爽的树荫下, 一只巨大的老虎悠然地躺着!

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈwepən] ,
“ **I had no weapon ,**
” 我 有 不 武器 ,
“我没有武器,

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kwɑ:t] [ɪmˈpɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][emˈi:] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] [wɪˈðəʊt]
and it was quite impossible for me to get out of the outhouse without
和 它 曾是 相当 不可能的 为了 我 到 得到 出去 的 这 室外厕所 没有
[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bi:st] .
walking over the savage beast .
步行 超过 这 野蛮的 兽 .
我根本不可能不踩着那头凶猛的野兽就走出厕所。

[ɔ:l] [ðɪs] [flæʃt] [θru:] [maɪ][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
All this flashed through my mind in a moment .
全部 这 闪光灯 通过 我的 头脑 在 一个 片刻 .
所有这些念头瞬间闪过我的脑海。

[ɪf] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraʊz] [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [ɪˈmi:diətli]
If I shouted I should arouse the tiger , which would in all probability immediately
如果 我 喊叫 我 应该 引起 这 老虎 , 哪个 会 在 全部 可能性 立即地
[əˈtæk] [emˈi:] .
attack me .
攻击 我 .
如果我大声喊叫, 就会惊动老虎, 它很可能会立即攻击我。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɑ:t] [dɪˈfensləs] , [ænd; ənd][maɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [leɪ] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˌæbsəˈlu:tli]
I was quite defenceless , and my only hope of safety lay in being absolutely
我 曾是 相当 毫无防备 , 和 我的 仅有的 希望 的 安全 躺 在 存在 绝对地
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .
我当时毫无防备, 唯一的安全希望就是保持绝对安静。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊrd] [aɪ][dɪd][soʊ] ,
You may rest assured I did so ,
你 可能 休息 保证 我 做过 所以 ,
您可以放心, 我确实这么做了。

[ˈhʊpɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ;
hoping that my servant might chance to come round and see where I was ;
希望 那 我的 仆人 可能 机会 到 来 圆形的 和 看 在哪里 我 曾是 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

我希望我的仆人能碰巧路过，看看我在哪里；但是，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [hʌnt] [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd][gɔ:t]
as I had told him he could join the hunt directly he had got
作为 我 有 讲述 他 他 可以 加入 这 打猎 直接地 他 有 得到
[maɪ] [-]
my [76]
我的 [-]

正如我告诉他他可以直接参加狩猎一样，他得到了我的[76]

[ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['redi] , [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [hʊp] [ʌ; əv] [ðæt] .
guns and horse ready , I had little hope of that .
枪支 和 马 准备好 , 我 有 小的 希望 的 那 .

枪炮和战马都已准备就绪，但我对此并不抱太大希望。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I suppose that the animal must have been hunted by the captain and his
我 认为 那 这 动物 必须 有 到过 猎杀 经过 这 队长 和 他的
[ˈfɔːləʊəz] ,
followers ,
追随者 ,

我猜想这只动物一定是船长和他的随从猎杀的。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['taɪəd] , [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðæt] [spɑ:t][fɔːr; fər] [rɪ'pəʊz] .
and , being tired , had selected that spot for repose .
和 , 存在 疲劳的 , 有 已选 那 点 为了 休息 .

因为疲惫，所以选择了那个地方休息。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [bɪɡ][bɑːksɪz][bɪ'hʌɪnd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ,
There were several big boxes behind which I had been lying ,
那里 是 一些 大的 盒子 在后面 哪个 我 有 到过 说谎 ,

我之前一直躺在几个大箱子后面。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɜːz] [vjuː] .
so I was hidden from the tiger's view .
所以 我 曾是 隐 从 这 老虎的 看法 .

这样我就躲过了老虎的视线。

[maɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'loʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz]
My store was outside the village , and stood alone , so that the tiger was
我的 店铺 曾是 外部 这 村庄 , 和 站立 独自的 , 所以 那 这 老虎 曾是
[nɑ:t] [dɪ'stɜːrbd] .
not disturbed .
不是 不安 .

我的商店在村外，孤零零的，所以老虎没有受到惊扰。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [biːst] ,
I need hardly say I could not take my eyes off the beast ,
我 需要 几乎 说 我 可以 不是 拿 我的 眼睛 离开 这 兽 ,

我几乎不用说，我的目光根本无法从那头野兽身上移开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [fæst] [ə'sliːp] .
which was apparently fast asleep .
哪个 曾是 显然 快速地 睡着了 .

他显然睡得很沉。

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] , ['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [ʌnɪnˈvaɪtɪd] [gest] ,
I waited for quite a quarter of an hour , silently watching my uninvited guest ,
我 等待 为了 相当 一个 四分之一 的 一个 小时 , 默默 观看 我的 不速之客 客人 ,
我静静地等了足足十五分钟, 看着这位不速之客。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːt(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪblɪd] ['lɪkər] - - .
when suddenly I saw a large bottle which was labelled Liquor Ammonia Fortiss .
什么时候 突然 我 锯 一个 大的 瓶子 哪个 曾是 标签 酒 - - .
突然, 我看到一个大瓶子, 上面贴着“Liquor Ammonia Fortiss”(强效氨酒) 的标签。

[juː; jʊ] [noʊ] [səˈfɪ(ə)nt] ['lætn] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] - , [ɪz][ðə; ði] [əˌbriːviˈeɪʃn] [fɔːr; fər]
You know sufficient Latin to understand that fortiss , is the abbreviation for
你 知道 充足的 拉丁 到 理解 那 - , 是 这 缩写 为了
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] .
strongest :
最强 .
你懂一些拉丁语, 应该知道 fortiss 是 mostest 的缩写。

[ˈnɔɪzləsli] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [bɪɡ] ['bɑːt(ə)] [ænd; ænd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [em ˈiː] .
Noiselessly I took this big bottle and put it on a box in front of me .
无声 我 采取 这 大的 瓶子 和 放 它 在 一个 盒子 在 正面 的 我 .
我悄无声息地拿起这个大瓶子, 把它放在面前的一个箱子上。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæn] , [fɪld] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [əˈmoʊniə] ,
Then I found a small pan , filled it with the strong ammonia ,
然后 我 成立 一个 小的 平底锅 , 已填 它 和 这 强的 氨 ,
然后我找到一个小平底锅, 往里面倒满了浓氨水。

[ænd; ænd] [hɪd] [maɪˈself] [əˈgen] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bɑːks] .
and hid myself again behind a big box .
和 隐藏 我 再次 在后面 一个 大的 盒子 .
于是我又躲到了一个大箱子后面。

[ðə; ði] [briːz] ['kærid] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['oʊdə] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['taɪɡəz] ['nɒstrəlz] ,
The breeze carried the strong odour towards the tiger's nostrils ,
这 微风 携带 这 强的 气味 向 这 老虎的 鼻孔 ,
微风将浓烈的气味吹向老虎的鼻孔。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
and the animal was aroused in a moment .
和 这 动物 曾是 被唤醒 在 一个 片刻 .
这只动物瞬间被唤起了性欲。

[aɪ ˈtiː] [snɪft] [ænd; ænd] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ænd] [ðen] [snɪft] [əˈgen] , [æz; əz] [ɪf] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt]
It sniffed and jumped up , and then sniffed again , as if undecided what
它 嗅了嗅 和 跳了起来 向上 , 和 然后 嗅了嗅 再次 , 作为 如果 未决定 什么
[tuː; tə] [duː] .
to do .
到 做 .
它嗅了嗅, 跳了起来, 然后又嗅了嗅, 好像在犹豫该怎么办。

[aɪ ˈtiː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ænd] [tʊk] [wʌn] [snɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ,
It went up to the pan and took one sniff at the liquid ,
它 去 向上 到 这 平底锅 和 采取 一 嗅 在 这 液体 ,
它走到平底锅前, 闻了闻锅里的液体。

[ðen] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jed] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .
then bounded out of the shed as if it had been shot .
然后 有界 出去 的 这 棚 作为 如果 它 有 到过 射击 .
然后像中枪了一样, 猛地从棚子里跳了出来。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .
I could hardly help laughing at his sudden disappearance .
我 可以 几乎 帮助 笑 在 他的 突然 消失 .

看到他突然消失，我忍不住笑了起来。

[aɪ][ræn] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ænd][gɔːt][bəʊθ][maɪ][ˈɡʌnz] , [-]
I ran quickly into the store and got both my guns , [77]
我 跑 迅速地 进入 这 店铺 和 得到 两个都 我的 枪支 , [-]

我迅速跑进商店，拿了我的两支枪[77]

[ˈmaʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ænd] [went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
mounted my horse , and went in the direction in which I had seen the
安装 我的 马 , 和 去 在 这 方向 在 哪个 我 有 已见 这
[ˈtaɪgər] [rʌʃ] .
tiger rush .
老虎 匆忙 .

我翻身上马，朝着我看到老虎冲过来的方向走去。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][aɪ][met][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈtʃːrɪŋ] ,
A few minutes later I met the captain returning ,
一个 很少 分钟 之后 我 遇见 这 队长 返回 ,

几分钟后，我遇到了返回的船长。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][ˈtaɪgər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] .
without having seen the tiger he had been hunting for .
没有 拥有 已见 这 老虎 他 有 到过 打猎 为了 .

他甚至都没见到他要追捕的老虎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
In a few words I explained what had taken place ,
在 一个 很少 字 我 解释 什么 有 已采取 地方 ,

我简要地解释了事情经过。

[ænd; ænd] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] [ˈæftər][maɪ][oʊld] [frend] .
and away we went after my old friend .
和 离开 我们 去 后 我的 老的 朋友 .

于是，我们便追着我的老朋友走了。

[wel] , [bɔɪz] , [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʃɔːrt] ,
Well , boys , to cut a long story short ,
出色地 , 男孩们 , 到 切 一个 长的 故事 短的 ,

好了，孩子们，长话短说，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][maɪˈself] ,
I had the good luck to shoot the animal myself ,
我 有 这 好的 运气 到 射击 这 动物 我 ,

我很幸运，亲自射杀了这只动物。

[ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [skɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːrlər] . " "
and you must have seen the skin hanging up in my parlour . "
和 你 必须 有 已见 这 皮肤 绞刑 向上 在 我的 客厅 . "

你一定见过挂在我客厅里的那张人皮吧。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] , [sɜːr] ? " [æskt] [ˈstiːv] .
" Is that the very same , sir ? " asked Steve .
" 是 那 这 非常 相同的 , 先生 ? " 问 史蒂夫 .

"先生，是同一个吗？"史蒂夫问道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ][wʌn] . "
" It is a very big one . "
" 它 是 一个 非常 大的 一 . "

"这是个非常大的事件。"

“ [jes] , [ˈsti:v] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [lʊkt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [wen] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈdɔ:rweɪ] ,
“ **Yes , Steve , and it looked much bigger when alive and lying in that doorway** ,
“ 是的 , 史蒂夫 , 和 它 看起来 很多 大 什么时候 活 和 说谎 在 那 门口 ,
“是的, 史蒂夫, 它活着的时候躺在门口, 看起来要大得多。”

[aɪ][kæn; kən] [əˈfʊr] [ju:; jʊ] .
I can assure you .
我 能 保证 你 .
我可以向你保证。

[waɪ] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [i:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Why , boys , you have not been eating and drinking while I have been talking .
为什么 , 男孩们 , 你 有 不是 到过 吃 和 喝 尽管 我 有 到过 说 .
孩子们, 我说话的时候你们都没吃东西喝水。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈæpɪtaɪts] ?
What has become of your appetites ?
什么 有 变得 的 你的 食欲 ?
你们的食欲都到哪里去了?

“ [ðʌs] [rɪˈmaɪndɪd] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd][ˈæmp(ə)][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fu:d] ,
“ **Thus reminded , the boys did ample justice to the food** ,
“ 因此 提醒 , 这 男孩们 做过 充足 正义 到 这 食物 ,
“在这样的提醒下, 孩子们把食物吃得津津有味。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ti:] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] [ˈlæbrətɔ:ri] — [ðæt] [ɪz] ,
and after tea they went into Mr . Cottenham's laboratory — that is ,
和 后 茶 他们 去 进入 先生 . 科特纳姆的 实验室 — 那 是 ,
喝完茶后, 他们去了科特纳姆先生的实验室——也就是说,

[ðə; ðɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ˈkemɪklz] [ɔ:r][dɪd] [ˈkemɪk(ə)]
the room in which he made chemicals or did chemical
这 房间 在 哪个 他 制成 化学品 或者 做过 化学
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 .

他制造化学品或进行化学实验的房间。

[ˈwɔ:ltər] [ˈi:gərli] [ˈfɑ:lʊd] [ˈevrɪθɪŋ] [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] .
Walter eagerly followed everything he said and did .
沃尔特 急切地 随后 一切 他 说 和 做过 .
沃尔特热切地效仿他所说所做的一切。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [klɪr] [wei] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
Mr . Cottenham explained in a very clear way all the changes that took place .
先生 . 科特纳姆 解释 在 一个 非常 清除 方式 全部 这 变化 那 采取 地方 .
科特纳姆先生非常清晰地解释了所有发生的变化。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈbi:kər] , [ænd; ənd][pʊt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpaʊdər] ,
He took a glass jar , called a beaker , and put into it a white powder ,
他 采取 一个 玻璃 罐 , 称为 一个 烧杯 , 和 放 进入 它 一个 白色的 粉末 ,
他拿了一个玻璃罐, 也就是烧杯, 然后把一种白色粉末放了进去。

[wɪtʃ] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈʊgər] [ʌv; əv] [li:d] [ɔ:r] [ˈæsɪteɪt] [ʌv; əv] [li:d] .
which , he said , was called sugar of lead or acetate of lead .
哪个 , 他 说 , 曾是 称为 糖 的 带领 或者 醋酸盐 的 带领 .
他说, 那东西被称为铅糖或铅醋酸盐。

[ðɪs] [ˈpaʊdər] [hi:; hi] [dɪˈzɔ:lvd] [ɪn][sʌm; səm][ˈwɔ:tər] , [taɪd][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] [-]
This powder he dissolved in some water , tied on to a string [78]
这 粉末 他 溶解 在 一些 水 , 系 在 到 一个 细绳 [-]
他将这种粉末溶于水中, 然后用绳子系起来[78]

[sʌm; səm] ['pi:si:z] [ʌv; əv][ziŋk] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [striŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [glæs]
some pieces of zinc , and fastened the other end of the string to a glass
一些 件 的 锌 , 和 系紧 这 其他 结尾 的 这 细绳 到 一个 玻璃
[ra:d] ,
rod ,
杆 ,

取了一些锌片，并将绳子的另一端固定在一根玻璃棒上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:kər] .
which he placed across the top of the beaker .
哪个 他 放置 穿过 这 顶部 的 这 烧杯 .

他把它放在烧杯顶部。

[hi:; hi] [left] [ðɪs] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər]
He left this while he was doing some other
他 左边 这 尽管 他 曾是 正在做 一些 其他

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [fɔ:rmɪd] ,
experiments , and there was gradually formed ,
实验 , 和 那里 曾是 逐步地 形成 ,

他把这个留在了那里，同时去做其他实验，渐渐地，就形成了.....

[ɑ:n][ðə; ði] [striŋ] , [ə; eɪ] [braɪt] , [li:f - laɪk] ['strʌktʃər] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [li:d] - [tri:] .
on the string , a bright , leaf - like structure , called a lead - tree .
在 这 细绳 , 一个 明亮的 , 叶子 - 喜欢 结构 , 称为 一个 带领 - 树 .

琴弦上有一个明亮的、叶状的结构，称为铅树。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['wɔ:ltər] [ðæt] [ðə; ði][ziŋk][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsi:z][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:d] ,
He explained to Walter that the zinc had changed places with the lead ,
他 解释 到 沃尔特 那 这 锌 有 已更改 地方 和 这 带领 ,

他向沃尔特解释说，锌和铅的位置互换了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [li:d] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [striŋ] .
and was in the liquid , while the lead was on the string .
和 曾是 在 这 液体 , 尽管 这 带领 曾是 在 这 细绳 .

铅坠在绳子上，而铅块则浸在液体中。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] - [tu:b] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [test] - [tu:b] ,
He took a glass - tube , called a test - tube ,
他 采取 一个 玻璃 - 管子 , 称为 一个 测试 - 管子 ,

他拿了一根玻璃管，也就是试管。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][sʌm; səm] [mɔ:r] ['ʃʊgər] [ʌv; əv] [li:d] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] ['wɔ:tər] ,
and put into it some more sugar of lead dissolved in water ,
和 放 进入 它 一些 更多的 糖 的 带领 溶解 在 水 ,

然后加入一些溶于水的糖铅，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['waɪtɪ] ['krɪstl] [ʌv; əv]['aɪədaɪd][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] ,
and then he took some little whitish crystals of iodide of potassium ,
和 然后 他 采取 一些 小的 白色 晶体 的 碘化物 的 钾 ,

然后他取了一些白色的碘化钾小晶体，

[ænd; ənd] [mɪkst] [ðə; ði] [tu:] ['lɪkwɪdz] [waɪl] [wɔ:rm] .
and mixed the two liquids while warm .
和 混合 这 二 液体 尽管 温暖的 .

趁热将两种液体混合。

[wen] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] [ku:l] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['krɪstl] , [dʒʌst] [laɪk] [ɡoʊld] , ['glɪtərɪŋ]
When the mixture was cool there were beautiful crystals , just like gold , glittering
什么时候 这 混合物 曾是 凉爽的 那里 是 美丽的 晶体 , 只是 喜欢 金子 , 闪闪发光

[ænd; ənd] ['jeləʊ] .
and yellow .
和 黄色的 .

混合物冷却后，出现了美丽的晶体，就像黄金一样，闪闪发光，呈黄色。

[ðɪ:z] , [hi:; hi] [sed] , [wɜ:r; wər] ['aɪədaɪd][ʌv; əv] [li:d] .
These , he said , were iodide of lead .
这些 , 他 说 , 是 碘化物 的 带领 .
他说, 这些是碘化铅。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] , [bɔɪz] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ə'mju:z] [maɪ'self] ;
“ **When I was in India , boys , I made a quantity of this to amuse myself ;**
“ 什么时候 我 曾是 在 印度 , 男孩们 , 我 制成 一个 数量 的 这 到 娱乐 我 ;
“孩子们, 我在印度的时候, 做了很多这种东西来消遣;

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɔʊk] ,
and to have a joke ,
和 到 有 一个 开玩笑 ,
开个玩笑,

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['krɪstl] [ɪn][ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,
I put a lot of these crystals in the sandy soil by the side of a small stream ,
我 放 一个 很多 的 这些 晶体 在 这 沙 土壤 经过 这 边 的 一个 小的 溪流 ,
我把很多这样的晶体放在小溪边的沙质土壤里。

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˈɔ:f(ə)n] [keɪm] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] .
where the natives often came for water .
在哪里 这 本地人 经常 来了 为了 水 .
当地居民经常来这里取水。

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɑ:tɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['terəb(ə)]
I stood at a distance and watched for a short time , when a terrible
我 站立 在 一个 距离 和 观看 为了 一个 短的 时间 , 什么时候 一个 糟糕的
[ˈhʌbʌb] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
hubbub was raised .
尘嚣 曾是 提高 .
我站在远处观察了一会儿, 突然传来一阵可怕的喧闹声。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['skwɒbəɪŋ] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [ðɪs] [ɡoʊld]
There were the men , women , and children squabbling and grabbing this gold
那里 是 这 男人 , 女性 , 和 孩子们 争吵 和 抓取 这 金子
, [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] .
, as they thought .
, 作为 他们 想法 .
男男女女和孩子们争吵不休, 抢夺着他们以为是黄金的东西。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ɡoʊld][hæd; həd]
In one of the papers it was afterwards said that a quantity of gold had
在 一 的 这 文件 它 曾是 然后 说 那 一个 数量 的 金子 有
[bɪn] [dɪ'skʌvəd] ,
been discovered ,
到过 发现 ,
其中一份文件后来提到, 发现了一批黄金。

[ænd; ənd][æn; ən] [endʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm] [-]
and an engineer and some [79]
和 一个 工程师 和 一些 [-]
以及一名工程师和一些[79]

['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
government officials came to investigate .
政府 官员 来了 到 调查 .
政府官员前来调查。

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [seɪ] [ðæt] [noʊ][ɡoʊld][wʌz; wəz] [faʊnd] .
I need hardly say that no gold was found .
我 需要 几乎 说 那 不 金子 曾是 成立 .
几乎不用我说, 并没有找到黄金。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [hæd; həd][gɑ:t][ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] .
I did not tell them how the report had got circulated .
我 做过 不是 告诉 他们 如何 这 报告 有 得到 流通 .

我没有告诉他们这份报告是如何流传开来的。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [bɔɪz] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [jɑ:nz] . "
I suppose, boys, I am rather fond of spinning yarns . "
我 认为 , 男孩们 , 我 是 相当 喜爱 的 旋转 纱线 . "

孩子们, 我想, 我确实很喜欢讲故事。

" [wɒts] [ðæt] , [sɜ:r] ? " ['ɪnəsntli] [ɪn'kwaiəd] ['ælfred] .
" What's that, sir ? " innocently inquired Alfred .
" 是什么 那 , 先生 ? " 天真地 询问 阿尔弗雷德 .

“那是什么, 先生?”阿尔弗雷德天真地问道。

" [waɪ] , ['ælfred] , [ðæt] [mi:nz] ['telɪŋ] [ɔ:rt] ['stɔ:rɪz] . "
" Why, Alfred, that means telling short stories . "
" 为什么 , 阿尔弗雷德 , 那 方法 讲述 短的 故事 . "

“阿尔弗雷德, 那意味着要讲短篇故事。”

" [wi:; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] ['evər][soʊ] [mʌt] , " [sed] ['ælfred] ,
" We like them ever so much, " said Alfred ,
" 我们 喜欢 他们 曾经 所以 很多 , " 说 阿尔弗雷德 ,

“我们非常喜欢它们,”阿尔弗雷德说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] ['betər] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi] [kɑ:nt] [fər'get]
" and we shall remember what you tell us better, because we can't forget
" 和 我们 将 记住 什么 你 告诉 我们 更好的 , 因为 我们 不能 忘记

[jʊr; jər] ['stɔ:rɪz] — [jɑ:nz] , [aɪ] [mi:n] .
your stories — yarns, I mean .
你的 故事 — 纱线 , 我 意思是 .

“我们会更好地记住你告诉我们的话, 因为我们不会忘记你的故事——我是说, 你讲的那些故事。”

" [ə'mʌŋst] ['sevrəl] [ˈʌðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪt] ['mɪstər] .
" Amongst several other experiments which Mr :
" 在 一些 其他 实验 哪个 先生 .

[ˈkɑ:tənəm] [pər'fɔ:rmɪd] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['paʊdərd] [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd]
Cottenham performed was one in which he took some powdered sugar and
科特纳姆 执行 曾是 一 在 哪个 他 采取 一些 粉末状 糖 和

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [waɪt] ['paʊdər] ,
some other white powder ,
一些 其他 白色的 粉末 ,

“科特纳姆先生进行的众多实验中, 有一项实验是他取了一些糖粉和一些其他白色粉末,

[kɔ:ld] ['klɔ:rɪt; 'klɔr,eɪt][ʌv; əv] ['pɔ:tæʃ] ,
called chlorate of potash ,
称为 氯酸盐 的 钾肥 ,

又称氯酸钾,

[ˈmɔɪsɪnd] [ə; eɪ][rɑ:d][ɪn][æn; ən][ˈæsɪd] ([ɔɪl][ʌv; əv] ['vɪtriəl]) [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [mɪkst] ['paʊdəz] .
moistened a rod in an acid (oil of vitriol) and touched the mixed powders .
湿润 一个 杆 在 一个 酸 (油 的 矾) 和 感动 这 混合 粉末 .

将一根棒子浸入酸（硫酸）中, 然后接触混合粉末。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðeɪ] [kɔ:t] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊdər] [tɜ:rnd] [blæk] .
Immediately they caught fire, and all the powder turned black .
立即地 他们 捕捉 火 , 和 全部 这 粉末 转向 黑色的 .

它们立刻着火了, 所有的火药都变成了黑色。

" [maɪnd] , [bɔɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:ʃ] [jʊr; jər][hændz][ˈæftər] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] ['kemɪklz] ,
" Mind, boys, that you always wash your hands after touching any chemicals ,
" 头脑 , 男孩们 , 那 你 总是 洗 你的 双手 后 接触 任何 化学品 ,

“孩子们, 记住, 接触任何化学品后一定要洗手。”

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsou] , ['nevər][du:] ['eni]
as many of them are poisonous , and also , never do any
作为 许多 的 他们 是 有毒 , 和 还 , 绝不 做 任何
[ɪk'sperimənts; ɪk'speriments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪ'dəʊt] [fɜ:rst] ['æskɪŋ] ,
experiments without first asking ,
实验 没有 第一的 问 ,
因为它们中有很多都有毒, 而且, 在事先没有询问的情况下, 千万不要进行任何实验。

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪk'spləʊd] , [ænd; ənd] [maɪt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər][ju:; jʊ] .
as some things explode , and might seriously injure you .
作为 一些 事物 爆炸 , 和 可能 严重地 损伤 你 .
有些东西会爆炸, 可能会严重伤害你。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [θru:] ['bi:ɪŋ] [tu:] [kən'si:tɪd] [tu:; tə][æsk]
I had an accident when I was a boy , through being too conceited to ask
我 有 一个 事故 什么时候 我 曾是 一个 男生 , 通过 存在 也 自负 到 问
.
:
.
我小时候因为太自负不好意思开口求助, 结果出了一场意外。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nu:] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][gæs] ([aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['haɪdrədʒən])
I thought I knew everything , and so I made some gas (it was hydrogen)
我 想法 我 知道 一切 , 和 所以 我 制成 一些 气体 (它 曾是 氢)
,
:
,
我以为自己什么都知道, 所以我制造了一些气体 (那是氢气)。

[ænd; ənd] [lɪt] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['prə: pər] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] [-]
and lit it without taking the proper precaution of [80]
和 点燃 它 没有 采取 这 恰当的 预防 的 [-]
并且没有采取适当的预防措施就点燃了它[80]

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] [left] [ɪn][ðə; ði][flæsk] .
seeing that there was no air left in the flask .
看到 那 那里 曾是 不 空气 左边 在 这 烧瓶 .
见烧瓶里已经没有空气了。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔ:rt] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)] - [fɑ:t] , [ænd; ənd][maɪ] [æpə'rætəs]
Immediately there was a loud report like a pistol - shot , and my apparatus
立即地 那里 曾是 一个 大声 报告 喜欢 一个 手枪 - 射击 , 和 我的 设备
[wʌz; wəz] [blɒn] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
was blown all to pieces .
曾是 吹 全部 到 件 .
随即传来一声巨响, 如同枪响, 我的设备被炸得粉碎。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ska:r][dʒʌst] [ə'bʌv] [maɪ] [aɪ] .
You see that scar just above my eye .
你 看 那 瘢痕 只是 多于 我的 眼睛 .
你看, 我眼睛上方有一道疤。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [glæs] [strʌk] [em 'i:] ,
Well , that was where a piece of glass struck me ,
出色地 , 那 曾是 在哪里 一个 片 的 玻璃 击 我 ,
就在那时, 一块玻璃碎片击中了我。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [lu:z] [maɪ] [saɪt] .
and I am thankful that I did not lose my sight .
和 我 是 感恩 那 我 做过 不是 失去 我的 视线 .
我很庆幸自己没有失明。

[bɔɪz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspləʊʒn] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][dʒəʊk] ,
Boys too often think that making an explosion is a big joke ,
男孩们 也 经常 思考 那 制作 一个 爆炸 是 一个 大的 开玩笑 ;
男孩们常常认为制造爆炸是个很大的玩笑。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] . "
but it is also a very dangerous one . "
但 它 是 还 一个 非常 危险的 一 . "
但它也非常危险。

" [du:] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ˈkemɪstri] , [sɜ:r] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈælfred] .
" Do you teach chemistry , sir ? " inquired Alfred .
" 做 你 教 化学 , 先生 ? " 询问 阿尔弗雷德 .
" 先生, 您教化学吗? "阿尔弗雷德问道。

" [jes] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈgræməɹ] - [sku:l] ,
" Yes , at the grammar - school ,
" 是的 , 在 这 语法 - 学校 ,
" 是的, 在文法学校,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [tu:; tə][let][em ˈi:] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
and I am going to ask Mr . Harmer to let me give you a course of
和 我 是 去 到 问 先生 . 哈默 到 让 我 给 你 一个 课程 的
[ˈlektʃərz] [æt; ət][jɔɹ; jər] [sku:l] [nekst] [ˈɔ:təm] ,
lectures at your school next autumn ,
讲座 在 你的 学校 下一个 秋天 ,
我打算请求哈默先生允许我明年秋季到贵校为你们讲授一门课程。

[ˈsɪmələɹ][tu:; tə] [ðoʊz] [aɪ] [ɡɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgræməɹ] - [sku:l] . "
similar to those I give at the grammar - school . "
相似的 到 那些 我 给 在 这 语法 - 学校 . "
和我之前在小学讲授的那些类似。"

" [pli:z] [du:] , [sɜ:r] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:ltər] ; " [ænd; ənd][let][em ˈi:] [help] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Please do , sir ! " exclaimed Walter ; " and let me help you with the
" 请 做 , 先生 ! " 惊呼 沃尔特 ; " 和 让 我 帮助 你 和 这
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] . "
experiments : "
实验 . "
"请您务必这样做, 先生! "沃尔特喊道, "让我来帮您做实验吧。"

" [ðæt] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , [ˈwɔ:ltər] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ˈkemɪstri] ,
" That I certainly will , Walter , as it is a pleasure to teach you chemistry ,
" 那 我 当然 将要 , 沃尔特 , 作为 它 是 一个 乐趣 到 教 你 化学 ,
"我当然会的, 沃尔特, 教你化学是一件乐事。"

[ju:; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [aɪ][du:] [hɪr] . "
you take such an intelligent interest in all I do here . "
你 拿 这样的 一个 聪明的 兴趣 在 全部 我 做 这里 . "
你对我在这里所做的一切都表现出如此浓厚的兴趣。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [sɜ:r] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈsti:v] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑ:mpɪkeɪtɪd] [pi:s]
" What is that for , sir ? " inquired Steve , pointing to a very complicated piece
" 什么 是 那 为了 , 先生 ? " 询问 史蒂夫 , 指向 到 一个 非常 复杂的 片
[ʌv; əv] [æpəˈræɪtəs] .
of apparatus .
的 设备 .
"先生, 这是做什么用的? "史蒂夫指着一个非常复杂的装置问道。

" [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər][əˈnæləsɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] .
" That is for water analysis , " replied Mr . Cottenham .
" 那 是 为了 水 分析 , " 回复 先生 . 科特纳姆 .
"那是用于水质分析的,"科特纳姆先生回答说。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ['ænəlist] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][test][ðə; ði] [mɪlk] , ['bʌtər] ,
“ **I am the borough analyst , and have to test the milk , butter ,**
“ 我 是 这 行政区 分析师 , 和 有 到 测试 这 牛奶 , 黄油 ,
“我是区里的分析员, 负责检测牛奶、黄油,

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] . “
and anything else that may be brought to me .”
和 任何事物 别的 那 可能 是 带来 到 我 : “
以及其他任何可能被带到我面前的东西。”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kemɪst] , [sɜ:r] ! “ [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] .
“ **I should like to be a chemist , sir !** ” **exclaimed Walter .**
“ 我 应该 喜欢 到 是 一个 化学家 , 先生 ! ” 惊呼 沃尔特 :
“先生, 我真想成为一名化学家! ”沃尔特惊呼道。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [wen] [aɪ] [li:v] [sku:l] ['fɑ:ðər] [wɪl] [let][em 'i:][bi:; bi][wʌn] . “ [-] [-]
“ **I hope that when I leave school father will let me be one .**” [**81**] [**82**]
“ 我 希望 那 什么时候 我 离开 学校 父亲 将要 让 我 是 一 : “ [-] [-]
“我希望我离开学校后, 父亲能让我成为一名父亲。”[81][82]

“ [pli:z] , [sɜ:r] , “ [ɪn'kwaiəd] ['sti:v] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə'næləsis] ? “
“ **Please , sir ,** ” **inquired Steve ,** “ **can you do any kind of analysis ?** ”
“ 请 , 先生 , ” 询问 史蒂夫 , “ 能 你 做 任何 种类 的 分析 ? ”
“先生, 请问您能做些分析吗? ”史蒂夫问道。

“ [jes] , ['sti:v] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] .
“ **Yes , Steve ,** ” **replied Mr . Cottenham .**
“ 是的 , 史蒂夫 , ” 回复 先生 : 科特纳姆 :
“是的, 史蒂夫, ”科特纳姆先生回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'teɪk] ['eni] [ə'næləsis] . “
“ **I think I may venture to say I can undertake any analysis .** ”
“ 我 思考 我 可能 风险投资 到 说 我 能 承担 任何 分析 : “
“我想我可以大胆地说, 我可以进行任何分析。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] ['ænəlaɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [sɜ:r] , [wɪt] [aɪ][ʊd; ʃəd][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə]
“ **Will you analyse something for me , sir , which I should so much like to**
“ 将要 你 分析 某物 为了 我 , 先生 , 哪个 我 应该 所以 很多 喜欢 到
[hæv; həv] [dʌn] ? “
have done ? ”
有 完毕 ? “
“先生, 您能帮我分析一下吗? 我非常希望有人能帮我做这件事。”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sti:v] , [wɪð; wɪθ] ['plezər] . “
“ **Certainly , Steve , with pleasure .** ”
“ 当然 , 史蒂夫 , 和 乐趣 : “
“当然可以, 史蒂夫, 我很乐意。”

“ [ðen] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli][du:][maɪ] ['græməɹ] [ə'næləsis][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] - [naɪt]
“ **Then , sir , I wish you would kindly do my grammar analysis for me to - night**
“ 然后 , 先生 , 我 希望 你 会 亲切地 做 我的 语法 分析 为了 我 到 - 夜晚
, “ [sed] ['sti:v] ,
“ **said Steve ,**
, “ 说 史蒂夫 ,
“那么, 先生, 我希望您今晚能帮我做一下语法分析, ”史蒂夫说道。

[ˈgrɪnɪŋ] .
grinning .
咧嘴笑 :

咧嘴笑着。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [læft] [gʊd] -
Mr . Cottenham laughed good - humouredly , and said he feared that he had
先生 . 科特纳姆 笑了 好的 - 幽默地 , 和 说 他 害怕 那 他 有
[kwɔ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə'hæləsɪs] .
quite forgotten that branch of analysis .
相当 被遗忘的 那 分支 的 分析 .

科特纳姆先生爽朗地笑了笑，说他担心自己已经完全忘记了分析的这一分支。

“ [wɒts] [ðə; ði][taɪm] ? ” [kraɪd][pʊʃl] .
“ **What's the time ? ” cried Poll .**
“ 是什么 这 时间 ? ” 哭 轮询 .

“现在几点了?”波尔喊道。

“ [bɔɪz] , [ˈpɑ:li] [ˈeɪdɪntli] [θɪŋks] [aɪ ˈti:][ɪz][taɪm] [ju:; jʊ] [went] , [ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] , [soʊ] [gʊd] - [naɪt]
“ **Boys , Polly evidently thinks it is time you went , and so do I , so good - night**
“ 男孩们 , 波莉 显然 思考 它 是 时间 你 去 , 和 所以 做 我 , 所以 好的 - 夜晚
!
!
!

“孩子们，波莉显然认为你们该走了，我也这么认为，所以晚安!”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈhɑ:rtɪli] , [ænd; ənd][ræn][ɔ:f] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] .
“ **The boys thanked him heartily , and ran off home at once .**
“ 这 男孩们 谢谢 他 衷心地 , 和 跑 离开 家 在 一次 .

孩子们衷心地感谢他，然后立刻跑回家了。

[ˈtʃæptər] [vi:ˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈpɑ:li] [æt; ət] [sku:l] .
POLLY AT SCHOOL .
波莉 在 学校 .

波莉在学校。

[ten] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈælfred] [rɪˈsi:vɪd] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
TEN days passed , and Alfred received another letter from his mother ,
十 天 通过了 , 和 阿尔弗雷德 已收到 其他 信 从 他的 母亲 ,
十天过去了，阿尔弗雷德收到了母亲的另一封信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [hoʊm] [ɪn] [θri:] [deɪz] - [taɪm] . [-]
saying that his father was expected home in three days ' time . [83]
说 那 他的 父亲 曾是 预期的 家 在 三 天 - 时间 . [-]

他说他父亲预计三天后回家。[83]

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ðə; ði][ˈleɪdi][hi:; hi][hæd; həd] [met][æt; ət][ðə; ði] [ˈdi:nəri] [hæd; həd] [kɔ:ld] [əˈgen] , [ðɪs] [taɪm]
Moreover , the lady he had met at the deanery had called again , this time
而且 , 这 女士 他 有 遇见 在 这 院长 有 称为 再次 , 这 时间
[wɪð; wɪθ][hɜ:ˈr; həˈr] [ˈhʌzbænd] ,
with her husband ,
和 她 丈夫 ,

此外，他在教长官邸遇到的那位女士又来拜访了，这次还带上了她的丈夫。

[ˈmɪstər] . [ˈrɒdʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
Mr . Rogers , and they had promised to repeat the visit when his father
先生 . 罗杰斯 , 和 他们 有 承诺 到 重复 这 访问 什么时候 他的 父亲
[keɪm] [hoʊm] .
came home .
来了 家 .

罗杰斯先生，他们承诺在他父亲回家时再次拜访。

“ [dəʊnt] [fə'get] , [ˈælfɪ] , ” [ru:t] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] , “ [ðæt] [wiː; wi] [hoʊp] [nekst] [wi:k] [tuː; tə] [kʌm]
“ **Don't forget** , **Alfie** , ” **wrote his sister** , “ **that we hope next week to come**
“ 不 忘记 , 阿尔菲 , ” 写道 他的 姐姐 , “ 那 我们 希望 下一个 星期 到 来
[ænd; ənd] [si:] [juː; jʊ] .
and see you .
和 看 你 .

“阿尔菲，别忘了，”他的妹妹写道，“我们希望下周能来看你。”

“ [ˈælfred] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ;
“ **Alfred was not likely to forget that** ;
“ 阿尔弗雷德 曾是 不是 可能 到 忘记 那 ;
“阿尔弗雷德不太可能忘记这一点；

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:]
he almost counted the hours and minutes to the day when he should see
他 几乎 计数 这 小时 和 分钟 到 这 天 什么时候 他 应该 看
[hɪz; ɪz] ['fa:ðə] [ə'gen] .
his father again .
他的 父亲 再次 .

他几乎数着时间，盼望着再次见到父亲的那一天。

[ˈsti:v] [met] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [sku:l] ,
Steve met him as usual , as he was on his way to school ,
史蒂夫 遇见 他 作为 通常 , 作为 他 曾是 在 他的 方式 到 学校 ,
史蒂夫像往常一样遇到了他，当时他正要去上学。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['mɪstə] . [kɑ:tənəmz] [[ɑ:p] , [hiː; hi] [kɔ:ld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
and as they passed Mr . Cottenham's shop , he called to them :
和 作为 他们 通过了 先生 . 科特纳姆的 店铺 , 他 称为 到 他们 :
当他们路过科特纳姆先生的商店时，他向他们喊道：

“ [ˈsti:v] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [pɔr] ['pɑ:li:z] [gɔ:n] ! ”
“ **Steve , “ he said , “ poor Polly's gone ! ”**
“ 史蒂夫 , “ 他 说 , “ 贫穷的 波莉的 已消失 ! ”
“史蒂夫，”他说，“可怜的波莉走了！ ”

“ [ded] , [sɜ:r] ? ”
“ **Dead , sir ? ”**
“ 死的 , 先生 ? ”
“死了吗，先生？ ”

“ [noʊ] ; [ˈsti:v] ; [æt; ət] [li:st] [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] .
“ **No ; Steve ; at least I hope not** .
“ 不 ; 史蒂夫 ; 在 至少 我 希望 不是 .
“不，史蒂夫，至少我希望不是这样。”

[læst] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] ['pɑ:rlər] , [θru:] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd]
Last night a strange cat came into my parlour , through the open window , and
最后的 夜晚 一个 奇怪的 猫 来了 进入 我的 客厅 , 通过 这 打开 窗户 , 和
[flu:] [æt; ət] ['pɑ:li] .
flew at Polly .
飞翔 在 波莉 .

昨晚一只陌生的猫从敞开的窗户飞进我的客厅，扑向了波莉。

[aɪ] ['oʊnli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
I only heard a noise ,
我 仅有的 听到 一个 噪音 ,
我只听到一声响动。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['pærət] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and when I came in I saw the parrot fly through the window ,
和 什么时候 我 来了 在 我 锯 这 鹦鹉 飞 通过 这 窗户 ,
我进来的时候，看到那只鹦鹉从窗户飞了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][æftər][,aɪ'ti:] .

and the cat after it .

和 这 猫 后 它 :

然后是那只猫。

[aɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [bʌt; bət][pɒʊl] ,

I rushed down the garden , but Poll ,

我 匆忙 向下 这 花园 , 但 轮询 ,

我冲下花园，但是波尔，

[ɔ:l'doʊ] [wʌn] [wɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['feðz] ['teɪkən] [aʊt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [,aɪ'ti:][frʌm; frəm]

although one wing has had a few feathers taken out to prevent it from

虽然 一 翼 有 有 一个 很少 羽毛 已采取 出去 到 防止 它 从

['flaɪŋ] [ə'weɪ] ,

flying away ,

飞行 离开 ,

虽然为了防止它飞走，它的一只翅膀被拔掉了几根羽毛，

[kæn; kən] [stɪl] [flaɪ][sʌm; səm] [,jɑ:dz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] — ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [,aɪ'ti:][kʊd; kəd] .

can still fly some yards at a time — farther than I thought it could .

能 仍然 飞 一些 码 在 一个 时间 — 更远 比 我 想法 它 可以 .

它还能一次飞几码远——比我想象的要远。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I have been out half the night and early again this morning ,

我 有 到过 出去 一半 这 夜晚 和 早期的 再次 这 早晨 ,

我昨晚半夜没睡，今天早上又早早出门了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][,aɪ'ti:] .

but I cannot find any trace of it .

但 我 不能 寻找 任何 痕迹 的 它 :

但我找不到任何线索。

[aɪ][hoʊp] [aɪ] ['fænt] [kætʃ] [ðæt] [kæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][,eɪ'em] [les] ['æŋɡrɪ] ,

I hope I sha'n't catch that cat until I am less angry ,

我 希望 我 不会 抓住 那 猫 直到 我 是 较少的 生气的 ,

我希望在我怒气消退之前不要抓到那只猫。

[ɔ:r][,aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][,aɪ'ti:] . " [-]

or it will be a bad job for it . " [84]

或者 它 将要 是 一个 坏的 工作 为了 它 : " [-]

否则，这对它来说将是一项糟糕的工作。”[84]

" [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['sti:v] ,

" We will look about , sir , " replied Steve ,

" 我们 将要 看 关于 , 先生 , " 回复 史蒂夫 ,

“我们会四处看看，先生，”史蒂夫回答道。

" [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ɪf] [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [si:] [,aɪ'ti:][ɔ:r] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ'ti:] .

" and run back if we should see it or hear anything about it .

" 和 跑步 后退 如果 我们 应该 看 它 或者 听到 任何事物 关于 它 :

“如果我们看到或听到任何有关它的消息，就赶紧跑回去。”

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [noʊz] [,aɪ'ti:] , [aɪ][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] ,

Everybody in the town knows it , I should think ,

大家 在 这 镇 知道 它 , 我 应该 思考 ,

我想，镇上每个人都知道这件事。

[soʊ][aɪ][du:] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡet][,aɪ'ti:] [bæk] [ə'gen] . "

so I do hope you will get it back again . "

所以 我 做 希望 你 将要 得到 它 后退 再次 : "

所以我希望你能把它找回来。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ][tu:] , ['sti:v] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

“ **I hope so too , Steve , I can assure you .**
“ 我 希望 所以 也 , 史蒂夫 , 我 能 保证 你 .

“我也希望如此，史蒂夫，我可以向你保证。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [went][ɑ:n][tuː; tə] [sku:l] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] ['pɑ:li] , [ɔ:r] ['mi:tɪŋ] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd]
“ **The boys went on to school without seeing Polly , or meeting anyone who had**
“ 这 男孩们 去 在 到 学校 没有 看到 波莉 , 或者 会议 任何人 WHO 有
[si:n] [aɪ 'ti:] .
seen it .
已见 它 .

“男孩们继续上学，既没有见到波莉，也没有遇到任何见过它的人。”

[ðeɪ] [təʊld][ðer; ðər] [sku:l] - ['feləʊz] ,
They told their school - fellows ,
他们 讲述 他们的 学校 - 伙伴们 ,

他们告诉了同学们：

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] [ɪn][ðer; ðər] [sper] [taɪm] [ɪn]
and all of them determined to join Mr . Cottenham in their spare time in
和 全部 的 他们 决定 到 加入 先生 : 科特纳姆 在 他们的 空闲的 时间 在
['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd] .
hunting for the bird .
打猎 为了 这 鸟 .

他们都决心在空闲时间与科特纳姆先生一起猎捕这种鸟。

[ðə; ði] [di:n] [sti:l] [ri'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lmæstər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
The dean still retained something of the schoolmaster about him ,
这 院长 仍然 保留 某物 的 这 校长 关于 他 ,

院长身上仍然保留着一些教师的特质。

[ænd; ənd] [ju:st] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['kwaɪər] - [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt]
and used twice a year to examine the choir - boys in the school for about
和 用过的 两次 一个 年 到 检查 这 唱诗班 - 男孩们 在 这 学校 为了 关于
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
a couple of hours .
一个 夫妻 的 小时 .

每年两次，每次大约两小时，用来检查学校合唱团的男孩们。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ə'sembld] ['æftər]
His visit was always an unexpected one , and the boys , when assembled after
他的 访问 曾是 总是 一个 意外 一 , 和 这 男孩们 , 什么时候 组装 后
['sɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

他的来访总是出乎意料，男孩们在礼拜结束后聚集在一起时，

[wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [wɔ:kt] [ɪn] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['mɪstər] . [jʌŋ] .
were surprised when he walked in , accompanied by Mr . Young .
是 惊讶 什么时候 他 步行 在 , 伴随 经过 先生 . 年轻的 .

当他和杨先生一起走进来时，大家都很惊讶。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [hæv; həv] [bɪn] ,
All the boys were afraid of him , not that they need have been ,
全部 这 男孩们 是 害怕的 的 他 , 不是 那 他们 需要 有 到过 ,

所有男孩都怕他，其实他们完全没必要怕他。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] [brɪˈliːvər] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv]
for although he was a firm believer in discipline , he was very fond of
为了 虽然 他 曾是 一个 公司 信徒 在 纪律 , 他 曾是 非常 喜爱 的
[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
young people ,
年轻的 人们 ,

虽然他坚信纪律的重要性，但他非常喜欢年轻人。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈmeni] [ˈkaɪndnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
and boys had at various times experienced many kindnesses at his hands .
和 男孩们 有 在 各种各样的 时代 经验丰富的 许多 善意 在 他的 双手 .
男孩们曾多次受到他的关爱。

[bʌt; bət] [stiːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [diːn] , [ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [diːn] , [ðə; ði]
But still , he was the dean , and because he was the dean , the
但 仍然 , 他 曾是 这 院长 , 和 因为 他 曾是 这 院长 , 这
[ˈkwaɪər] - [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ʌnˈiːzi] ,
choir - boys were always uneasy ,
唱诗班 - 男孩们 是 总是 不安 ,
但是，他毕竟是院长，正因为他是院长，唱诗班的男孩们总是感到不安。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [wen] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
to say the least , when the surprise examination took place .
到 说 这 至少 , 什么时候 这 惊喜 考试 采取 地方 .
毫不夸张地说，这次突击检查发生时，情况非常糟糕。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [bæd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspeld] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Moreover , if a boy were very bad and had to be expelled , he was
而且 , 如果 一个 男生 是 非常 坏的 和 有 到 是 被驱逐 , 他 曾是
[ˈteɪkən] [-]
taken [85]
已采取 [-]

此外，如果一个男孩非常坏，必须被开除，他就会被带走[85]

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [diːn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] .
before the dean , and in that light , as a judge , he was always regarded .
前 这 院长 , 和 在 那 光 , 作为 一个 法官 , 他 曾是 总是 认为 .
在院长面前，从这个角度来看，他一直被视为一名法官。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɑːn][em ˈiː] , [wɜːrs] [lʌk] , ” [ɪkˈskleɪmd] [kɪŋ] ,
“ **He will be sure to be down on me , worse luck ,** ” **exclaimed King ,**
“ 他 将要 是 当然 到 是 向下 在 我 , 更糟 运气 , ” 惊呼 国王 ,
“他肯定会瞧不起我的，真倒霉,”金说道。

“ [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [sniːk] , [ˈdeɪvɪdsən] !
“ **on account of that young sneak , Davidson !**
“ 在 帐户 的 那 年轻的 潜行 , 戴维森 !
“都怪那个小偷戴维森！ ”

“ [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] “ [ˈʌnjənz] “ [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˈeɪprəl] [ˈɪnsɪdənt] ,
“ **King had been often called “ Onions ” since the first of April incident ,**
“ 国王 有 到过 经常 称为 “ 洋葱 ” 自从 这 第一的 的 四月 事件 ,
自四月一日事件以来，金经常被人称为“洋葱头”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第4/6页

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ˈveri][ˈæŋɡri][wen][ˈeniwʌn][ju:st][ðə; ði][ˈnɪkneɪm] .
and was always very angry when anyone used the nickname .
和 曾是 总是 非常 生气的 什么时候 任何人 用过的 这 昵称 .

如果有人用这个绰号称呼他，他总是非常生气。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][si:] [ðæt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .
He could not see that side of the joke .
他 可以 不是 看 那 边 的 这 开玩笑 .

他完全无法理解玩笑的另一面。

[ɪf][ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər][ˈæŋkʃəs] , [ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][ˈi:kwəli][soʊ] ,
If the boys were anxious , the master was equally so ,
如果 这 男孩们 是 焦虑的 , 这 掌握 曾是 同样地 所以 ,

孩子们焦虑不安，老师也同样焦虑不安。

[æz; əz][hi:; hi][wɪʃt][ðem; ðəm][tu:; tə][joʊ][ʌp][wel][brɪfɔ:r][ðə; ði][di:n] .
as he wished them to show up well before the dean .
作为 他 希望 他们 到 展示 向上出色地 前 这 院长 .

他希望他们能在院长之前到达。

[ðɪs][dɪd][nɑ:t][ˈɔ:lweɪz][ˈhæpən] , [ænd; ʌnd][wɜ:rk][wɪt][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rməz][hæd; həd][bɪn][θru:]
This did not always happen , and work which Mr . Harmer had been through
这 做过 不是 总是 发生 , 和 工作 哪个 先生 . 哈默 有 到过 通过

[taɪm][ˈæftər][taɪm] ,
time after time ,
时间 后 时间 ,

这种情况并非总是发生，哈默先生也曾多次经历过类似的工作。

[ðeɪ][ˈsʌmtaɪmz][kwaɪt][fərˈɡɑ:t][wen][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈkwestʃənd][baɪ][ðə; ði][di:n] .
they sometimes quite forgot when they were questioned by the dean .
他们 有时 相当 忘了 什么时候 他们 是 被质问 经过 这 院长 .

当院长询问时，他们有时完全忘记了这些。

[ðə; ði][ʌnˈlʌki][bɔɪ] , [hu:] [frʌm; frəm][ɪnəˈtenʃn][hæd; həd][nɑ:t][lɜ:rnt][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ˈpra:pərli] ,
The unlucky boy , who from inattention had not learnt his work properly ,
这 倒霉 男生 , WHO 从 注意力不集中 有 不是 学会了 他的 工作 适当地 ,

这个不幸的男孩，因为粗心大意而没有好好学习，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ˈnɜ:rʋəsənəs][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][rɪˈmembər] , [wʊd][nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi][rɪˈpru:vd][baɪ]
or from nervousness was unable to remember , would not only be reproved by
或者 从 紧张 曾是 无法 到 记住 , 会 不是 仅有的 是 责备 经过

[ðə; ði][di:n] ,
the dean ,
这 院长 ,

或者因为紧张而记不起来，不仅会受到院长的责备，

[bʌt; bət] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ɡɔ:n] ,
but , after he had gone ,
但 , 后 他 有 已消失 ,

但是，在他走后，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rməz][wʊd][ɡɪv][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ɪmpəˈzɪʃənz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][help][hɪz; ɪz][ˈmeməri] .
Mr . Harmer would give him some impositions in order to help his memory .
先生 . 哈默 会 给 他 一些 强加 在 命令 到 帮助 他的 记忆 .

哈默先生会给他布置一些任务来帮助他记忆。

[ðoʊz] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəsli] [ɪg'zæmɪnd] [rɪ'membəɹ] [ðɪs] ,
Those boys who had been previously examined remembered this ,
那些 男孩们 who 有 到过 之前 检查 记得 这 ,
那些之前接受过检查的男孩都记得这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['veri] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['di:nz] ['vɪzɪt]
and that was one reason why they were always very glad when the dean's visit
和 那 曾是 一 原因 为什么 他们 是 总是 非常 高兴的 什么时候 这 院长 访问
[wʌz; wəz][ʊvər] .
was over .
曾是 超过 .

这也是为什么院长来访结束后，他们总是非常高兴的原因之一。

[waɪl] [ðə; ði] [di:n] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
While the dean was talking to Mr . Harmer about the work the boys had
尽管 这 院长 曾是 说 到 先生 . 哈默 关于 这 工作 这 男孩们 有
[dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [-]
done during the [86]
完毕 期间 这 [-]

当院长与哈默先生谈论男孩们在[86]期间所做的工作时

[pæst] [fju:] [mʌnθs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] ['kwaɪətli] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] .
past few months , the boys themselves were quietly talking about their chances .
过去的 很少 几个月 , 这 男孩们 他们自己 是 悄悄 说 关于 他们的 机会 .

过去几个月里，男孩们一直在私下里讨论他们的机会。

" [aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'wel] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['hæri] [kɑ:ks] ,
" **I wish I had been unwell to - day , " said Harry Cox** ,
" 我 希望 我 有 到过 不适 到 - 天 , " 说 哈里 考克斯 ,
"我真希望我今天生病了，"哈里·考克斯说道。

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] .
" **so that I should not have been able to come** .
" 所以 那 我 应该 不是 有 到过 有能力的 到 来 .
"所以我本来就没法来。"

[fræŋk] [pɪt] , ['lʌki] ['begər] , [ɪz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæd][kəʊld] .
Frank Pitt , lucky beggar , is at home with a bad cold .
坦率 匹兹堡 , 幸运的 乞丐 , 是 在 家 和 一个 坏的 寒冷的 .
幸运的乞丐弗兰克·皮特在家得了重感冒。

[aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] ['twenti] ['kəʊldz] ! "
I wish I had twenty colds ! "
我 希望 我 有 二十 感冒 ! "
我真希望自己得二十次感冒！

" [ju:l] [faɪnd][aɪ 'ti:] [wɔ:rm] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə] [kjʊɹ] [ɔ:l][jʊɹ; jər] ['kəʊldz] , ['hæri] , " [sed] ['sti:v] .
" **You'll find it warm enough presently to cure all your colds , Harry , " said Steve** .
" 你会 寻找 它 温暖的 足够的 目前 到 治愈 全部 你的 感冒 , 哈里 , " 说 史蒂夫 .
"哈里，现在天气暖和多了，你的感冒很快就能治好了。"史蒂夫说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [di:n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] ; [hi:; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] . "
" **I hope the dean is in a good temper ; he is sometimes** . "
" 我 希望 这 院长 是 在 一个 好的 脾气 ; 他 是 有时 . "
"我希望院长心情愉快；他有时候心情不错。"

" [hi:; hi] ['ɪznt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜ:rvd] [kɪŋ] ,
" **He isn't likely to be so with me , anyhow , " observed King** ,
" 他 不是 可能 到 是 所以 和 我 , 无论如何 , " 观察到 国王 ,
"反正他不太可能对我这样，"金说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][bɒʊld] [feɪs] [ænd; ənd] [tuʊn] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər]
who was trying to put on a bold face and tone ; but it was rather
WHO 曾是 尝试 到 放 在 一个 大胆的 脸 和 语气 ; 但 它 曾是 相当
[ə; eɪ] ['feɪljər] ,
a failure ,
一个 失败 ;

他试图表现得大胆自信，但结果却适得其反。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] [nɜ:rvəs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] .
for he looked more nervous than anyone .
为了 他 看起来 更多的 紧张的 比 任何人 .

因为他看起来比任何人都紧张。

[ðə; ði] [di:n] [tʊk] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [si:t] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [klæs] .
The dean took the master's seat and glanced round the class .
这 院长 采取 这 硕士学位 座位 和 瞥了一眼 圆形的 这 班级 .

院长坐到讲台上，环顾了一下教室。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Not a sound was heard .
不是 一个 声音 曾是 听到 .

周围一片寂静。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][jʊ; jər] [kən'dʌkt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl]
“ **I have been reading the report on your conduct , boys , and on the whole**
“ 我 有 到过 阅读 这 报告 在 你的 执行 , 男孩们 , 和 在 这 所有的
[,aɪ 'ti:][ɪz] [sætɪs'fæktəri] ,
it is satisfactory ,
它 是 令人满意的 ;

“孩子们，我已经阅读了关于你们行为的报告，总体来说令人满意。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][faɪnd][sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] .
although I find some complaints .
虽然 我 寻找 一些 投诉 .

虽然我发现了一些不足之处。

[,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt][æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kwaɪt][soʊ] ['tru:θfl]
It appears that at times some of you boys have not been quite so truthful
它 出现 那 在 时代 一些 的 你 男孩们 有 不是 到过 相当 所以 真实
[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] .
as I should like to see .
作为 我 应该 喜欢 到 看 .

看来你们有些男生有时并没有像我希望的那样坦诚。

[ɔ:l] ['brɪtɪʃ] [bɔɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [breɪv] !
All British boys like to be thought brave !
全部 英国 男孩们 喜欢 到 是 想法 勇敢的 !

所有英国男孩都喜欢被认为勇敢！

[kwaɪt] [raɪt] , [tu:] .
Quite right , too .
相当 正确的 , 也 .

完全正确。

[aɪ][laɪk] [tu:; tə] [si:] [breɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][soʊ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðɪs] ,
I like to see brave boys , and so always remember this ,
我 喜欢 到 看 勇敢的 男孩们 , 和 所以 总是 记住 这 ,

我喜欢勇敢的男孩，所以请永远记住这一点。

[ðæt] ['laɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv] ['kʌʊədʒ] .
that lying is the refuge of cowards .
那 说谎 是 这 避难所 的 懦夫 .

说谎是懦夫的避难所。

[dəʊnt] [fə'get] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] .
Don't forget what I say , boys .
不 忘记 什么 我 说 , 男孩们 :

孩子们, 别忘了我的话。

[tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['truːθfl] .
To be brave you must be truthful .
到 是 勇敢的 你 必须 是 真实 :

勇敢的前提是诚实。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I am not going to preach to you .
我 是 不是 去 到 布道 到 你 :

我不会对你进行说教。

" [ðə; ði] [diːn] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] [kɑːks][ænd; ænd] [tuː] ['lðər] [-]
" The dean looked at Harry Cox and two other [87]
" 这 院长 看起来 在 哈里 考克斯 和 二 其他 [-]

院长看了看哈里·考克斯和另外两人[87]

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

男孩们。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ænd; ænd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'feɪmd] .
They all felt and looked very much ashamed .
他们 全部 毛毡 和 看起来 非常 很多 羞愧 :

他们都感到非常羞愧, 看起来也很羞愧。

['mɪstər] . ['hɑːrmə] [ænd; ænd]['mɪstər] . [jʌŋ] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
Mr . Harmer and Mr . Young left the room ,
先生 : 哈默 和 先生 : 年轻的 左边 这 房间 ,

哈默先生和杨先生离开了房间。

[ænd; ænd][ðə; ði] [diːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['mæstərz] [desk] .
and the dean took his seat at the masters desk .
和 这 院长 采取 他的 座位 在 这 大师 桌子 :

院长在院长桌前坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] ,
He was glancing over the list of subjects which the boys had done ,
他 曾是 瞥了一眼 超过 这 列表 的 主题 哪个 这 男孩们 有 完毕 ,

他瞥了一眼男孩们学过的科目清单,

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , " [kʌm] , [dʒʊʊ] , ['hɜːri] [ʌp] !
when suddenly a voice exclaimed , " Come , Joe , hurry up !
什么时候 突然 一个 嗓音 惊呼 , " 来 , 乔 , 匆忙 向上 !

突然, 一个声音喊道: “乔, 快点! ”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwaɪət] [læf] .
" Then there was a quiet laugh .
" 然后 那里 曾是 一个 安静的 笑 :

然后传来一声轻笑。

" [wʌt] [bɔɪ] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [rɪ'mɑːrk] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [diːn]
" What boy has dared to make that impertinent remark ? " exclaimed the dean
" 什么 男生 有 敢于 到 制作 那 无礼 评论 ? " 惊呼 这 院长

[ˈæŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 :

“哪个男孩竟敢说出如此无礼的话?”院长愤怒地喊道。

[noʊ] [bɔɪ] [ˈænsər] [ɔ:r] [mu:vd] .
No boy answered or moved .
不 男生 回答 或者 已搬 :

没有男孩回答或动弹。

“ [aɪ] [wɪl] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌni] [ˈevri] [bɔɪ] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌn] ,
“ I will severely punish every boy , if necessary , to find out the guilty one ,
” 我 将要 严重 惩治 每一个 男生 , 如果 必要的 , 到 寻找 出去 这 有罪的 一 ,

“如有必要，我将严惩每个男孩，直到找出罪魁祸首。”

” [sed] [ðə; ði] [di:n] .
” said the dean .
” 说 这 院长 :

院长说道。

[stiɪ] [noʊ] [bɔɪ] [ˈænsər] .
Still no boy answered .
仍然 不 男生 回答 :

仍然没有男孩回应。

“ [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈsaɪlənt] , [aɪ][[æɪ; fəl] [ˈkwɛstʃən] [i:tɪ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈseprətli] ,
” As you are all silent , I shall question each one of you separately ,
” 作为 你 是 全部 沉默的 , 我 将 问题 每个 一 的 你 分别地 ,

“既然你们都保持沉默，我将逐一询问你们每个人。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][[æɪ; fəl][bi:; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌniʃt]
and the boy who has been guilty of this insult shall be severely punished
和 这 男生 WHO 有 到过 有罪的 的 这 侮辱 将 是 严重 受到惩罚
. “
. ”
. “
. ”
. “

“犯下这种侮辱行为的男孩将受到严厉惩罚。”

” [ˈhɜ:rbərt] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [di:n] , ” [stænd] [ʌp] .
” Herbert King , ” said the dean , ” stand up .
” 赫伯特 国王 , ” 说 这 院长 , ” 站立 向上 :

“赫伯特·金，”院长说，“站起来。”

[dɪd][ju:; jʊ] [spi:k] , [ɔ:r][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [spəʊk] ? ”
Did you speak , or do you know who spoke ? ”
做过 你 说话 , 或者 做 你 知道 WHO 辐 ? ”

你说话了吗？ 或者你知道是谁说话了吗？

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
” No , sir , ” replied King , pale with fear .
” 不 , 先生 , ” 回复 国王 , 苍白 和 害怕 :

“不，先生，”国王回答道，脸色苍白，吓得不轻。

” [fju:] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] .
” Phew ! ” came the sound of a whistle .
” 呼..... ! ” 来了 这 声音 的 一个 哨 :

“呼！ ”一声哨响传来。

” [hu:] [ˈhwɪslɪd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [di:n] .
” Who whistled ? ” exclaimed the dean .
” WHO 吹口哨 ? ” 惊呼 这 院长 :

“谁吹口哨了？ ”院长惊呼道。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
” It was one of you boys at the end of the room .
” 它 曾是 一 的 你 男孩们 在 这 结尾 的 这 房间 :

“是你们其中一个男孩，站在房间的尽头。”

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
Do you suppose I cannot tell where the sound comes from ?
做 你 认为 我 不能 告诉 在哪里 这 声音 来 从 ？

你认为我无法分辨声音是从哪里来的吗？

[stænd] [ʌp] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Stand up , every one of you !
站立 向上 , 每一个 一 的 你 ！

都给我站起来！

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rouz][ə; ei] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] , " [waɪp] [jɔ; jər] [bu:ts] ! " [-]
" As the boys rose a voice called out , " Wipe your boots ! " [88]
" 作为 这 男孩们 玫瑰 一个 嗓音 称为 出去 , " 擦拭 你的 靴子 ！ " [-]

“男孩们站起来的时候，有人喊道：‘擦擦你们的靴子！’”[88]

[ðə; ði] [di:n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][blæŋk] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
The dean looked at the boys in blank astonishment .
这 院长 看起来 在 这 男孩们 在 空白的 惊讶 .

院长一脸茫然地看着这些男孩。

" [wʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:k] [em 'i:][baɪ] ['ɪmɪteɪɪŋ] [ə; ei] ['mænz] [vɔɪs] .
" One of you boys is trying to mock me by imitating a man's voice .
" 一 的 你 男孩们 是 尝试 到 嘲笑 我 经过 模仿 一个 男人的 嗓音 .

“你们其中一个男孩在模仿男人的声音来嘲笑我。”

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] ?
How dare you ?
如何 敢 你 ？

你竟敢如此？

[wɪtʃ] [bɔɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Which boy is it ?
哪个 男生 是 它 ？

是哪个男孩？

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [end] [fɔ:rm] .
It must be one of you who were sitting on that end form .
它 必须 是 一 的 你 WHO 是 坐着 在 那 结尾 形式 .

坐在那张桌子尽头的肯定是你们的某个人。

[ən'les] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] [kən'fes] , [aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['hɑ:rmɜː] [ænd; ænd][hæv; həv][ju:; jʊ][ɔ:l]
Unless you at once confess , I will send for Mr . Harmer and have you all
除非 你 在 一次 承认 , 我 将要 发送 为了 先生 . 哈默 和 有 你 全部
[keɪnd] . " **caned . "**
手杖 . "

除非你们立刻认罪，否则我就把哈默先生叫来，让你们都挨鞭子。”

" [lʊk] [aʊt] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Look out ! " said the voice .
" 看 出去 ！ " 说 这 嗓音 .

“小心！”一个声音说道。

[ðə; ði] [di:n] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] .
The dean could see that none of the boys was speaking .
这 院长 可以 看 那 没有任何 的 这 男孩们 曾是 请讲 .

院长发现，没有一个男生说话。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][ə; ei] [pɪl] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Do you want a pill ? " said the voice .
" 做 你 想 一个 丸 ？ " 说 这 嗓音 .

“你想吃药吗？”那个声音问道。

[ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
The dean and all the boys looked towards the end of the room .
这 院长 和 全部 这 男孩们 看起来 向 这 结尾 的 这 房间 .
院长和所有男生都看向房间的尽头。

[nʊʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
No one was there .
不 一 曾是 那里 .
当时那里空无一人。

“ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪs(ə)l] ,
“ **Where's the bottle ?** ” **said the voice , and then there was a loud whistle ,**
“ 在哪里? 这 瓶子 ? ” 说 这 嗓音 , 和 然后 那里 曾是 一个 大声 哨 ,
“瓶子在哪儿? ”一个声音问道，接着传来一声响亮的哨声。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sni:z] .
followed by a sneeze .
随后 经过 一个 喷嚏 .
随后打了个喷嚏。

“ [pli:z] , [sɜ:r] , ” [sed] [ˈsti:v] , “ [ðeəz; ðəz][ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] [ˈpærət] [ɑ:n] [ðæt] [bi:m] .
“ **Please , sir ,** ” **said Steve ,** “ **there's Mr . Cottenham's parrot on that beam .**
“ 请 , 先生 , ” 说 史蒂夫 , “ 有 先生 . 科特纳姆的 鹦鹉 在 那 光束 .
“先生，请帮帮我，”史蒂夫说，“科特纳姆先生的鹦鹉就在那根横梁上。”

[hi:; hi] [bɔ:st] [aɪ ˈti:] [læst] [naɪt] . “
He lost it last night .”
他 丢失的 它 最后的 夜晚 . “
他昨晚崩溃了。

“ [oʊ] [daɪ] !
“ **Oh dear !**
“ 哦 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[oʊ] [daɪ] ! “ [sed] [ˈpɑ:li] , “ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [ˈʊgər] ?
Oh dear ! ” **said Polly ,** “ **where's the sugar ?**
哦 亲爱的 ! ” 说 波莉 , “ 在哪里? 这 糖 ?
“哦，天哪！”波莉说，“糖在哪儿? ”

“ [ˈsti:v] [wʌz; wəz] [raɪt] .
“ **Steve was right .**
“ 史蒂夫 曾是 正确的 .
史蒂夫是对的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:st] [ˈpærət] [ˈaɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnʊʊɪŋ] [ˈmænər] .
There was the lost parrot eyeing the boys in a very knowing manner .
那里 曾是 这 丢失的 鹦鹉 觊觎 这 男孩们 在 一个 非常 会心 方式 .
那只迷路的鹦鹉正用一种意味深长的眼神打量着男孩们。

[hæd; həd][ðə; ði] [di:n] [bɪn] [ˈeniwʌn] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [di:n] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [læft] ;
Had the dean been anyone else than a dean he must have laughed ;
有 这 院长 到过 任何人 别的 比 一个 院长 他 必须 有 笑了 ;
[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,
如果院长不是院长，他一定会笑的；但事实是，

[hi:; hi] [smaɪld] .
he smiled .
他 微笑 .
他笑了。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [fet] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , ” [sed] [ðə; ði] [di:n] [tu:; tə] [ˈsti:v] .
“ You had better fetch Mr . Cottenham , ” said the dean to Steve .

你 有 更好的 拿来 先生 : 科特纳姆 , ” 说 这 院长 到 史蒂夫 :

“你最好去把科特纳姆先生叫来,”院长对史蒂夫说。

“ [kɪŋ] , [kloʊz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd] [ˈkænrɑ:t] [flaɪ] [əˈweɪ] . ” [-]
“ King , close the window , so that the bird cannot fly away . ” [89]

国王 , 关闭 这 窗户 , 所以 那 这 鸟 不能 飞 离开 : ” [-]

“国王, 关上窗户, 免得鸟儿飞走。”[89]

[əˈweɪ] [ræn] [ˈsti:v] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Away ran Steve as fast as he could ,

离开 跑 史蒂夫 作为 快速地 作为 他 可以 ;

史蒂夫拼命地跑开了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] .
and in less than five minutes he was at Mr . Cottenham's .

和 在 较少的 比 五 分钟 他 曾是 在 先生 : 科特纳姆的 :

不到五分钟, 他就到了科特纳姆先生家。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈbreθləs] , “ [jɔr; jər] [ˈpærət] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [sku:l] -
“ If you please , sir , ” he exclaimed , breathless , ” your parrot is in our school -

“ 如果 你 请 , 先生 , ” 他 惊呼 , 喘不过气 , ” 你的 鹦鹉 是 在 我们的 学校 -

[ru:m] ! ”
room ! ”

房间 ! ”

“先生, 如果您方便的话,”他气喘吁吁地喊道, “您的鹦鹉在我们教室里! ”

“ [wʌt] , [ˈsti:v] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , “ [ɪz][maɪ] [ˈpɑ:li] [ʌp][ðer; ðər] ?
“ What , Steve , ” said Mr . Cottenham , ” is my Polly up there ?

“ 什么 , 史蒂夫 , ” 说 先生 : 科特纳姆 , ” 是 我的 波莉 向上 那里 ?

“史蒂夫, 什么?”科特纳姆先生说, “我的波莉在上面吗? ”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət] [wʌnz][ænd; ənd][get] [aɪ ˈti:] . ” [-]
I will come back with you at once and get it . ” [90]

我 将要 来 后退 和 你 在 一次 和 得到 它 : ” [-]

我马上和你一起回去把它取回来。”[90]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] , [ˈsti:v] [rɪˈleɪtrd] [ðə; ði] [əˈmju:zɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [si:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As they walked to the school , Steve related the amusing little scene with the

作为 他们 步行 到 这 学校 , 史蒂夫 有关的 这 有趣 小的 场景 和 这

[di:n] .
dean .

院长 :

在去学校的路上, 史蒂夫讲述了他和院长之间发生的一件趣事。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][dʒɔʊk] [naʊ] .
He could enjoy the joke now .

他 可以 享受 这 开玩笑 现在 :

他现在可以好好享受这个笑话了。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] , [sɜ:r] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [tu:; tə][ðə; ði] [di:n] ,
“ I am very sorry , sir , ” said Mr . Cottenham to the dean ,

“ 我 是 非常 对不起 , 先生 , ” 说 先生 : 科特纳姆 到 这 院长 ,

“非常抱歉, 先生,”科特纳姆先生对院长说道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæd; həd] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpærət] . ”
“ for the had behaviour of my parrot . ”

“ 为了 这 有 行为 的 我的 鹦鹉 : ”

“因为我的鹦鹉行为不端。”

“ [dəʊnt] [ˈmen](ə)n] [ˌaɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [di:n] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Don't mention it** , **Mr . Cottenham** , ” **replied the dean , laughing** .
“ 不 提到 它 , 先生 : 科特纳姆 , ” 回复 这 院长 , 笑 :
“不用客气, 科特纳姆先生,”院长笑着回答道。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out** !
“ 看 出去 !
“当心!

[ʃɑ:p] , [jʊə(r)] [ˈwɑ:ntɪd] ! ” [sed] [pʊəl] , [hu:] [flu:] [ɑ:n][tu:; tə][ɪts] [ˈmæstɜ:z] [ˈʃəʊldər] ,
Shop , you're wanted ! ” said Poll , who flew on to its master's shoulder ,
店铺 , 你是 通缉 ! ” 说 轮询 , WHO 飞翔 在 到 它是 硕士学位 肩膀 ,
“商店, 有人找你!”波尔说着, 飞到了主人的肩膀上。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [hed] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
and rubbed its head against him .
和 摩擦 它是 头 反对 他 :
然后它用头蹭他。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [ˈri:kt] [ðə; ði][bɜ:rd] , [æz; əz]ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:] .
“ **Good - bye ! ” shrieked the bird , as Mr . Cottenham left the room with it** .
“ 好的 - 再见 ! ” 尖叫 这 鸟 , 作为 先生 : 科特纳姆 左边 这 房间 和 它 :
“再见!”科特纳姆先生带着鸟儿离开了房间, 鸟儿尖叫道。

[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [əˈten](ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈstɔ:rd] , [ðə; ði] [di:n] [prəˈsi:did] [tu:; tə][test] [ðə; ði] [klæs] ,
Quiet and attention having been restored , the dean proceeded to test the class ,
安静的 和 注意力 拥有 到过 恢复 , 这 院长 继续 到 测试 这 班级 ,
教室恢复安静后, 院长开始对全班进行测试。

[i:tʃ] [bɔɪ] [ɪn][tɜ:rn] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [ɑ:n]
each boy in turn having to stand up and answer a number of questions on
每个 男生 在 转动 拥有 到 站立 向上 和 回答 一个 数字 的 问题 在
[ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts] .
various subjects .
各种各样的 主题 :

每个男孩轮流站起来, 回答一系列关于不同主题的问题。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈpɪrd] [ˈnɜ:rvəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tʊld][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
If a boy appeared nervous , he was told to sit down again , and was
如果 一个 男生 出现 紧张的 , 他 曾是 讲述 到 坐 向下 再次 , 和 曾是
[ɪgˈzæmɪnd] [ˈleɪtər][ɑ:n] .
examined later on .
检查 之后 在 :

如果男孩看起来很紧张, 就会让他坐下, 稍后再进行检查。

[ˈælfred] [dɪd] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [frendz] ; [nɑ:t][soʊ][kɑ:ks] ,
Alfred did very well , and so did his friends ; not so Cox ,
阿尔弗雷德 做过 非常 出色地 , 和 所以 做过 他的 朋友们 ; 不是 所以 考克斯 ,
阿尔弗雷德做得很好, 他的朋友们也一样; 但考克斯就没那么好了。

[hu:] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [rɪˈpru:vd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈaɪdlnəs] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] .
who was severely reprovded for his idleness and ignorance .
WHO 曾是 严重 责备 为了 他的 懒惰 和 无知 :
他因懒惰和无知而受到严厉斥责。

[kɪŋ] [dɪd] [wel] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][ˈsʌbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
King did well , for he was in some subjects at the head of the school .
国王 做过 出色地 , 为了 他 曾是 在 一些 主题 在 这 头 的 这 学校 :
金的表现很好, 因为他在某些科目上名列全校第一。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [rɪ'tɜ:rnd] ,
When Mr . Harmer returned ,
什么时候 先生 : 哈默 返回 ,

哈默先生回来时，

[ðə; ði] [di:n] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
the dean said that he was much pleased with the boys on the whole ,
这 院长 说 那 他 曾是 很多 高兴 和 这 男孩们 在 这 所有的 ,
院长说，他总体上对这些男生非常满意。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] [dʌn] ['bædli] , [ænd; ənd][hi;; hi] [neɪmd] [kɑ:ks][ɪn] [pər'tɪkjələr] . [-]
but a few had done badly , and he named Cox in particular . [91]
但 一个 很少 有 完毕 糟糕 , 和 他 命名 考克斯 在 特别的 . [-]
但也有少数人表现不佳，他特别提到了考克斯。[91]

" [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [di:n] , " [ɪk'sept] [ðoʊz] [θri:] [aɪ]
" **As you have done so well , boys ,** " **said the dean ,** " **except those three I**
" 作为 你 有 完毕 所以 出色地 , 男孩们 , " 说 这 院长 , " 除了 那些 三 我
[hæv; həv] [neɪmd] ,
have named ,
有 命名 ,
“你们都做得很好，孩子们，”院长说，“除了我提到的那三个人之外，

[aɪ][æɪ; ʃəl][æsk]['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [tu;; tə][ɪk'skju:s][ju;; jʊ] ['eni] [mɔ:r] [wɜ:rk][tu;; tə] - [deɪ] . "
I shall ask Mr . Harmer to excuse you any more work to - day . "
我 将 问 先生 : 哈默 到 原谅 你 任何 更多的 工作 到 - 天 . "
我会请哈默先生准许你今天不用再工作了。

" [θæŋk] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Thank you , sir ,** " **said most of the boys .**
" 感谢 你 , 先生 , " 说 最多 的 这 男孩们 :
“谢谢您，先生，”大多数男孩说道。

[ðə; ði] [di:n] [left] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rmə] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [pleɪs] .
The dean left the school - room , and Mr . Harmer took his usual place .
这 院长 左边 这 学校 - 房间 , 和 先生 : 哈默 采取 他的 通常 地方 :
院长离开了教室，哈默先生回到了他平常的位置。

" [æz; əz][ðə; ði] [di:n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju;; jʊ][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **As the dean has given you a holiday ,** " **he said ,**
" 作为 这 院长 有 给定 你 一个 假期 , " 他 说 ,
“院长已经给你放假了，”他说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][let] [ju;; jʊ][ɔ:l][goʊ][æt; ət] [wʌns] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [hi;; hi][hæz; həz] [neɪmd] .
" **I shall let you all go at once , except those he has named .**
" 我 将 让 你 全部 去 在 一次 , 除了 那些 他 有 命名 :
“我将立即放你们所有人走，除了他指定的人。”

" [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ɔ:r][pər'hæps][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [sed]
" **Away the boys ran , leaving their unfortunate , or perhaps it should be said**
" 离开 这 男孩们 跑 , 离开 他们的 不幸 , 或者 也许 它 应该 是 说
[ðer; ðər]['aɪd(ə)l] ,
their idle ,
他们的 闲置的 ,
“男孩们跑开了，留下了他们不幸的，或者应该说是他们无所事事的，

[sku:l] - ['feləʊz] [tu;; tə] [rɪ'si:v] ['ekstrə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rm] .
school - fellows to receive extra work for the rest of the term .
学校 - 伙伴们 到 收到 额外的 工作 为了 这 休息 的 这 学期 :
学校同学将在本学期剩余时间内接受额外的作业。

[ˈwɔːltər] , [ˈstiːv] ,
Walter , Steve ,
沃尔特 , 史蒂夫 ,

沃尔特，史蒂夫，

[ænd; ənd] [ˈælfred] [kɔːld] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kɑːtənəmz] [ˈpærət]
and Alfred called on their way home to see that Mr . Cottenham's parrot
和 阿尔弗雷德 称为 在 他们的 方式 家 到 看 那 先生 . 科特纳姆的 鸚鵡
[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
was all right ,
曾是 全部 正确的 ,

阿尔弗雷德在回家的路上顺道打电话去确认科特纳姆先生的鸚鵡是否安好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈtɔːkətɪv] [æz; əz][ˈevər] , [ˈbiːɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdiːnz]
and found it as talkative as ever , being none the worse for the dean's
和 成立 它 作为 健谈 作为 曾经 , 存在 没有任何 这 更糟 为了 这 院长
[rɪˈpruːfs] ,
reproofs ,
责备 ,

结果发现它还是一如既往地健谈，丝毫没有因为院长的训斥而有所收敛。

[ɔːr][fɔːr; fər][ɪts] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæt] . [-]
or for its flight from the cat . [92]
或者 为了 它是 航班 从 这 猫 . [-]
或者为了躲避猫。[92]

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ðə; ði][oʊld] [pɪt] .
THE OLD PIT .
这 老的 坑 .
老矿坑。

[ˈælfərdz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,
ALFRED'S father had returned home ,
阿尔弗雷德的 父亲 有 返回 家 ,
阿尔弗雷德的父亲回到了家，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
and had written to him saying that they were all coming to see him
和 有 书面 到 他 说 那 他们 是 全部 未来 到 看 他
[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
on the following day .
在 这 下列的 天 .
他们曾写信告诉他，他们第二天都会来看他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nʌːt] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dɑːrltən] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪti] [wer] [ˈælfred] [wʌz; wəz] .
It was not many miles from Darlton to the old city where Alfred was .
它 曾是 不是 许多 英里 从 达尔顿 到 这 老的 城市 在哪里 阿尔弗雷德 曾是 .
从达尔顿到阿尔弗雷德所在的古城并不远。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] ,
He had done all his work well ,
他 有 完毕 全部 他的 工作 出色地 ,
他把所有工作都做得很好。

[ænd; ənd][bəuθ][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈfɪlɪps] [hæd; həd] [ˈpreɪzd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
and both Mr . Harmer and Dr . Phillips had praised him for
和 两个都 先生 . 哈默 和 博士 . 菲利普斯 有 赞扬 他 为了
[hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .
his industry and attention .
他的 行业 和 注意力 .
哈默先生和菲利普斯博士都称赞他勤奋认真。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] , [ˌnˈhoun] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Mr . Cottenham , unknown to the boys ,
先生 . 科特纳姆 , 未知 到 这 男孩们 ,
科特纳姆先生, 男孩们并不认识他。

[hæd; həd][təʊld][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [ðæt] [kɑ:ks][hæd; həd] [bɔ:t] [æən; ən] [əˈrɪθmətɪk] [bʊk] [ænd; ənd] [ki:]
had told Mr . Harmer that Cox had bought an arithmetic book and key
有 讲述 先生 . 哈默 那 考克斯 有 买 一个 算术 书 和 钥匙
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænsər] ,
with the answers ,
和 这 答案 ,
曾告诉哈默先生, 考克斯买了一本算术书和一本带有答案的答案册。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [lʊk] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [sʌmz] [ɪn][ˈfju:tʃər] .
and the master had promised to look carefully over his sums in future .
和 这 掌握 有 承诺 到 看 小心 超过 他的 总和 在 未来 .
主人答应以后会仔细核算账目。

[kɑ:ks] [θɔ:t] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][du:] [əˈbaʊt] [wʌn][sʌm; səm][ɪn] [θri:]
Cox thought himself very cunning , and used to do about one sum in three
考克斯 想法 他自己 非常 狡猾 , 和 用过的 到 做 关于 一 和 在 三
[rɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,
考克斯自认为非常狡猾, 但他做题时大约每三道题就会错一道。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [maɪt] [nɑ:t] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] .
so that his master might not suspect him .
所以 那 他的 掌握 可能 不是 怀疑 他 .
以免他的主人怀疑他。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [fərˈget] [ðæt] , [haʊˈevər] [ˈklevər] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] , [ˈmæstərz][hæv; həv] [aɪz] ,
But boys forget that , however clever they may think themselves , masters have eyes ,
但 男孩们 忘记 那 , 然而 聪明的 他们 可能 思考 他们自己 , 大师 有 眼睛 ,
但男孩们忘记了, 无论他们多么自认为聪明, 老师们都是有眼睛的。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bɪn] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [trɪks] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn]
and also have been boys themselves , and know what tricks are done in
和 还 有 到过 男孩们 他们自己 , 和 知道 什么 技巧 是 完毕 在
[sku:l] .
school .
学校 .
他们自己也曾是男孩, 知道学校里都有些什么伎俩。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɔ:rniŋz] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər][ˈkɑ:ksɪz] [sʌmz] ,
For several mornings Mr . Harmer did not look carefully over Cox's sums ,
为了 一些 早晨 先生 . 哈默 做过 不是 看 小心 超过 考克斯 总和 ,
连续几个早晨, 哈默先生都没有仔细查看考克斯的计算结果。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] [aʊt][ðə; ði] [ˈænsər] .
but merely asked him to read out the answers .
但 仅仅 问 他 到 读 出去 这 答案 .
但只是让他把答案念出来。

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][ˈæftər] [-]
A day came , however , on which the boys were given a holiday after [93]
一个 天 来了 , 然而 , 在 哪个 这 男孩们 是 给定 一个 假期 后 [-]
然而, 有一天, 男孩们放假了[93]

[ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
services in the cathedral ,
服务 在 这 大教堂 ,
大教堂的礼拜仪式

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [kɑ:ks] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌmz] [kwɑɪt] [kə'rekt] ,
and Mr . Harmer felt certain that Cox would have all his sums quite correct ,
和 先生 . 哈默 毛毡 肯定 那 考克斯 会 有 全部 他的 总和 相当 正确的 ,
哈默先生确信考克斯的计算结果一定完全正确。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi; bi] [kept] [ɪn] .
in order that he might not be kept in .
在 命令 那 他 可能 不是 是 保留 在 .
以免他被关起来。

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [æskt] [tu; tə] [ri:d] [aʊt][ðə; ði] [ˈænsər] .
As usual , he was simply asked to read out the answers .
作为 通常 , 他 曾是 简单地 问 到 读 出去 这 答案 .
和往常一样, 他只是被要求读出答案。

[kɑ:ks][dɪd][soʊ] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kə'rekt] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rmə] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
Cox did so ; they were all correct , as Mr . Harmer had expected .
考克斯 做过 所以 ; 他们 是 全部 正确的 , 作为 先生 . 哈默 有 预期的 .
考克斯照做了; 他们的判断都是正确的, 正如哈默先生所预料的那样。

" [brɪŋ] [jʊr; jər] [bʊk] [hɪr] , " [hi; hi] [sed] .
" Bring your book here , " he said .
" 带来 你的 书 这里 , " 他 说 .
"把你的书带来,"他说。

[kɑ:ks] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'ɪθmətɪk] [bʊk] .
Cox brought up his arithmetic book .
考克斯 带来 向上 他的 算术 书 .
考克斯拿出了他的算术书。

" [noʊ] , [kɑ:ks] , " [hi; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪ] [tu; tə] [si:] [jʊr; jər][ˈeksəsaɪz] [bʊk] ,
" No , Cox , " he said , " I wish to see your exercise book ,
" 不 , 考克斯 , " 他 说 , " 我 希望 到 看 你的 锻炼 书 ,
"不, 考克斯,"他说, "我想看看你的练习本。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌmz] . "
with the working of the sums . "
和 这 在职的 的 这 总和 : "
通过计算得出结果。

" [aɪ] [ˈhævnt] [pʊt] [kwɑɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [daʊn] , [sɜ:r] , " [ˈstæməd] [kɑ:ks] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈveri] [red] .
" I haven't put quite all the working down , sir , " stammered Cox , turning very red .
" 我 还没有 放 相当 全部 这 在职的 向下 , 先生 , " 结结巴巴 考克斯 , 转弯 非常 红色的 .
"先生, 我还没有把所有的工作都写下来,"考克斯结结巴巴地说, 脸涨得通红。

" [aɪ][dɪd][ðə; ði] [sʌmz] [fɜ:rst][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [aɪˈti:]
" I did the sums first on a piece of paper at home , and then threw it
" 我 做过 这 总和 第一的 在 一个 片 的 纸 在 家 , 和 然后 扔 它
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 : "
"我先在家里的纸上算了一遍, 然后把纸扔掉了。"

“ [brɪŋ] [ʌp] [jɔː; jə] [bʊk] .
” **Bring up your book** .
” 带来 向上 你的 书 .

“把你的书拿过来。”

” [kɑːks] [brɔːt] [aɪ 'tiː] .
” **Cox brought it** .
” 考克斯 带来 它 .

“考克斯把它带来了。”

[ðə; ði] [sʌmz] [wɜːr; wə] [kə'menst] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ['ɔːlsəʊ] ,
The sums were commenced all right , and the answer was correct also ,
这 总和 是 开始 全部 正确的 , 和 这 回答 曾是 正确的 还 ,
计算过程一切顺利, 答案也正确。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wə] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]
but there were several mistakes in the working which could not possibly have
但 那里 是 一些 错误 在 这 在 职 的 哪个 可以 不是 可能 有
[prə'duːst] [ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [pʊt] [daʊn] .
produced the results put down .
生产 这 结果 放 向下 .

但是工作中存在一些错误, 不可能得出所写的结果。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'strɔːrdənəri] , [kɑːks] , [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [sʌt] [æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ðæt]
” **It is very extraordinary , Cox , how you could get such an answer from that**
” 它 是 非常 非凡 的 , 考克斯 , 如何 你 可以 得到 这样的 一个 回答 从 那
['wɜːrkɪŋ] . ”
working . ”
在 职 的 . ”

“考克斯, 你竟然能从那次工作中得出这样的答案, 真是太不可思议了。”

“ [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [sʌmz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [pər'hæps][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm]
” **Please , sir , I copied the sums in the book in a hurry , perhaps I made some**
” 请 , 先生 , 我 复制 这 总和 在 这 书 在 一个 匆忙 , 也许 我 制成 一些
[mɪ'steɪks] . ”
mistakes . ”
错误 . ”

“先生, 请您见谅, 我匆忙地抄写书上的算式, 可能犯了一些错误。”

“ [pər'hæps] ! [kʌm] [naʊ] , [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
” **Perhaps ! Come now , tell me the truth** .
” 也许 ! 来 现在 , 告诉 我 这 真相 .

“或许吧! 来吧, 告诉我实话。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['ænsər] ? ”
Have you a book with answers ? ”
有 你 一个 书 和 答案 ? ”

你有一本能解答这些问题的书吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
” **No , sir** . ”
” 不 , 先生 . ”

“不, 先生。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɔːt] [sʌt] [ə; eɪ] [bʊk] ? ” [-]
” **You have never bought such a book ?** ” [**94**]
” 你 有 绝不 买 这样的 一个 书 ? ” [-]

“你从来没买过这样的书吗? ”[94]

“ [noʊ] , [sɜːr] , ['nevər] . ”
” **No , sir , never** . ”
” 不 , 先生 , 绝不 . ”

“不, 先生, 绝不。”

“ [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][gʊʊ][ˈɪntu:][ˈmɪstər] . - [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [əˈgʊʊ][ænd; ənd] [baɪ] [wʌn] ? ”
“ **You did not go into Mr . Thrupp's a fortnight ago and buy one ?** ”
“ 你 做过 不是 去 进入 先生 . - 一个 两星期 前 和 买 一 ？ ”
“你两周前没去瑟鲁普先生的店里买一个吗？ ”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [kɑ:ks] [ˈhezə,teɪtɪŋli] .
“ **No , sir ,** ” **replied Cox hesitatingly** .
“ 不 , 先生 , ” 回复 考克斯 犹豫地 .
“不，先生，”考克斯犹豫地回答道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][stænd][ðər; ðər] , [kɑ:ks] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈfɔ:lsʊd] ?
“ **How can you stand there , Cox , and tell me such a deliberate falsehood ?** ”
“ 如何 能 你 站立 那里 , 考克斯 , 和 告诉 我 这样的 一个 商榷 谬误 ？ ”
“考克斯，你怎么能站在那里，故意对我说谎呢？ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [di:n] .
If you do not at once speak the truth , I will take you to the dean .
如果 你 做 不是 在 一次 说话 这 真相 , 我 将要 拿 你 到 这 院长 .
如果你不立即说出真相，我就把你带到院长面前。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈmɪstər] . [θɾʌp] , [hu:] [noʊz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ][dɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
I have seen Mr . Thrupp , who knows you , and he said you did buy a
我 有 已见 先生 . 瑟鲁普 , WHO 知道 你 , 和 他 说 你 做过 买 一个
[ˈkɑ:pi] .
copy .
复制 .
我见过特鲁普先生，他认识你，他说你确实买了一本。

[ˈmɪstər] . [θɾʌp] [ˈɔ:lsʊʊ][toʊld][ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈsɪmələɾ] [bʊk] [læst] [tɜ:rm] .
Mr . Thrupp also told me that you bought a similar book last term .
先生 . 瑟鲁普 还 讲述 我 那 你 买 一个 相似的 书 最后的 学期 .
瑟鲁普先生还告诉我，你上学期也买过一本类似的书。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][pʊt] [ðæt] [li:f] [ʌv; əv] [ˈænsər] [ˈɪntu:]
I have not the slightest doubt now that you put that leaf of answers into
我 有 不是 这 丝毫 怀疑 现在 那 你 放 那 叶子 的 答案 进入
[ˈdeɪvɪdsənz] [bʊk] ,
Davidson's book ,
戴维森的 书 ,
既然你把那张答案纸放进了戴维森的书里，我现在就毫不怀疑了。

[ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [brɪˈɔ:ŋd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
or , at least , that it belonged to you .
或者 , 在 至少 , 那 它 属于 到 你 .
或者，至少，它是属于你的。

“ [kɑ:ks][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
“ **Cox did not reply .**
“ 考克斯 做过 不是 回复 .
考克斯没有回复。

“ [naʊ] , [kɑ:ks] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem ˈi:] .
“ **Now , Cox , listen to me .**
“ 现在 , 考克斯 , 听 到 我 .
“现在，考克斯，听我说。”

[ˈi:ðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwestʃənz] [ˈtru:θfəli] ,
Either you will answer my questions truthfully ,
任何一个 你 将要 回答 我的 问题 说实话 ,
你要么如实回答我的问题，要么

[ɔːr][aɪ][wɪl][teɪk][juː; jʊ][ðɪs][ˈveri][ˈmɪnɪt][tuː; tə][ðə; ði][diːn] .
or I will take you this very minute to the dean .
或者 我 将要 拿 你 这 非常 分钟 到 这 院长 .

否则我马上就带你去见院长。

[dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðæt][peɪdʒ][ɪn][ˈdeɪvɪdsənz][bʊk]? "
Did you put that page in Davidson's book ? "
做过 你 放 那 页 在 戴维森的 书 ? "

你把那一页放进戴维森的书里了吗？

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [duː; juː; jʊ][noʊ][huː][dɪd][pʊt][aɪˈtiː][ðer; ðər]? "
" Do you know who did put it there ? "
" 做 你 知道 WHO 做过 放 它 那里 ? "

你知道是谁放的吗？

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [huː][wʌz; wəz][aɪˈtiː]? "
" Who was it ? "
" WHO 曾是 它 ? "

“是谁？”

" [kɑːks][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] . "
" Cox was silent . "
" 考克斯 曾是 沉默的 . "

考克斯沉默不语。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈænsər][emˈiː] , [ɔːr][duː; juː; jʊ][prɪˈfɜːr][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][diːn]? "
" Are you going to answer me , or do you prefer to go to the dean ? "
" 是 你 去 到 回答 我 , 或者 做 你 更喜欢 到 去 到 这 院长 ? "

“你是要回答我的问题，还是更愿意去找院长？”

" [ðɪs][dɪˈsaɪdɪd][kɑːks] . [-] "
" This decided Cox . [95] "
" 这 决定 考克斯 . [-] "

“考克斯决定这么做。[95]

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɜːrbərt][kɪŋ] , [sɜːr] , [huː][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][bʊk] . "
" It was Herbert King , sir , who put it in the book . "
" 它 曾是 赫伯特 国王 , 先生 , WHO 放 它 在 这 书 . "

“是赫伯特·金先生把它写进了书里。”

" [kɪŋ] , [aɪ][eɪˈem][əˈfeɪmd][ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
" King , I am ashamed of you ! "
" 国王 , 我 是 羞愧 的 你 ! "

“国王，我为你感到羞耻！”

[ə; eɪ][bɔɪ][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][tuː; tə][duː][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈpɔːltrɪ][ˈtrɪk] ! "
" A boy of your age to do such a paltry trick ! "
一个 男生 的 你的 年龄 到 做 这样的 一个 微不足道 诡计 ! "

你这个年纪的孩子竟然会做这种低级把戏！

" [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][ˈoʊnli][dɪd][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" Please , sir , I only did it for a joke . "
" 请 , 先生 , 我 仅有的 做过 它 为了 一个 开玩笑 . "

“先生，请您见谅，我只是开个玩笑而已。”

“ [ə; eɪ][dʒɔʊk] !
“ **A joke** !
“ 一个 开玩笑 !

“真是个笑话！ ”

[ə; eɪ][dʒɔʊk][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][dʒɔʊk] [wen] [bəuθ][saɪdz][kæn; kən] [læf] .
A joke is only a joke when both sides can laugh .
一个 开玩笑 是 仅有的 一个 开玩笑 什么时候 两个都 侧面 能 笑 .

只有双方都能笑的笑话才能称之为笑话。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] , [dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩] [trɪk] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ˈdeɪvɪdsən] [maɪt] [hæv; həv]
It was a mean , despicable trick to do , and Davidson might have
它 曾是 一个 意思是 , 卑鄙 诡计 到 做 , 和 戴维森 可能 有
[bɪn] [ʌnˈdʒʌstli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ: r; fər][aɪ ˈti:] .
been unjustly punished for it .
到过 不公平的 受到惩罚 为了 它 .

这是一个卑鄙无耻的伎俩，戴维森可能因此受到了不公正的惩罚。

[ju:; jʊ][ɑ: r; ər] [ˈli: vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tɜ: rɪm] , [kɪŋ] ,
You are leaving at the end of this term , King ,
你 是 离开 在 这 结尾 的 这 学期 , 国王 ,
国王，你将在本学期末离开。

[ɔ: r][aɪ][ʊd; ʃəd] [fi: l] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][send][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [di: n] .
or I should feel very much inclined to send you to the dean .
或者 我 应该 感觉 非常 很多 倾斜 到 发送 你 到 这 院长 .

或者，我非常倾向于把你送到院长那里去。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kɛrn] [ju:; jʊ][bəuθ] [naʊ] [brɪˈfɔ: r] [ðə; ði] [hoʊl] [sku: l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ: rɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] ,
I shall cane you both now before the whole school as a warning to others ,
我 将 甘蔗 你 两个都 现在 前 这 所有的 学校 作为 一个 警告 到 其他的 ,
现在我要当着全校师生的面鞭打你们两个，以儆效尤。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə] [jɔ: rˈselvz] .
and a just punishment to yourselves .
和 一个 只是 惩罚 到 你们自己 .

这是你们应得的惩罚。

” [ˈmɪstər] . [ˈhɑ: rɪmɜ:] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ: rd] ,
“ **Mr . Harmer was as good as his word** ,
“ 先生 . 哈默 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

哈默先生言而有信，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪˈtɜ: rɪnd] [tu:; tə][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][nɑ: t][ˈoʊnli][ɪn][peɪn] , [bʌt; bət][ɪn] [hju: mɪliˈeɪʃn]
and the two boys returned to their places not only in pain , but in humiliation
和 这 二 男孩们 返回 到 他们的 地方 不是 仅有的 在 疼痛 , 但 在 屈辱
.
:
.

两个男孩回到了自己的位置，不仅感到痛苦，更感到羞辱。

[kɪŋ] [felt][ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ˈi: v(ə)n] [mɔ: r] [ˈki: nli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] ,
King felt the disgrace even more keenly than his companion ,
国王 毛毡 这 耻辱 甚至 更多的 敏锐地 比 他的 伴侣 ,

国王比他的同伴更深刻地感受到了这种耻辱。

[fɔ: r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [sku: l] .
for he was the biggest boy in the school .
为了 他 曾是 这 最大 男生 在 这 学校 .

因为他是学校里个子最高的男生。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [klæs] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [stɑ:pt] [wɜ:rk][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
All the class had of course stopped work and looked on , many of them
全部 这 班级 有 的 课程 停止 工作 和 看起来 在 , 许多 的 他们
[ɪn] [fɪr] ,
in fear ,
在 害怕 ,

全班同学当然都停下了手中的工作，围观着这一切，其中许多人都很害怕。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rmɜ:] [wʌz; wəz] ['veri] ['rerli] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
as Mr . Harmer was very rarely as angry as they saw him that morning .
作为 先生 . 哈默 曾是 非常 很少 作为 生气的 作为 他们 锯 他 那 早晨 .

哈默先生很少像那天早上他们看到的那样生气。

[wen] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] , [kɑ:ks][ænd; ənd] [kɪŋ] [slʌŋk] [ə'wei] [baɪ]
When the lessons and services were over , Cox and King slunk away by
什么时候 这 课程 和 服务 是 超过 , 考克斯 和 国王 斯伦克 离开 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

课程和仪式结束后，考克斯和金悄悄地独自离开了。

[ˈælfred] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][oʊld]
Alfred had arranged to meet his two friends about half a mile beyond the old
阿尔弗雷德 有 安排 到 见面 他的 二 朋友们 关于 一半 一个 英里 超过 这 老的
[pɪt] .
pit .
坑 .

阿尔弗雷德和他的两个朋友约好在旧矿井外大约半英里处见面。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [-]
He did not accompany them , as he was going to write a [96]
他 做过 不是 陪伴 他们 , 作为 他 曾是 去 到 写 一个 [-]

他没有陪同他们，因为他要去写[96]

['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
letter to his father ,
信 到 他的 父亲 ,

写给父亲的信

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] ['ælfred] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər][tu:; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] [ðæn; ðən] ['wɔ:ltər][ænd; ənd]
and it took Alfred much longer to write such a letter than Walter and
和 它 采取 阿尔弗雷德 很多 更长 到 写 这样的 一个 信 比 沃尔特 和
['sti:v] [wʊd] [ker] [tu:; tə][weɪt] .
Steve would care to wait .
史蒂夫 会 关心 到 等待 .

阿尔弗雷德写这封信所花的时间比沃尔特和史蒂夫愿意等待的时间要长得多。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðei]
He had arranged , therefore , to join them at the place at which they
他 有 安排 , 所以 , 到 加入 他们 在 这 地方 在 哪个 他们
['ju:zuəli; 'ju:zəli] [fɪʃt] .
usually fished .
通常 钓鱼 .

因此，他安排好时间，到他们通常钓鱼的地方与他们汇合。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,
The two boys had gone in a boat ,
这 二 男孩们 有 已消失 在 一个 船 ,

两个男孩乘船去了，

[bʌt; bət] ['ælfred] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
but Alfred was to take a short cut across the fields in order that he might
但 阿尔弗雷德 曾是 到 拿 一个 短的 切 穿过 这 字段 在 命令 那 他 可能
[nɑːt] [luːz] [tuː] [maɪtʃ] [taɪm] .
not lose too much time .
不是 失去 也 很多 时间 .

但阿尔弗雷德要抄近路穿过田野，以免耽误太多时间。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈpoustɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ælfred] [ræn][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
The letter was written and posted , and away Alfred ran to find his
这 信 曾是 书面 和 发布 , 和 离开 阿尔弗雷德 跑 到 寻找 他的
[tʃʌmz] .
chums .
朋友们 .

信写好寄出后，阿尔弗雷德就跑去找他的朋友们了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈprɔːspekt][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɔːl]
He was as happy as a boy could be at the prospect of meeting all
他 曾是 作为 快乐的 作为 一个 男生 可以 是 在 这 前景 的 会议 全部
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ə'gen] ,
his family again ,
他的 家庭 再次 ,

想到即将与所有家人重聚，他高兴得像个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlsʊ] ['veri] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz] [pruːvd] .
and he was also very glad that his innocence was proved .
和 他 曾是 还 非常 高兴的 那 他的 无辜 曾是 已证实 .

他也非常高兴自己的清白得到了证明。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsiŋ] [nɪr] [ðə; ði][oʊld][pɪt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrmə] [hæd; həd] [fər'bɪdn] [ðə; ði]
When he was passing near the old pit which Mr . Harmer had forbidden the
什么时候 他 曾是 通过 靠近 这 老的 坑 哪个 先生 . 哈默 有 禁止 这
[bɔɪz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ,
boys to visit ,
男孩们 到 访问 ,

当他经过哈默先生禁止孩子们去参观的旧矿井附近时，

[hiː; hi] [sɔː] [kɪŋ] [ænd; ənd][kɑːks] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [ɔːr] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .
he saw King and Cox playing together , or rather trying to amuse themselves .
他 锯 国王 和 考克斯 玩耍 一起 , 或者 相当 尝试 到 娱乐 他们自己 .

他看到金和考克斯在一起玩耍，或者更确切地说，是他们试图自娱自乐。

[kɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][kɑːks] , [ænd; ənd] , ['mɪsiŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] .
King threw his cap at Cox , and , missing him , it fell down the pit .
国王 扔 他的 帽 在 考克斯 , 和 , 丢失的 他 , 它 跌倒 向下 这 坑 .

金把帽子扔向考克斯，但没扔中，帽子掉进了坑里。

“ [ðæt] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [kɑːks] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [kɪŋ] .
“ **That serves you right** , ” **exclaimed Cox , laughing at King** .
” 那 服务 你 正确的 , ” 惊呼 考克斯 , 笑 在 国王 .

“活该！”考克斯笑着对金说道。

“ [naʊ] [juːv] [bɔːst] [jɔːr; jər][kæp] . ”
“ **Now you've lost your cap** . ”
” 现在 你已经 丢失的 你的 帽 . ”

“现在你的帽子丢了。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .
“ **No , I haven't** .
” 不 , 我 还没有 .

“不，我没有。”

[aɪ][æɪ; ʃəɪ] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd][get][aɪ 'ti:] .
I shall climb down and get it .
我 将 爬 向下 和 得到 它 .

我爬下去去拿。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [di:p] .
It isn't deep .
它 不是 深的 .

它并不深。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] .
I have been down several times before .
我 有 到过 向下 一些 时代 前 .

我之前已经跌倒过好几次了。

" [ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'pærəntli] ['veri] [di:p] ,
" **The pit was not apparently very deep** ,
" 这 坑 曾是 不是 显然 非常 深的 ,

“这个坑显然不是很深，

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪdz] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] [ɪn]['æftər][sʌm; səm] ['veri] ['hevi] [reɪnz] .
owing to the sides having fallen in after some very heavy rains .
欠款 到 这 侧面 拥有 倒下 在 后 一些 非常 重的 雨 .

由于连日暴雨导致两侧坍塌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:d] [fens] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:rmd] [baɪ] ['læɪŋ] ['skæfoʊld]
There was a rude fence round the mouth of it , formed by lashing scaffold
那里 曾是 一个 粗鲁的 栅栏 圆形的 这 嘴 的 它 , 形成 经过 鞭打 脚手架

[pəʊlz] [-]
poles [97]
杆子 [- -]

洞口周围有一圈简陋的栅栏，是用脚手架杆捆绑而成的[97]。

[tə'geðər] .
together .
一起 .

一起。

[ði:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ʌn'taɪ] , [nɑ:t] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][kɔ:rd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][let] [i:t]
These the boys used to untie , knot the pieces of cord together , and let each
这些 这 男孩们 用过的 到 解开 , 结 这 件 的 绳索 一起 , 和 让 每个

[ʌðər] [daʊn] .
other down .
其他 向下 .

男孩们过去常常解开这些绳子，把绳子打结，然后互相放下来。

[wʌn] [pɪt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['flʌdɪd] ,
One pit in the vicinity had lately been flooded ,
一 坑 在 这 附近 有 最近 到过 被淹 ,

附近有一个矿坑最近被水淹没了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['wɔ:tər] .
and in the bottom of this old one there was some water .
和 在 这 底部 的 这 老的 一 那里 曾是 一些 水 .

在这个旧罐子的底部有一些水。

" ['hɜ:rbərt] , " [sed] [kɑ:ks] , " [jɜr; jər][kæp][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [ðæt] ['mʌdi] ['wɔ:tər] . "
" **Herbert , said Cox , your cap won't be much improved by that muddy water** . "
" 赫伯特 , " 说 考克斯 , " 你的 帽 惯于 是 很多 改进 经过 那 浑 水 . "

“赫伯特,”考克斯说,“你的帽子沾上浑水后不会有什么改善。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːʃ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['æftərwərdz] , ” [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] .
“ **We can wash it in the river afterwards** , ” **replied King** .

“ 我们 能 洗 它 在 这 河 然后 , ” 回复 国王 .

“之后我们可以到河里洗它,”国王回答说。
“ [kʌm] [ænd; ənd][lend][em 'iː][ə; ei][hænd] ,
“ **Come and lend me a hand** ,
“ 来 和 借 我 一个 手 ,
“来帮帮我吧,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [get] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv][roʊp] [ɔːf][ænd; ənd][taɪd] [tə'geðər] . “
and we will soon get these pieces of rope off and tied together . ”
和 我们 将要 很快 得到 这些 件 的 绳索 离开 和 系 一起 . “
我们很快就会把这些绳子取下来, 然后绑在一起。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ! ” [sed] [kɑːks] ,
“ **I wonder how much water there is at the bottom !** ” **said Cox** ,
“ 我 想知道 如何 很多 水 那里 是 在 这 底部 ! ” 说 考克斯 ,
“我想知道底部有多少水!”考克斯说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['mʌdi] ['wɔːtər] .
looking down at the dark muddy water .
寻找 向下 在 这 黑暗的 浑 水 .
低头看着浑浊的黑水。

“ ['oʊnli][ə; ei] [fjuː] [ɪntʃɪz] .
“ **Only a few inches** .
“ 仅有的 一个 很少 英寸 .
“只有几英寸。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz][draɪ] ,
I know the depth of the pit when it is dry ,
我 知道 这 深度 的 这 坑 什么时候 它 是 干燥 ,
我知道坑在干燥时的深度,

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][aɪ 'tiː] .
and I can see there isn't much difference in it .
和 我 能 看 那里 不是 很多 不同之处 在 它 .
我发现它们之间并没有太大区别。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] .
You had better go down , but I will if you are afraid .
你 有 更好的 去 向下 , 但 我 将要 如果 你 是 害怕的 .
你最好下去, 但如果你害怕, 我就下去。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help][em 'iː][ʌp] [ə'gen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “
I don't think you are strong enough to help me up again , are you ? ”
我 不 思考 你 是 强的 足够的 到 帮助 我 向上 再次 , 是 你 ? “
我觉得你力气不够, 扶不起来我, 对吧?

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [kɑːks] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['daʊtfuli] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ **I don't know** , ” **replied Cox , looking very doubtfully at the water** .
“ 我 不 知道 , ” 回复 考克斯 , 寻找 非常 怀疑地 在 这 水 .
“我不知道,”考克斯回答道, 他非常怀疑地看着水面。

“ [dəʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [fʌŋk] , ” [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] ,
“ **Don't be in such a funk** , ” **exclaimed King** ,
“ 不 是 在 这样的 一个 放克 , ” 惊呼 国王 ,
“别这么垂头丧气的,”金说道。

“ [ɔːr][aɪ][æɪ; jəl][taɪ][ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts][ænd; ənd][let][maɪ'self] [daʊn] . “
“ **or I shall tie the rope round one of these posts and let myself down** . ”
“ 或者 我 将 领带 这 绳索 圆形的 一 的 这些 帖子 和 让 我 向下 . ”
“或者我把绳子系在其中一根柱子上, 然后把自己放下去。”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [fʌŋk] , ” [sed] [kɑ:ks] .
“ **I am not in a funk , ” said Cox .**
“ 我 是 不是 在 一个 放克 , ” 说 考克斯 :

“我心情并不低落,”考克斯说。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wen] [wi:; wi][get] [ðɪ:z] [ˈpi:sɪz] [taɪd] [tə'geðər] .
“ **I will go down when we get these pieces tied together .**
“ 我 将要 去 向下 什么时候 我们 得到 这些 件 系 一起 :

“等这些事情都安排妥当后,我就会下去。”

[ðɪs] [roʊp][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ˈrɑ:t(ə)n] , [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ? ” [-]
This rope is a bit rotten , isn't it ? ” [98]
这 绳索 是 一个 少量 烂 , 不是 它 ? ” [-]

这条绳子有点腐烂了,不是吗? [98]

“ [noʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **No , it's all right .**
“ 不 , 它是 全部 正确的 :

“不, 没关系。”

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɔ:rn] [maɪ] [weɪt] , [ænd; ʌnd][soʊ][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [jɔ:rz] .
It has borne my weight , and so I am sure it will yours .
它 有 出生 我的 重量 , 和 所以 我 是 当然 它 将要 你的 :

它承受过我的重量,所以我相信它也能承受你的重量。

“ [kɑ:ks][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æ; ət][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ðɪ] [dɪ'sent] ,
“ **Cox did not seem at all in a hurry to commence the descent ,**
“ 考克斯 做过 不是 似乎 在 全部 在 一个 匆忙 到 开始 这 下降 ,

考克斯似乎一点也不急于开始下山。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps][sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [fi:t] .
which was perhaps some thirty or forty feet .
哪个 曾是 也许 一些 三十 或者 四十 脚 :

大概有三四十英尺长。

“ [ðer; ðər][goʊz] [jʌŋ] [sni:k] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **There goes young sneak , ” he exclaimed ,**
“ 那里 去 年轻的 潜行 , ” 他 惊呼 ,

“瞧, 那个小鬼溜走了!”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˈælfred] [ˈrʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:ld] .
as he saw Alfred running across the other side of the field .
作为 他 锯 阿尔弗雷德 跑步 穿过 这 其他 边 的 这 场地 :

他看到阿尔弗雷德正跑过球场的另一边。

“ [stɑ:p][hɪm; ɪm] .
“ **Stop him .**
“ 停止 他 :

阻止他。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈælfred] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
“ **As soon as Alfred heard this , he ran as fast as he could ,**
“ 作为 很快 作为 阿尔弗雷德 听到 这 , 他 跑 作为 快速地 作为 他 可以 ,

“阿尔弗雷德一听到这话,就拼命地跑了起来。”

[bʌt; bət] [kɪŋ] [su:n] [oʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] .
but King soon overtook him .
但 国王 很快 超越 他 :

但国王很快就超越了他。

“ [ˈhɜ:rbərt] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [kɑ:ks] , ” [lets] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [fetʃ] [jɒr; jər][kæp] .
“ **Herbert , ” called out Cox , “ let's make him go down and fetch your cap .**
“ 赫伯特 , ” 称为 出去 考克斯 , ” 我们来吧 制作 他 去 向下 和 拿来 你的 帽 :

“赫伯特,”考克斯喊道,“我们让他下去帮你拿帽子来。”

[ˈhiːz] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈsniːkɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] . ”
He's fond of sneaking , so that will give him something to talk about . ”
他是 喜爱 的 鬼鬼祟祟 , 所以 那 将要 给 他 某物 到 讲话 关于 . ”

他喜欢偷偷摸摸地干事，所以这件事会给他提供一些谈资。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈhæri] , ” [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] , “ [ə; eɪ] [ˈdʒɔːli] [faɪn] [aɪˈdiːə] [ðæt] !
” **All right , Harry , ” replied King , “ a jolly fine idea that !**
” 全部 正确的 , 哈里 , ” 回复 国王 , ” 一个 快乐的 美好的 主意 那 !
“好的，哈利，”金回答说，“真是个好主意！ ”

[naʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [sniːk] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [pɪt] [tuː; tə] [fetʃ] [ʌp] [maɪ] [kæp] , [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Now , little sneak , you are going down that pit to fetch up my cap , do you hear ?
现在 , 小的 潜行 , 你 是 去 向下 那 坑 到 拿来 向上 我的 帽 , 做 你 听到 ?
”
”
”

“你这小鬼，下到坑里去把我的帽子取上来，听到了吗？ ”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , “ [aɪ] [hɪr] . ”
” **Yes , ” replied Alfred , “ I hear . ”**
” 是的 , ” 回复 阿尔弗雷德 , ” 我 听到 . ”
“是的，”阿尔弗雷德回答说，“我听说了。”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”
” **Do you mean to say you don't intend to go down there ? ”**
” 做 你 意思是 到 说 你 不 打算 到 去 向下 那里 ? ”
“你的意思是说你不打算下去吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [duː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] [ˈfɜːrmlɪ] .
” **Yes , I do , ” replied Alfred firmly .**
” 是的 , 我 做 , ” 回复 阿尔弗雷德 牢牢 .
“是的，我愿意。”阿尔弗雷德坚定地回答道。

“ [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] , [wʌt] [ðen] ?
” **Supposing I say I will make you , what then ?**
” 假如 我 说 我 将要 制作 你 , 什么 然后 ?
“假设我说我会让你成为那样的人，那又怎样呢？ ”

“ [ˈælfred] [dɪd] [nɔːt] [rɪˈplaɪ] .
” **Alfred did not reply .**
” 阿尔弗雷德 做过 不是 回复 .

阿尔弗雷德没有回答。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ɡoʊ] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [kæp] , [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈæftər] [jʊr; jər] [oʊn] , ” [ɪkˈskeɪmd] [kɔːks] ,
” **If you won't go after his cap , perhaps you will after your own , ” exclaimed Cox ,**
” 如果 你 惯于 去 后 他的 帽 , 也许 你 将要 后 你的 自己的 , ” 惊呼 考克斯 ,
“如果你不去抢他的帽子，或许你会去抢自己的帽子，”考克斯喊道。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈælfərdz] [kæp] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɪt] . [-]
taking Alfred's cap and throwing it down the pit . [99]
采取 阿尔弗雷德的 帽 和 投掷 它 向下 这 坑 . [-]
拿起阿尔弗雷德的帽子，扔进了坑里。 [99]

[kɪŋ] [læft] .
King laughed .
国王 笑了 .

国王笑了。

[ˈælfred] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] , [wɪˈðəʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
Alfred remained still , without attempting to move .
阿尔弗雷德 剩余 仍然 , 没有 尝试 到 移动 .
阿尔弗雷德一动不动，没有试图移动。

[kɪŋ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ˈrʌfli] .
King shook him roughly .
国王 摇晃 他 大致 .

国王粗暴地摇晃了他。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Now , look here , ” he said** .
“ 现在 , 看 这里 , ” 他 说 .

“现在，看这里，”他说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðəʊz] [kæps][ˈkwaɪətli] ,
“ **You are going down to fetch those caps quietly** ,
“ 你 是 去 向下 到 拿来 那些 帽子 悄悄 ,

“你悄悄下去把那些帽子拿来。”

[ɔ:r][wi:; wi][æɪ; ʃəl][taɪ] [ðɪs] [roʊp] [raʊnd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][dra:p][ju:; jʊ] [daʊn] ,
or we shall tie this rope round you and drop you down ,
或者 我们 将 领带 这 绳索 圆形的 你 和 降低 你 向下 ,

否则我们就用这根绳子把你绑起来扔下去。

[ˈweðər] [ju:; jʊ][laɪk] [,aɪ ˈti:][ɔ:r][nɑ:t] . “
whether you like it or not . “
无论 你 喜欢 它 或者 不是 . “

不管你喜不喜欢。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [ˈfænt] [goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælfred] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [li:v] [em ˈi:][əˈləʊn] ,
“ **I tell you I sha'n't go , ” replied Alfred , “ and if you don't leave me alone** ,
“ 我 告诉 你 我 不会 去 , ” 回复 阿尔弗雷德 , “ 和 如果 你 不 离开 我 独自的 ,

“我告诉你我不会去，”阿尔弗雷德回答说，“如果你不让我一个人待着，

[aɪl] [kɪk] [ju:; jʊ] . “
I'll kick you . “
患病的 踢 你 . “

我要踢你。

“ [ðen] [klaɪr] [ɔ:f] , [ˈlɪt(ə)] [sni:k] , ” [ɪkˈskleɪmd] [kɪŋ] [ˈæŋgrəli] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] .
“ **Then clear off , little sneak , ” exclaimed King angrily , and shaking him violently** .
“ 然后 清除 离开 , 小的 潜行 , ” 惊呼 国王 愤怒地 , 和 摇晃 他 暴力 .

“滚开，小鬼！”国王愤怒地吼道，并猛烈地摇晃着他。

“ [kʌm] , [ˈhæri] , [ænd; ənd][get][maɪ][kæp] , [ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz][ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
“ **Come , Harry , and get my cap , and leave his there until called for** .
“ 来 , 哈里 , 和 得到 我的 帽 , 和 离开 他的 那里 直到 称为 为了 .

“哈利，过来，把我的帽子拿过来，把他的帽子放在那儿，等需要的时候再拿过来。”

“ [kɔ:ks] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] , [æz; əz] [ˈælfred] [hæd; həd] [dʌn] ,
“ **Cox would have liked to refuse , as Alfred had done** ,
“ 考克斯 会 有 喜欢 到 拒绝 , 作为 阿尔弗雷德 有 完毕 ,

“考克斯本想拒绝，就像阿尔弗雷德那样。”

[ˈoʊnli][hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
only he feared the jeers of his chum .
仅有的 他 害怕 这 嘲笑 的 他的 密友 .

只有他害怕朋友的嘲笑。

[soʊ][hi:; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rd] ,
So he allowed himself to be bound with the cord ,
所以 他 允许 他自己 到 是 边界 和 这 绳索 ,

于是他任由自己被绳子捆绑起来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst] .
while the other end was secured to a post .
尽管 这 其他 结尾 曾是 安全 到 一个 邮政 .

另一端则固定在柱子上。

[kɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['loʊə] [hɪm; ɪm] ['grædʒuəli] .
King intended to lower him gradually .
国王 故意的 到 降低 他 逐步地 .

国王打算逐步降低他的下位。

[ˈælfred] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈsɪmpli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
Alfred remained where he was , simply looking on .
阿尔弗雷德 剩余 在哪里 他 曾是 , 简单地 寻找 在 .

阿尔弗雷德仍然站在原地，只是看着。

“ [ˈhæri] , ” [sed] [kɪŋ] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['stedi] [jɔːr'self] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][æz; əz][juː; jʊ][goʊ]
“ **Harry , ” said King , “ you must steady yourself against the side as you go**
” 哈里 , ” 说 国王 , ” 你 必须 稳定的 你自己 反对 这 边 作为 你 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“哈利,”国王说,“你下去的时候一定要扶着栏杆稳住自己。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][klaɪm] [ʌp] [ə'gen] , [dɪg][jʊ; jər] [fi:t] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] . “
and when you climb up again , dig your feet well into the loose earth . ”
和 什么时候 你 爬 向上 再次 , 挖 你的 脚 出色地 进入 这 松动的 地球 . ”

当你再次爬上去的时候,要把脚牢牢地扎进松软的泥土里。

“ [ɪz] [ðɪs] [taɪd] ['taɪtli] ? ” [æskt] [kɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] ['nɜːrvəs] .
“ **Is this tied tightly ? ” asked Cox , who was very nervous** .
” 是 这 系 紧紧 ? ” 问 考克斯 , WHO 曾是 非常 紧张的 .

“这个绑紧了吗?”考克斯紧张地问道。

“ [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ **Yes , that's all right** .
” 是的 , 那就是 全部 正确的 .

“是的, 没问题。”

[kʌm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? ” [kraɪd] [kɪŋ] .
Come , are you ready ? ” cried King .
来 , 是 你 准备好 ? ” 哭 国王 .

“来吧, 你们准备好了吗?”国王喊道。

[kɑːks] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈælfred] [ðen] [-]
Cox approached the mouth , and Alfred then [100]
考克斯 接近 这 嘴 , 和 阿尔弗雷德 然后 [-]

考克斯走近河口, 然后阿尔弗雷德[100]

[keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] .
came nearer and watched them .
来了 更近 和 观看 他们 .

走近些, 看着他们。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .
They seemed to have forgotten his presence for the time .
他们 似乎 到 有 被遗忘的 他的 在场 为了 这 时间 .

他们似乎暂时忘记了他的存在。

['sləʊli] [kɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ; [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɔɪ] , [let][ðə; ði][roʊp] [slaid]
Slowly Cox began to descend ; King , being a strong boy , let the rope slide
缓慢地 考克斯 开始 到 下降 ; 国王 , 存在 一个 强的 男生 , 让 这 绳索 滑动
['grædʒuəli] .
gradually .
逐步地 .

考克斯慢慢地开始下降; 金是个力气很大的男孩, 他让绳子缓缓滑落。

[ˈælfred] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [sɔː] [kɑːks][ˈɡoʊɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈloʊər]
Alfred went to the very edge of the pit and saw Cox going slowly lower
阿尔弗雷德 去 到 这 非常 边缘 的 这 坑 和 锯 考克斯 去 缓慢地 降低
[ænd; ənd] [ˈloʊər] .
and lower .
和 降低 .

阿尔弗雷德走到坑边，看到考克斯慢慢地越陷越深。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkɪŋz] [fi:t] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈluːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .
Suddenly King's feet slipped and he loosened his hold of the rope .
突然 国王学院 脚 滑倒了 和 他 松动 他的 抓住 的 这 绳索 .

突然，国王的脚滑了一下，他松开了抓着绳子的手。

[kɑːks] [fel] [sʌm; səm] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [wen] [ðə; ði][kɔːrd] [snæpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ]
Cox fell some feet with a jerk , when the cord snapped , and a loud splash
考克斯 跌倒 一些 脚 和 一个 混蛋 , 什么时候 这 绳索 啪啪 , 和 一个 大声 溅
[wʌz; wəz] [hɜːrd] .
was heard .
曾是 听到 .

绳子断了，考克斯猛地摔落了几英尺，同时传来一声巨响。

[peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Pale with fear ,
苍白 和 害怕 ,

吓得脸色苍白

[bəʊθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈælfred] [geɪzd] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [kɑːks][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brɪˈniːθ]
both King and Alfred gazed down and saw that Cox had disappeared beneath
两个都 国王 和 阿尔弗雷德 凝视 向下 和 锯 那 考克斯 有 消失 下面
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

金和阿尔弗雷德向下望去，发现考克斯已经消失在水下。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] — [wɪtʃ] [siːmd] [ˈaʊərz] — [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
In a few seconds — which seemed hours — his head appeared above the
在 一个 很少 秒 — 哪个 似乎 小时 — 他的 头 出现 多于 这
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

短短几秒钟——感觉像过了几个小时——他的头就浮出了水面。

“ [help] !
“ **Help** !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

“ [hiː; hi] [skriːmd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **he screamed , and again disappeared** .
” 他 尖叫 , 和 再次 消失 .

他尖叫一声，然后再次消失了。

[kɪŋ] [stʊd] [stiːl] , [ˈpærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
King stood still , paralysed with fear .
国王 站立 仍然 , 瘫痪 和 害怕 .

国王呆立不动，恐惧让他动弹不得。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈælfred] [hæd; həd] [grɑ:spt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ˈræpɪdli] ,
In a moment Alfred had grasped the rope and descended rapidly ,
在 一个 片刻 阿尔弗雷德 有 抓住 这 绳索 和 下降 快速 ,
阿尔弗雷德瞬间抓住绳索, 迅速下降。

[ˈblɪstərɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] .
blistering his hands as he did so .
起泡 他的 双手 作为 他 做过 所以 .
这样做导致他的双手起了水泡。

[hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
He had reached the water .
他 有 达到 这 水 .
他已经到达了水边。

[kɑ:ks][hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈgen] [ˈɔ:lməʊst] [ˈsensləs] .
Cox had risen again almost senseless .
考克斯 有 升起 再次 几乎 无意义的 .
考克斯几乎失去知觉地再次站了起来。

[hi;; hi] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
He grasped him by his jacket and held him with one hand ,
他 抓住 他 经过 他的 夹克 和 握住 他 和 一 手 ,
他抓住他的外套, 用一只手按住他。

[waɪl] [hi;; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
while he clutched the rope with the other .
尽管 他 紧握 这 绳索 和 这 其他 .
他一手紧紧抓住绳子, 另一手则紧紧抓住绳子。

" [kɪŋ] , " [hi;; hi][kraɪd] , " [aɪ][kɑ:nt][hoʊld][hɪm; ɪm] [ɔ:n] .
" King , " he cried , " I can't hold him long .
" 国王 , " 他 哭 , " 我 不能 抓住 他 长的 .
"国王,"他喊道, "我不能长时间留住他。"

[get][sʌm; səm] [help][æt; ət][wʌns] !
Get some help at once !
得到 一些 帮助 在 一次 !
赶紧寻求帮助!

[maɪ][ɑ:rm][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] ! " [-]
My arm is breaking ! " [101]
我的 手臂 是 打破 ! " [-]
我的胳膊要断了! "[101]

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] .
King was aroused by his cry , and looked wildly around .
国王 曾是 被唤醒 经过 他的 哭 , 和 看起来 疯狂地 大约 .
国王被他的叫喊声惊醒, 惊慌地四处张望。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [tu:] [ˈrɑ:t(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [der] [tu;; tə] [dɪ'send] .
The rope was too rotten for him to dare to descend .
这 绳索 曾是 也 烂 为了 他 到 敢 到 下降 .
绳子腐烂得太厉害了, 他不敢下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu;; tə] [help][ðem; ðəm] .
There was no one to help them .
那里 曾是 不 一 到 帮助 他们 .
没有人可以帮助他们。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi;; hi] [si:zd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [fens] .
Suddenly he seized one of the poles which formed the fence .
突然 他 查获 一 的 这 杆子 哪个 形成 这 栅栏 .
他突然抓住了一根组成栅栏的柱子。

“ [ˈdeɪvɪdsən] , [aɪ] [wɪl] [draʊp] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [- -]
“ **Davidson** , **I will drop down one of these [102]**
“ 戴维森 , 我 将要 降低 向下 一 的 这些 [- -]

“戴维森，我会放下其中一个[102]

[pəʊlz] !
poles !
杆子 !

杆子！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Hang on to it when it is in the water .
悬挂 在 到 它 什么时候 它 是 在 这 水 .

当它在水中时，一定要抓紧它。

“ [ðə; ði] [pəʊl] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [soʊ] ,
“ **The pole reached the water with a splash , and as it did so ,**
“ 这 极 达到 这 水 和 一个 溅 , 和 作为 它 做过 所以 ,

“杆子溅起水花落入水中，就在这时，

[ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [strʌk] [ˈælfərdz] [hed] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [bloʊ] [wɪt] [ˈɔːlmoʊst] [stʌnd] [hɪm; ɪm] .
the upper end struck Alfred's head a violent blow which almost stunned him .
这 上 结尾 击 阿尔弗雷德的 头 一个 暴力 吹 哪个 几乎 目瞪口呆 他 .

上端猛击阿尔弗雷德的头部，力道之大几乎让他昏厥过去。

[əˈweɪ] [rʌʃt] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
Away rushed King for help .
离开 匆忙 国王 为了 帮助 .

国王急忙去寻求帮助。

[ˈælfred] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi] [hæd; həd] .
Alfred could feel the blood trickling down his face from the wound he had
阿尔弗雷德 可以 感觉 这 血 涓涓细流 向下 他的 脸 从 这 伤口 他 有

[rɪˈsiːvd] .
received .
已收到 .

阿尔弗雷德能感觉到鲜血从他脸上的伤口处顺着脸颊流下来。

[hiː; hi] [felt] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈɡɪdɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] .
He felt faint and giddy , and his arms seemed to have lost all sense of
他 毛毡 头晕的 和 头晕 , 和 他的 武器 似乎 到 有 丢失的全部 感觉 的

[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

他感到头晕目眩，双臂似乎失去了知觉。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He tried to cry out , but his tongue seemed to cleave to his mouth .
他 尝试 到 哭 出去 , 但 他的 舌头 似乎 到 劈开 到 他的 嘴 .

他想喊叫，但他的舌头似乎粘在了嘴上。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naɪt] [hoʊld] [ɑːn] [mʌt] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [skuːl] -
He knew he could not hold on much longer , and if he let his school -
他 知道 他 可以 不是 抓住 在 很多 更长 , 和 如果 他 让 他的 学校 -

[ˈfeləʊ] [goʊ] ,
fellow go ,
同伴 去 ,

他知道自己坚持不了多久了，如果他放走他的同学，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [draʊnd] .
he must be drowned .
他 必须 是 溺水 .

他必须被淹死。

[ɔ:l] [ðɪs] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
All this flashed through his mind in an instant .
全部 这 闪光灯 通过 他的 头脑 在 一个 立即的 .

所有这些念头瞬间闪过他的脑海。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [sʌmθɪŋ] .
His feet touched something .
他的 脚 感动 某物 .

他的脚碰到了什么东西。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][pəʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɔ:lmoʊst] [ʌpraɪt] .
It was the pole , which was floating almost upright .
它 曾是 这 极 , 哪个 曾是 漂浮的 几乎 直立 .

那是一根杆子，几乎直立地漂浮在水面上。

[hi:; hi] ['restɪd] [wʌn] [fʊt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [sæŋk] ,
He rested one foot on it , and it gradually sank ,
他 休息 一 脚 在 它 , 和 它 逐步地 沉没 ,

他把一只脚放在上面，那东西渐渐下沉了。

[bʌt; bət]['æftər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [sʌŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [hi:; hi] [felt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:mər] ,
but after it had sunk about a foot he felt it was firmer ,
但 后 它 有 沉没 关于 一个 脚 他 毛毡 它 曾是 更坚固 ,

但下沉约一英尺后，他感觉它更结实了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and he thought it must be resting on the bottom of the pit .
和 他 想法 它 必须 是 休息 在 这 底部 的 这 坑 .

他认为它一定沉在坑底。

[ðə; ði][pəʊlz] [wɜ:r; wər] [i:t] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
The poles were each some twenty feet long ,
这 杆子 是 每个 一些 二十 脚 长的 ,

每根杆子大约有二十英尺长，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] [wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
and his heart sank when he realized that there was that depth of water .
和 他的 心 沉没 什么时候 他 已实现 那 那里 曾是 那 深度 的 水 .

当他意识到水有那么深时，他的心沉了下去。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [naʊ] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [bəʊθ] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
He was able now , by putting both feet on the end of the pole ,
他 曾是 有能力的 现在 , 经过 推杆 两个都 脚 在 这 结尾 的 这 极 ,

他现在可以双脚踩在杆子的末端，

[tu:; tə] [rest] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
to rest himself a little ,
到 休息 他自己 一个 小的 ,

他想稍作休息。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ki:p] ['kɑ:ksɪz] [hed] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
but he was obliged also to keep Cox's head up above the water .
但 他 曾是 有义务 还 到 保持 考克斯 头 向上 多于 这 水 .

但他也必须保证考克斯不至于沉入水底。

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [kɑ:ks][wɜ:r; wər] [ded] .
He wondered if Cox were dead .
他 想知道 如果 考克斯 是 死的 .

他想知道考克斯是否已经死了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [-]
His face was white and [103]
他的 脸 曾是 白色的 和 [-]

他的脸色苍白[103]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
his eyes were closed .
他的 眼睛 是 关闭 。

他双眼紧闭。

[wʊd] [noʊ] [wʌn] [ˈevər] [kʌm] ?
Would no one ever come ?
会 不 一 曾经 来 ？

难道永远不会有人来吗？

[hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt][ˈluːs(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊld] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - [ˈfeləʊ] .
He dared not loosen his hold either of the rope or of his school - fellow .
他 敢于 不是 松开 他的 抓住 任何一个 的 这 绳索 或者 的 他的 学校 - 同伴 。

他不敢松开绳子，也不敢松开他的同学。

[hiː; hi] [felt] [feɪnt] !
He felt faint !
他 毛毡 头晕的 ！

他感到头晕！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [dɪˈstɪŋktli] !
He could not see distinctly !
他 可以 不是 看 明显地 ！

他看不清东西！

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] !
Everything was fading away !
一切 曾是 褪色 离开 ！

一切都在消逝！

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][pʊʊl] [slɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .
Suddenly the pole slipped a few inches .
突然 这 极 滑倒了 一个 很少 英寸 。

突然，杆子滑落了几英寸。

[ðɪs] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
This roused him again .
这 唤醒 他 再次 。

这再次激起了他的斗志。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n][ɡoʊ] , [kʌm] [wʌt] [maɪt] .
He determined that he would not let his burden go , come what might .
他 决定 那 他 会 不是 让 他的 负担 去 , 来 什么 可能 。

他下定决心，无论发生什么，都绝不放下心中的重担。

“ [hoʊld][ɑːn] , [ˈdeɪvɪdsən] , ” [kraɪd] [aʊt] [kɪŋ] .
“ **Hold on , Davidson ,** ” **cried out King** .
“ 抓住 在 , 戴维森 , ” 哭 出去 国王 。

“坚持住，戴维森！”金喊道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] .
“ **Mr . Cottenham is here with a stout rope** .
“ 先生 ； 科特纳姆 是 这里 和 一个 肥硕 绳索 。

“科特纳姆先生带着一根结实的绳子来了。”

” [ˈælfred] [klʌŋ] [ˈdespəɹətli] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhæri] [kɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] [stiːl]
” **Alfred clung desperately to the rope and to Harry Cox , who was still**
” 阿尔弗雷德紧紧抓住 绝望地 到 这 绳索 和 到 哈里 考克斯 , who 曾是 仍然
[ʌnˈkɑːnʃəs] ,
unconscious ,
无意识 ,

”阿尔弗雷德拼命地抓住绳子和仍然昏迷不醒的哈里·考克斯，
[ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈnɪrli] [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][bʌt; bət][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsaːkəts]
the dead weight of his burden nearly dragging his arms but of their sockets
这 死的 重量 的 他的 负担 几乎 拖拽 他的 武器 但 的 他们的 插座
.
.
.

他身上沉重的负担几乎拖着他的双臂，使它们脱离了肩胛骨。
[æt; ət][læst] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfɪɡjər] [dɪˈsendɪŋ] .
At last , looking up , he saw a dark figure descending .
在 最后的 , 寻找 向上 , 他 锯 一个 黑暗的 数字 下降 .
最后，他抬头望去，看到一个黑影正在下降。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [mɔːr] ?
Could he hold on a few seconds more ?
可以 他 抓住 在 一个 很少 秒 更多的 ?
他还能再坚持几秒钟吗？

[əˈɡen] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkeɪm] [dɪm] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
Again everything became dim ; he thought he heard a noise , and then he
再次 一切 成为 暗淡 ; 他 想法 他 听到 一个 噪音 , 和 然后 他
[bɪˈkeɪm] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
became unconscious .
成为 无意识 .
眼前的景象再次变得模糊；他似乎听到了一声响动，然后就失去了意识。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [lɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][roʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Cottenham had brought two long pieces of rope , which he had
先生 . 科特纳姆 有 带来 二 长的 件 的 绳索 , 哪个 他 有
[ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] [poʊsts] ;
fastened to two posts ;
系紧 到 二 帖子 ;
科特纳姆先生带来了两根长绳子，他把绳子系在了两根柱子上；

[baɪ][wʌn][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈredi] [tuː; tə][pʊt] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv]
by one he descended , and the second he had ready to put round one of
经过 一 他 下降 , 和 这 第二 他 有 准备好 到 放 圆形的 一 的
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .
他先走下一条路，然后准备用第二条路围住其中一个男孩。

[ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ɡreɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Walter Parker and Steve Gray had come with him ,
沃尔特 帕克 和 史蒂夫 灰色的 有 来 和 他 ,
沃尔特·帕克和史蒂夫·格雷跟他一起来的。

[ænd; ənd] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] .
and together with King they awaited the signal to haul up .
和 一起 和 国王 他们 等待中 这 信号 到 运输 向上 .
他们和国王一起等待起航的信号。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] ['ælfred] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [si:md] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kloʊzd] ,
Just as he reached Alfred , the boy's eyes seemed fixed , and then they closed ,
只是 作为 他 达到 阿尔弗雷德 , 这 男孩们 眼睛 似乎 固定的 , 和 然后 他们 关闭 ,
就在他走到阿尔弗雷德跟前时, 男孩的目光似乎凝固了, 然后闭上了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [-]
and with a sigh he [104]
和 和 一个 叹 他 [-]

他叹了口气[104]

[fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kemɪsts] [staʊt] [ɑ:rmz] .
fell into the chemist's stout arms .
跌倒 进入 这 化学家的 肥硕 武器 :

跌入了化学家粗壮的臂弯。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fri:] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He grasped both of the boys with his free arm , and then ,
他 抓住 两个都 的 这 男孩们 和 他的 自由的 手臂 , 和 然后 ,

他用空着的那只手抓住两个男孩, 然后,

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌŋkən] [poʊl] , [hi:; hi] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði][kɔ:rd] [raʊnd]
getting a footing on the sunken pole , he managed to fasten the cord round
获得 一个 立足点 在 这 凹陷 极 , 他 管理 到 系 这 绳索 圆形的
['ælfred] ,
Alfred ,
阿尔弗雷德 ,

他站稳在沉入水中的杆子上, 设法将绳子系在了阿尔弗雷德身上。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʌv] [tu:; tə] [pʊl] [ə'weɪ] .
and shouted to the boys above to pull away .
和 喊叫 到 这 男孩们 多于 到 拉 离开 :

然后对着上面的男孩们大喊, 让他们赶紧离开。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [sɔ:] ['ælfred] ['lændɪd] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['loʊzɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
In a few minutes he saw Alfred landed safely , and again they lowered the rope .
在 一个 很少 分钟 他 锯 阿尔弗雷德 登陆 安全 , 和 再次 他们 降低 这 绳索 :

几分钟后, 他看到阿尔弗雷德安全着陆, 于是他们再次放下绳索。

[wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəltɪ] [hi:; hi] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] ['hæri] [kɑ:ks] ,
With less difficulty he secured it round Harry Cox ,
和 较少的 困难 他 安全 它 圆形的 哈里 考克斯 ,

他毫不费力地就把枪套在了哈里·考克斯身上。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['ferli] [ʌp] , [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [hɪm'self] .
and as soon as he saw him fairly up , he climbed up himself .
和 作为 很快 作为 他 锯 他 相当 向上 , 他 攀登 向上 他自己 :

他一看到他已经爬起来了, 自己也跟着爬了上去。

['hæri] ['kɑ:ksɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi][stɛərd] ['waɪldli] [raʊnd] .
Harry Cox's eyes were open , and he stared wildly round .
哈里 考克斯 眼睛 是 打开 , 和 他 凝视 疯狂地 圆形的 :

哈里·考克斯睁着眼睛, 目光疯狂地四处张望。

['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] , ['æftər]['bændɪdʒɪŋ] ['ælfərdz] [hed] , [si:zd] [kɑ:ks][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [waɪl]
Mr . Cottenham , after bandaging Alfred's head , seized Cox in his arms , while
先生 : 科特纳姆 , 后 包扎 阿尔弗雷德的 头 , 查获 考克斯 在 他的 武器 , 尽管
['wɔ:ltər] [tɒk] ['ælfred] ,
Walter took Alfred ,
沃尔特 采取 阿尔弗雷德 ,

科特纳姆先生包扎好阿尔弗雷德的头部后, 一把抱起考克斯, 而沃尔特则扶着阿尔弗雷德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈkɑ:trɪdʒ] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [wɪtʃ]
and they walked as rapidly as possible towards the cottage hospital , which
和 他们 步行 作为 快速 作为 可能的 向 这 小屋 医院 , 哪个
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r] [ˈdɪstənt] .
was not very far distant .
曾是 不是 非常 远的 遥远 .

他们以最快的速度向着不远的乡村医院走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
In a few minutes both boys were put to bed and attended by the doctor .
在 一个 很少 分钟 两个都 男孩们 是 放 到 床 和 参加 经过 这 医生 .
几分钟后, 两个男孩都被扶上床, 医生为他们诊治。
“ [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] ,
“ **A narrow escape this ,** ” **he said to Mr . Cottenham ,**
“ 一个 狭窄的 逃脱 这 , ” 他 说 到 先生 . 科特纳姆 ,
“真是侥幸逃脱,”他对科特纳姆先生说。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈstɔ:ɪŋ] [ænrɪˈmeɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
who was assisting him in restoring animation to the boys .
WHO 曾是 协助 他 在 恢复 动画片 到 这 男孩们 .
协助他恢复男孩们动画能力的人。

[kɑ:ks] [su:n] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt] [ˈveɪkəntli] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [wer] [hi:; hi]
Cox soon recovered , and gazed about vacantly , and then asked where he
考克斯 很快 恢复 , 和 凝视 关于 空洞地 , 和 然后 问 在哪里 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .
考克斯很快回过神来, 茫然地环顾四周, 然后问自己这是哪里。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ; “ [laɪ] [stɪl] .
“ **You must not talk now ,** ” **said the doctor ;** “ **lie still .**
“ 你 必须 不是 讲话 现在 , ” 说 这 医生 ; “ 说谎 仍然 .
“你现在不能说话,”医生说; “躺好别动。”
“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈælfred] [rɪˈkʌvəd] .
“ **It was some time before Alfred recovered .**
“ 它 曾是 一些 时间 前 阿尔弗雷德 恢复 .
阿尔弗雷德过了一段时间才恢复过来。

[wen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] [-]
When he opened his eyes he saw the kind face [105]
什么时候 他 打开 他的 眼睛 他 锯 这 种类 脸 [-]
当他睁开眼睛时, 他看到了那张和蔼的脸[105]

[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
of Mr . Cottenham at his side .
的 先生 . 科特纳姆 在 他的 边 .
科特纳姆先生在他身边。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrɑ:brɪŋ] [ˈtɛmpəlz] ,
He felt a burning heat in his throbbing temples ,
他 毛毡 一个 燃烧 热 在 他的 悸动 寺庙 ,
他感到太阳穴一阵灼痛, 火辣辣地疼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
and when he tried to speak he could not utter a word .
和 什么时候 他 尝试 到 说话 他 可以 不是 说出 一个 单词 .
当他试图说话时, 却一个字也说不出。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [geɪv] [hɪm; ɪm][səm; səm][ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] ,
The doctor gave him some medicine , and he soon fell asleep ,
这 医生 给予 他 一些 药品 , 和 他 很快 跌倒 睡着了 ,
医生给他服用了一些药, 他很快就睡着了。

[wɪð; wɪθ] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈpresəpɪsɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [pɪts] .
with dreams of falling over precipices and down pits .
和 梦境 的 坠落 超过 悬崖 和 向下 坑 :
梦见自己从悬崖上坠落, 掉进深坑里。

[kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈstiːv] , [ˈweɪtɪd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [-]
King , with Walter and Steve , waited about for [106]
国王 , 和 沃尔特 和 史蒂夫 , 等待 关于 为了 [-]
金和沃尔特、史蒂夫一起等了一会儿[106]

[tuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈælfred] [wʌz; wəz] [ˈbetər]
two hours before Mr . Cottenham returned to tell them that Alfred was better
二 小时 前 先生 : 科特纳姆 返回 到 告诉 他们 那 阿尔弗雷德 曾是 更好的
:
:
:
科特纳姆先生在两小时后回来告诉他们阿尔弗雷德已经好转。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrmə] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , ” [hiː; hi] [sed]
“ **You had better go and tell Mr . Harmer what has happened , ” he said**
“ 你 有 更好的 去 和 告诉 先生 : 哈默 什么 有 发生 , ” 他 说
[tuː; tə][ˈwɔːltər] .
to Walter .
到 沃尔特 :

“你最好去告诉哈默先生发生了什么事,”他对沃尔特说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [kɪŋ] ,
“ **Do you think , sir , that they will die ? ” inquired King ,**
“ 做 你 思考 , 先生 , 那 他们 将要 死 ? ” 询问 国王 ,
“陛下, 您认为他们会死吗?”国王问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [naʊ] [peɪl] [feɪs] .
with an anxious look on his now pale face .
和 一个 焦虑的 看 在 他的 现在 苍白 脸 :
他苍白的脸上露出焦虑的神色。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] .
“ **I hope not , ” replied Mr . Cottenham .**
“ 我 希望 不是 , ” 回复 先生 : 科特纳姆 :
“我希望不会,”科特纳姆先生回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəɡˈresɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
“ **They are progressing as well as can be expected .**
“ 他们 是 进展 作为 出色地 作为 能 是 预期的 :
“他们的进展符合预期。”

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ɑːn][em ˈiː][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
If you call on me as you go to school to - morrow morning ,
如果 你 称呼 在 我 作为 你 去 到 学校 到 - 明天 早晨 ,
明天早上你上学路上如果叫我,

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I will let you know how they are .
我 将要 让 你 知道 如何 他们 是 :
我会告诉你他们的情况。

[dʊ:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈælfred] [ˈdeɪvɪdsənz] [hoʊm] [əˈdres] ? " **Do you know Alfred Davidson's home address , Steve ?** "

做 你 知道 阿尔弗雷德 戴维森的 家 地址 , 史蒂夫 ? "

史蒂夫, 你知道阿尔弗雷德·戴维森的家庭住址吗?

" [jes] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] .

" **Yes , sir , " he replied , giving it .**

" 是的 , 先生 , " 他 回复 , 给予 它 .

"是的, 先生,"他回答道, 并递了过去。

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æt; ət][wʌnz] . "

" **I will write to his mother at once .** "

" 我 将要 写 到 他的 母亲 在 一次 . "

"我马上给他母亲写信。"

" [ɪz] [ˈælfred] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] .

" **Is Alfred dangerously ill ? " asked Walter .**

" 是 阿尔弗雷德 危险地 患病的 ? " 问 沃尔特 .

"阿尔弗雷德病得很重吗?"沃尔特问道。

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [hoʊps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][æŋˈzaɪəti] .

" **The doctor hopes for the best , but there is cause for anxiety .**

" 这 医生 希望 为了 这 最好的 , 但 那里 是 原因 为了 焦虑 .

医生希望一切顺利, 但也存在令人担忧的原因。

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈwi:kli] [tʃæt] [ænd; ænd] [smʊk] ,

He will come to my place for his weekly chat and smoke ,

他 将要 来 到 我的 地方 为了 他的 每周 聊天 和 抽烟 ,

他每周都会来我家聊天抽烟,

[ænd; ænd][soʊ][aɪ][[æɪ; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈtaɪdɪŋz] [tu:; tə] - [naɪt] ,

and so I shall hear the latest tidings to - night ,

和 所以 我 将 听到 这 最新的 消息 到 - 夜晚 ,

所以今晚我将听到最新的消息。

[ænd; ænd] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ænd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] .

and early to - morrow I shall come up here and see how the boys are .

和 早期的 到 - 明天 我 将 来 向上 这里 和 看 如何 这 男孩们 是 .

明天一早我就会上来看孩子们的情况。

[aɪ] [θɪŋk] [kɑ:ks] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [əˈgen] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈælfred] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋɡər]

I think Cox will soon be well again , but with Alfred it will be a longer

我 思考 考克斯 将要 很快 是 出色地 再次 , 但 和 阿尔弗雷德 它 将要 是 一个 更长

[əˈfer] .

affair .

事务 .

我认为考克斯很快就会康复, 但阿尔弗雷德的康复过程会比较漫长。

" [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstər] . [kɑ:tənəmz] [tu:; tə] [hɪr]

" **Very early the next morning King was waiting at Mr . Cottenham's to hear**

" 非常 早期的 这 下一个 早晨 国王 曾是 等待 在 先生 . 科特纳姆的 到 听到

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

how they were .

如何 他们 是 .

"第二天一大早, 国王就到科特纳姆先生家等着听他们的情况。"

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .

He had hardly slept a wink all night .

他 有 几乎 睡着了 一个 眨眼 全部 夜晚 .

他整夜几乎没合眼。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] ; [-]
He knew that he had been the cause of the accident ; [107]
他 知道 那 他 有 到过 这 原因 的 这 事故 ; [-]
他知道是他造成了这场事故；[107]

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈælfred] [ʃəd; ʃəd] [daɪ] — !
and if Alfred should die — !
和 如果阿尔弗雷德 应该 死 — !
如果阿尔弗雷德死了——！

[hiː; hi] [ˈʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
He shuddered at the thought .
他 颤抖 在 这 想法 .
想到这里，他不禁打了个寒颤。

[bəʊθ] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [wɜːr; wər] [aʊt] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [kɪŋ] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmɪstər]
Both Walter and Steve were out early , and found King still waiting outside Mr
两个都 沃尔特 和 史蒂夫 是 出去 早期的 , 和 成立 国王 仍然 等待 外部 先生
.
[kɑːtənəmz] .
.
Cottenham's .
.
科特纳姆的 .
沃尔特和史蒂夫都早早出门了，发现金还在科特纳姆先生家门外等着。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈkemɪst] [əˈpɪəd] .
At last the chemist appeared .
在 最后的 这 化学家 出现 .
化学家终于出现了。

“ [haʊ] [ɪz] [ˈdeɪvɪdsən] , [sɜːr] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [kɪŋ] [ˈɜːrniːstli] .
“ How is Davidson , sir ? ” inquired King earnestly .
“ 如何 是 戴维森 , 先生 ? ” 询问 国王 切实 .
“戴维森先生情况如何？”金先生急切地问道。

“ [kɑːks][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [kwɔɪt] [wel] ,
“ Cox is much better , and in a couple of days will probably be quite well ,
“ 考克斯 是 很多 更好的 , 和 在 一个 夫妻 的 天 将要 大概 是 相当 出色地 ,
“考克斯的情况好多了，再过几天可能就完全康复了。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [kɑːtənəm] .
“ replied Mr . Cottenham .
“ 回复 先生 . 科特纳姆 .
科特纳姆先生回答道。

“ [haʊ] [ɪz] [ˈælfred] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ How is Alfred , sir ? ” asked Walter .
“ 如何 是 阿尔弗雷德 , 先生 ? ” 问 沃尔特 .
“阿尔弗雷德怎么样了，先生？”沃尔特问道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈteləgræft] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns] . ”
“ I have just telegraphed for his mother to come at once . ”
“ 我 有 只是 电报 为了 他的 母亲 到 来 在 一次 . ”
“我已经发电报让他母亲立刻过来。”

“ [ɪz][hiː; hi] [wɜːrs] , [sɜːr] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈwɔːltər] .
“ Is he worse , sir ? ” inquired Walter .
“ 是 他 更糟 , 先生 ? ” 询问 沃尔特 .
“他病情更严重了吗，先生？”沃尔特问道。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] .
King was too anxious to speak .
国王 曾是 也 焦虑的 到 说话 .
国王太过焦虑，说不出话来。

“ [aɪ][eɪ'ɛm][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd][ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [ˈɔːrtli] .
“ **I am afraid he is , ” replied Mr . Cottenham shortly .**
“ 我 是 害怕的 他 是 , ” 回复 先生 : 科特纳姆 不久 :
“恐怕他就是,”科特纳姆先生简短地回答道。

“ [kʌm] [ə'gen] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **Come again after dinner and I will let you know any further news of him .**
“ 来 再次 后 晚餐 和 我 将要 让 你 知道 任何 更远 消息 的 他 :
“晚饭后再来, 我会告诉你他的最新消息。”

“ [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [hæd; həd] [sed] ,
“ **As Mr . Cottenham had said ,**
“ 作为 先生 : 科特纳姆 有 说 ,
正如科特纳姆先生所说,

[kɑːks][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [wel] [ɪn] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
Cox was sufficiently well in two days to be removed to his own home .
考克斯 曾是 足够 出色地 在 二 天 到 是 已移除 到 他的 自己的 家 :
两天后, 考克斯的身体状况好转, 可以回家了。

[ðə; ði] [streɪn] [ɑːn] [ˈælfərdz] [ˈsɪstəm] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [kɔːzd] [ə; eɪ]
The strain on Alfred's system , added to the blow on his head , caused a
这 拉紧 在 阿尔弗雷德的 系统 , 额外 到 这 吹 在 他的 头 , 导致 一个
[deɪndʒərəs] [ɪlnəs] ;
dangerous illness ;
危险的 疾病 ;
阿尔弗雷德的身体承受了巨大的压力, 再加上头部受到的重击, 导致他患上了严重的疾病;

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [gʊd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
but , thanks to his youth and naturally good constitution ,
但 , 谢谢 到 他的 青年 和 自然 好的 宪法 ,
但是, 由于他年轻且天生体质良好,

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [nɜːrs] [ænd; ənd] [ˈskɪfl] [ˈdɑːktər] , [hiː; hi][dɪd]
assisted by the close attention of a kind nurse and skilful doctor , he did
协助 经过 这 关闭 注意力 的 一个 种类 护士 和 熟练 医生 , 他 做过
[rɪ'kʌvər] .
recover .
恢复 :
在一位善良的护士和一位技术精湛的医生的悉心照料下, 他康复了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [hɪz; ɪz] [- -]
His mother had come , and soon afterwards his [108]
他的 母亲 有 来 , 和 很快 然后 他的 [- -]
他的母亲来了, 不久之后他的[108]

[ˈfɑːðər] [ˈɔːlsʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [wen] [ˈælfred] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
father also arrived , and when Alfred was out of danger ,
父亲 还 到达的 , 和 什么时候阿尔弗雷德 曾是 出去 的 危险 ,
父亲也赶到了, 等阿尔弗雷德脱离危险后,

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi][rɪ'mædʒɪnd][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [æt; ət][hɪz; ɪz]
his joy may readily be imagined at seeing both of his parents at his
他的 喜悦 可能 容易 是 想象 在 看到 两个都 的 他的 父母 在 他的
[ˈbedsɑɪd] .
bedside .
床头 :
可以想象, 当他看到父母都守在床边时, 他有多么高兴。

[ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] .
Later in the day his sister came , and his good friend Mr . Cottenham .
之后 在 这 天 他的 姐姐 来了 , 和 他的 好的 朋友 先生 : 科特纳姆 :
当天晚些时候, 他的妹妹来了, 还有他的好朋友科特纳姆先生。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['betər] , [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
As he got better , the doctor said that he might , in a few days ,
作为 他 得到 更好的 , 这 医生 说 那 他 可能 , 在 一个 很少 天 ,
随着病情好转, 医生说 he 可能在几天后.....

[bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
be removed to his home for a change .
是 已移除 到 他的 家 为了 一个 改变 .
暂时把他送回家住一段时间。

“ [ˈælfɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jə] .
“ Alfie , ” said his mother , “ we have a lot of good news for you .
” 阿尔菲 , ” 说 他的 母亲 , ” 我们 有 一个 很多 的 好的 消息 为了 你 .
“阿尔菲,”他的母亲说, “我们有很多好消息要告诉你。”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] ['i:st,pɔ:rt] ,
Your father has been appointed to a good position at Eastport ,
你的 父亲 有 到过 任命 到 一个 好的 位置 在 伊斯特波特 ,
你父亲在伊斯特波特被任命到一个不错的职位。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] ['eni] [mɔ:r] ['vɔɪdʒz] ;
so that he will not be obliged to go any more voyages ;
所以 那 他 将要 不是 是 有义务 到 去 任何 更多的 航程 ;
这样他就不必再出海远航了;

[ænd; ænd][ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z][hæv; həv]['grɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz]
and the directors have given him a hundred pounds
和 这 导演 有 给定 他 一个 百 磅

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [stɔ:rm] . “
for his services in that great storm . ”
为了 他的 服务 在 那 伟大的 风暴 . “
董事们给了他一百英镑, 作为他在那场大风暴中服务的报酬。

“ ['mʌðər] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [naʊ] !
“ Mother , I am so happy now !
” 母亲 , 我 是 所以 快乐的 现在 !
“妈妈, 我现在太高兴了! ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ he exclaimed .
” 他 惊呼 .
“他惊喊道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['kɑ:tənəm] [ə'gen] .
“ I should like to see Mr . Cottenham again .
” 我 应该 喜欢 到 看 先生 . 科特纳姆 再次 .
“我很想再见到科特纳姆先生。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
I have never thanked him for saving my life .
我 有 绝不 谢谢 他 为了 保存 我的 生活 .
我从未感谢过他救了我的命。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [held] [ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
If he had not come , I am sure I could not have held on any longer .
如果 他 有 不是 来 , 我 是 当然 我 可以 不是 有 握住 在 任何 更长 .
如果他没来, 我肯定坚持不下去了。

“ [wen] [ˈælfred] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ˈæftər][hɪz; ɪz]['hɑ:lədeɪ][æt; ət] [hoʊm] ,
“ When Alfred returned to the school after his holiday at home ,
” 什么时候阿尔弗雷德 返回 到 这 学校 后 他的 假期 在 家 ,
“阿尔弗雷德在家度假回来后, 回到了学校。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl]
he was told to come at five o'clock , after the service , to the cathedral
他 曾是 讲述 到 来 在 五 点钟 , 后 这 服务 , 到 这 大教堂
[ˈlaɪbrəri] .
library .
图书馆 .

他被告知在礼拜结束后，五点钟到大教堂图书馆来。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,
No one had said a word to him of what was intended ,
不 一 有 说 一个 单词 到 他 的 什么 曾是 故意的 ,
没有人向他透露过任何人的意图。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l]
and great was his surprise when he saw the large room crowded with people
和 伟大的 曾是 他的 惊喜 什么时候 他 锯 这 大的 房间 挤 和 人们
.
:
.

当他看到大房间里挤满了人时，他感到非常惊讶。

[ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] ['sti:v] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Walter and Steve took charge of him .
沃尔特 和 史蒂夫 采取 收费 的 他 .
沃尔特和史蒂夫负责照顾他。

[ɔ:l][ðə; ði] [-]
All the [109]
全部 这 [-]
所有[109]

[ˈkwaɪər][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi][æz; əz] [wel] .
choir were there , and the clergy as well .
唱诗班 是 那里 , 和 这 牧师 作为 出色地 .
唱诗班成员和神职人员都在场。

[ˈmɪstər] . ['kɑ:tənəm] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] ,
Mr . Cottenham occupied a place on the platform ,
先生 . 科特纳姆 占领 一个 地方 在 这 平台 ,
科特纳姆先生在站台上占据了一个位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:n] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ə'dres] [ɑ:n][ðə; ði] ['gælənt] ['reskju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] -
and the dean delivered a short address on the gallant rescue of a school -
[ˈfeləʊ] [baɪ] ['ælfred] ['deɪvɪdsən] .
fellow by Alfred Davidson .
同伴 经过 阿尔弗雷德 戴维森 .

院长就阿尔弗雷德·戴维森英勇营救一名同学的事迹发表了简短讲话。

" ['ælfred] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [-]
" **Alfred , " said Walter , " you have to go up and [110]**
" 阿尔弗雷德 , " 说 沃尔特 , " 你 有 到 去 向上 和 [-]
“阿尔弗雷德,”沃尔特说,“你必须上去[110]

[rɪ'si:v] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l] .
receive a medal .
收到 一个 勋章 .
获得一枚奖牌。

[ðə; ði] [di:n] [hæz; həz] [kɔ:ld] [aʊt][jʊr; jər] [neɪm] .
The dean has called out your name .
这 院长 有 称为 出去 你的 姓名 .
院长叫到你的名字了。

” [ˈskɜːslɪ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [ˈælfred] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
” **Scarcely knowing what he was doing , Alfred went up to the platform ,**
” 几乎 会心 什么 他 曾是 正在做 , 阿尔弗雷德 去 向上 到 这 平台 ,
“阿尔弗雷德几乎不知道自己在做什么, 就走上了站台。”

[ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [laʊd] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ - [ˈkɔːrɪstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv]
and amid the loud cheers of his fellow - choristers and the applause of
和 之中 这 大声 干杯 的 他的 同伴 - 唱诗班成员 和 这 掌声 的
[ˈʌðə] ,
others ,
其他的 ,

在合唱团成员们的热烈欢呼和其他人热烈的掌声中,
[ðə; ði] [ˈdiːnz] [ˈdɔːtər] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmed(ə)l] .
the dean's daughter presented him with a medal .
这 院长 女儿 呈现 他 和 一个 勋章 .
院长的女儿送给他一枚奖章。

[wen] [ðə; ði] [diːn] [ˈæftərwərdz] [meɪd] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
When the dean afterwards made reference to the timely assistance of Mr .
什么时候 这 院长 然后 制成 参考 到 这 及时 协助 的 先生 .
[ˈkɑːtənəm] ,
Cottenham ,
科特纳姆 ,

院长随后提到科特纳姆先生及时提供的帮助时,
[ðə; ði] [əˈplɔːz] [wʌz; wəz] [ˈskɜːslɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈælfred] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
the applause was scarcely less than that which Alfred had received .
这 掌声 曾是 几乎 较少的 比 那 哪个 阿尔弗雷德 有 已收到 .
掌声几乎与阿尔弗雷德所受到的掌声一样热烈。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
After the presentation was over ,
后 这 推介会 曾是 超过 ,
演讲结束后,

[ɔːl][ðə; ði][ˈkwaɪər] - [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkɑːtənəm] [tuː; tə] [tiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] .
all the choir - boys were invited by Mr . Cottenham to tea in his garden .
全部 这 唱诗班 - 男孩们 是 受邀 经过 先生 : 科特纳姆 到 茶 在 他的 花园 :
科特纳姆先生邀请所有唱诗班男孩到他的花园里喝茶。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiː] !
And it was a tea !
和 它 曾是 一个 茶 !
原来是茶!

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˈɪndiə][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
One of the boys asked him if he had been to India to fetch the
一 的 这 男孩们 问 他 如果 他 有 到过 到 印度 到 拿来 这
[ˈdelɪkəsɪz] .
delicacies .
美味佳肴 :

其中一个男孩问他是是否去印度买的这些美食。
[ðər; ðər][ɪz][wʌn][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənt] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] .
There is one little incident more to be recorded .
那里 是 一 小的 事件 更多的 到 是 记录 .
还有一件小事需要记录下来。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
While all the boys were seated at the table ,
尽管 全部 这 男孩们 是 坐着 在 这 桌子 ,
当所有男孩都围坐在桌旁时,

[kɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:ks][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ˈælfred] .
King and Cox got out of their seats and came to Alfred .
国王 和 考克斯 得到 出去 的 他们的 座位 和 来了 到 阿尔弗雷德 .

金和考克斯起身走到阿尔弗雷德身边。

“ [ˈdeɪvɪdsən] , ” [sed] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
“ **Davidson , said King , in a voice choked with emotion ,**
” 戴维森 , ” 说 国王 , 在 一个 嗓音 窒息 和 情感 ,
“戴维森,”金哽咽着说道, 声音里充满了激动。

“ [ˈhæri] [kɑ:ks][ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] .
“ **Harry Cox and I want to give you this .**
” 哈里 考克斯 和 我 想 到 给 你 这 .
“我和哈里·考克斯想把这个送给你。”

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [laɪk] [ðə; ði] [di:n] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][wəʊnt] [rɪˈfju:z] [aɪˈti:] .
I can't make a speech like the dean , but I hope you won't refuse it .
我 不能 制作 一个 演讲 喜欢 这 院长 , 但 我 希望 你 惯于 拒绝 它 .
我无法像院长那样发表演讲, 但我希望你们不会拒绝。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [wɑ:tʃ] , [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈælfərdz] [neɪm] , [ðə; ði]
” **It was a silver watch , engraved on the inside with Alfred's name , the**
” 它 曾是 一个 银 手表 , 刻 在 这 里面 和 阿尔弗雷德的 姓名 , 这
[deɪt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
date , and these words ,
日期 , 和 这些 字 ,
“那是一块银表, 内侧刻着阿尔弗雷德的名字、日期和这些字句,

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈreskju:] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ” .
“ **For a gallant rescue at the risk of his own life ” .**
” 为了 一个 英勇 救援 在 这 风险 的 他的 自己的 生活 ” .
“冒着生命危险英勇营救”。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [mi:nz] [-]
It may be doubted whether their united means [111]
它 可能 是 怀疑 无论 他们的 团结的 方法 [-]
人们可能会怀疑他们的联合手段[111]

[wʊd] [hæv; həv] [sɪˈkjɔrd] [soʊ] [ɪkˈspensɪv] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:tənəm] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd]
would have secured so expensive a present if Mr . Cottenham had not heard
会 有 安全 所以 昂贵的 一个 展示 如果 先生 . 科特纳姆 有 不是 听到
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
of their intention .
的 他们的 意图 .
如果不是科特纳姆先生听说了他们的打算, 他们本可以买到这么贵重的礼物。

[ðə; ði][ˈkwaɪər] - [bɔɪz] [səbˈskraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:rgənɪst] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] .
The choir - boys subscribed for the chain , and the organist , Dr .
这 唱诗班 - 男孩们 已订阅 为了 这 链 , 和 这 管风琴师 , 博士 .
[ˈfɪlɪps] , [geɪv] [ˈælfred] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [bʊk] .
Phillips , gave Alfred a very handsome book .
菲利普斯 , 给予 阿尔弗雷德 一个 非常 英俊的 书 .
唱诗班的男孩们捐款购买了这条项链, 管风琴师菲利普斯博士送给阿尔弗雷德一本非常精美的书。

[ðɪs] [ˈgælənt] [ˈreskju:] [ɪz] [stiɪl] [ˈtrezərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪər] - [sku:l] [ʌv; əv][esˈti:]
This gallant rescue is still treasured among the annals of the choir - school of St
这 英勇 救援 是 仍然 珍藏 之中 这 志 的 这 唱诗班 - 学校 的 英石
 . [ˈbi:dz] .
 . **Bede's** .
 . 贝德的 .
这次英勇的营救行动至今仍被圣比德唱诗班学校的史册所珍视。

“ [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪz] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhenti] . ” — [ˌæθrɪˈniːəm] .
“ **English boys owe a debt of gratitude to Mr . Henty .** ” — **Athenæum** .
英语 男孩们 欠 一个 债务 的 感激 到 先生 ； 亨蒂 ； ” — 雅典娜神庙 ；
“英国男孩应该感谢亨蒂先生。”——雅典娜神庙。

[ˈblæki] & [ˈsʌnz]
Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈstɔːri] [bʊks]
Illustrated Story Books
插图 故事 图书

图文故事书

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , [ˈɑːlɪviːn] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz]
Large Crown 8vo , Cloth Extra , Olivine Edges
大的 王冠 8vo , 布 额外的 , 黄绿 边缘

大号皇冠8开本，特级布料，橄榄绿边

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhenti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

[ɑːn][ðə; ðɪ] [,ɪrəˈwɒdi] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [bɜːrˈmiːz] [wɔːr] .
On the Irrawaddy : A Story of the First Burmese War .
在 这 伊洛瓦底江 : 一个 故事 的 这 第一的 缅甸 战争 .

伊洛瓦底江上：第一次缅甸战争的故事。

[nuː] [rɪdɪŋ] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈstænlɪ] [ˈbrʊks] [plʌk] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lʌk] ,
“ **Stanley Brooke's pluck is even greater than his luck** ,
” 斯坦利 布鲁克的 采摘 是 甚至 更大的 比 他的 运气 ,

“斯坦利·布鲁克的勇气甚至超过了他的运气。”

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈhɑːrt(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌemjuˈleɪʃn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [riːd]
and he is precisely the boy to hearten with emulation the boys who read
和 他 是 恰恰 这 男生 到 振作 和 仿真 这 男孩们 WHO 读

[hɪz; ɪz] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈstɔːri] . ” — [ˈsætərdeɪ]
his stirring story . ” — **Saturday**
他的 搅拌 故事 . ” — 周六

“他正是那种能够激励其他读过他那激动人心的故事的男孩们效仿的榜样。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

— [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ˈlʌndən] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wɑːt] [ˈtaɪlɜːz] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .

— A March on London : A Story of Wat Tyler's Insurrection .
— 一个 行进 在 伦敦 : 一个 故事 的 沃特 泰勒的 起义 .

—进军伦敦：沃特·泰勒起义的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .

New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .

3s .
3s .

3秒。

6d .

6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [lʊkt]

“ The story is set forth with a degree of cunning that may always be looked

” 这 故事 是 放 前进 和 一个 程度 的 狡猾 那 可能 总是 是 看起来

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpræktɪst] [hænd] . ” — [ˈdeɪli]

for in the work that comes from this practised hand . ” — Daily

为了 在 这 工作 那 来 从 这 已实践 手 . ” — 日常的

“故事的叙述手法颇具巧思，这种手法在这位经验丰富的作家的作品中总是能见到。”——《每日新闻》

[ˈtelɪɡræf] .

Telegraph .
电报 .

电报。

— [θruː] [ðə; ði] [sɪːk] [wɔːr] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

— Through the Sikh War : A Tale of the Conquest of the Punjab .
— 通过 这 锡克教徒 战争 : 一个 故事 的 这 征服 的 这 旁遮普邦 .

—通过锡克战争：征服旁遮普的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .

New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .

3s .
3s .

3秒。

6d .

6d .
6d .

6d.

“ [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [riːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv]

“ On the whole we have never read a more vivid and faithful narrative of

” 在 这 所有的 我们 有 绝不 读 一个 更多的 生动 和 忠实 叙述 的

[ˈmɪləteri] [ədˈventʃər] [ɪn] [ˈɪndiə] . ” — [əˈkædəmi] .

military adventure in India . ” — Academy .

军队 冒险 在 印度 . ” — 学院 .

“总的来说，我们从未读过比这更生动、更忠实地描述印度军事冒险的叙述。”——学院。

— [ɪn] [ɡriːk] [ˈwɔːtərz]ː [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns]ː
— **In Greek Watersː A Story of the Grecian War of Independence**ː
— 在希腊语沃特斯ː 一个故事的这希腊战争的独立ː
— 在希腊水域ː 希腊独立战争的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn]ː
New Editionː
新的版ː

新版本。

3sː
3sː
3sː

3秒。

6dː
6dː
6dː

6d.

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]ː
“ **There are adventures of all kinds for the hero and his friends**ː
“ 那里是冒险的全部种类为了这英雄和他的朋友们ː
“英雄和他的朋友们将经历各种各样的冒险，

[huːz] [plʌk] [ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnuːəti][ɪn] [ˈekstrɪˌkertɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm] [ˈɔːkwərd] [ˈfɪksɪz][ɑːr; ər]
whose pluck and ingenuity in extricating themselves from awkward fixes are
谁采摘和独创性在脱困他们自己从尴尬的修复是
[ˈɔːlweɪz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn]ː “ — [ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]ː
always equal to the occasionː “ — **Journal of Education**ː
总是平等的到这场合ː “ — 杂志的教育ː

他们凭借勇气和创造力，总能从棘手的困境中脱身，并且总能应对自如。”——《教育杂志》。

— [ˈmaʊri] [ænd; ənd] [ˈsetlər]ː [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈziːlənd] [wɔːr]ː
— **Maori and Settlerː A Story of the New Zealand War**ː
— 毛利人和定居者ː 一个故事 of 这新的新西兰战争ː
— 毛利人和定居者ː 新西兰战争的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn]ː
New Editionː
新的版ː

新版本。

3sː
3sː
3sː

3秒。

6dː
6dː
6dː

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [bʊk]ː [ˈbrɪmfʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər]ː “ — [ˈskuːlmæstər]ː
“ **This is a first - rate book, brimful of adventure**ː “ — **Schoolmaster**ː
“ 这 是 一个 第一的 - 速度 书ː [ˈbrɪmfʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər]ː “ — 校长ː
“这是一本一流的书，充满了冒险。”——校长

— [esˈtiː]ː [bɑːrˈθɑːləmjuːz] [iːv]ː [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈwɔrz]ː
— **St Bartholomew's Eveː A Tale of the Huguenot Wars**ː
— 英石ː 巴塞洛繆的 前夕ː 一个故事 of 这 胡格诺派 战争ː
— 圣巴塞洛繆前夕ː 胡格诺派战争的故事。

[nu:] [i'di:n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第5/6页

“ [ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [ˈstɔːri] . ” — [ˈbʊkmən] .
“ **A really good story** . ” — **Bookman** .
“ 一个 真的 好的 故事 . ” — 书商 .

“真是一个精彩的故事。”——Bookman

— [ˈʌndər] [dreɪks] [flæg] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] .
— **Under Drake's Flag : A Tale of the Spanish Main** .
— 在下面 德雷克的 旗帜 : 一个 故事 的 这 西班牙语 主要的 .

—在德雷克的旗帜下：西班牙主海战的故事。

[nuː] [ˈdiːn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] [dreɪks] [taɪm] . ” — [ˈdeɪli]
“ **A stirring book of Drake's time** . ” — **Daily**
“ 一个 搅拌 书 的 德雷克的 时间 . ” — 日常的

“一本激动人心的关于德雷克时代的书。”——《每日邮报》

[ˈtelɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

— [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ænd] [ɡriːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] [ænd; ænd] [ˈlɪməɪk] .
— **Orange and Green : A Tale of the Boyne and Limerick** .
— 橙子 和 绿色的 : 一个 故事 的 这 博因 和 利默里克 .

—橙色与绿色：博因河与利默里克的故事。

[nuː] [ˈdiːn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈstɔːri] . ” — [ˈsætərdeɪ]
“ **Orange and Green is an extremely spirited story . ” — Saturday**
“ 橙子 和 绿色的 是 一个 极其 精神抖擞 故事 . ” — 周六
“《橙色与绿色》讲述了一个充满活力的故事。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

— [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrekənɪŋ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [bʊʃ] [laɪf] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] .
— **A Final Reckoning : A Tale of Bush Life in Australia** .
— 一个 最终的 清算 : 一个 故事 的 衬套 生活 在 澳大利亚 .
—最终清算：澳大利亚丛林生活的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .
新版本。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

“ [ˈmɪstər] . [ˈhenti] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈriːdəb(ə)l] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkerfəli] [kənˈstrʌktɪd]
“ **Mr . Henty has never published a more readable , a more carefully constructed**
“ 先生 . 亨蒂 有 绝不 已发布 一个 更多的 可读 , 一个 更多的 小心 建造
,
!
,
“亨蒂先生从未出版过比这更易读、结构更严谨的作品，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈbetər] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈstɔːri] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
or a better - written story than this .
或者 一个 更好的 : 书面 故事 比 这 .
或者写一篇比这篇更好的故事。

“ — [ˈspektətər] .
“ — **Spectator** .
“ — 旁观者 .
——旁观者。

— [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwest] : [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [kɔrˈteɪz] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ] .
— **By Right of Conquest : or , With Cortez in Mexico** .
— 经过 正确的 的 征服 : 或者 , 和 科尔特斯 在 墨西哥 .
—凭借征服权：或，与科尔特斯一起在墨西哥。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .
新版本。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈmɪstər] . [hɛntiːz] [skɪl] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋli] [dɪˈsplɛɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs]
“ **Mr Henty's skill has never been more convincingly displayed than in this**
“ 先生 . 亨蒂的 技能 有 绝不 到过 更多的 令人信服地 显示 比 在 这
[ˈædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈstɔːri] . “ — [ˈsætərdeɪ]
admirable and ingenious story . ” — Saturday
令人钦佩的 和 巧妙 故事 . “ — 周六

“亨蒂先生的写作技巧在这部精彩绝伦、构思巧妙的故事中展现得淋漓尽致。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

— [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːkrən] [ðə; ði] [ˈdaːntləs] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] .
— **With Cochrane the Dauntless : A Tale of his Exploits** .
— 和 科克伦 这 无畏 : 一个 故事 的 他的 漏洞 .
—与无畏的科克伦：他的英勇事迹。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [teɪl] [wiː; wi] [ˈspeʃəli] [ˌrekəˈmend] ,
“ **This tale we specially recommend** ,
“ 这 故事 我们 特别 推荐 ,

“我们特别推荐这个故事，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈkɑːkrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈvæliənt] [faɪts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
for the career of Lord Cochrane and his many valiant fights in the cause of
为了 这 职业 的 主 科克伦 和 他的 许多 英勇 战斗 在 这 原因 的
[ˈlɪbərti] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] [noʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
liberty deserve to be better known than they are .
自由 应得 到 是 更好的 已知 比 他们 是 .

科克伦勋爵的生平及其为自由事业所做的许多英勇斗争，理应得到更多人的了解。

“ — [es ˈtiː] .
“ — **St** .
“ — 英石 .

“-英石。

[ˈdʒeɪmzɪz] [gəˈzet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

— [ə; eɪ][ˈdʒækəbaɪt][ˈeksaɪl] : [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌeks,ɑɪˈaɪ][ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] .
— **A Jacobite Exile : or , In the Service of Charles XII of Sweden** .
— 一个 詹姆斯党 流亡 : 或者, 在 这 服务 的 查尔斯 十二 的 瑞典 .
——一位詹姆斯党流亡者: 或, 在瑞典国王查理十二世手下效力。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [ədˈventʃər] , [ˈmuːvmənt] , [ænd; ɛnd][ˈædmərəbli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
“ **Full of life , adventure , movement , and admirably illustrated** .
” 满的 的 生活 , 冒险 , 移动 , 和 令人钦佩地 插图 .
“充满活力、冒险和动感, 而且插图精美。”

” — [ˈskaːtsmən] .
” — **Scotsman** .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

— [wɪð; wɪθ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
— **With Frederick the Great : A Tale of the Seven Years ' War** .
— 和 弗雷德里克 这 伟大的 : 一个 故事 的 这 七 年 - 战争 .
——与腓特烈大帝: 七年战争的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **It is a good deal to say** ,
” 它 是 一个 好的 交易 到 说 ,

“这么说挺好的,

[bʌt; bət] [ðɪs] [prəˈlɪfɪk] [ænd; ɛnd][ˈædmərəb(ə)l] [ˈraɪtər] [hæz; həz][ˈnevər] [dʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
but this prolific and admirable writer has never done better than this story .
但 这 多产的 和 令人钦佩的 作家 有 绝不 完毕 更好的 比 这 故事 .
” — [ˈbrɪtɪʃ]
” — **British**
” — 英国

但这位多产且令人钦佩的作家从未写出比这篇故事更好的作品。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

— [wɪð; wɪθ][muə; mɔː] [æʔ; əʔ] [kəˈɾʌnə] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈhɪnsələ] [wɔːr] .
— With Moore at Corunna : A Tale of the Peninsular War .
— 和 摩尔 在 科伦纳 : 一个 故事 的 这 半岛 战争 .
—与摩尔在科伦纳：半岛战争的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈstɔːri] .
“ A very spirited story .
“ 一个 非常 精神抖擞 故事 .

“一个非常精彩的故事。”

” — [ˈspektətə] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— [ˈfeɪsɪŋ] [deθ] : [ɔːr] , [ðə; ðɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔːn] [pɪt] .
— Facing Death : or , The Hero of the Vaughan Pit .
— 面向 死亡 : 或者 , 这 英雄 的 这 沃恩 坑 .

—直面死亡：或，沃恩矿坑的英雄。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ɪf] [ˈeni] [ˈfɑːðə] , [ˈgɑːdfɑːðə] , [ˈklɜːrdʒɪmən] ,
“ If any father , godfather , clergyman ,
“ 如果 任何 父亲 , 教父 , 牧师 ,

“如果任何父亲、教父、牧师，

[ɔːr] [ˈskuːlmæstər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [tuː; tə] [ɡɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt]
or schoolmaster is on the lookout for a good book to give as a present
或者 校长 是 在 这 瞭望台 为了 一个 好的 书 到 给 作为 一个 展示
[tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːɪ] [huː] [ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] ,
to a boy who is worth his salt ,
到 一个 男生 WHO 是 值得 他的 盐 ;
或者，一位老师正在寻找一本好书，送给一个品学兼优的男孩。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [wʊd] [ˈrekəˈmend] . " — [ˈstændərd] .
this is the book we would recommend . " — Standard .
这 是 这 书 我们 会 推荐 ; " — 标准 ;

这是我们会推荐的一本书。”——《标准报》。

— [ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] : [ɔːr] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈælfred] .
— The Dragon and the Raven : or , The Days of King Alfred .
— 这 龙 和 这 乌鸦 : 或者 , 这 天 的 国王 阿尔弗雷德 .

—龙与渡鸦：或，阿尔弗雷德国王的时代。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 ;

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ɑːn][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbstreɪtəm] [ʌv; əv][fækt] .
" A well - built superstructure of fiction on an interesting substratum of fact .
" 一个 出色地 - 建造 上层建筑 的 小说 在 一个 有趣的 基质 的 事实 ;
“在有趣的事实基础上，构建了一个结构精巧的虚构上层建筑。”

" — [æθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 ;

——雅典娜神庙。

— [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] .
— One of the 28th : A Tale of Waterloo .
— — 的 这 28th : 一个 故事 的 滑铁卢 ;

—第28集之一：滑铁卢的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 ;

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“[kənˈteɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [dɪˈskɹɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbætlz] [wɪt] [reɪdʒd] [raʊnd] “Contains one of the best descriptions of the various battles which raged round 包含 一 的 这 最好的 描述 的 这 各种各样的 战斗 哪个 愤怒 圆形的 [wɔːtərˈluː; ,wɑːtərˈluː] [wɪt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [tuː; tə] [riːd] . ” — [ˈdeɪli] Waterloo which it has ever been our fate to read . ” — Daily 滑铁卢 哪个 它 有 曾经 到过 我们的 命运 到 读 . ” — 日常的 “本书对滑铁卢战役前后发生的各种战斗进行了最精彩的描述之一，我们有幸读到过这样的描述。”——《每日邮报》

[ˈtelɪɡræf] . Telegraph . 电报 . 电报。

— [kæt][ʌv; əv] - : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt] . — Cat of Bubastes : A Story of Ancient Egypt . — 猫 的 - : 一个 故事 的 古老的 埃及 . — 布巴斯提斯的猫：古埃及的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] . New Edition . 新的 版 . 新版本。

3s . 3s . 3s . 3秒。

6d . 6d . 6d . 6d .

— [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] . ” — [ˈsætərdeɪ] “Full of exciting adventures . ” — Saturday “满的 的 激动人心 冒险 . ” — 周六 “充满激动人心的冒险。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] . Review . 审查 . 审查。

— [wɪð; wɪθ] [klaɪv] [ɪn] [ˈɪndiə] : [ɔːr] , [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] . — With Clive in India : or , The Beginnings of an Empire . — 和 克莱夫 在 印度 : 或者 , 这 开端 的 一个 帝国 . — 与克莱夫在印度：或，一个帝国的开端。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] . New Edition . 新的 版 . 新版本。

3s . 3s . 3s . 3秒。

6d . 6d . 6d . 6d .

6d .

“Those who know something about India will be the first to thank Mr . Henty
那些 WHO 知道 某物 关于 印度 将要 是 这 第一的 到 感谢 先生 . 亨蒂
for giving them this instructive volume to place in the hands of their children
为了 给予 他们 这 有指导意义的 体积 到 地方 在 这 双手 的 他们的 孩子们
.” — Academy .
“ — 学院 .

“那些了解印度的人会首先感谢亨蒂先生，感谢他们为他们提供了这本具有指导意义的书籍，让他们可以把这本书交给自己的孩子。”——学院。

— Condemned as a Nihilist : A Story of Escape from Siberia .
— 谴责 作为 一个 虚无主义者 : 一个 故事 的 逃脱 从 西伯利亚 .
— 被谴责为虚无主义者：一个逃离西伯利亚的故事。

New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“His narrative is more interesting than many of the tales with which the
他的 叙述 是 更多的 有趣的 比 许多 的 这 故事 和 哪个 这
public is familiar of escape from Siberia . ” — National
民众 是 熟悉的 的 逃脱 从 西伯利亚 . ” — 国家的
“他的叙述比公众熟知的许多西伯利亚逃亡故事都更引人入胜。”——《国家报》

Observer .
观察员 .

观察者。

— Under Wellington's Command : A Tale of the Peninsular War .
— 在下面 惠灵顿 命令 : 一个 故事 的 这 半岛 战争 .
— 在惠灵顿的指挥下：半岛战争的故事。

New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æ̃n; ə̃n][ˈæ̃d̪mərə̃b(ə̃)] [ˌɛ̃kspə̃ˈzɪ̃(ə̃)n] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈmɪ̃stər̪] . [h̃ɛ̃ntiːz] [ˈmæ̃stər̪li] [ˈm̃eθəd̪] [ʌ̃v; ə̃v] [kəmˈbaɪ̃nɪ̃ŋ] ” **An** **admirable** **exposition** **of** **Mr . Henty's** **masterly** **method** **of** **combining** “ 一个 令人钦佩的 展览 的 先生 . 亨蒂的 精湛 方法 的 结合 [ɪ̃nˈstrʌ̃kʃ(ə̃)n] [wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ə̃ˈmjuːz̪mə̃nt] . ” — [w̃ɜːrld̪] . **instruction** **with** **amusement** . “ — **World** . 操作说明 和 娱乐 . ” — 世界 .

“对亨蒂先生将教学与娱乐相结合的精湛方法进行了令人钦佩的阐述。”——《世界报》

— [ð̃ə; ð̃i] [jʌ̃ŋ] [ˈkɑː θ̃əˈdʒɪ̃niən̪] : [ə̃; eɪ̃] [ˈst̪ɔːrɪ̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [taɪ̃mz] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈhæ̃nə̃bəl̪] . **The** **Young** **Carthaginian** **:** **A** **Story** **of** **the** **Times** **of** **Hannibal** . — 这 年轻的 迦太基 : 一个 故事 的 这 《时代周刊》 的 汉尼拔 . — 《年轻的迦太基人：汉尼拔时代的故事》。

[nuː] [ɪ̃ˈdɪ̃ʃn̪] .
New **Edition** .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [frʌ̃m; fr̃əm][f̃ɜːrst̪][tuː; t̃ə̃] [l̃æ̃st̪] [ˈnʌ̃θɪ̃ŋ] [st̃eɪz] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɪ̃nr̃ə̃st̪] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈnæ̃r̃ə̃tɪ̃v] . ” — [ˈsæt̃ər̃deɪ̃] ” **From** **first** **to** **last** **nothing** **stays** **the** **interest** **of** **the** **narrative** . “ — **Saturday** ” 从 第一的 到 最后的 没有什么 停留 这 兴趣 的 这 叙述 . ” — 周六 “从头到尾，没有什么能阻挡故事的吸引力。”——《星期六》

[rɪ̃ˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

— [baɪ̃] [ˈɪ̃ŋɡlə̃ndz] [eɪ̃d̪] : [ɔːr̃] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈfriːɪ̃ŋ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈnẽð̃ər̃lə̃ndz] (- - -) . **By** **England's** **Aid** **:** **or** , **The** **Freeing** **of** **the** **Netherlands** **(** **1585** **-** **1604** **)** . — 经过 英格兰的 援助 : 或者 , 这 释放 的 这 荷兰 (- - -) . —在英格兰的援助下：或荷兰的解放（1585-1604）。

[wɪ̃ð; wɪ̃θ][f̃ɔːr̃][m̃æ̃ps̪] .
With **4** **Maps** .
和 4 地图 .

包含 4 张地图。

[nuː] [ɪ̃ˈdɪ̃ʃn̪] .
New **Edition** .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [bɔɪz] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ˈmɪstər] . [hɛntiːz] [bʊks] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] ,
“ **Boys know and love Mr . Henty's books of adventure** ,
“ 男孩们 知道 和 爱 先生 . 亨蒂的 图书 的 冒险 ,
“ 男孩们都了解并喜爱亨蒂先生的冒险故事书,

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] . “ — [æθɪˈniːəm] .
and will welcome his tale of the freeing of the Netherlands . “ — **Athenæum** .
和 将要 欢迎 他的 故事 的 这 释放 的 这 荷兰 . “ — 雅典娜神庙 .
并将欢迎他讲述荷兰解放的故事。”——雅典娜神庙。

— [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈgustə:vəs] [əˈdɔːlfəs] .
— **The Lion of the North : A Tale of Gustavus Adolphus** .
— 这 狮子 的 这 北 : 一个 故事 的 古斯塔夫 阿道弗斯 .
— 北方雄狮: 古斯塔夫·阿道夫的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [piːs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
“ **A clever and instructive piece of history** .
“ 一个 聪明的 和 有指导意义的 片 的 历史 .
“ 一篇巧妙而富有启发性的历史文章。”

[æz; əz] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] ,
As boys may be trusted to read it conscientiously ,
作为 男孩们 可能 是 可信 到 读 它 切实 ,
既然可以相信男孩们会认真阅读,

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprʌfɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pliːzd] .
they can hardly fail to be profited as well as pleased .
他们 能 几乎 失败 到 是 获利 作为 出色地 作为 高兴 .
他们很难不从中获利并感到满意。

“ — [taɪmz] .
“ — **Times** .
“ — 《时代周刊》 .

—— 《时代》

— [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [mɑːrk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
— **The Lion of St . Mark : A Tale of Venice** .
— 这 狮子 的 英石 . 标记 : 一个 故事 的 威尼斯 .
— 圣马可的狮子: 威尼斯的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][es ˈtiː] . [mɑːrk] . ” — [ˈsætərdeɪ]
“ **Every boy should read The Lion of St . Mark . ” — Saturday**
“ 每一个 男生 应该 读 这 狮子 的 英石 . 标记 . ” — 周六
“每个男孩都应该读《圣马可的狮子》。”——《星期六》

[rɪˈvjʊː] .
Review .
审查 .

审查。

— [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈhɑːtspɜːr][ænd; ənd] [ɡlənˈdaʊər] .
— **Both Sides the Border : A Tale of Hotspur and Glendower** .
— 两个都 侧面 这 边界 : 一个 故事 的 热刺 和 格伦多尔 .
— 一边境两侧：霍茨珀和格伦道尔的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈmɪstər] . [ˈhenti] [riˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ˈɪntrəst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈstoːri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz]
“ **Mr . Henty retains the reader's interest throughout the story , which he tells**
“ 先生 . 亨蒂 保留 这 读者的 兴趣 自始至终 这 故事 , 哪个 他 讲述
[ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəsli] . ” — [ˈdeɪli]
clearly and vigorously . ” — **Daily**
清楚地 和 大力 . ” — 日常的
“亨蒂先生以清晰而生动的叙述方式，始终牢牢抓住读者的兴趣。”——《每日新闻》

[ˈtelɪɡræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

— [ˈkæptɪn] [ˈberlɪz] [er] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [fiːldz] [ʌv; əv][kæləˈfɔːrniə] .
— **Captain Bayley's Heir : A Tale of the Gold Fields of California** .
— 队长 贝利的 继承人 : 一个 故事 的 这 金子 田野 的 加利福尼亚州 .
— 贝利船长的继承人：加利福尼亚金矿的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [toʊld][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈvɪɡər] [wɪtʃ] [ɪz][prɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhɛnti] . ” — [əˈkædəmi] .
“ **Told with that vigour which is peculiar to Mr . Henty . ” — Academy .**
“ 讲述 和 那 活力 哪个 是 奇特 到 先生 . 亨蒂 . ” — 学院 .
“以亨蒂先生特有的那种活力讲述的故事。”——学院。

— [baɪ] [paɪk] [ænd; ənd] [daɪk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
— **By Pike and Dyke : A Tale of the Rise of the Dutch Republic .**
— 经过 梭鱼 和 堤防 : 一个 故事 的 这 上升 的 这 荷兰语 共和国 .
——摘自《派克与戴克：荷兰共和国崛起的故事》。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [toʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɛnti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] . ” —
“ **Told with a vividness and skill worthy of Mr . Henty at his best . ” —**
“ 讲述 和 一个 生动性 和 技能 值得 的 先生 . 亨蒂 在 他的 最好的 . ” —
[əˈkædəmi] .
Academy .
学院 .

“以生动的笔触和精湛的技巧讲述了这个故事，堪称亨蒂先生的最佳之作。”——学院评论

— [ə; eɪ] [tʃæptər] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] : [ɔːr] , [θruː] [ðə; ði] [bəˈmˈbɑːrdmənt] [ʌv; əv][æləɪgˈzændriə] .
— **A Chapter of Adventures : or , Through the Bombardment of Alexandria .**
— 一个 章 的 冒险 : 或者 , 通过 这 轰击 的 亚历山大 .
——冒险篇章：或，穿越亚历山大港的炮火。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðer; ðər] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ɪz][soʊ] [brɪsk] [ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] [wiː; wi][kəd; kəd][hæv; həv]
“ **Their chapter of adventures is so brisk and entertaining we could have**
“ 他们的 章 的 冒险 是 所以 轻快 和 娱乐 我们 可以 有
[wɪft] [aɪ ˈtiː][ɔːŋɡər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz] . ” — [ˈsætərdeɪ]
wished it longer than it is . ” — Saturday
希望 它 更长 比 它 是 . ” — 周六
“他们的冒险故事篇章节奏明快、引人入胜，我们真希望它能更长一些。”—— 《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。
— [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
— **For the Temple : A Tale of the Fall of Jerusalem** .
— 为了 这 寺庙 : 一个 故事 的 这 落下 的 耶路撒冷 .
—为了圣殿：耶路撒冷陷落的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .
新版本。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

“ [ˈmeni] [æn; ən] - [oʊld] [bɔɪ] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz] ,
“ **Many an ' old boy ' , as well as the younger ones ,**
“ 许多 一个 - 老的 男生 - , 作为 出色地 作为 这 年轻 一个 ,
许多“老男孩”以及年轻的男孩，

[wɪl] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːf(ə)] [peɪdʒ][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . ” — [tʃɜːrtʃ]
will delight in this narrative of that awful page of history . ” — Church
将要 喜 在 这 叙述 的 那 可怕 页 的 历史 . ” — 教会
“我会很高兴读到这段关于历史上那段可怕篇章的叙述。”——丘奇

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .
时代。

— [θruː] [ðə; ði] [freɪ] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌdaɪt] [ˈraɪəts] .
— **Through the Fray : A Story of the Luddite Riots** .
— 通过 这 磨损 : 一个 故事 的 这 卢德分子 骚乱 .
—穿越纷争：卢德暴动的故事。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .
新版本。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [bʊks] ['mɪstər] . ['henti] [hæz; həz] [prə'duːst] . ”
“ **This is one of the best of the many good books Mr . Henty has produced .** ”
“ 这 是 一 的 这 最好 的 这 许多 好的 图书 先生 . 亨蒂 有 生产 . ”
— ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
— **Record** .
— 记录 .

“这是亨蒂先生众多优秀作品中最好的一部。”——《记录报》

— [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒlənɪsts] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['zuːluː][ænd; ənd] [bɔːr] ['wɔrz] .
— **The Young Colonists : A Tale of the Zulu and Boer Wars .**
— 这 年轻 的 殖民者 : 一个 故事 的 这 祖鲁语 和 布尔人 战争 .

—年轻的殖民者：祖鲁战争和布尔战争的故事。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['vɪgərəsli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['stændərd] .
“ **It is vigorously written .** ” — **Standard** .
“ 它 是 大力 书面 . ” — 标准 .

“文笔遒劲有力。”——《标准报》

— [ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .
— **In Freedom's Cause : A Story of Wallace and Bruce .**
— 在 自由的 原因 : 一个 故事 的 华莱士 和 布鲁斯 .

—在《自由事业：华莱士和布鲁斯的故事》中。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [bɔɪz] .
“ **His tale is full of stirring action and will commend itself to boys .** ”
“ 他的 故事 是 满 的 的 搅拌 行动 和 将要 表彰 本身 到 男孩们 .

“他的故事充满了激动人心的情节，很适合男孩阅读。”

” — [æθɪˈniːəm] .
” — **Athenæum** .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

— [wen] [ˈlʌndən] [bəːnd] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [taɪmz] .
— **When London Burned : A Story of Restoration Times** .
— 什么时候 伦敦 烧伤 : 一个 故事 的 恢复 《时代周刊》 .

—伦敦大火：复辟时期的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈvɔːljəm] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [pəˈzes] [aɪˈtiː] ” — [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
” **A handsome volume , and boys will rejoice to possess it** ” — **Record** .
” 一个 英俊的 体积 , 和 男孩们 将要 麾 到 具有 它 ” — 记录 .
:
:

“这是一本精美的书，男孩们会很高兴拥有它.....”——记录。

— [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][pəˈruː] .
— **The Treasure of the Incas : A Tale of Adventure in Peru** .
— 这 宝藏 的 这 印加帝国 : 一个 故事 的 冒险 在 秘鲁 .

—印加人的宝藏：秘鲁冒险故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp] . 5s .
With a Map . 5s .
和 一个 地图 : 5s .

附带地图。5秒。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈnevər] [flægz][fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][tuːld][wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] .
” **The interest never flags for one moment , and the story is told with vigour** .
” 这 兴趣 绝不 旗帜 为了 一 片刻 , 和 这 故事 是 讲述 和 活力 .
” — [wɜːrld] .
” — **World** .
” — 世界 .

“故事始终引人入胜，情节生动有力。”——《世界》杂志

— [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbərts] [tuː; tə] [priˈtɔːrɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [wɔːr] .
— **With Roberts to Pretoria : A Tale of the South African War** .
— 和 罗伯茨 到 比勒陀利亚 : 一个 故事 的 这 南 非洲 战争 .

—跟随罗伯茨前往比勒陀利亚：南非战争的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp] . 6s .
With a Map . 6s .
和 一个 地图 : 6s .

附带地图。6秒。

” [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [wɔːr][ˈmɪstər] . [ˈhenti] [pruːvz] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz]
” **In this story of the South African war Mr . Henty proves once more his** .
” 在 这 故事 的 这 南 非洲 战争 先生 : 亨蒂 证明 一次 更多的 他的 [ɪŋkənˈtestəbl̩] [pri] - [ˈemɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
incontestable pre - eminence as a writer for boys .
无可争议的 预 - 卓越 作为 一个 作家 为了 男孩们 .

“在这部描写南非战争的小说中，亨蒂先生再次证明了他作为男孩作家的无可争议的卓越地位。

” — [ˈstændərd] .
” — **Standard** .
” — 标准 .

“-标准。

— [ˈbɑːni] [ˈprɪns] [ˈtʃɑːrli] : [ə; eɪ] [teɪl] [ˈʌv; əv] [ˈfɑːntənˈɔɪ] [ænd; ənd] [kəˈlɑːdən] .
— **Bonnie Prince Charlie : A Tale of Fontenoy and Culloden** .
— 邦妮王子查理 : 一个故事 的 丰特努瓦 和 卡洛登 .
— 邦妮王子查理：丰特努瓦和卡洛登的故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

“ [ə; eɪ][hɪˈstɔɪːrɪk(ə)] [ˈrʊməns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkwɑːləti] . ” — [əˈkædəmi] .
“ **A historical romance of the best quality** . ” — **Academy** .
“ 一个 历史 浪漫 的 这 最好的 质量 . ” — 学院 .
“一部品质上乘的历史爱情小说。”——学院评论。

— [θruː] [ˈrʌʃ(ə)n] [snəʊz] : [ɔːr] , [nəˈpʊʊliːənz] [rɪˈtriːt] [frəm; frəm] [ˈmɑːskaʊ] .
— **Through Russian Snows : or , Napoleon's Retreat from Moscow** .
— 通过 俄语 雪 : 或者 , 拿破仑的 撤退 从 莫斯科 .
— 穿越俄罗斯的雪地：或拿破仑从莫斯科撤退。

5s .
5s .
5s .
5秒。

“ [ˈveri] [ˈgræfɪkli] [tʊʊld] . ”
“ **Very graphically told** . ”
“ 非常 图形化 讲述 . ”
“描述得非常生动。”

“ — [es ˈtiː] . ”
“ — **St** . ”
“ — 英石 . ”
“-英石。

[ˈdʒeɪmzɪz] [gəˈzet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .
詹姆斯公报。

— [ðə; ði][ˈtaɪgər][ˈʌv; əv] [maɪˈsɔː] : [ə; eɪ] [ˈstɔɪːri] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈtɪpuː] [saɪb] .
— **The Tiger of Mysore : A Story of the War with Tippoo Saib** .
— 这 老虎 的 迈索尔 : 一个 故事 的 这 战争 和 蒂普 赛义布 .
— 迈索尔之虎：与蒂普·赛义德的战争故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪl] . ”
“ **A thrilling tale** . ”
“ 一个 惊险 故事 . ”
“一个惊险刺激的故事。”

“ — [ˌæθɪˈniːəm] . ”
“ — **Athenæum** . ”
“ — 雅典娜神庙 . ”
——雅典娜神庙。

— [ˈwʊlf] [ðə; ði][ˈsæksn] : [ə; eɪ] [ˈstɔɪːri] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwɛst] .
— **Wulf the Saxon : A Story of the Norman Conquest** .
— 沃尔夫 这 撒克逊 : 一个 故事 的 这 诺曼 征服 .
— 撒克逊人沃尔夫：诺曼征服的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [wiː; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈdʒenjuɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
“ **We may safely say that a boy may learn from it more genuine history**
“ 我们 可能 安全 说 那 一个 男生 可能 学习 从 它 更多的 真的 历史
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɪl] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [tuʊm] .
than he will from many a tedious tome .
比 他 将要 从 许多 一个 乏味 大部头书 .

我们可以肯定地说，一个男孩从这本书中学到的真正历史，比从许多枯燥乏味的书籍中学到的要多得多。

“ — [ˈspektətər] .
“ — **Spectator** .
“ — 旁观者 .

——旁观者。

— [wɪð; wɪθ] [ˈkɪtʃənər] [ɪn] [ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈætɪbəre; ætˈbɑːrɑː] [ænd; ənd] [ɑːmdʊrˈmɑːn] .
— **With Kitchener in the Soudan : A Tale of Atbara and Omdurman** .
— 和 基奇纳 在 这 苏丹 : 一个 故事 的 阿特巴拉 和 恩图曼 .
——与基奇纳一起在苏丹：阿特巴拉和恩图尔曼的故事。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [mæps] .
With 3 Maps .
和 3 地图 .

包含 3 张地图。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [fəˈmɪliər] [treɪts] [wɪtʃ] [ɪnˈdɪr] [ˈmɪstər] . [ˈhenti] [tuː; tə] [səkˈsesɪv]
“ **Characterized by those familiar traits which endear Mr . Henty to successive**
“ 特征化的 经过 那些 熟悉的 特征 哪个 心爱的 先生 : 亨蒂 到 连续
[dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz] . “ — [pɑːl]
generations of schoolboys . “ — **Pall**
几代人的 男学生 : “ — 帕尔

“亨蒂先生身上那些熟悉的特质，使他深受一代又一代男学生的喜爱。”——帕尔

[mɔːl] [gəˈzet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

— [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈrætə] [wɔːr] .
— **At the Point of the Bayonet : A Tale of the Mahratta War** .
— 在 这 观点 的 这 刺刀 : 一个 故事 的 这 马拉塔 战争 .
——刺刀之下：马拉塔战争的故事。

[wɪð; wɪθ] [tuːˈtuː] [mæps] . 6s .
With 2 Maps . 6s .
和 2 地图 : 6s .

包含 2 张地图。6 秒。

“ [ə; eɪ] [brɪsk] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈnærətɪv] . “ — [ˈbʊkmən] .
“ **A brisk , dashing narrative** . “ — **Bookman** .
“ 一个 轻快 , 帅气 叙述 : “ — 书商 .

“节奏明快、引人入胜的叙事。”——《书评人》

— [θru:] [θri:] [kæm'peinz] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] , [ðə; ði] [tɪ'rɑ:] , [ænd; ənd] [ə'ʃænti] .
— **Through Three Campaigns : A Story of Chitral , the Tirah , and Ashanti .**
— 通过 三 竞选活动 : 一个 故事 的 奇特拉尔 , 这 蒂拉 , 和 阿散蒂 :
— 通过三次战役：奇特拉尔、提拉和阿散蒂的故事。

[wɪð; wɪθ][θri:][mæps] .
— **With 3 Maps .**
— 和 3 地图 :
— 包含 3 张地图。

6s .
6s .
6s :
6秒。

“ [ˈevri] [tru:] [bɔɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['plʌki] [əd'ventʃər] .
— **Every true boy will enjoy this story of plucky adventure .**
— 每一个 真的 男生 将要 享受 这 故事 的 勇敢的 冒险 :
— “每个真正的男孩都会喜欢这个勇敢冒险的故事。”

” — [edʒu'keɪʃən(ə)] [nu:z] .
— **Educational News .**
— 教育 消息 :
— ——教育新闻。

— [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd]['pwa:tjeɪ] .
— **St . George for England : A Tale of Cressy and Poitiers .**
— 英石 : 乔治 为了 英格兰 : 一个 故事 的 克雷西 和 普瓦捷 :
— 圣乔治为英格兰：克雷西和普瓦捷的故事。

5s .
5s .
5s :
5秒。

“ [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] . ” — [pɔ:l]
— **A story of very great interest for boys . ” — Pall**
— 一个 故事 的 非常 伟大的 兴趣 为了 男孩们 : ” — 帕尔
— “男孩们会非常喜欢这个故事。”——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
— **Mall Gazette .**
— 购物中心 公报 :
— 购物中心公报。

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['li:dʒən] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rlɪst] ['wɔrz] .
— **With the British Legion : A Story of the Carlist Wars .**
— 和 这 英国 军团 : 一个 故事 的 这 卡利斯特 战争 :
— 与英国军团：卡洛斯战争的故事。

6s .
6s .
6s :
6秒。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] ['stɔ:ri] [təʊld][wɪð; wɪθ] [vɜ:rv] [ænd; ənd]['spɪrɪt] . ” — [pɔ:l]
— **It is a rattling story told with verve and spirit . ” — Pall**
— 它 是 一个 嘎嘎作响 故事 讲述 和 气魄 和 精神 : ” — 帕尔
— “这是一个扣人心弦、充满活力和激情的故事。”——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
— **Mall Gazette .**
— 购物中心 公报 :
— 购物中心公报。

— [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][ʊsld][flæg] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
— **True to the Old Flag : A Tale of the American War of Independence** .
— 真的 到 这 老的 旗帜 : 一个 故事 的 这 美国人 战争 的 独立 .
——忠于旧旗：美国独立战争的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhenti] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesɪz] [ðə; ði][ˈsi:kɾət][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈemɪnəntli] [sək'sesf(ə)l]
” **Mr . Henty undoubtedly possesses the secret of writing eminently successful**
” 先生 . 亨蒂 无疑 拥有 这 秘密 的 写作 非常 成功的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪ,lɪz] . ” — [ə'kædəmi] .
historical tales . ” — **Academy** .
历史 故事 . ” — 学院 .
——亨蒂先生无疑掌握了创作非常成功的历史故事的秘诀。——学院。

— [æt; ət][,ɑ:bu:'kiə][ænd; ənd][ˈeɪkər] . 5s .
— **At Aboukir and Acre . 5s** .
— 在 阿布基尔 和 英亩 . 5s .

——在阿布基尔和阿克里。5。

“ [fɔ:r; fər] [ɪn'trɪnzɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'prɒʊpɾiətnəs] , [æt; ət][,ɑ:bu:'kiə][ænd; ənd][ˈeɪkər] [[ʊd; ʃəd] [ræŋk]
” **For intrinsic interest and appropriateness , At Aboukir and Acre should rank**
” 为了 固有的 兴趣 和 恰当性 , 在 阿布基尔 和 英亩 应该 秩
[haɪ] .
high .
高的 .
——就其内在趣味性和适宜性而言，阿布基尔和阿克里应该名列前茅。

” — [ˈspektətər] .
” — **Spectator** .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— [ˈredskɪn] [ænd; ənd] [kaʊ] - [bɔɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [pleɪnz] .
— **Redskin and Cow - Boy : A Tale of the Western Plains** .
— 红皮队 和 奶牛 - 男生 : 一个 故事 的 这 西 平原 .
——红皮人和牛仔：西部平原的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈɒʊpən] - [er] [laɪf][ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] [pə'veɪdɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] .
” **A strong interest of open - air life and movement pervades the whole book** .
” 一个 强的 兴趣 的 打开 - 空气 生活 和 移动 普遍存在 这 所有的 书 .
——“对户外生活和运动的浓厚兴趣贯穿全书。”

” — [ˈska:tsmən] .
” — **Scotsman** .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

— [wɪð; wɪθ] [ˈbʊləɾ] [ɪn][ˈneɪt(ə)l] : [ɔ:r] , [ə; eɪ][bɔ:rn] [ˈli:dər] .
— **With Buller in Natal : or , A Born Leader** .
— 和 布勒 在 纳塔尔 : 或者 , 一个 出生 领导者 .
——与布勒在纳塔尔：或，天生的领导者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp] . 6s .
With a Map . 6s .
和 一个 地图 : 6s :

附带地图。6秒。

“ [dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [bʊk] [tu:; tə][ɪn'spaɪər][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [bɔɪ] . ” — [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] ['neɪvɪ]
Just the sort of book to inspire an enterprising boy . ” — Army and Navy
只是 这 种类 的 书 到 启发 一个 进取 男生 : ” — 军队 和 海军
[gə'zet] .
Gazette .
公报 :

“这正是那种能激发有进取心男孩灵感的书。”——《陆军和海军公报》。

— [baɪ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kɜ:ɾɪdʒ] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['helsn] .
By Conduct and Courage : A Story of the Days of Nelson .
经过 执行 和 勇气 : 一个 故事 的 这 天 的 纳尔逊 :

—凭借行为和勇气：纳尔逊时代的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][læst][aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [noʊ] ['fɔ:lɪŋ]
As it is the last it is good to be able to say that it shows no falling
作为 它 是 这 最后的 它 是 好的 到 是 有能力的 到 说 那 它 演出 不 坠落
[ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['vetʒ-ənz] ['vɪgər] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
off in the veteran's vigour of style or in his happy choice of a subject .
离开 在 这 退伍军人 活力 的 风格 或者 在 他的 快乐的 选择 的 一个 主题 :
“作为最后一部作品，值得庆幸的是，它丝毫没有展现出这位老将的创作活力和选题的精妙之处。”

” — [glɒʊb] .
— Globe .
— 地球 :

“-地球。

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælaɪz] [tu:; tə] ['pi:'kɪn] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃənz] .
With the Allies to Peking : A Story of the Relief of the Legations .
和 这 盟国 到 北京 : 一个 故事 的 这 宽慰 的 这 使节团 :

—与盟军一同前往北京：解救使馆的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp] . 6s .
With a Map . 6s .
和 一个 地图 : 6s :

附带地图。6秒。

“ [ðə; ði] ['ɔθə-z] ['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mju:z] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd]
The author's object being to interest and amuse , it must be admitted
这 作者的 目的 存在 到 兴趣 和 娱乐 , 它 必须 是 承认
[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] . ” — ['gɑ:rdɪən] .
that he has succeeded . ” — Guardian .
那 他 有 成功了 : ” — 监护人 :

“作者的目的是为了引起读者的兴趣和娱乐，必须承认，他成功了。”——《卫报》。

— [baɪ] [ʃɪr] [plʌk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃæntɪ] [wɔ:r] .
By Sheer Pluck : A Tale of the Ashanti War .
经过 透明 采摘 : 一个 故事 的 这 阿散蒂 战争 :

—凭借勇气：阿散蒂战争的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][dəˈrektənəs,daɪˈrektənəs] , [fɔːrs] , [ænd; ənd][ˈpʃərəti][ʌv; əv] [staɪl] [ˈwɜːrði]
“Written with a simple directness , force , and purity of style worthy
“书面 和 一个 简单的 直接 , 力量 , 和 纯度 的 风格 值得
[ʌv; əv] [dəˈfoʊ] . “ — [ˈkrɪstʃən]
of Defoe . “ — Christian
的 笛福 . “ — 基督教

“文风简洁明了、铿锵有力、纯粹纯粹，堪比笛福。”——克里斯蒂安

[ˈliːdə] .
Leader .
领导者 .
领导者。

— [wɪð; wɪθ] [liː] [ɪn][vərˈdʒɪniə] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
— With Lee in Virginia : A Story of the American Civil War .
— 和 李 在 弗吉尼亚州 : 一个 故事 的 这 美国人 民用 战争 .
——与李将军在弗吉尼亚：美国内战的故事。

[wɪð; wɪθ][sɪks][mæps] . 6s .
With 6 Maps . 6s .
和 6 地图 . 6s .
包含 6 张地图。6 秒。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][vəˈraɪəti] .
“ The story is a capital one and full of variety .
“ 这 故事 是 一个 首都 — 和 满的 的 种类 .
“这个故事非常精彩，而且内容丰富多彩。”

“ — [taɪmz] .
“ — Times .
“ — 《时代周刊》 .
—— 《时代》

— [tuː; tə][heˈraːt][ænd; ənd] [kəbʊl] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈæfgæn] [wɔːr] .
— To Herat and Cabul : A Story of the First Afghan War .
— 到 赫拉特 和 卡布尔 : 一个 故事 的 这 第一的 阿富汗 战争 .
——一致赫拉特和喀布尔：第一次阿富汗战争的故事。

[wɪð; wɪθ][mæp] . 5s .
With Map . 5s .
和 地图 . 5s .
附地图。5秒。

“ [wɪː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrtɪli] [kəˈmend] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɔɪz] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
“ We can heartily commend it to boys , old and young .
“ 我们 能 衷心地 表彰 它 到 男孩们 , 老的 和 年轻的 .
“我们衷心推荐给所有男孩，无论老少。”

“ — [ˈspektətər] .
“ — Spectator .
“ — 旁观者 .
——旁观者。

— [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [roʊdʒ] .
— A Knight of the White Cross : A Tale of the Siege of Rhodes .
— 一个 骑士 的 这 白色的 叉 : 一个 故事 的 这 围城 的 罗德岛 .
——白十字骑士：罗德岛围城战的故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

“ [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [hɛntiːz] [ˈfɔːrmər][hɪˈstɔːrɪk(ə)][teɪlz; ˈteɪlɪz] .” — [ˈsætərdeɪ]
“**Quite up to the level of Mr . Henty's former historical tales .**” — **Saturday**
“ 相当 向上 到 这 等级 的 先生 ； 亨蒂的 以前的 历史 故事 ； ” — 周六

“完全达到了亨蒂先生以往历史小说的水准。”——《星期六》

 [rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

— [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] : [ə; eɪ][ˈstɔːrɪ][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
—**In the Heart of the Rockies : A Story of Adventure in Colorado** .
— 在 这 心 的 这 落基山脉 ； 一个 故事 的 冒险 在 科罗拉多州 ；

—落基山脉中心地带：科罗拉多州的冒险故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhɛntɪ] [ɪz] [siːn] [hɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst][ɪn] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
“**Mr . Henty is seen here at his best as an artist in lightning fiction** .
” 先生 . 亨蒂 是 已见 这里 在 他的 最好的 作为 一个 艺术家 在 闪电 小说 .

“亨蒂先生在这里展现了他作为闪电小说艺术家的最佳才华。”

” — [əˈkædəmi] .
“**— Academy** .
” — 学院 .

“-学院。

— [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] : [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtərbərɒʊ] [ɪn][ˈspeɪn] .
—**The Bravest of the Brave : or , With Peterborough in Spain** .
— 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 ；或者， 和 彼得伯勒 在 西班牙 .

—最勇敢的人：或，与彼得伯勒在西班牙。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [lædz] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [bʊk][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ænd; ənd][ˈprɔːfɪt] .
“**Lads will read this book with pleasure and profit** .
” 小伙子们 将要 读 这 书 和 乐趣 和 利润 .

“小伙子们会愉快地阅读这本书，并从中受益。”

” — [ˈdeɪlɪ]
“**— Daily**
” — 日常的

“-日常的

 [ˈtelɪɡræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

— [ə; eɪ][ˈroʊvɪŋ] [kəˈmɪʃ(ə)n] : [ɔːr] , [θruː] [ðə; ði][blæk] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈheɪtaɪ] .
—**A Roving Commission : or , Through the Black Insurrection of Hayti** .
— 一个 漫游 委员会 ；或者， 通过 这 黑色的 起义 的 海地 .

—巡回委员会：或，穿越海地黑人起义。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈskuːlbɔɪ] [ˈriːdɜːz] .
“ **May be confidently recommended to schoolboy readers** .
“ 可能 是 自信地 受到推崇的 到 男生 读者 .
“ 可以放心地推荐给小学生读者。”

“ — [ˈɡɑːrdiən] .
“ — **Guardian** .
“ — 监护人 .
“ -监护人。

— [fɔːr; fər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] : [ɔːr] , [tuː; tə] [kəbʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbərts] . 5s .
— **For Name and Fame : or , To Cabul with Roberts . 5s** .
— 为了 姓名 和 名声 : 或者 , 到 卡布尔 和 罗伯茨 . 5s .
— 为了名利: 或, 与罗伯茨一起前往卡布尔。5先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪtɪd] [siːnz] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ədˈventʃəz] . “ — [skuːl]
“ **The book teems with spirited scenes and stirring adventures** . “ — **School**
“ 这 书 团队 和 精神抖擞 场景 和 搅拌 冒险 . “ — 学校
“这本书充满了生动的场景和激动人心的冒险。”——《学校》

[ˈɡɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

— [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] : [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwestmɪnstər] [bɔɪ] .
— **In the Reign of Terror : The Adventures of a Westminster Boy** .
— 在 这 在位 的 恐怖 : 这 冒险 的 一个 威斯敏斯特 男生 .
— 在恐怖统治时期: 一个威斯敏斯特男孩的冒险。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [meɪ] [ˈferli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biːt] [ˈmɪstər] . [hentiːz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . “ — [ˈsætərdeɪ]
“ **May fairly be said to beat Mr . Henty's record** . “ — **Saturday**
“ 可能 相当 是 说 到 打 先生 . 亨蒂的 记录 . “ — 周六
“可以说打破了亨蒂先生的纪录。”——《星期六》

[rɪˈvjʊː] .
Review .
审查 .

审查。

— [ˈberɪk][ðə; ði] [ˈbrɪtn] : [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
— **Beric the Briton : A Story of the Roman Invasion of Britain** .
— 贝里克 这 英国人 : 一个 故事 的 这 罗马 入侵 的 英国 .
— 不列颠人贝里克: 罗马入侵不列颠的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪˈmædʒɪnd] [ˈstɔːrɪz] [ˈmɪstər] . [ˈhenti] [hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n]
“ **One of the most spirited and well - imagined stories Mr . Henty has written**
“ — 的 这 最多 精神抖擞 和 出色地 - 想象 故事 先生 . 亨蒂 有 书面
. “ — [ˈsætərdeɪ]
. “ — **Saturday**
. “ — 周六

“这是亨蒂先生写过的最生动、最富想象力的故事之一。”——《星期六》

[rɪˈvjʊː] .
Review .
审查 .

审查。

— [noʊ] [səˈrendər] ！
— **No Surrender** ！
— 不 投降 ！

—绝不投降！

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][lɑː] [vɔ̃ˈdeɪ] .
A Tale of the Rising in La Vendée .
一个 故事 的 这 崛起 在 拉 旺代 .

旺代起义的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈmænli] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [əˈpreʃn] . ” — [wɜːrld] .
“ **A vivid tale of manly struggle against oppression** . ” — **World** .
“ 一个 生动 故事 的 男子气概 斗争 反对 压迫 . ” — 世界 .

“一个生动展现男子汉反抗压迫的故事。”——《世界报》

— [ðə; ði] [dæʃ] [fɔːr; fər] [kaːˈtuːm] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
— **The Dash for Khartoum : A Tale of the Nile Expedition** .
— 这 短跑 为了 喀土穆 : 一个 故事 的 这 尼罗河 远征 .

—《奔向喀土穆：尼罗河探险记》。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪtərəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈnevər] [flægz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . ” — [əˈkædəmi] .
“ **It is literally true that the narrative never flags a moment** . ” — **Academy** .
“ 它 是 字面上地 真的 那 这 叙述 绝不 旗帜 一个 片刻 . ” — 学院 .

“故事情节确实没有丝毫拖沓。”——学院

— [wɪð; wɪθ] [wʊlf] [ɪn][ˈkænədə] : [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːntɪnənt] .
— **With Wolfe in Canada : or , The Winning of a Continent** .
— 和 沃尔夫 在 加拿大 : 或者 , 这 获胜 的 一个 大陆 .

—与沃尔夫在加拿大：或，征服一个大陆。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ɪkˈsplɔɪt] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃər] . ” — [ˈdeɪli]
“ **A moving tale of military exploit and thrilling adventure** . ” — **Daily**
“ 一个 移动 故事 的 军队 开发 和 惊险 冒险 . ” — 日常的

“一个感人至深的军事壮举和惊险刺激的冒险故事。”——《每日邮报》

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

— [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌɡærɪˈbɔːldi; ˌɡærɪˈbældi] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
— **Out with Garibaldi : A Story of the Liberation of Italy** .
— 出去 和 加里波第 : 一个 故事 的 这 解放 的 意大利 .

—《加里波第下台：意大利解放的故事》。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] .
” **It is a stirring tale** .
” 它 是 一个 搅拌 故事 .

这是一个激动人心的故事。

” — [ˈɡræfɪk] .
” — **Graphic** .
” — 形象的 .

“-形象的。

— [held] [fæst][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] .
— **Held Fast for England : A Tale of the Siege of Gibraltar** .
— 握住 快速地 为了 英格兰 : 一个 故事 的 这 围城 的 直布罗陀 .
— 坚守英格兰：直布罗陀围城战的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
” **There is no cessation of exciting incident throughout the story** .
” 那里 是 不 停止 的 激动人心 事件 自始至终 这 故事 .
“整个故事中精彩刺激的事件层出不穷。”

” — [æθɪˈniːəm] .
” — **Athenæum** .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

— [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] - [wɔːr] .
— **Won by the Sword : A Tale of the Thirty Years ' War** .
— 韩元 经过 这 剑 : 一个 故事 的 这 三十 年 - 战争 .
— 以剑取胜：三十年战争的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [æz; əz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ˈevər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [hentiːz] [pen] . ” — [ˈwestmɪnstər] [gəˈzet]
” **As fascinating as ever came from Mr . Henty's pen** . ” — **Westminster Gazette** .
” 作为 迷人 作为 曾经 来了 从 先生 : 亨蒂的 笔 : ” — 威斯敏斯特 公报 .
: .
: .
“亨蒂先生的笔下依然精彩纷呈。”——《威斯敏斯特公报》

— [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [brɪˈgeɪd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ˈflændərz] [ænd; ænd] [speɪn] .
— **In the Irish Brigade : A Tale of War in Flanders and Spain** .
— 在 这 爱尔兰 旅 : 一个 故事 的 战争 在 弗兰德斯 和 西班牙 .
— 爱尔兰旅：佛兰德斯和西班牙的战争故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ədˈventʃər] . ” — [ˈskaːtsmən] .

“ **A stirring book of military adventure** . ” — **Scotsman** .
“ 一个 搅拌 书 的 军队 冒险 . ” — 苏格兰人 .

“一部激动人心的军事冒险小说。”——《苏格兰人报》

— [æt; ət] [ˈædzɪŋkɔːt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [ʌv; əv][ˈpæris] .

— **At Agincourt : A Tale of the White Hoods of Paris** .
— 在 阿金库尔 : 一个 故事 的 这 白色的 兜帽 的 巴黎 .

—阿金库尔战役：巴黎白衣卫队的故事。

6s .

6s .
6s .

6秒。

“ [ˈkænɔːt] [feɪl][tuː; tə] [kəˈmend] [ɪtˈself][tuː; tə] [bɔɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] . ” — [ˈmæntʃestər]

“ **Cannot fail to commend itself to boys of all ages** . ” — **Manchester** .
“ 不能 失败 到 表彰 本身 到 男孩们 的 全部 年龄 . ” — 曼彻斯特

“绝对值得所有年龄段的男孩阅读。”——曼彻斯特

[ˈkəriər] .

Courier .
导游 .

导游。

[ˈblæki] & [ˈsʌnz]

Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

[ˈstɔːri] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Story Books for Boys
故事 图书 为了 男孩们

男孩故事书

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] .

Large Crown 8vo , Cloth Extra .
大的 王冠 8vo , 布 额外的 .

大皇冠 8vo，额外布料。

[ˈɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

[kæpt] . [ef] . [es] . [ˈbrerɪtən]

Capt . F . S . BRERETON
船长 . F . S . 布雷顿

布雷顿上尉

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈpænəməː] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈhæɪ] .

The Hero of Panama : A Tale of the Great Canal .
这 英雄 的 巴拿马 : 一个 故事 的 这 伟大的 运河 .

巴拿马英雄：大运河的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈreɪni] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈɑːlɪvɪːŋ] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , 6s .

Illustrated by W . Rainey , r . i . Olivine edges , 6s .
插图 经过 W . 雷尼 , r . 我 . 黄绿 边缘 , 6s .

由 W. Rainey 绘制，橄榄石边，6 先令。

— [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈdrægən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][mɑːŋˈɡoʊliə] .

— **Under the Chinese Dragon : A Tale of Mongolia** .
— 在下面 这 中国人 龙 : 一个 故事 的 蒙古 .

—在中国龙的统治下：蒙古的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [em] . [ˈfɛldən] .
Illustrated by Charles M . Sheldon .
插图 经过 查尔斯 M . 谢尔顿 .

由查尔斯·M·谢尔顿绘制插图。

[ˈɑːlɪvɪːn] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , 5s .
Olivine edges , 5s .
黄绿 边缘 , 5s .

橄榄石边，5秒。

— [tɑːm] [ˈsteɪpəltən] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] : [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːmenˈdeɪʃn] [baɪ][ˈlɛftənənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr]
— **Tom Stapleton , the Boy Scout : With a commendation by Lieut . - General Sir**
— 汤姆 斯台普顿 , 这 男生 侦察 : 和 一个 表彰 经过 中尉 . - 一般的 先生
[ɑːr] . [es] . [es] . [ˈbeɪdən] - [ˈpəʊəl] ,
R . S . S . Baden - Powell ,
拉 . S . S . 巴登 - 鲍威尔 ,

——童子军汤姆·斯台普顿：荣获罗伯特·S·贝登堡爵士中将嘉奖，

[ænd; ænd] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] [ænd; ænd][ɪn] [blæk] - [ænd; ænd] - [waɪt] [baɪ]
and illustrated with coloured frontispiece and in black - and - white by
和 插图 和 有色 卷首插图 和 在 黑色的 - 和 - 白色的 经过
[ˈɡɔːrdn] [braʊn] , [ɑːr] . [aɪ] . 3s .
Gordon Browne , r . i . 3s .
戈登 布朗 , r . 我 . 3s .

并配有戈登·布朗绘制的彩色卷首插图和黑白插图，售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] . ” — [ˈwestmɪnstər]
“ **A rousing piece of story - telling .** ” — **Westminster**
“ 一个 振奋人心的 片 的 故事 - 讲述 . ” — 威斯敏斯特
“引人入胜的故事。”——《威斯敏斯特报》

[gəˈzet] .
Gazette .
公报 .

公报。

— [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈerəpleɪn] : [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
— **The Great Aeroplane : A Thrilling Tale of Adventure .**
— 这 伟大的 飞机 : 一个 惊险 故事 的 冒险 .

——伟大的飞机：一段惊险刺激的冒险故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbreɪsɪŋ] [wʌn] . ” — [ˈaʊtlʊk] .
“ **The story is a bracing one .** ” — **Outlook .**
“ 这 故事 是 一个 支撑 — . ” — 前景 .

“这是一个令人振奋的故事。”——《展望》杂志。

— [ˈɪndiən] [ænd; ænd] [skaʊt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [rʌʃ] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] .
— **Indian and Scout : A Tale of the Gold Rush to California .**
— 印度 和 侦察 : 一个 故事 的 这 金子 匆忙 到 加利福尼亚州 .

——印第安人和侦察兵：加利福尼亚淘金热的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkwɑːləti] . ” — [ˈbrɪtɪʃ]
“ **A dashing narrative of the best quality .** ” — **British**
“ 一个 帅气 叙述 的 这 最好的 质量 . ” — 英国
“一部精彩绝伦、品质上乘的叙事作品。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

— [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [sɪˈdæn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfræŋkoʊ] - [ˈprʌʃən] [wɔːr] .
— **A Hero of Sedan : A Tale of the Franco - Prussian War .**
— 一个 英雄 的 轿车 : 一个 故事 的 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 .
— 一色当英雄：普法战争的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [dɪˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænli] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈhelθi]
“ **The exciting events of the book are developed in a manly spirit and healthy**
“ 这 激动人心 活动 的 这 书 是 发达 在 一个 男子气概 精神 和 健康
[ˈtoʊn] . ” — [əˈkædəmi] .
tone . “ — **Academy .**
语气 . ” — 学院 .
“书中激动人心的情节以男子气概和健康的基调展开。”——学院。

— [dʒɑːn] - [ɡoʊld] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌkæərɪˈbiːən,kəˈrɪbiən] .
— **John Bargeave's Gold : A Tale of Adventure in the Caribbean .**
— 约翰 - 金子 : 一个 故事 的 冒险 在 这 加勒比海 .
— 约翰·巴格里夫的《黄金：加勒比海的冒险故事》。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbreθləs] [ˈhæpənɪŋz] . ”
“ **The book is full of breathless happenings .** ”
“ 这 书 是 满的 的 喘不过气 事件 . ”
“这本书充满了令人屏息的情节。”

“ — [ˈdeɪli]
“ — **Daily**
“ — 日常的

“-日常的

[ˈɡræfɪk] .
Graphic .
形象的 .

形象的。

— [haʊ] [ˈkænədə] [wʌz; wəz] [wʌn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [wʊlf] [ænd; ənd] [kəˈbek] .
— **How Canada was Won : A Tale of Wolfe and Quebec .**
— 如何 加拿大 曾是 韩元 : 一个 故事 的 沃尔夫 和 魁北克 .
— 一加拿大是如何被征服的：沃尔夫和魁北克的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈfænsi] .
“ **Will make the strongest appeal to the juvenile fancy** .
” 将要 制作 这 最强 上诉 到 这 少年 想要 .
“将最能吸引青少年的目光。”

” — [ˈaʊtlʊk] .
” — **Outlook** .
” — 前景 .

“-前景。

— [ˈrʌfˌraɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
— **Roughriders of the Pampas : A Tale of Ranch Life in South America** .
— 骑兵队 的 这 潘帕斯草原 : 一个 故事 的 牧场 生活 在 南 美国 .
— 潘帕斯草原的骑兵：南美洲牧场生活的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ʌnˈflæɡɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [teɪl] . ” — [wɜːrld] .
“ **The interest is unflagging throughout the well - written tale . ” — World** .
” 这 兴趣 是 不间断 自始至终 这 出色地 - 书面 故事 : ” — 世界 .
“这篇文笔流畅的故事引人入胜，贯穿始终。”——《世界报》。

— [wɪð; wɪθ] [ˈwʊlzli] [tuː; tə][kuːˈmɑːsi; -ˈmæsi] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈʃænti] [wɔːr] .
— **With Wolseley to Kumasi : A Story of the First Ashanti War** .
— 和 沃尔斯利 到 库马西 : 一个 故事 的 这 第一的 阿散蒂 战争 .
— 随沃尔斯利前往库马西：第一次阿散蒂战争的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [bɔɪz] [wɪl] [wɑːnt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] . ” — [ˈdeɪli]
“ **Boys will want nothing better . ” — Daily**
” 男孩们 将要 想 没有什么 更好的 : ” — 日常的
“男孩们再也不要不想要更好的了。”——《每日邮报》

[ˈɡræfɪk] .
Graphic .
形象的 .

形象的。

— [dʒəʊnɪz][ʌv; əv][ðə; ði] 64th : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv] [ˈæs,ɛɪ] [ænd; ænd] - .
— **Jones of the 64th : A Tale of the Battles of Assaye and Laswaree** .
— 琼斯 的 这 64th : 一个 故事 的 这 战斗 的 检测 和 - .
— 琼斯，第 64 团：阿萨耶和拉斯瓦里战役的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dæʃ] [ænd; ænd][ˈspɪrɪt] . ” — [ˈbɜːrmɪŋhæm]
“ **The story is full of dash and spirit . ” — Birmingham**
” 这 故事 是 满的 的 短跑 和 精神 : ” — 伯明翰
“这个故事充满活力和激情。”——伯明翰

[pʊʊst] .

Post .
邮政 .

邮政。

— [ˈrɑːdʒər][ðə; ði][bʊʊld] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv][ˈmɛksɪkoʊ] .

— **Roger the Bold : A Tale of the Conquest of Mexico** .
— 罗杰 这 大胆的 : 一个 故事 的 这 征服 的 墨西哥 .

—罗杰勇猛：征服墨西哥的故事。

6s .

6s .
6s .

6秒。

“ [ðə; ði] [teɪl] [fɔːrmz] [ˈlaɪvli] [ˈriːdɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] . ” — [æθɪˈniːəm] .

“ **The tale forms lively reading , the fighting being especially good** . ” — **Athenæum** .
“ 这 故事 表格 热闹 阅读 , 这 斗争 存在 尤其 好的 . ” — 雅典娜神庙 .

“这个故事读起来生动有趣，战斗场面尤其精彩。”——雅典娜神庙。

— [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbərts] [tuː; tə] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈæfgæn] [wɔːr] .

— **With Roberts to Candahar : A Tale of the Third Afghan War** .
— 和 罗伯茨 到 坎大哈 : 一个 故事 的 这 第三 阿富汗 战争 .

—与罗伯茨一起前往坎大哈：第三次阿富汗战争的故事。

5s .

5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [traɪd] [ˈɔːθər] , [huː] [ɪmˈpruːvz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [bʊk] [hiː; hi] [raɪts] , [ɪz] [ˈkæptɪn] [ef] . [es] .

“ **A very tried author , who improves with each book he writes , is Captain F . S .**
“ 一个 非常 尝试 作者 , WHO 改善 和 每个 书 他 写 , 是 队长 F . S .

[ˈbrɛrɪtən] . ” — [əˈkædəmi] .

Brereton . “ — **Academy** .
布雷顿 . ” — 学院 .

“FS Brereton 上尉是一位经验丰富的作家，他的每一本书都在进步。”——学院

— [ə; eɪ][ˈsʊʊldʒər][ʌv; əv][dʒəˈpæn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsʊʊ] - [dʒæpəˈhiːz][wɔːr] .

— **A Soldier of Japan : A Tale of the Russo - Japanese War** .
— 一个 士兵 的 日本 : 一个 故事 的 这 鲁索 - 日本人 战争 .

—日本士兵：日俄战争的故事。

5s .

5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ˈbrɪs(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈheəbredθ] [ɪsˈkeɪps] [ænd; ənd] [ˈgæləntri] . ” — [ˈgræfɪk] .

“ **The pages bristle with hairbreadth escapes and gallantry** . ” — **Graphic** .
“ 这 页面 鬃 和 毫厘之间 逃脱 和 英勇 . ” — 形象的 .

“书中充满了千钧一发的逃脱和英勇事迹。”——《图画报》

— [fʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [kɑːˈkerd] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

— **Foes of the Red Cockade : A Story of the French Revolution** .
— 敌人 的 这 红色的 帽徽 : 一个 故事 的 这 法语 革命 .

—红色帽徽的敌人：法国大革命的故事。

6s .

6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [taɪm] . ” — [wɜːrld] .

“ A stirring picture of a fearful time . ” — World .
“ 一个 搅拌 图片 的 一个 可怕 时间 . ” — 世界 .

“一幅令人动容的恐怖时代写照。”——《世界报》

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ʊʊ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈhʌntərz] .

— With the Dyaks of Borneo : A Tale of the Head Hunters .
— 和 这 达雅克人 的 婆罗洲 : 一个 故事 的 这 头 猎人 .

—与婆罗洲的达雅克人：猎头族的故事。

6s .

6s .
6s .

6秒。

“ [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] [mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌz] [nɑːt][suːt]

“ Young readers must be hard to please if With the Dyaks does not suit
“ 年轻的 读者 必须 是 难的 到 请 如果 和 这 达雅克人 做 不是 套装

[ðem; ðəm] .

them :
他们 .

“如果《与达雅克人同行》都不能满足年轻读者的口味，那他们一定很难取悦。”

” — [ˈspekteɪtər] .

” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈlʌknau] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmjuːtəni] .

— A Hero of Lucknow : A Tale of the Indian Mutiny .
— 一个 英雄 的 勒克瑙 : 一个 故事 的 这 印度 兵变 .

—勒克瑙英雄：印度兵变的故事。

5s .

5s .
5s .

5秒。

“ [fʊl] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ədˈventʃər] . ” — [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwiːkli] .

“ Full of action and picturesque adventure . ” — British Weekly .
“ 满的 的 行动 和 如画 冒险 . ” — 英国 每周 .

“充满动作场面和如诗如画的冒险故事。”——《英国周刊》

— [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [dʒɑːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈmɔːltə] .

— A Knight of St . John : A Tale of the Siege of Malta .
— 一个 骑士 的 英石 : 约翰 : 一个 故事 的 这 围城 的 马耳他 .

—圣约翰骑士：马耳他围城战的故事。

[nuː] [ˈdiːʃn] .

New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .

3s .
3s .

3秒。

6d .

6d .
6d .

6d.

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [skaʊts] .
— **One of the Fighting Scouts** .
— — 的 这 斗争 童子军 .

——一名战斗侦察兵。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— [ðə; ði][ˈdræɡən][ʌv; əv][ˈpi:'kin] .
— **The Dragon of Pekin** .
— 这 龙 的 北京 .

—北京龙。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— [wɪð; wɪθ] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [ˈæsəɡaɪ] .
— **With Shield and Assegai** .
— 和 盾 和 阿塞盖 .

—配备盾牌和长矛。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[sɜːr] [ˈhæəri] [ˈdʒɒnstən] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR HARRY JOHNSTON , **G** . **C** . **M** . **G** . , **K** . **C** . **B** .
先生 哈利 约翰斯顿 , G . C . M . G . , K . C . B .
哈里·约翰斯顿爵士, GCMG, KCB

[ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn] [west] [ˈæfrɪkə] .
Pioneers in West Africa .
先驱者 在 西方 非洲 .

西非先驱者。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [ˈkʌlərd] [ˌɪləˈstreɪjəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ænd; ənd][mæps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɪləˈstreɪjəns]]
With 8 coloured illustrations by the author , and maps and other illustrations
和 8 有色 插图 经过 这 作者 , 和 地图 和 其他 插图

[ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] .
in black - and - white .
在 黑色的 - 和 - 白色的 .

本书包含作者绘制的 8 幅彩色插图，以及黑白地图和其他插图。

[dɪˈmaɪ] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , 6s .
Demy 8vo , cloth extra , 6s .
黛米 8vo , 布 额外的 , 6s .

Demy 8vo, 布料额外, 6s。

— [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn] [ˈkænədə] .
— **Pioneers in Canada** .
— 先驱者 在 加拿大 .

—加拿大先驱者。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [ˈkʌlərd] [ˌɪləˈstreɪjəns] [baɪ][iː] . - , [ænd; ənd][mæps][ænd; ənd] [ˈʌðər]
With 8 coloured illustrations by E . Wallcousins , and maps and other
和 8 有色 插图 经过 E . - , 和 地图 和 其他

[ˌɪləˈstreɪjəns] [ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] .
illustrations in black - and - white .
插图 在 黑色的 - 和 - 白色的 .

本书包含 E. Wallcousins 绘制的 8 幅彩色插图，以及黑白地图和其他插图。

[dɪˈmaɪ] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , 6s .
Demy 8vo , cloth extra , 6s .
黛米 8vo , 布 额外的 , 6s .

Demy 8vo, 布料额外, 6s。

[ðɪːz] [tuː] [ˈvaːljəmz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] ,
These two volumes are the first of a series ,
这些 二 卷 是 这 第一的 的 一个 系列 ,

这两卷书是系列丛书的第一卷。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] “ [ˈriːəl] [ədˈventʃəz] ” [ʌv; əv] [ðoʊz]
the object of which is to provide reading of “ real adventures ” of those
这 目的 的 哪个 是 到 提供 阅读 的 “ 真实的 冒险 ” 的 那些

[ˌpaɪəˈnɪr] [huː] [hæv; həv] [helpɪt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] .
pioneers who have helped to lay the foundations of the British Empire .
先驱者 WHO 有 帮助 到 躺 这 基础 的 这 英国 帝国 .

其目的是提供阅读那些帮助奠定大英帝国基础的前驱者的“真实冒险经历”的机会。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈtruːθfəli] [tuːld][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈkʌləɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
The story is truthfully told in a picture of splendid colouring , and with great
这 故事 是 说实话 讲述 在 一个 图片 的 灿烂 染色 , 和 和 伟大的

[ˈækjərəsi] .
accuracy .
准确性 .

故事以色彩绚丽的画面真实地讲述了出来，而且非常准确。

[ˌæliɡˈzændər] [mækˈdɑːn(ə)ld]
ALEXANDER MACDONALD
亚历山大 麦克唐纳

亚历山大·麦克唐纳

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [tiˈbet] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmɪ](ə)n] [tuː; tə][ˈlɑːsə] .
Through the Heart of Tibet : A Tale of a Secret Mission to Lhasa .
通过 这 心 的 西藏 : 一个 故事 的 一个 秘密 使命 到 拉萨 .
穿越西藏之心：拉萨秘密任务的故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

[ə; eɪ] [ˈrætɪŋ] [ˈstɔːri] . " — [ˈbrɪtɪʃ]
" A rattling story . " — British
" 一个 嘎嘎作响 故事 : " — 英国
“一个扣人心弦的故事。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .
每周。

— [ðə; ði] [waɪt] [treɪl] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈklɑːndaɪk] .
— The White Trail : A Story of the Early Days of Klondike .
— 这 白色的 踪迹 : 一个 故事 的 这 早期的 天 的 克朗代克 .
— 《白色之路：克朗代克早期岁月的故事》。

6s .
6s .
6s .
6秒。

" [ʃʊd; ʃəd] [ˈsætɪsfaɪ] [ˈeni] [ˈbɔɪz] [ˈment(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] .
" Should satisfy any boy's mental appetite .
" 应该 满足 任何 男孩们 精神的 食欲 .
“应该能满足任何男孩的求知欲。”

" — [ˈaʊtlʊk] .
" — Outlook .
" — 前景 .
“-前景。

— [ðə; ði] [pɜːrɪ] [ˈsiːkəz] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsiːz] .
— The Pearl Seekers : A Story of Adventure in the Southern Seas .
— 这 珍珠 探索者 : 一个 故事 的 冒险 在 这 南方 海域 .
— 珍珠探寻者：南方海洋的冒险故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈstɔːri] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] . " —
" This is the kind of story a boy will want to read at a sitting . " —
" 这 是 这 种类 的 故事 一个 男生 将要 想 到 读 在 一个 坐着 . " —
[ˈskuːlmæstər] .
Schoolmaster .
校长 .
“这是那种男孩会想一口气读完的故事。”——校长

— [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] ['aɪlənd] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['kwɪnzlənd] .
— The Invisible Island : A Story of the Far North of Queensland .
— 这 无形的 岛 : 一个 故事 的 这 远的 北 的 昆士兰州 :
— 隐形岛屿：昆士兰远北地区的故事。

5s .
5s .
5s .
5秒。

“ [ə; eɪ] [wel] - [tɔʊld] ['stɔːri] . ” — [wɜːrld] .
“ A well - told story . ” — World .
“ 一个 出色地 - 讲述 故事 : ” — 世界 :
“ 一个讲述得很好的故事。”—— 《世界报》。

— [ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [əʊpɪz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
— The Quest of the Black Opals : A Story of Adventure in the Heart of
— 这 寻求 的 这 黑色的 蛋白石 : 一个 故事 的 冒险 在 这 心 的
[ɔː'streɪliə] .
Australia .
澳大利亚 :
— 寻找黑蛋白石：澳大利亚中心地带的冒险故事。

5s .
5s .
5s .
5秒。

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)] [teɪl] . ” — ['westmɪnstər]
“ An admirable tale . ” — Westminster
“ 一个 令人钦佩的 故事 : ” — 威斯敏斯特 :
“ 一个令人钦佩的故事。”—— 《威斯敏斯特报》

[gə'zet] .
Gazette .
公报 :
公报。

— [ðə; ði] [ɒːst] [ɪk'splɒrɜːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trækləs] ['dezərt] .
— The Lost Explorers : A Story of the Trackless Desert .
— 这 丢失的 探险家 : 一个 故事 的 这 无轨 沙漠 :
— 迷失的探险家：无迹沙漠的故事。

6s .
6s .
6s .
6秒。

“ [æz; əz]['vɪvɪd][ə; eɪ] ['nærətɪv] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] . ” — ['deɪli]
“ As vivid a narrative as any boy could wish to read . ” — Daily
“ 作为 生动 一个 叙述 作为 任何 男生 可以 希望 到 读 : ” — 日常的
“ 任何男孩都梦寐以求的生动故事。”—— 《每日邮报》

['græfɪk] .
Graphic .
形象的 :
形象的。

['hæri] ['kaːlɪŋwʊd]
HARRY COLLINGWOOD
哈利 科林伍德
哈里·科林伍德

[ə; eɪ] ['mɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [ə; eɪ] ['roʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ] .
A Middy of the King : A Romance of the Old British Navy .
一个 中途岛 的 这 国王 : 一个 浪漫 的 这 老的 英国 海军 :
国王的海军：一部关于英国旧海军的浪漫故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][i:] . [es] . [hɑːdʒsn] .
Illustrated by E . S . Hodgson .
插图 经过 E . S . 霍奇森 :
由ES Hodgson绘制插图。

[ˈɑːlɪviːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Olivine edges , 5s .
黄绿 边缘 , 5s :
橄榄石边，5秒。
— [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [dɪk] ['meɪtlənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['æfrɪkə] .
— **The Adventures of Dick Maitland : A Tale of Unknown Africa** .
— 这 冒险 的 迪克 梅特兰 : 一个 故事 的 未知 非洲 :
— 迪克·梅特兰的冒险：一段关于未知非洲的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ælək] [bɔːl] .
Illustrated by Alec Ball .
插图 经过 亚历克 球 :
由 Alec Ball 绘制插图。

[ˈɑːlɪviːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s .
Olivine edges , 3s .
黄绿 边缘 , 3s :
橄榄石边缘，3秒。

6d .
6d .
6d :
6d.

— [ə; eɪ] ['mɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['skwɑːdrən] : [ə; eɪ] [west] ['æfrɪkən] ['stɔːrɪ] .
— **A Middy of the Slave Squadron : A West African Story** .
— 一个 中途岛 的 这 奴隶 中队 : 一个 西方 非洲 故事 :
— 奴隶舰队的一名海军中尉：一个西非故事。

5s .
5s .
5s :
5秒。

“ [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [si:] ['stɔːrɪ] . ” — [truːθ] .
“ **An up - to - date sea story** . ” — **Truth** .
“ 一个 向上 - 到 - 日期 海 故事 : ” — 真相 :
“一部与时俱进的海洋故事。”—— 《真相》

— [oʊvər'duː] : [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] .
— **Overdue : or , The Strange Story of a Missing Ship** .
— 逾期 : 或者 , 这 奇怪的 故事 的 一个 丢失的 船 :
— 逾期：或，一艘失踪船只的奇异故事。

3s .
3s .
3s :
3秒。

6d .
6d .
6d :
6d.

“ [ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ **A story of thrilling interest** . ” — **British**
“ 一个 故事 的 惊险 兴趣 . ” — 英国
“一个引人入胜的故事。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .
每周。

— [ðə; ðɪ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['θetɪs; 'θiː-] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kjuːbən] [ɪnsə'rek(ə)n] .
— **The Cruise of the Thetis : A Tale of the Cuban Insurrection** .
— 这 巡航 的 这 忒提斯 : 一个 故事 的 这 古巴 起义 .
—忒提斯号的航行：古巴起义的故事。

5s .
5s .
5s .
5秒。

“ [ə; eɪ] [gʊd] , ['stɜːrɪŋ] [bʊk] . ” — [taɪmz] .
“ **A good , stirring book** . ” — **Times** .
“ 一个 好的 , 搅拌 书 . ” — 《时代周刊》 .
“一本精彩动人的书。”——《泰晤士报》

[stɑːf] ['sɜːrdʒən] [tiː] . [tiː] . [dʒiːnz] , [ɑːr] . [en] .
STAFF SURGEON T . T . JEANS , R . N .
职员 外科医生 T . T . 牛仔裤 , 拉 . N .
主刀医生 TT JEANS，注册护士

[ɑːn] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] : [ɔːr] , [ðə; ðɪ]['sæntə]['kruːz] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
On Foreign Service : or , The Santa Cruz Revolution .
在 外国的 服务 : 或者 , 这 圣诞老人 克鲁兹 革命 .
外交生涯：或，圣克鲁斯革命。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . ['reɪni] , [ɑːr] . [aɪ] . 6s .
Illustrated by W . Rainey , r . i . 6s .
插图 经过 W . 雷尼 , r . 我 . 6s .
由 W. Rainey 绘制插图，ri 6s。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [gʊd] [jɑːrn] . ” — [æθɪ'niːəm] .
“ **It is a rousing good yarn** . ” — **Athenæum** .
“ 它 是 一个 振奋人心的 好的 纱 . ” — 雅典娜神庙 .
“这是一个激动人心的好故事。”——雅典娜神庙

— [fɔːrd] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . ['vɪdʒɪlənt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃuː'saːn] [ˌɑːrki'peləgoʊ] .
— **Ford of H . M . S . Vigilant : A Tale of Adventure in the Chusan Archipelago** .
— 福特 的 H . M . S . 警惕的 : 一个 故事 的 冒险 在 这 竹山 群岛 .
—福特，《警戒号：舟山群岛的冒险故事》。

5s .
5s .
5s .
5秒。

“ [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [gʊd] ['stɔːrɪ] . ” — ['neɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
“ **A distinctly good story** . ” — **Naval and Military Record** .
“ 一个 明显地 好的 故事 . ” — 海军 和 军队 记录 .
“一个非常精彩的故事。”——《海军与军事记录》

— ['mɪstər] . ['mɪdʃɪpmən] ['glɒvər] , [ɑːr] . [en] . : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['heɪvi] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
— **Mr . Midshipman Glover , R . N . : A Tale of the Royal Navy of To - day** .
— 先生 : 海军学员 格洛弗 , 拉 . N . : 一个 故事 的 这 皇家 海军 的 到 - 天 .
—海军学员格洛弗先生：当代皇家海军的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ˈfaɪtɪŋ] . ” — [tru:θ] .
“ **Full of exciting adventures and gallant fighting** . ” — **Truth** .
“ 满的 的 激动人心 冒险 和 英勇 斗争 . ” — 真相 .
“充满了激动人心的冒险和英勇的战斗。”——真理。

[ˈhɜ:rbərt] [s'trɑŋ]
HERBERT STRANG
赫伯特 奇怪的

赫伯特·斯特朗

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ˈhæri] [ˈrɑ:tʃɪstər] : [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔ:lbərə]
The Adventures of Harry Rochester : A Story of the Days of Marlborough
这 冒险 的 哈里 罗切斯特 : 一个 故事 的 这 天 的 马尔堡
[ænd; ənd] [ˈjʊdʒɪn] .
and Eugene .
和 尤金 .
哈里·罗切斯特的冒险：马尔伯勒和尤金时代的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [taɪp] [wɪz; wi][hæv; həv] [sɪ:n]
“ **One of the best stories of a military and historical type we have seen**
“ — 的 这 最好的 故事 的 一个 军队 和 历史 类型 我们 有 已见
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] . ” — [æθɪ'ni:əm] .
for many a day . ” — **Athenæum** .
为了 许多 一个 天 . ” — 雅典娜神庙 .
“这是我们多年来见过的最好的军事历史题材故事之一。”——雅典娜神庙。

— [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] : [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'hɪnsələɾ] [wɔ:r] .
— **Boys of the Light Brigade : A Story of Spain and the Peninsular War** .
— 男孩们 的 这 光 旅 : 一个 故事 的 西班牙 和 这 半岛 战争 .
—轻骑兵旅：西班牙与半岛战争的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[prə'fesər] [oʊ'mɑ:n] ([tʃɪtʃɛli] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æɪ; ət][ˈɑ:ksfərd] ,
Professor Oman (Chichele Professor of Modern History at Oxford ,
教授 阿曼 (奇切莱 教授 的 现代的 历史 在 牛津 ,
奥曼教授（牛津大学奇切莱现代史教授）

[ænd; ənd] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'hɪnsələɾ] [wɔ:r]) [raɪts] :
and author of A History of the Peninsular War) writes :
和 作者 的 一个 历史 的 这 半岛 战争) 写 :
(著有《半岛战争史》) 写道：

“ [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ænd; ʌnd][ˈrerəti][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeʃəlist] [tuː; tə][faɪnd]
“ **I can't tell you what a pleasure and rarity it is to the specialist to find**
“ 我 不能 告诉 你 什么 一个 乐趣 和 稀有性 它 是 到 这 专家 到 寻找
[ə; eɪ] [teɪl] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] . . .
a tale on the history of his own period in which the details are all right . . .
一个 故事 在 这 历史 的 他的 自己的 时期 在 哪个 这 细节 是 全部 正确的 . . .
[əkˈsept] [θæŋks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [gəːt][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈækjərəsi] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ]
accept thanks from a historian for having got historical accuracy combined with
接受 谢谢 从 一个 历史学家 为了 拥有 得到 历史 准确性 合并 和
[jʊr; jər] [faɪn] [roʊˈmæntɪk] [ədˈventʃəz] .
your fine romantic adventures .
你的 美好的 浪漫的 冒险 .

“对于一位专家来说，能找到一部关于自己所处时代的历史故事，而且细节都准确无误，这真是莫大的荣幸和难得……请接受一位历史学家的感谢，感谢您将历史的准确性与精彩的浪漫冒险故事完美结合。”

” — [braʊn] [ʌv; əv] [ˈmuːkˈdɛn] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [dʒæpəˈniːz][wɔːr] .

” — **Brown of Moukden : A Story of the Russo - Japanese War .**

” — 棕色的 的 奉天 : 一个 故事 的 这 鲁索 - 日本人 战争 .

——《奉天的布朗：日俄战争的故事》。

5s .

5s .

5s .

5秒。

” [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [hoʊld] [bɔɪ] [ˈriːdɜːz] [ˈspelbaʊnd] . ” — [tʃɜːrtʃ]

” **The book will hold boy readers spellbound . ” — Church**

” 这 书 将要 抓住 男生 读者 着迷 . ” — 教会

“这本书会让男孩读者着迷。”——丘奇

[taɪmz] .

Times .

《时代周刊》 .

时代。

— [tɑːm] [ˈbəːnəbiː] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][juːˈgændə; uːˈgændə; juːˈgɑːndə][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːŋɡoʊ]

— **Tom Burnaby : A Story of Uganda and the Great Congo**

— 汤姆 本拿比 : 一个 故事 的 乌干达 和 这 伟大的 刚果

[fɔːrɪst] .

Forest .

森林 .

——汤姆·伯纳比：《乌干达和刚果大森林的故事》。

5s .

5s .

5s .

5秒。

” [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈæfrɪkən] [ədˈventʃər] .

” **A delightful story of African adventure .**

” 一个 愉快 故事 的 非洲 冒险 .

“一段令人愉悦的非洲冒险故事。”

” — [ˈspekteɪtər] .

” — **Spectator** .

” — 旁观者 .

——旁观者。

— [ˈkɔː,bɔː] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [dʒæpəˈniːz][wɔːr] .

— **Kobo : A Story of the Russo - Japanese War .**

— kobo : 一个 故事 的 这 鲁索 - 日本人 战争 .

——Kobo：日俄战争的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [fɔːr; fər][ˈvaɪbrənt][ˌæktʃuˈæləti][ðer; ðər][ɪz] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˈmɪstər] . [stræŋz] [ˈkɔː,bɔː] . ”
“ **For vibrant actuality there is nothing to come up to Mr . Strang's Kobo .** ”
“ 为了 充满活力 现实 那里 是 没有什么 到 来 向上 到 先生 . 斯特朗的 kobo . ”
— [əˈkædəmi] .
— **Academy** .
— 学院 .

“要论生动逼真的现实感，没有任何东西能比得上斯特朗先生的Kobo。”——学院。

[ˈrɑːbərt] [em] . [mækˈdɑːn(ə)ld]
ROBERT M . MACDONALD
罗伯特 M . 麦克唐纳

罗伯特·M·麦克唐纳

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈtrezər] [ˈhʌntərz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈbeɪtəb(ə)l] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɡaɪˈænə] .
The Rival Treasure Hunters : A Tale of the Debatable Frontier of British Guiana .
这 竞争对手 宝藏 猎人 : 一个 故事 的 这 有争议的 边境 的 英国 圭亚那 .
竞争的寻宝者：英属圭亚那争议边境的故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈskuːlbɔɪ] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [dɪˈskraɪb] [æz; əz] - [ˈsɪmpli] [ˈrɪpɪŋ] - . ” —
“ **A story which every schoolboy would probably describe as ' simply ripping ' .** ” —
“ 一个 故事 哪个 每一个 男生 会 大概 描述 作为 - 简单地 撕裂 - . ” —
[ˈdeɪli]
Daily
日常的

“每个小学生大概都会觉得这个故事‘简直太精彩了’。”—— 《每日新闻》

[ˈɡræfɪk] .
Graphic .
形象的 .

形象的。

— [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [tʃiːf] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn] [ʌnˈnoʊn] [nuː] [ˈɡɪni] .
— **The Great White Chief : A Story of Adventure in Unknown New Guinea .**
— 这 伟大的 白色的 首席 : 一个 故事 的 冒险 在 未知 新的 几内亚 .
——伟大的白人酋长：一段在未知的新几内亚的冒险故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [ˈstɔːri] [təʊld][wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈvɪɡər] . ” — [ˈbrɪtɪʃ]
“ **A rattling story told with spirit and vigour .** ” — **British**
“ 一个 嘎嘎作响 故事 讲述 和 精神 和 活力 . ” — 英国
“一个扣人心弦、充满活力和激情的故事。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

[ˈdeɪvɪd] [ˈkɜːɪ]
DAVID KER
大卫 ker

大卫·克尔

[ˈʌndər] [ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv] [fræns] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈb\ʌ:trænd] [diːˈju] [ˈɡesklin] .
Under the Flag of France : A Tale of Bertrand du Guesclin .
在下面 这 旗帜 的 法国 : 一个 故事 的 伯特兰 杜 guesclin .
在法兰西旗帜下：贝特朗·杜·盖克兰的故事。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] . ” — [ˈbrɪtɪʃ]
“ **Full of vigour and movement** . ” — **British**
“ 满的 的 活力 和 移动 ” — 英国
“充满活力和动感。”——英国

[ˈwi:kli] .
Weekly .
每周 .

每周。

— [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈmaʊntnɪz] : [ɔːr] , [kæst] [əˈweɪ] [ɪn] [sʊˈmɑːtrə] .
— **Among the Dark Mountains : or , Cast away in Sumatra** .
— 之中 这 黑暗的 山脉 : 或者 , 投掷 离开 在 苏门答腊 .
——在黑暗山脉之中：或，被遗弃在苏门答腊。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
“ **A glorious tale of adventure** .
“ 一个 辉煌 故事 的 冒险 ” .
“一段精彩绝伦的冒险故事。”

“ — [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [nuːz] .
“ — **Educational News** .
“ — 教育 消息 ” .
——教育新闻。

[ˈɜːrɪnst] [ˈɡlæn,vɪl]
ERNEST GLANVILLE
欧内斯特 格兰维尔

欧内斯特·格兰维尔

[ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈsiːkəz] : [ə; eɪ] [ˈstoːrɪ] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .
The Diamond Seekers : A Story of Adventure in South Africa .
这 钻石 探索者 : 一个 故事 的 冒险 在 南 非洲 .
寻钻者：南非冒险故事。

6s .
6s .
6s .

6秒。

圣比德合唱学校(The Choir School of St. Bede's)

第6/6页

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈseldəm] [siːn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

“ We have seldom seen a better story for boys .

“ 我们 有 很少 已见 一个 更好的 故事 为了 男孩们 .

“我们很少见到比这更好的男孩故事。”

” — [ˈɡɑːrdiən] .

“ — Guardian .

” — 监护人 .

“-监护人。

— [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈkɑːpi] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn] [ˈsentərəl] [ˈæfrɪkə] .

— In Search of the Okapi : A Story of Adventure in Central Africa .

— 在 搜索 的 这 霍加狒 : 一个 故事 的 冒险 在 中央 非洲 .

—寻找霍加狒：中非探险故事。

6s .

6s .

6s .

6秒。

“ [æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈstɔːri] . ” — [ˈdeɪli]

“ An admirable story . ” — Daily

” 一个 令人钦佩的 故事 . ” — 日常的

“一个令人钦佩的故事。”——《每日邮报》

[ˈkraːnɪk(ə)] .

Chronicle .

编年史 .

编年史。

[ˈmerɪdɪθ] [ˈfletʃər]

MEREDITH FLETCHER

梅雷迪思 弗莱彻

梅雷迪思·弗莱彻

[ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtn] : [ə; eɪ] [skuːl] [ˈstɔːri] .

Every Inch a Briton : A School Story .

每一个 英寸 一个 英国人 : 一个 学校 故事 .

每一寸都是英国人：一个校园故事。

3s .

3s .

3s .

3秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

“ [ˈmɪstər] . [ˈmerɪdɪθ] [ˈfletʃər] [hæz; həz] [skɔːrd] [ə; eɪ] [səkˈses] . ” — [ˈmæntʃestər]

“ Mr . Meredith Fletcher has scored a success . ” — Manchester

” 先生 . 梅雷迪思 弗莱彻 有 得分 一个 成功 . ” — 曼彻斯特

“梅雷迪思·弗莱彻先生取得了成功。”——曼彻斯特

[ˈɡɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

— [ˈdʒefərsən][ˈdʒuːniər]：[ə; eɪ] [skuːl] [ˈstɔːri] .
— **Jefferson Junior**：**A School Story** .
— 杰斐逊 初级：一个 学校 故事 .

—杰斐逊小学：一个校园故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l][jɑːrn] . ” — [ˈjɔːkʃə]
“ **A comical yarn** . ” — **Yorkshire**
“ 一个 滑稽 纱 . ” — 约克郡

“一个滑稽的故事。”——约克郡

[ˈdeɪlɪ] [əbˈzɜːrvər] .
Daily Observer .
日常的 观察员 .

每日观察报。

[ˈfredrɪk] [piː] . [ˈɡɪbən]
FREDERICK P . GIBBON
弗雷德里克 P：长臂猿

弗雷德里克·P·吉本

[ðə; ði][dɪˈspjuːtɪd][viː] . [siː] . [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmjuːtəni] .
The Disputed V . C . A Tale of the Indian Mutiny .
这 争议 V：C：一个 故事 的 这 印度 兵变 .

争议中的维多利亚十字勋章：印度兵变的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] , [wel] [tuːld] .
“ **A good , stirring tale , well told** .
“ 一个 好的 , 搅拌 故事 , 出色地 讲述 .

“一个精彩动人的故事，讲述得也很好。”

“ — [ˈɡræfɪk] .
“ — **Graphic** .
“ — 形象的 .

“-形象的。

[dʒiː] . [ˈmænvɪl] [ˈfɛn]
G . MANVILLE FENN
G：曼维尔 芬恩

G·曼维尔·芬恩

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] - : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkɔːrniʃ] [nets] [ænd; ænd] [maɪnz] .
The Boys at Menhardoc：**A Story of Cornish Nets and Mines** .
这 男孩们 在 -：一个 故事 的 康沃尔郡 网 和 矿山 .

门哈多克的男孩们：康沃尔渔网和矿井的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

“ [ðə; ði] ['sto:ri] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ **The story is well worth reading . ” — British**
“ 这 故事 是 出色地 值得 阅读 . ” — 英国

“这个故事非常值得一读。”——英国

[ˈwi:kli] .
Weekly .
每周 .

每周。

— ['bʌŋjɪp] [lənd] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæk,feləʊ] [ɪn] [nu:] ['ɡɪni] .
— **Bunyip Land : Among the Blackfellows in New Guinea** .
— 邦尼普 土地 : 之中 这 黑帮 在 新的 几内亚 .

—邦伊普之地：新几内亚的黑人民之中。

3s .
3s .
3s .

3秒。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [prə'du:st] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] . ” — ['deɪli]
“ **One of the best tales of adventure produced by any living writer . ” — Daily**
“ 一 的 这 最好的 故事 的 冒险 生产 经过 任何 活的 作家 . ” — 日常的

“这是在世作家创作的最精彩的冒险故事之一。”——《每日邮报》

[ˈkra:ɪŋk(ə)] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

— [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
— **In the King's Name** .
— 在 这 国王学院 姓名 .

奉国王之名。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:ɪ] ['mɪstər] . [fenz] [prə'dʌkʃənz] . ” — ['deɪli]
“ **This is , we think , the best of all Mr . Fenn's productions . ” — Daily**
“ 这 是 , 我们 思考 , 这 最好的 的 全部 先生 . 芬恩的 作品 . ” — 日常的

“我们认为，这是芬恩先生所有作品中最好的一部。”——《每日新闻》

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

— [dɪk] [oʊ] - [ðə; ði] [fenz] : [ə; eɪ] ['rouməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [i:st] [swɑ:mp] .
— **Dick o ' the Fens : A Romance of the Great East Swamp** .
— 迪克 o - 这 芬斯 : 一个 浪漫 的 这 伟大的 东方 沼泽 .

—《沼泽之王：大东部沼泽的浪漫故事》。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wiː; wi] [kɑːnʃiˈenʃəsli] [bɪˈliːv] [ðæt] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈriːdɪŋ] .
“ **We conscientiously believe that boys will find it capital reading** .
“ 我们 切实 相信 那 男孩们 将要 寻找 它 首都 阅读 .
“我们真心相信，男孩们会觉得这是一本非常棒的读物。”

” — [taɪmz] .
“ **— Times** .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɡɔːrdn] [ˈsteɪblz] , [ɑːr] . [en] .
Dr . GORDON STABLES , R . N .
博士 : 戈登 马厩 , 拉 : N .

注册护士戈登·斯泰布尔斯博士

[ðə; ðɪ][ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] : [ə; eɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɑːn][lənd][ænd; ənd] [siː] .
The Naval Cadet : A Story of Adventure on Land and Sea .
这 海军 学员 : 一个 故事 的 冒险 在 土地 和 海 .
海军学员：陆地和海洋上的冒险故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtrævələz] - [teɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
“ **An interesting travellers ' tale , with plenty of fun and incident in it** .
“ 一个 有趣的 旅行者 - 故事 , 和 很多 的 乐趣 和 事件 在 它 .
“这是一部有趣的旅行故事，充满了乐趣和奇遇。”

” — [ˈspektətər] .
“ **— Spectator** .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [əˈmerɪkə] .
— For Life and Liberty : A Tale of the Civil War in America .
— 为了 生活 和 自由 : 一个 故事 的 这 民用 战争 在 美国 .
—为了生命和自由：美国内战的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

“ [ðə; ðɪ] [ˈstoːri] [ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] . ” — [taɪmz] .
“ **The story is lively and spirited** . ” — **Times** .
“ 这 故事 是 热闹 和 精神抖擞 : ” — 《时代周刊》 .
“故事生动活泼。”——《时代周刊》

— [tuː; tə] ['ɡriːnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][pʊʊl] : [ə; ei] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] .
— **To Greenland and the Pole : A Story of the Arctic Regions** .
— 到 格陵兰 和 这 极 : 一个 故事 的 这 北极 地区 :
— 前往格陵兰岛和极地：北极地区的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['steɪblz] [hæz; həz]['evər] ['rɪt(ə)n] . ” — [truːθ] .
“ **One of the best books Dr** . **Stables has ever written** . ” — **Truth** .
“ — 的 这 最好的 图书 — 博士 : 马厩 有 曾经 书面 : ” — 真相 :
“这是斯泰布尔斯博士写过的最好的书之一。”——《真理报》。

[fred] [smɪθ]
FRED SMITH
弗雷德 史密斯

弗雷德·史密斯

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .
The World of Animal Life .
这 世界 的 动物 生活 :

动物世界。

[ə; ei] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [fʊʊk] .
A Natural History for Little Folk .
一个 自然的 历史 为了 小的 民间 :

儿童自然史。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] [,ɪlə'streɪfəns] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]
With eight full - page coloured Illustrations and numerous black - and - white
和 八 满的 - 页 有色 插图 和 很多的 黑色的 - 和 - 白色的
[,ɪlə'streɪfəns] .
Illustrations .
插图 :

包含八幅全页彩色插图和多幅黑白插图。

[kraʊn] 4to , 11¼ [ɪntʃɪz] [baɪ] 9½ [ɪntʃɪz] .
Crown 4to , 11¼ inches by 9½ inches .
王冠 4to , 11¼ 英寸 经过 9½ 英寸 :

皇冠 4开本，11¼ 英寸 x 9½ 英寸。

['hænsəm] [klɔːθ] ['kʌvər] .
Handsome cloth cover .
英俊的 布 覆盖 :

漂亮的布面封套。

[ɡɪlt] [tɑːp] , 5s .
Gilt top , 5s .
镀金 顶部 , 5s :

镀金顶，5先令。

“ [æŋ; ən]['ædmərəb(ə)l] ['vɑːljəm] . ” — ['bɜːrmɪŋhæm]
“ **An admirable volume** . ” — **Birmingham**
“ 一个 令人钦佩的 体积 : ” — 伯明翰
“一部令人赞叹的著作。”——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 :

公报。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜ:rtʃ]
A . **J** . **CHURCH**
一个 . J . 教会

AJ 教堂

[lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɔrɪnθ] .
Lords of the World : A Tale of the Fall of Carthage and Corinth .
领主 的 这 世界 : 一个 故事 的 这 落下 的 迦太基 和 科林斯 .
世界之王：迦太基和科林斯陷落的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪz] - [bʊk] , [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] ['welkəm] .
" **As a boys ' book , Lords of the World deserves a hearty welcome .**
" 作为 一个 男孩们 - 书 , 领主 的 这 世界 值得 一个 爽朗 欢迎 .
“作为一本男孩读物，《世界之王》值得热烈欢迎。”

" — ['spektətər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[dʒɪ:] . [aɪ] . ['wɪθəm, 'hwiθəm, 'hwɪtəm]
G . I . WHITHAM
G . 我 . 惠瑟姆

GI 惠瑟姆

[ðə; ði] ['neɪmləs] [prɪns] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][plæn'tædʒənɪt] [deɪz] .
The Nameless Prince : A Tale of Plantagenet Days .
这 无名 王子 : 一个 故事 的 金雀花 天 .
无名王子：金雀花王朝的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [em] . ['ʃeldən] .
Illustrated by Charles M . Sheldon .
插图 经过 查尔斯 M . 谢尔顿 .

由查尔斯·M·谢尔顿绘制插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— [ðə; ði] [red] [naɪt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
— **The Red Knight : A Tale of the Days of King Edward III .**
— 这 红色的 骑士 : 一个 故事 的 这 天 的 国王 爱德华 三、 .
—红骑士：爱德华三世国王时代的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [aɪ 'tiː][hoʊldz][ðə; ði][ɪmədʒɪ'neɪ(ə)n][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] . ” — [ˈbrɪtɪʃ]
“ **It holds the imagination from beginning to end .** ” — **British**
“ 它 持有 这 想像力 从 开始 到 结尾 . ” — 英国
“它从头到尾都引人入胜。”——英国

[ˈwiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

[ˈɛskət] [lɪn]
ESCOTT LYNN
埃斯科特 林恩

埃斯科特·林恩

[wen] ['laɪən] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kɪŋ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['meri] [ˈʃəːwʊd] .
When Lion - Heart was King : A Tale of Robin Hood and Merry Sherwood .
什么时候 狮子 - 心 曾是 国王 : 一个 故事 的 罗宾 兜帽 和 欢乐 舍伍德 .
狮心王时代：罗宾汉与梅里·舍伍德的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['laɪvli] [teɪl] . ” — [ˈbɜːrmɪŋhæm]
“ **A lively tale .** ” — **Birmingham**
“ 一个 热闹 故事 . ” — 伯明翰
“一个生动的故事。”——伯明翰

[ˈpoʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ˈwɪljəm] [bek]
WILLIAM BECK
威廉 贝克

威廉·贝克

[ˈhɔːkwʊd] [ðə; ði] [breɪv] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌmiːdiːvəl] ['ɪtəli] .
Hawkwood the Brave : A Tale of Mediæval Italy .
霍克伍德 这 勇敢的 : 一个 故事 的 中世纪 意大利 .
勇敢的霍克伍德：中世纪意大利的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] . ” — ['lɪtəreri]
“ **A good story for boys** . ” — **Literary**
“ 一个 好的 故事 为了 男孩们 . ” — 文学

“适合男孩的好故事。”——文学评论

[wɜ:rlɪd] .
World .
世界 .

世界。

[ˌdɔ:ɾə'θi:ə] [muə; mɔ:]
DOROTHEA MOORE
多萝西娅 摩尔

多萝西娅·摩尔

[ˈgɑ:dz] [bern] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ['kʌntri] .
God's Bairn : A Story of the Fen Country .
神的 孩子 : 一个 故事 的 这 分 国家 .

上帝之子：沼泽地的故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən] ['eksələnt] [teɪl] , [moʊst] ['deɪnti] [ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn]['sʌbdʒekt] .
“ **An excellent tale , most dainty in execution and fortunate in subject** . ”
“ 一个 出色的 故事 , 最多 纤巧 在 执行 和 幸运 在 主题 .

“一个精彩的故事，情节巧妙，题材也十分巧妙。”

“ — [ɡloʊb] .
“ — **Globe** .
“ — 地球 .

“-地球。

— [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ledʒ] [pɔɪnt] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] - .
— **The Luck of Ledge Point : A Tale of 1805** .
— 这 运气 的 壁架 观点 : 一个 故事 的 - .

—莱奇角的幸运：1805 年的故事。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wi:; wi] ['θɜ:rəli] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['ɡɪftbʊk] .
“ **We thoroughly recommend it as a giftbook** . ”
“ 我们 彻底 推荐 它 作为 一个 礼品书 .

“我们强烈推荐这本书作为礼品书。”

” — ['sku:lmæstər] .
” — **Schoolmaster** .
” — 校长 .

“-校长。

['wɔ:ltər] [si:] . ['roʊdʒ]
WALTER C . RHOADES
沃尔特 C . 罗兹

沃尔特·C·罗兹

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] : [ə; eɪ] [sku:l] ['stɔ:ri] .
For the Sake of His Chum : A School Story .
为了 这 清酒 的 他的 密友 : 一个 学校 故事 .

为了他的朋友：一个校园故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bri:zinəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [[ʊr] [tu:; tə] [kə'mend] [,aɪ 'ti:] . ” —
” **There is a breeziness about the book which is sure to commend it .** ” —
” 那里 是 一个 微风 关于 这 书 哪个 是 当然 到 表彰 它 : ” —
[,æθɪ'ni:əm] .
Athenæum .
雅典娜神庙 .

“这本书读起来轻松愉快，这一定会受到读者的喜爱。”——雅典娜神庙。

— [tu:] ['skeɪp,greɪsɪz] : [ə; eɪ] [sku:l] ['stɔ:ri] .
— **Two Scapegraces : A School Story .**
— 二 替罪羊 : 一个 学校 故事 .

—两个替罪羊：一个校园故事。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

” [ə; eɪ] [sku:l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haɪ] ['merɪt] . ” — ['lɪvəpu:l]
” **A school story of high merit .** ” — **Liverpool**
” 一个 学校 故事 的 高的 优点 : ” — 利物浦

“一部极具价值的校园故事。”——利物浦

['mɜ:rkjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

[pɔ:l] ['dænbɪ]
PAUL DANBY
保罗 丹比

保罗·丹比

[ðə; ði] [red] ['ɑ:mi] [bʊk] .
The Red Army Book .
这 红色的 军队 书 .

红军书。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [,ilə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] . 6s .
With many Illustrations in colour and in black - and - white . 6s .
和 许多 插图 在 颜色 和 在 黑色的 - 和 - 白色的 . 6s .

包含大量彩色和黑白插图。6先令。

“ [ˈevri] [bɔɪ] [wʊd] [ˈɡlɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] . ” — [ˈdeɪli]
“ **Every boy would glory in the keeping and reading of such a prize . ” — Daily**
“ 每一个 男生 会 荣耀 在 这 保持 和 阅读 的 这样的 一个 奖 . ” — 日常的
“每个男孩都会为拥有并阅读这样一份奖品而感到无比自豪。”——《每日邮报》

[ˈtelɪɡræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

[dʒeɪ] . [ˈkʌθbərt] [ˈhædən]
J . CUTHBERT HADDEN
J . 卡斯伯特 哈登

J·卡斯伯特·哈登

[ðə; ði] ['nelsn] ['neɪvi] [bʊk] .
The Nelson Navy Book .
这 纳尔逊 海军 书 .

纳尔逊海军史。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [,ilə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] . 6s .
With many Illustrations in colour and in black - and - white . 6s .
和 许多 插图 在 颜色 和 在 黑色的 - 和 - 白色的 . 6s .

包含大量彩色和黑白插图。6先令。

“ [ə; eɪ] [ˈstɜ:ɪŋ] , [ˈhɑ:rtɪŋ] [teɪl] , [boʊld][ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [si:] [ɪt'self] . ” — [ˈstændərd] .
“ **A stirring , heartening tale , bold and bracing as the sea itself . ” — Standard** .
“ 一个 搅拌 , 令人鼓舞 故事 , 大胆的 和 支撑 作为 这 海 本身 . ” — 标准 .
“一个激动人心、振奋人心的故事，如同大海本身一样大胆而振奋人心。”——《标准报》。

[ˈpə:si] [ef] . [ˈwestɜːmən]
PERCY F . WESTERMAN
珀西 F . 韦斯特曼

珀西·F·韦斯特曼

[ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hoʊp] : [ə; eɪ] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
The Quest of the Golden Hope : A Seventeenth century Story of Adventure .
这 寻求 的 这 金的 希望 : 一个 第十七 世纪 故事 的 冒险 .

寻找黄金希望：十七世纪的冒险故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fræŋk] [waɪlz] .
Illustrated by Frank Wiles .
插图 经过 坦率 威尔斯 .

由弗兰克·威尔斯绘制插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪ] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

